

# Archiv der Gossner Mission

im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin



Signatur

**Gossner\_G 1\_1047**

Aktenzeichen

3/41

## **Titel**

Mitglieder Gossner Service Team in Zambia, Schriftwechsel 1.8.1974-31.12.1976 (Bredt, Clemens, Häussler, Janssen, van Keulen, Köpcke, Krisifoe, Schlottmann, Schmidt )

Band

Laufzeit 1974 - 1976

## **Enthält**

Schriftwechsel mit den Mitgliedern des Gossner Service Teams betr. u. a. private Angelegenheiten, Projektarbeit Gwembe South Development Project (GSDP), auftretende Schwierigkeiten, z. B. bei Koordinierung der Arbeit in Zambia; Zusammenarbeit im GST, da

---

Neue Team-Anschrift:

P.O.Box 4,  
Sinazeze via Choma  
Zambia

---

00 Bredt  
01 Clemens  
02 Janssen Hässler  
03 ~~van Keulen~~ Janssen  
04 Köpke ~~van Keulen~~  
05 ~~05~~ Kräbel Köhne  
06 Krisifoe  
~~07~~ Schäfer  
07 Schlottmann  
08 Schmidt

77

01 Bredt  
02 Clemens  
03 Janssen  
04 Krisifoe  
05 Schlottmann  
06 Schmidt

7. Januar 1976

sz

An den  
Kreuz-Verlag  
Postfach 891  
7000 Stuttgart 1

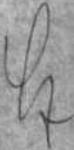
Betrifft: Versandliste "Evangelische Kommentare"

Sehr geehrte Damen und Herren!

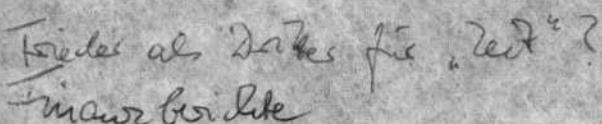
Aus der o.a. Versandliste bitten wir, die Anschrift von Herrn Friedrich Clemens, P.B. 1xc, Choma Zambia wieder zu streichen. Nachfolgend finden Sie bitte unsere ab 1.Januar 1976 gültige Versandliste, nach der wir Sie bitten, ab sofort den Versand vorzunehmen:

1. ja Herrn F.A.Bruns, P.O.Box RW 162, Lusaka/Zambia
2. ja Herrn Frieder Bredt, P.O.Box 3, Sinazeze via Choma/Zambia
3. ? Herrn Pastor Clemens Schmidt, P.O.Box 4, Sinazeze via Choma/Zambia
4. ja Herrn Ulrich Schlottmann, P.O.Box 2, Sinazeze via Choma/Zambia
5. Rev. Dr.C.K.Paul Singh, GEL Church, Ranchi/Bihar/Indien
6. Schwester Monika Schutzka c/o United Mission to Nepal,  
Post Box 126, Kathmandu/Nepal
7. Schwester Ellen Muxfeldt, c/o United Mission to Nepal,  
Post Box 126, Kathmandu/Nepal.

Mit bestem Dank im voraus und freundlichen Grüßen

  
Sekretärin

D/ Herrn P.Kriebel z.Kts.

  
Frieder als Dr. für „Zeit“?  
nunz berücksichtigt

29.11.

Herrn Kriebel

Aus der Buchhaltung gehen in 1975 folgende Zeitungslieferungen hervor:

Brunn? The Guardian Weekly, 164 Deansgate, Manchester, M 60 2 RR - England

Breelt } dpv Deutscher Pressevertrieb Buch-Hansa GmbH, 2000 Hamburg 1, Wendenstr. 27/29  
Clemens } DIE ZEIT  
Jannen } ? Do Team  
Schöthmann } Intermediate technology Publications Ltd., 9 King Street, London WC 2 E 8 HN - England  
(lt. unserem Schreiben vom 6.3.1975, das als Anlage in Fotokopie beigelegt ist)  
(bez. Bk. 10.3.75)  
NRC Handelsblad, Rotterdam/Niederlande (bekommt Herr Krisifoe)

über die Ev. Kommentare, die von Kreuz-Verlag ausgeliefert werden, liegt in 1975  
keine Rechnung vor, das kann aber in 1974 geschehen sein, jedenfalls ist bekannt,  
daß die Kommentare an die Mitarbeiter versandt werden

mdt. 12.8.1975

1

Bredt

2

3

4

5

6

7

8

9

0

**LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen  
1654 Trennblatt mit Ösen  
zum Selbstausschneiden  
von Registertasten

, 22.11.1976

Mr.  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Dear Frieder,

this is now the time of your last birthday in Zambia before you plan to come to Germany. My greetings will be late a bit, but nevertheless they are most sincere and come from our hearts. We wish you a good and blessed year, may you enjoy all the changes in your life which have taken place recently and which are due to take place soon. And we are looking forward to meet you and Violet here.

Many thanks for your letter, which has just arrived. There were some interesting news in it. For instance about Violets present appointment. At first I wondered after your wedding, whether you would visit her in Matero every weekend. But then I learned from the "Sunday Times" that she was "chaperone" (Anstandswauwau) in Choma Njase Girls School. Now I wondered whether you visit her or she visits you on weekends. From your letter it is now clear to me, that you need not visit each other, since you can fortunately live together in Kanchindu. I am very happy for you, and this appointment seems to show, that the UCZ finally is fully backing your marriage. This is great after all.

Contract matters:

I did not check your contract, but you will be right anyway, that January is your travelling month according to the contract. This does, of course, not mean, that we could not change this schedule on mutual agreement. Therefore, if it is convenient for you, to travel in January, please do so. But if it should be more convenient for you, to travel later, then we have no objections and you can travel later. The contract would then be extended for one or more months according to your wishes. Our only interest is, that you will be in Germany by May, latest by June, so that we can make use of you on the Kirchentag (in June) and perhaps for accompanying our Zambian guests to some of their appointments. Concerning your monthly gift to the Mission you are perfectly right and you have every reason to be ennoyed. I bag your pardon for that. Since you had announced your intention in a letter to me, Mrs. Meudt got the information from me verbally and did not remember the clause concerning your marriage. And I failed to instruct her accordingly. We have now rectified the matter by transferring 4 x DM 250,- = DM 1000,- unto your account. Many thanks once more for your generosity.

Final report:

I am really looking forward to get a reprt from you, since all the others have failed so far to deliver a final report, including myself. Therefor I am loosing hope that I shall ever receive one. What we are interested in is a short summary of what you have done (for this is basically known to us), along with your opinion about progress achieved,

main problems and obstacles faced, prospects for the future, suggestions for successors, material achievements or setbacks as well as social processes and human aspect of changes. It sounds a bit complicated, but you will understand, that it is a sort of evaluation, which we are interested in. Not a scientific research, but a summary of what you think and feel anyway, if you look at the last 6 years and at the years to come, setting your own priorities. Please feel free to put on paper exactly what is important to you, it may be short or longer.

Thanks for good news from Siatwinda. May the progress be a lasting one. Your remarks about the team are not new, are they? I am not at all sure of what to think about your observations from the distance, but I am considering them seriously. A visit and a discussion seems to be the adequate action. Basically the structure of a working group is less important than the attitude of the people concerned. The best structure is useless, if the people do not fit into it, and even a poor structure does not do any harm, if the people co-operate fully. The discussion of the team structure is therefore interesting insofar as it reveals the attitudes of people. But that attitude is more important than the structure. Albrecht has made some bitter remarks, as you know, recently. But I am not convinced yet, that his observations are proving lack of interest or understanding for co-operation, or whether they show rather the weakness of people who try to follow the right path, but sometimes they fail, even drastically. I am always hoping for a change for the better.

I was somehow expecting your reaction to my remarks about Violets team membership. I could even foresee vaguely, that you would react like you did. But still I feel horribly misunderstood. When we included all wives into important elections etc. we still did so because all the wives either had a contract or were busy in the Project without a contract (the only wife without a contract was Gisela). My only question concerning Violet was, why she and you and the others should be interested in her formal membership, since at that time I was of the impression, that she was still in Lusaka or at Choma, that means, that she neither had a contract nor was working in the Project or even in the Project area. In such a case formal membership to me would have seemed senseless, and permanent invitation as your wife have been adequate in my view. Membership for somebody living elsewhere would be a heavy burden, and there should be some good reason to accept and to offer such a burden. Hopefully you accept, that I have nothing against Violet whatsoever. And knowing that she is stationed at Kanchindu I fully understand the move.

Kirchentag:

Do you remember, that we basically agreed to Mr. & Mrs. Siatwinda to come to Germany next year. That decision was not yet taken in the UCZ, when you informed me about this possibility. You still wanted to talk with Rev. Mulowa. What is the position now? Has everybody concerned accepted these two persons? To whom shall we send the official invitation now? This should be done soon, otherwise preparation time will be rather short. Please advise me what to do next.

This is now the end of November. Therefore I am sending you best wishes for a blessed Christmas time.

Greetings to both of you,

yours *b*

p.s. Tickets and Luggage:

According to your contract there are 100 kg air luggage or 200 kg surface luggage free for you and for your wife. If possible, you may arrange for your luggage from there, but we like to prepay your tickets here. We shall do it "open date" soon, so that you can book the flight there, at Lufthansa office.

EINGEGANGEN

19.NOV.1976

Kanchindu 9.11.1976

Dear Siegwart

I wanted to write to you already a long time ago, but I didn't find the time and the rest.

At first I like to thank for the German language course which has come now. We just have started a bit in reading the books but haven't used the tapes yet.

I had talked to my brother Harald who was here during our wedding to send a good picture to you as soon as they are ready. Today I also will write to him and remind him about it.

Our wedding was really a big celebration. I didn't expect it like that. Violet's congregation in Matero made it public to the press and they said later it was also used for their own public relation, because they had built a new big church last year.

During the wedding in the church and later outside several choirs from different churches and different denominations were singing and people ... maningi maningi. The wedding was officially conducted by Rev. D. Musunsa and the sermon was held by Rev. Bill MacKenzie. After the church and the reception in front of the church we went to Steve Mulenga's house - you know our brother in law - and had there our private reception. It was a wonderful day and we thank God for all the enjoyment which we had.

Since our marriage Violet is the minister for Kanchindu congregation. It is quite hard for her because people refer again and again to BaMark and say it is his church.

In preparation of writing this letter I looked into my contract and saw that January is already our traveling month. Violet and I want to go in the end of this week to Lusaka and try to see the possibility how to fly to Germany and when. Now my question is how will that be with the payment of the ticket and the transport of our goods. Shall we make our own arrangements here and are you paying us back later in Germany?

I will try to write a report about my work and my experience here in Zambia. Do you have any thing in particular which you think I should not forget or where I should try to write more extensive about it?

Siegwart I actually don't like to write about the money which we agreed about that I will pay it to the Gossner Mission as a gift every month. When we made this arrangement I said this is in order until I get married. I expected from the Gossner Mission either that you stop to deduct that money or at least to write and ask what arrangement should be after September. I don't see that the Gossner Mission has any right to claim for that money and con-

tinue with the deduction. I have a very good contract with the Gossner Mission and I am very thankful for that, -I even had never asked for it -although I feel you (the Gossner Mission administration) should be a little bit more sensible to things like that. I don't mean the money but this kind of situation. Violet thinks that I have used strong words but I am only asking from you more sensibility.

One other question which Violet and I had to you Siegwart is about the remark which you made in one of your letters about the teammembership of Violet. In the team constitution which we made -but never realy followed- and which never came officially into operation, There is written that only that person is a member of the team who has a contract with the Gossner Mission. But what did we practise? We always wellcomed all the women to the team meetings and if we had very importend question to deside - f.e. elections- we even called for all the women to come and take part. Did you forget that? I see realy a big difference between the team and the staff meetings and if Violet would attent a staff meeting under the present situation than I could see the comparison with a Presbytery meeting or any other church meeting but the comparison with the team meeting I feel is a little bit unreasonable. In the team meeting we are discussing problems which affect the whole family and not only the one who has a contract with the Gossner Mission. Does the contract make us to a secret group? I also feel that the Gossner Mission employs one member of the small family she is responsible for both - even if they have different imployers -. The question of status which you brought up was realy 'ein Griff daneben', because who takes notice of which person is sitting in the team meeting? Nobody expept maybe you and the Europeans who are called Gossner Service team. What made Violet and me wonder was that Violet's position as a team member was put on the agenda of the team meeting and that you from Berlin reacted on it. Are you afraid of any thing? Or do you think that Violet would disturb our holy team peace? Or is Violet in any way different from other wives without a contrat? I realy know that Violet could help us in a lot of questions where we as Europeans are not clear. Siegwart in the end of writing this I realy can't think that you thought much about this question and just wrote something in your dear rough Berlin's kind of expressing things.

Siatwinda irrigation scheme has improved this year even if some staff members do not belief it. It goes and I hope that it will continue but a replacment for me is very much and very soon needed. I am realy happy that I could convince the P!A!O! in Choma that

an A.A. is needed in Siatwinda for extention work. Mr. Malala the A.A. who was befor in Nkandabwe was made responsible for Siatwinda. He is a good man with new idees and I enjoy it to work whith him together. I still believe very strongly that he needs somebody who is able to discuss all the problems with him because of Siatwinda with its technique with its difficlt agricultur questions and its sozial difficulties. Also the farmers committee needs still a long time encouragement until it has taken over all the responsibility. Please ,please try to find somebody as a replacment for me because Mr Malala is able for a while to work alone but if too many problems come up, he will be very soon frustrated and that we should try to avoid. Like the problem which we have at the moment, that Shailok is exused from other people of ~~to~~ been a witchdoctor. I heard from it last week and talked with him today about it. The son of BaJames had put fiber into Shailok's ditch. Shailok odered him to take it out, but by doing so the boy went mad and claimed that he has seen two people who died 2 to 3 years ago. The people are saying now that shailok killed this two people and this two people had to work last year for Shailok and that ia the reason why he had last year a very good garden and got a lot of money. This year Shaileks garden is much more poor. The answer for me is that last year Shailok's wives were working in the ~~garden~~ nearly every day but this year they refused because Shailok didn't give them anough money. The problem is that Shailok partly agreeesthat he has something todo with the madness of this boy. When the boy went mad people asked Shailok to make the boy alright again and he said they themselves can order the boy to be normal again and when they told that to this boy every thing was over. Now people telling Shailok to leave the irrigation and the whole matter still has to be discussed and I don't know what will come out of this.

I wrote already in May or was it April? that thing are changing in our team and I only can now say that things have changed. It is the problem of person involved but it is not their mistake. Today I must say that the staff and most of the team are looking for an authority and they are quite happy if they can do their job as good as possible but to make decision on a wider base and carry the responsibility for it? Most of the people are happy if they are not asked to do so. I am not blaming anybody here but I can't see it at the moment different. I still feel that the team idee which we developed in the beginning of 1973 is the best idee so far but I remember what you said , Siegwart, when we

discussed the Co-op idee and I lost a little bit my temper that not more response was coming from the other members. You said something like: "You can't expect from the team or staff members that they follow your thinking if you have not convinced them. That is the same like you can't form a Co-op and hope it will work if the people are not convinced about it." I see that exactly in the same way with our team idee. New people who are coming here have a different idee of a team and don't believe that the present team idee can work. Through personal difficulties we were also up still now never really able to try to bring our team idee into practise. I am very sorry about this development but at the present situation the best is to adjust the team practice to it. I hope that the team will find a workable ~~new~~ answer which will not fix the team question but put a base ~~for~~ how it can work but also discuss itsself. Yesterday Clem outlined his new proposal to me and on Saturday we will discuss it. Greetings to all the Gossner people and specially to Gisela and your children. Greetings also from Violet.

you are Freeler

, 14.9.1976

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Dear Frieder,

We got a copy of the Timmes of Zambia of 15-8-76 with your front page cover. Very nice indeed. Everybody here was very keen to get to know your wife. But, of course, such a newspaper picture does not give a real impression. May we therefore ask you to kindly provide a good photo of the two of you for our next issue of the "Gossner Mission".

We were with you in our minds on your wedding day, and we were very pleased to hear and to learn from the paper that it was such a big and colourful event.

Now some sad news: the tapes with the German language course came back from Lusaka yesterday. They have been lost at the Central Post Office, since "RW" had been forgotten in front of the box number, and finally was returned "unclaimed". We have now airmailed them to Sinazeze, where you will get them hopefully together with this letter.

But the books of the course were not with the tapes. Did you get them? If not, please check at the Central Post Office. I do hope that soon you will receive the complete course.

In my letter to the team I shall write more about the agricultural applicants we have now.

Greetings to both of you,

yours

*lk*

Mr. and Mrs.  
Frieder Bredt  
c/o S. Mulenga  
Housing Project Unit  
Box 4586

August 3, 1976

Lusaka

Zambia

Dear Violet and Frieder Bredt,

Eccl. 4,9

TWO ARE BETTER THAN ONE.

To-day we received the invitation to your wedding on August 14th 1976. All our staff, myself and my family would have been too happy to spend that weekend with you and to rejoice with you. Unfortunately the distance is too far. We are therefore forced to write you a letter and in this way to express our heartiest congratulations. May God bless the new chapter of your life which you are now beginning together.

Since some weeks we have known and talked about your plans. Your courage to combine two continents by marriage inspires us with great respect. We will accompany you on your course of life with exceptional interest anxious to learn that two personalities originating from such different spheres are nevertheless able to live together in happiness. The difference between man and wife is, of course, not extinguished by marriage but becomes fruitful by complementing each other. We hope that the additional difference in your marriage, those of your motherlands, languages and traditions, may increase the richness of your correlations.

We wish and hope that you always will remember with joy your wedding day and that it will be a great day for all your relatives and friends.

We are anxious to welcome you both in Germany next year.

I beg to express these congratulations to you on behalf of the whole Gossner staff as well as on Mrs. Seeberg's behalf.

With hearty greetings, I remain,

yours,

*Sg*  
Martin Seeberg

P.S.

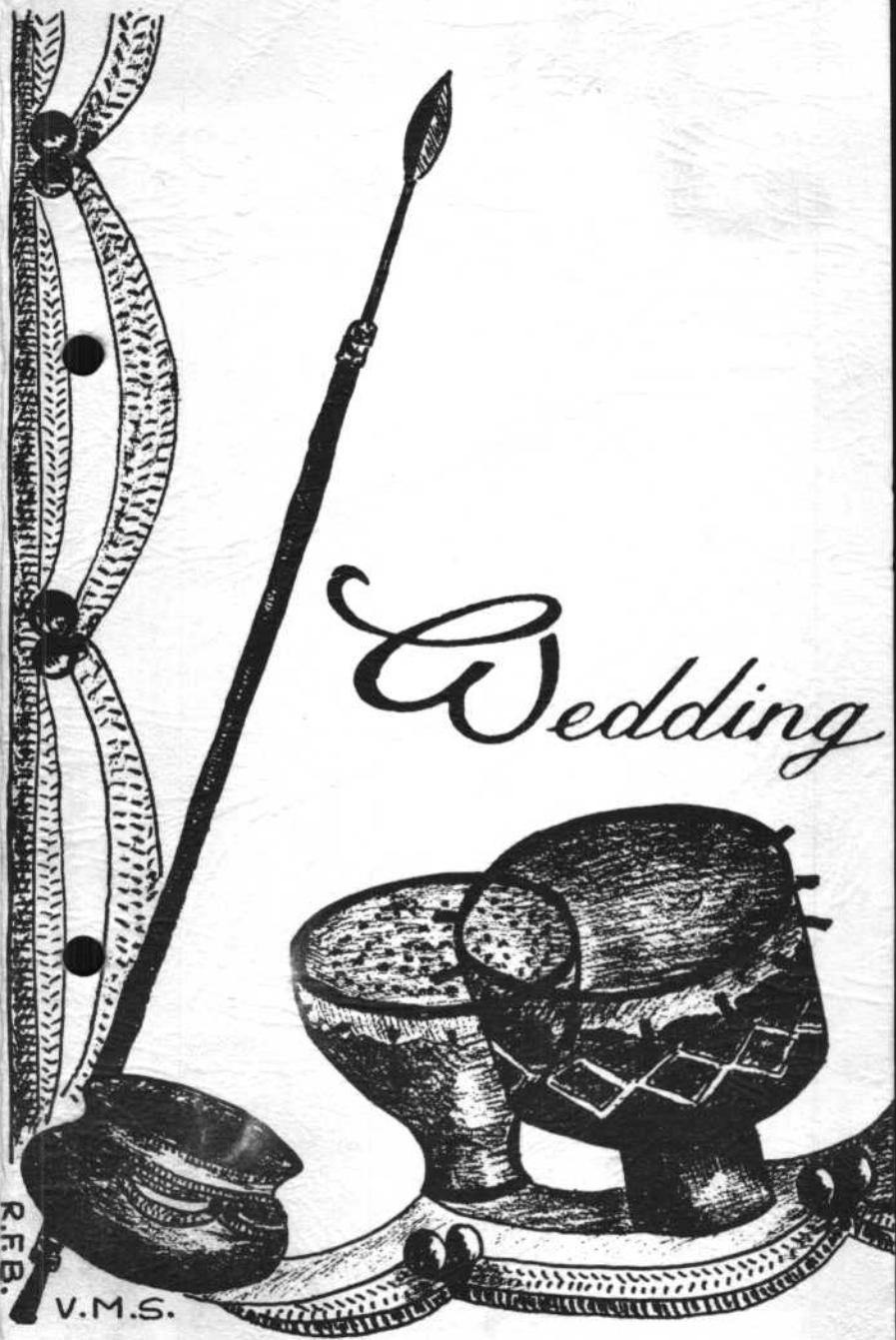
Our wedding gift of DM 100,-- was transferred to-day in favour of Frieder Bredt's account.

cc(blind): Frau Meudt



R.F.B.

V.M.S.



The Sampa Family of Mpokoso  
request the pleasure of the company of

Mr and Mrs Seeburg  
to grace the occasion of the marriage  
of their second daughter

Violet

to

Rolf Freider  
third son of Mr & Mrs Bredt of  
West Germany

on Saturday 14th August 1976 at  
Matero U.C.Z Lusaka at 14hrs.

Reception will follow at 16.00hrs. at  
the residence of Mr & Mrs Mulenga  
Plot No. 15 Lilayi Turn-off

WITH COMPLIMENTS FROM  
S. MULENGA  
HOUSING PROJECT UNIT  
BOX 4586 LUSAKA

, 3.8.1976

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box RW 162  
Lusaka, Zambia

Lieber Frieder !

Vermutlich bist Du ja jetzt in Lusaka, so daß ich lieber dorthin schreibe. Herzlichen Dank für Deinen Brief vom 4.7. mit der privaten Anlage und dem Durchschlag des Briefes an Musunsa.

Ich bin gleich in die Buchhandlung gegangen und habe gebeten, daß sie an den Klettverlag schreiben. Heute mittag kann ich mich erkundigen, ob Herr Wehrmann das gemacht hat. Das schreibe ich dann noch dazu. Vielleicht habe sie den Kurs surface geschickt und nur zur Verschleierung uns das Luftporto berechnet. Hoffentlich ist der Kurs nun da oder kommt wenigstens bald.

Ich werde jetzt auch an Frau Nuber schreiben wegen Frau Mushingile. Insgesamt scheint mir Deine Beschreibung Eures Gesprächs mit Ihr durchaus beruhigend zu sein.

Die Einladung des Ehepaars Rev. Siatwinda finde ich einen guten Gedanken. Wenn Du mir grünes Licht gibst, werden wir also die Einladung offiziell aussprechen. An wen sollen wir sie schicken und sollen wir die beiden namentlich einladen?

Eine Einladung an den Präsidenten der UCZ schicke ich auch heute ab. Dem haben wir hier alle zugestimmt.

Von Dr. Schiermann haben wir noch nichts gehört.

Was Du mir privat über die Einstellung im Team geschrieben hast, habe ich sehr aufmerksam gelesen und darüber nachgedacht. Mir scheint, daß Clem Schmidt sein Augenmerk im Moment auf die mangelnde Effektivität im Projekt richtet, weil die ihm insbesondere aufgefallen ist. Vielleicht ist er auch so ein Typ, der sehr an der Organisation und Verwaltung einer Aktivität interessiert ist. Du dagegen bist mehr daran interessiert, wie die Beteiligten zusammenarbeiten und daß insbesondere die Schwächeren von den Stärkeren nicht an die Wand gedrückt werden, sondern gestärkt und beteiligt, ja daß sie dabei unterstützt werden, die Initiative zu ergreifen und die Verantwortung zu übernehmen.

Bei nüchterner Betrachtung muß man doch wohl sagen, daß beide Aspekte nicht nur wichtig, sondern notwendig sind. Ich halte sowohl Dich wie auch Clem für einsichtig genug, auch das Anliegen des andern nicht nur zu verstehen, sondern auch zu akzeptieren. Von außen stellt es sich also so dar, daß jeder von Euch eine notwendige Funktion ausübt, wenn der eine mehr auf die Förderung der Selbstentwicklung der Bevölkerung dringt, der andere mehr auf eine effektive Organisation der Arbeit. Auf die fruchtbare Spannung und Zusammenarbeit kommt es an, damit es keine hemmende Konfrontation wird. Diese Spannung hatten wir ja immer, nur die Personen wechseln. Spannung ist durchaus positiv, nur Streit nicht, .

Finally I send to you and to Violnet, from Gisela and from myself, our best wishes for your wedding and for your marriage. We wish you God's blessings for the start of your marriage and for your whole life. We promise you that you will always find us to be your friends and that you will always find an open house at the Kriebels'. We would be glad to see you soon.

I am sure that you will have too many friends around you on your wedding day, and that will indicate, that so many people wish you good luck and are ready to accompany you as good friends. We would very much like to join the party, but, of course, we will think of you on that day.

Greetings to all friends and greetings to yourselves,

yours,

*lk*

EINGEGANGEN

20. JULI 1976

4. 7. 76

Erledigt.....

Lieber Sieg walt

Ich sitze hier in meine Landrover vor der Kirche in Lusaka (Matero) in der Violet gerade ein Messing hat und da ich nicht weiß wie lange es dauern wird, fange ich diesen Brief schon einmal an.

Ich habe in Augenblick für 2 Wochen Urlaub und war in Mpanganhoso bei den Eltern Saipa wobei wir so zu sagen eine traditionelle Heirat hatten. Eltern und Verwandte waren da um uns ganz ohne Scham Probleme Schwierigkeiten und Freuden eine Ehe aufzuzeigen. Ich war ~~der~~ überrascht über die Offenheit und fand viele Hinweise sehr hilfreich. Violet wird in ~~der~~ Beispielen erzählt, was nur durch Interpretation gewichtet bekommt und ggf müssen einige Beispiele neu interpretiert werden. Bill Mackenzie hat mit zwei lokalen Leuten mir Seite so zu sagen vertreten. Violet und ich wollte eigentlich schon früher in den Norden fahren, mussten es aber verschieben, da ich ja ein Buch nicht bekam - vielleicht hast Du schon davon gehört - , da ich Hoffnlichkeit völlig überwunden habe.

Violet und ich waren bei Frau Kain Mushingi - jetzt bin ich mir mit dem Namen nicht sicher - bevor uns nach Mpanganhoso fuhren. Wir trafen sie ohne ihren Mann an. Wir hatten ein gutes und gelöstes Gespräch mit ihr.

## EINIGE SIEGENEIN

Der Mann ist ~~ver~~ ~~stark~~ ~~stark~~ in ~~in~~ ~~in~~ besser bezahlte Position gekommen und die Familie hat sich ein Auto gekauft. Frau Musking gilt erreichte und auch ganz froh, obwohl die ganze Familie das erste Auto mal in dem Kupferguss gefahren ist um Verwandte zu besuchen. Sie klagt so etwas zwischen den Zeilen, daß ihr Mann nach der Arbeit nicht sofort nach Hause kommt und trinkt. Sie fühlt sich etwas alleine und es scheint, daß sie zu Europaem bisher noch keinen richtigen Kontakt gefunden hat und ihr Mann darauf weit lebt, daß sie nicht mit jedem Zambianer zusammen kommt, der nicht ihrer Klasse entspricht. Ich glaube nicht, daß er wirklich natürlich Unterstützung braucht, es macht sie sicherlich sehr glücklich etwas Besonderes aus Deutschland zu haben. z.B. hat sie eine deutsche Schokolade und auch der Kaffee war deutsch. Sie denkt, daß der Mann gut verdient aber viel Geld auf der Hölle der Familie ausgibt. Die Kinder tragen ~~die~~ deutsche Kleidung, so wie ich das beurteilen kann. Frau Musking gilt spricht sehr gerne deutsch und ihr englisch ist schwach, so daß ich mir gut vorstellen kann, daß sie sich sehr über Briefe aus Deutschland freuen wird.

Gegrad wünscht du Dich bitte mal erkundigen, was mit dem Deutschkurs für Violet passiert ist? Er ist noch nicht bei Bovens gelandet.

Ich habe eine Kopie mit in den Brief gesteckt von dem Brief, den ich an Rev. Musumba geschrieben habe, nach dem Gespräch

## 2

mit ihm. Es kann sehr klar heraus, daß er lieber einen Kirchenangestellten als einen Lay-man für diese Einladung geeignet hält. Musunsa scheint auch nicht viel von davon zu halten, daß Rev. Mukoma mit eingeschaltet wird. Ich hoffe aber, daß ich in beiden Fällen es freundlich aber auch klar gesagt habe, daß ich noch mit Mukoma sprechen will und auch ein Lay-man nicht ausgeschlossen ist. Ich werde versuchen mit Mukoma diese Woche zu sprechen, muß aber jetzt schon sagen, daß Rev. A. Sintwinder mit Frau wohl wirklich die besten Leute sind - so wie ich es bisher sehn kann. Wenn Rev. A. Sintwinder eingeladen werden sollte, sollte er vielleicht vorher nochmal für eine Woche oder so ins Tal kommen um über die letzten Entwicklung im Projekt Bescheid zu wissen. Wie gesagt, er ist mit ich noch mit Mukoma sprechen und dann können wir mal sehen.

Ich habe in den ~~offiziellen~~ Befriednungen des Executive Committee Synod geschr. daß Clem noch nicht als Associate minister akzeptiert ist, weil die Southern Presbytery übergegangen ist. Es ist schade, denn wer weiß wann Rev. Munyuni bei der nächsten meeting einberuft und wann dann das nächste Synod nutzg ist. Im Ex. Com. wurde auch kurz über die Frage eines Haltung-Losserw Mann gesprochen. Wenn ich den Abschnitt aus den Befriednungen noch finde, werde ich ihn abschreiben.

ach, ich vergaß über den Vorschlag Rev Kasilinga, den Präsident

der U.C.Z., auch nach Deutschland einzutreten, zu erwarten. Es war unser 545 erste Reaktion, Karlsruhe für den Kirchentag einzuladen zu lassen, aber das kommt ich dann so fest abzrehen. Ich finde es aber gut, wenn die Bossner Mission ihm ggf. in Deutschland mal ausfangen würde. Kastella hatte schon einmal Deutschland für ein paar Tage besucht und erzählte mir ferner, daß Synode in Rom darin, Kastella wird wahrscheinlich im September ein Europa-~~reise~~ unternehmen und das wäre die Gelegenheit.

Vielleicht in alle Bossner  
Den Frieden

cc b. S.T.

P.S. Ich habe an meinen früheren Direktor des Ingenieur-Schule geschrieben und ihm gebeten mir oder der Bossner Mission ggf. einen Mann für die Nachfolge zu finden. Ich schrieb ihm die Bossner Adress. Sein Name ist Dr. Schliemann.

Set of the 'Minutes of a meeting of Synod  
Executive, held at Trinity Church, Lusaka  
on 10<sup>th</sup>, 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> June 1976

SE/76/21 Gossner Mission

- a) The application from Rev C. G. Schmidt, working for the Gossner Mission in the Luapula Valley, to become an Associate Minister of the United Church of Zambia was referred to Southern Presbytery for consideration.
- b) The Gossner Mission was considering the possibility of stationing a man in Lusaka to serve as their Liaison Officer. It was not yet known whether he would be a layman or a minister. Synod Executive accepted with gratitude the offer of the use of 50% of the time of such a man for work within the United Church of Zambia.

r

R.-Frieder Bredt  
Gossner Service Team  
P.O. Box 4  
Sinazeze  
So. 6.76

General Secretary of the UCZ

Rev. D. M. Musunsa  
P.O. Box RW 122  
Lusaka

Dear Rev. Musunsa

I was in your office on the 16. June 1976 and informed you about the intention of the Gossner Mission to invite two people to Germany for the 'Kirchentag 1977' (church conference) in West Berlin. These people should know the work of the Gossner Mission in the Gwembe Valley well so that they can talk about it and should be good members of the church. If a couple / can be found that would be much more preferable.

These two people would be invited from the beginning of May 1977 up to the middle of June 1977. The 'Kirchentag' takes place in middle of June for about a week. The weeks before, the Gossner Mission would take these people into different congregations in Germany.

After my explanation we talked about who would be the right person to be sent. The Gossner Mission has asked me to make suggestions on the possible candidates and to discuss with their right authorities. You mentioned that it may be difficult to find a lay man from the Gwembe valley who is able to talk English and who knows the people and the work of the Gossner Mission in this area. Later you made the suggestion of Rev. A. Siatwinda and his wife. I agreed with you that they may be the right people but I said I would like to discuss the whole matter with the local congregation in the Gwembe valley and their minister.

You felt I should write a small account of our talks so as to keep for the records.

One point which was not straight connected to the invitation of the two people was that the President of the UCZ Rev. P. Kashila is invited to Europe in September. I said that I would like to inform the Gossner Mission about it so that if there is any possibility the Gossner Mission may meet him.

Yours sincerely

R.F. Bredt  
R.-F. Bredt

cc Gossner Mission  
Gossner Service Team  
Mr. A. Bruns

# Verbrüder !

Zehn Sieg warte

4. 7. 76

Violet ist mit ihrem obdaching zu Ende aber nun stand noch wo anders hin, zum den Grundstein für ein neues Kirchen - gebäude in ein der Suburb's zu legen. Kannst du bitte ich das geschrieben, "kamen die Leute zurück und jetzt ist es früh morgen (5.7.76) heute und morgen sind freie Tage hier in Zambia und ich werde spritzen am Mittwoch wieder im Valley sein.

Ich will Dir diesen Brief privat schicken, denn alle anderen Briefe, die ich bisher geschrieben habe an die Gossner Mission, sind auch im Team gelesen worden.

Ich habe einige Dünkte, die ich nicht gerne im Team & deshalb nicht hatte. Du schreibst von dem "Ironiabrief" auf dem Clem ironisch reagiert hat. - Ich habe ja 14 Tage bei Clem und Ruth in Hause gelebt, da Ruth mich wegen der Belohnung pflegte und verpflegte und fast jeden Tag hatte ich Gespräche mit Clem über Team oder Projekt. - Ich stellte in mein Übersetzung fest, daß Du mich leider davon gewöhnen mögst nicht mit Freunden Dich zu schreiben sondern mit Mitarbeitern. Ich verachte Clem sehr zu machen, daß der Brief teilweise ironisch oder mit ironischen Reaktionen wäre, aber Clem antwortete: nur wieder: "Wie kann auf einen ernst gemeinten Brief ein Lustig Antwort kommen." Ulli und Knodel sind auch stark der Meinung. Ich befürchte, daß Das unrichtig sein möglt, um nicht in Schwierigkeiten zu kommen. wo Schwierigkeiten manchesmal hatte; einfach uns Missverständnis oder falschen Verstehen im Briefen völlig

# ! Stand

falsche Schlüsse zu ziehen oder geroge werden.

Ich habe mit Violet über den U12-Mann in Lusaka gesprochen und wir beide standen der gleichen Meinung, daß der U. M. nicht jemand so ohne weiteres da dort hin schleichen sollte. Das Lio som ist nützlich in Lusaka ist klar, aber ich bin bisher der Meinung, daß wir versuchen sollten ohne eine Mann in Lusaka einzutreffen und nach 2 Jahren oder so sollten wir mal sehen ob es so geht oder nicht. Wir hatten ein Gespräch darunter Team und Albrecht war auch dabei. Das Albrecht einiges fürs Team und U. M. tut ist nicht in Frage gestellt, aber Albrecht meinte wir vor Zeit er das für aufbringt ist nicht verantwortlich, denn er wird natürlich nicht sagen es ist nur ein bisschen, auch was mit Lio som anbietet? Bruno haben fast immer Besuch, was tut du in Irak ist, aber magst das sein? Any way, während dieses Gesprächs kamen einige Dinge heraus, die mir zu Denken geben. Ich habe mit Clem lange über diesen Punkt gesprochen und trotzdem kamen mir nicht etwas. Clem kann nicht verstehen, daß jemand eine andere Meinung als er vertritt und war nach diesem Gespräch etwas durchdringender. Es wurde auch das ganze Team-set-up in Frage gestellt und wieder war ich der der für das angeblichlich Set-up verantwortl. Der Schwei nach dem 'starken Mann' ist, in Clem erfüllt worden und Clem nimmt diese Position auch glücklich ein - wissendlich oder nicht -. Ich sehe aber ein Gefahr darin. Für die meisten Teams mit gleicher

mag es eventuell besser sein oder angenommen, aber die Situationen wird nicht nur in Team sich ändern sondern auch in Projekt. Wenn sich diese Leute unter ihnen durchsetzen wird nur dann Verantwortung in den einzelnen Teilen der Arbeit abgegeben, wenn es weiterhin kontrolliert ist - aber was ist das für eine Übergabe von Verantwortung. Ich finde es manches mal ~~zum~~ ~~herausgeföhrt~~ wenn gesagt wird die Leute sind zu jung oder können das nicht. Damit ist schon von vorn herein die Grundlage zu einer rechten Diskussion mit den Leuten nicht vorhanden. Ich habe seit einiger Zeit 'Pädagogik der Unterdrückten' und alle dabei mehr und mehr wie wir zu ungewollten Unterdrückungen werden und uns nicht mit den Unterdrückten solidarisieren. Ich meine das 'Pädagogik der Unterdrückten' von allen gelesen werden sollte, die hier in Taf kommen.

Ein anderer Punkt, der mir mehrere Male vorgeworfen wurde, ist das ich mit Dir, als Du hier warst, einige Dinge besprochen oder gar abgesprochen hätte, und das jetzt als Teammitzung hingestellt werden. Frage Liaison-officer z.B.

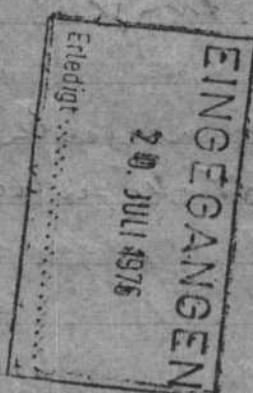
Naja, ich habe mit allen Teammitgliedern auch immer guten persönlichen Kontakt und fühle mich auch sonst körperlich und seelisch in guter Konstitution.

Alles gute an Lisete und den Kindern!

Dein Frieder

Sie hat nun sicher

Sie hat nun sicher



, 11.6.1976

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Frieder !

Herzlichen Dank für Deinen Brief, der gestern hier ankam. Daß der Deutschkurs noch nicht angekommen ist, stimmt mich sehr bedenklich, denn er sollte schon vor vielen Wochen per Luftpost direkt vom Verlag an Albrechts Box in Lusaka gegangen sein. Hast Du Albrecht danach gefragt?

Hans Fuchs hatte uns auch schon abschlägig geantwortet, und ich habe das ja auch inzwischen in einem Brief ans Team erwähnt. Wir suchen also weiter. Es hat sich ein sehr guter Mann bei DÜ gemeldet, aber leider hat er schon größere Kinder.

Die Geschichte vom Abflug nach Kanada kann ich mir gut vorstellen. Aber es ist eigentlich traurig, daß man schon immer vorher sagen kann, daß es wahrscheinlich so kommt. Allerdings, wenn es die Betroffenen nicht tragisch nehmen, ist ja auch wieder nichts Schlimmes dabei, wenn die Organisation nicht so gut klappt.

Daß Auch Burges Carr sich zu Eurem Fall geäußert hat, bestätigt mir, daß es sich in EUREM Falle nicht um eine Privatangelegenheit handelt, sondern um eine öffentliche, oder zumindest eine von öffentlichem Interesse. Na, hoffentlich könnt Ihr Euch den Herrn auch gewogen halten.

Was Du über den Plan eines Gossner-UCZ-Mannes in Lusaka schreibst, gibt mir sehr zu denken. Ich habe mich ja ähnlicher Weise schon geäußert, leider in einem "Privatbrief" an Clem, so daß er sehr unwirsch reagiert hat. Aber mein A<sup>n</sup> liegen war ja ganz ähnlich, nämlich nachzufragen, ob denn ein 50%-UCZ-Mann der Gossner Mission wirklich hilfreich ist, und wenn ja, in welchem Sinne und mit welcher Aufgabe. Es reicht auch meines Erachtens nicht, einfach nur zu sagen: Soll er doch 50% für die UCZ arbeiten. Das wäre keine Hilfe zur Selbsthilfe. im Gegenteil. Da ich das schon geschrieben habe, finde ich es sehr wichtig, daß Du im Team weiter in dieselbe Kerbe haust. Ich bin nicht dagegen, daß jemand für uns für die UCZ arbeitet, aber ich möchte sicher sein, daß es die UCZ stärkt und nicht schwächt.

Als ich im März da war, hatte ich den Eindruck, daß Du aufpassen mußt, daß Du mit Deinen Argumenten auch zum Zuge kommst. Ich glaube, es reicht nicht, wenn Du sie in meetings äußerst. Du mußt privat mit den andern sprechen. Meetings sind ein schlechter Ort, um Lernprozesse zu beeinflussen. Dazu sind sie zu öffentlich und offiziell und unter Zeitdruck.

Alles Gute und herzliche Grüße!

65

EINGEGANGEN

- 9. JUNI 1976

Kanchindu 25.5.76

Lieber Siegwart!

Ich möchte mich erst einmal ~~bedanken~~ für die beiden Briefe, die ich von Dir am 9.4. und am 7.5. bekam. Da ich auch noch andere Dinge zu schreiben habe, versuche ich diesen Brief heute am 'African Freedom Day' fertig zu schreiben.

Erst einmal muß ich die bedauerliche Mitteilung machen, daß mein Freund Hans Fuchs nicht für die nächsten zwei Jahre frei ist. Er schrieb daß er trotzdem versucht mit der Gossner Mission Kontakt aufzunehmen. Hat er es schon getan? Hans ist Verkäufer in einem Fotoladen jetzt, nachdem er über ein halbes Jahr arbeitslos war und keine Stelle in als Agr. Ing. angeboten bekommen hat. Seine Frau studiert noch für die nächsten zwei Jahre Landwirtschaft.

Vielen Dank für Deine verschiedenen Bemühungen und Kontaktaufnahmen für Violet. Ich hatte mir schon vor einiger Zeit vorgenommen an Krapf zu schreiben und jetzt erwähnst Du das auch nochmal, aber das Problem für mich ist im Augenblick, daß ich nicht weiß wo ich studieren werde, weil Stuttgart-Hohenheim nur im Wintersemester Leute aufnimmt. Ich habe leider noch nicht erfahren können, wie es an den anderen UNIs ist, die Landwirtschaft lehren,

Bisher habe ich noch nichts von dem Deutschkurs gesehen oder gehört. Trotzdem möchte ich mich ganz herzlich schon dafür bedanken. Violet hat schon etwas Deutschunterricht bei Ulli und Marget Kürt (Marget Huber) und einige deutsche Sätze spricht sie schon. Leider verlassen Marget und Ulli Zambia schon im July.

Violet ist seit dem 10.5. mit einer Gruppe Jugendlicher von der UCZ und dem Youth Director der Synod in Kanada, um die Gruppe mit zu leiten. Sie erfuhr davon ein halb Wochen vor der Abfahrt. Alles war so schön disorganisiert, daß am Vormittag vor dem Abflug noch nicht alle Teilnehmer einen Reisepass hatten und natürlich auch die ~~Travel~~ Reisschecks noch nicht ausgestellt werden konnten. Als die Gruppe von 15 Leuten am Flughafen dann ankamen, konnten sie dem Flugzeug nach Nairobi nur noch nachwinken. 22 Tage später konnte dann die Gruppe in aller Ruhe losfliegen, nachdem alles umgebucht war und der Flug von London nach Kanada noch kein OK hatte.

Am 4.6. will Violet wieder zurück sein. Danach müssen wir die weitere offizielle Schritte auf unsere Hochzeit hin unternehmen. Wir wollen den 14. August als unseren Hochzeitstermin anpeilen, müssen uns aber noch entscheiden, wer uns trauen soll, denn das scheint eine schwierige Frage zu sein. Hatte ich geschrieben, daß sich auch Canon Burgas Carr von der AACC sich kritisch über Violet's Entscheidung geäußert hat.

Violet hat ihm geantwortet und wir hoffen, daß er sich entschließt

## MECHANISME

darauf zu antworten. Im Juni fahren Violet und ich nach Mporonkoso zu unseren Eltern, um den traditionellen Heiratsunterricht zu bekommen. Ich habe keine Ahnung was das bedeutet, aber Steve Mulenga, - Du erinnerst Dich an ihn in Bruns Haus? - meinte es wäre ganz nützlich. Ich bin mal gespannt.

Die Ziege für den kleinen Dieter habe ich nach nicht gekauft, da ich erst warten möchte, bis ich keine Ziege mit der Hautkrankheit mehr sehe, die die einige 100 Ziegen in dieser Regenzeit getötet hat. Den Preis für die Ziege werde ich Dir nach dem Kauf dann schreiben.

Violet und ich hatten Anfang des Monats nochmal versucht Frau Karin Mushingile zu besuchen, aber es war niemand dort. Wenn wir sie treffen, werde ich Dir schreiben.

Das Seminar was wir im April hatten, fand ich im Großen und Ganzen gut, nur bei einigen Bemerkungen machte ich mir Sorgen. Die Diskussion über Entwicklungshilfe, die in den letzten Jahren statt fand, scheint auch bei uns hier in Vergessenheit zu raten. So wurde bei einer Gelegenheit der Pragmatismus gelobt und der Idealismus etwas als Hirnge- spinnst abgetan, oder es wird nach Produktionszahlen oder wirtschaft- lichkeitsberechnungen gefragt bevor nach dem Beteidigung der Leute gefragt wird.

Die Frage, die besonders Clem in den letzten zwei Wochen manchesmal angesprochen hat, beschäftigt mich sehr. Soll die GM einen Mann nach Lusaka schicken, um mit der UCZ auf Synodlevel mitzuarbeiten? Je länger ich darüber nachdenke, desto mehr meine ich, daß es nicht getan werden sollte. 1) Musunsa hat auf der Synod. im Januar deutlich gesagt, daß die UCZ versuchen will bis 1980 (das Moratorium) keine Europäer mehr als 'Experten' zu haben. Du hast doch den Rechenschaftsbericht von Musunsa über das Jahr 1975. 2) Natürlich wird Musunsa das Angebot der GM annehmen, wenn die UCZ keinerlei Verpflichtung übernehmen muß. Aber ist das nicht spoon feeding, die nach allen Erfahrungen bisher im Ende doch nicht hilft? 3) Ich bezweifel, daß ein Europäer, ein Ausländer, wirklich entscheidend helfen kann, denn er kann in den jetzigen Strukturen der UCZ keine eigene Meinung vertreten. Ich möchte nur an die wenigen europäischen Pastoren erinnern, die ich kenne. MacFurson, MacKenzie, Tempel und einige andere, die ich auf der Synod getroffen hatte. Bevor sich die GM entscheidet sollte sie sich mal mit den europäischen Kirchen ~~zu~~ in Verbindung setzen, aus der die UCZ entwachsen ist. 4) Es hat in letzter Zeit sehr starke Spannungen innerhalb der UCZ gegeben, da sich einige Leute gegen die Art der jetzigen Kirchen- führung gewandt haben. Es sind 4 Studenten aus dem theologischen College ausgeschieden, die schon im 4. Jahr waren, weil sie sich kritisch den Oberen gegenüber geäußert hatten. Ich meine, wir sollten die UCZ jetzt nicht auf Synodlevel unterstützen, denn ein Europäer würde ggf nur

Fehler zudecken aber nicht beseitigen.

Die GM sollte hier von Tal aus mit der UCZ arbeiten, um dann von der Basis her und hoffentlich auch mit der Basis Vorschläge auszuarbeiten und neue Ansätze auch praktizieren. Meiner Meinung nach sollte sich die GM mit ihren beschränkten Kräften auf die Arbeit mit dem 'kleinen Mann' konzentrieren, als sich mit den 'oberen Zehntausend' einzulassen. Es steht der GM auch besser!

So Siegwart, noch etwas über das Haus auf Ibex Hill. Ich habe es mir aus dem Sinn geschlagen und weiß nicht einmal ob ich dazu leider sagen soll.

Grüße ~~alle~~ alle Großen und Kleinen in der GM von mir. (Gibt es Kleine dort, fällt mir gerade ein?). Besonders herzliche Grüße an Gisela und Deine Kinder!

Der Fried

, 26.5.1976

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Frieder!

Die Gossner Mission Berlin hat sich diesmal für den Markt der Möglichkeiten auf dem Berliner Kirchentag 1977 angemeldet und ist auch angenommen worden. Mit Freuden sogar, weil wir anscheinend eine der ganz wenigen nicht-evangelikalen Anmeldungen für die Gruppe I (Gemeinschaft des Glaubens und Glaubengemeinschaften) sind und das Thema oekumenisch interpretieren wollen, nämlich:

"Gespräch und Zusammenarbeit mit Andersdenkenden"  
mit den Beispielen Nepal und Zambia.

Inzwischen haben wir uns erste Gedanken über unseren Stand gemacht und planen, je 2 Personen aus Nepal und Zambia von Anfang Mai bis Mitte/ Juni 1977 einzuladen, die zunächst durch unsere Gemeinden reisen und dann mit zum Kirchentag kommen sollen.

Wir denken dabei an Leute, die ihre Umgebung, im Falle Zambia also vor allem das Gwembetal, aber auch das übrige Land bis zu einem gewissen Grade, lebendig beschreiben und auf Fragen Antwort geben können. Leute also von einem gewissen Überblick und eignem Urteil. Leute aber auch, die zugleich die Kirche im Gwembetal beschreiben und erklären können. Vielleicht so eine Mischung von Gray und Wilson Ncite, was die Persönlichkeit betrifft, oder wie Alexander Siatwinda.

Andererseits möchten wir vermeiden, die Familie Malyenkuu oder überhaupt Mitarbeiter des Projekts durch eine solche Einladung noch weiter herzuheben. Wir stellen uns also eher jemanden vor, der in der UCZ eine hervorragende Rolle spielt, ein Kirchenältester oder so, und zugleich sich im Gwembetal gut auskennt und die Menschen dort versteht, am besten von dort stammt.

Du kannst Dir vielleicht vorstellen, was uns so vorschwebt. Natürlich wissen wir, daß man wahrscheinlich den Idealtyp nicht finden wird. Es kommt also auf die optimale Mischung der einzelnen Gesichtspunkte an. Zwei sollen es sein, weil einer allein sich in der Fremde zu sehr verlassen vorkommt. Vielleicht ein Ehepaar.

Wir möchten Dich nun bitten, das mal als UCZ-official a.D. zu überdenken, mit Rev. Mulowa zu besprechen und auf die Suche nach passenden Leuten zu gehen. Auf einen entsprechenden Vorschlag von Dir hin würden wir dann von hier aus eine Einladung aussprechen. Vielleicht müßte man das mit den HQ in Lusaka vorklären, damit die nicht wieder erbost sind.

Im übrigen rechnen wir natürlich mehr oder weniger damit, daß uns auch Violet zur Verfügung steht, zumindest auf dem Kirchentag, vielleicht auch mit den beiden Zambianern vorher herumreist. Auch das könnetet Ihr Euch schon mal überlegen.

Vor ein paar Tagen hörte ich von Klaus Schäfer, daß in seinem Team demnächst ein Platz frei wird und daß dort Violet auch hochwillkommen wäre. Sie reisen durch die Gemeinden eines Sprengels in Württemberg als Beauftragte für Mission und Ökumene und halten Vorträge.

Aber zurück zum Kirchentag. Ich schreibe das alles erst mal an Dich zur Vorüberlegung und zur Vorklärung mit Rev. Mulowa. Ich dekne mir den Weitergang dann so, daß wir an die Kirchneigemeinde eine generelle Einladung schreiben und um zwei Namensvorschläge bitten.

Einen Durchschlag schicke ich an Clem Schmidt, dann könnt Ihr Euch schon mal beraten, wie Ihr das und wann an die kirchliche und übrige Öffentlichkeit bringt und wie Ihr im einzelnen vorgeht. Denn es ist natürlich schon ein bißchen delikat, denn ich könnte mir vorstellen, daß viele gern mal verreisen würden. Aber es sind wohl weniger Leute da, die für diesen speziellen Zweck brauchbar sind.

Also, laß bald mal von Dir hören, denn dann muß ja noch Zeit für eine gründliche Vorbereitung aller Beteiligten sein. Der Kirchentag ist Mitte Juni 77.

Herzliche Grüße,

U

D/ Clemens Schmidt, Box 48, Sinazeze via Choma

, 7.5.1976

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Frieder!

Inzwischen ist der Deutschkurs hoffentlich bei Albrecht eingetroffen. Meine Nachforschungen hatten ergeben, daß dieser völlig neue Kurs, der im Laufe des Jahres noch durch einen Aufbaukurs ~~ersetztxwarden~~ ergänzt werden soll, mit 80% Eigenleistung und nur 20% Lehrerleistung auskommt, und das schien mir für Violet genau das Richtige. Außerdem fand ich Kassetten auch gut, weil Kassettenreorder ja verhältnismäßig billig sind. Gesehen habe ich das Material nicht, sondern mich auf Empfehlungen verlassen und direkt vom Verlag bestellt. Die Kosten von etwa DM 350,-- (das Porto steht noch nicht genau fest, vielleicht wird es etwas weniger) werden wir Dir vom nächsten Gehalt abziehen.

Vielleicht wäre es eine schöne Aufgabe für Frau Dr. Lehmann, die Lehrerfunktion zu übernehmen. In diesem Zusammenhang fällt mir ein, daß wir das Haus auf dem Ibx Hill auf keinen Fall verkaufen werden. Das mußt Du Dir also leider aus dem Sinn schlagen.

Dr. Krapf ist der Meinung, daß sich eventuell Evangelische Akademien oder entsprechende Institutionen für Violet für eine befristete Mitarbeit interessieren würden. Wenn Du ihm also mal einen offiziellen Brief schreibst, den er auch weiterreichen kann, in dem Du ihren Werdegang, ihre Qualifikationen und ihre Interessen mit den üblichen Angaben zur Person mitteilen würdest, dann würde er diesen Brief in die richtigen Kanäle leiten. Seine Anschrift:  
Eberhardstr. 38, 7031 Holzgerlingen  
Dazu müßtet Ihr allerdings wohl schon wissen, für welche Gegend in Deutschland Ihr Euch entschieden habt.

Denkst Du an die junge Mitterziege für den kleinen Dieter? Habe ich eigentlich Geld dafür dortgelassen? Sonst müßtest Du den Preis schreiben, wenn es soweit ist, ich würde das Geld dann an Deine Familie schicken oder auf Dein Konto.

Werden wir noch mal eas über Karin Mushingile hören? Bis jetzt habe ich die Leipziger Mission noch nicht angeschrieben, sondern warte erst mal ab, ob sie sich melden oder ob ich noch etwas mehr von Euch erfahre.

Herzliche Grüße,

U

, 9.4.1976

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Frieder!

Ich habe mich also gleich mal nach einem Schallplatten-Deutschkurs erkundigt, weil ich dachte, mit Schallplatten lernt es sich am besten. Heute nachmittag oder abend werde ich hören, was da das Beste ist, von Englisch ins Deutsche. Dann werde ich es so schnell wie möglich besorgen.

Herr Peters vom Kuratorium, dem ich gestern von Violets Plänen für Deutschland erzählte, war nicht so pessimistisch wie ich, sondern meinte, befristete Arbeitsaufträge seien leichter zu bekommen als eine feste Anstellung für ausländische Pastoren. Allerdings ist fließendes Deutsch wohl überall die Voraussetzung.

Von Izaak wirst Du wissen, daß wir Musunsa nicht getroffen haben, sondern nur seinen Assistenten. Dem habe ich warm ans Herz gelegt, daß Musunsa sich für exchange of personnel einsetzen soll. Nun liegt alles an Euch, die Sache ins Laufen zu bringen.

Von meiner Heimfahrt erzähle ich nächstes Mal. Jetzt ist ja die Woche schon wieder rum und nächste Woche fahre ich der Familie nach in den Osterurlaub. Die sind schon seit 2 Tagen weg.

Für heute herzliche Grüße, auch an Violet, und noch einmal ganz herzlichen Dank für die schöne Zeit bei Dir,

Dein



Lieber Siegwart

5. 1. 76

Ihr habt von Rev. Mukorva schon vor einiger Zeit dieses  
Papier für die Botschaften Geld für den Kirchenbau in Maenka  
bekommen.

Ich hoffe, ihr könnt mein Handgeschriebenes Lesen, aber  
meine Schreibmaschine ging kaputt. Ich bin abwesend und  
auch in diesem Brief, dass der und die Gossner Missionen den  
Brief weiterleiten dürft ist klar. Bitte verweilt falls Ihr  
und vielleicht kann ich 3 Kopien auch hier nach zu holen bekommen.

Vielen Dank für die Weihnachtsgeschenke!

Alles Gute

Friedl

Vertraulich  
5.1.1976

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Frieder!

Vor Weihnachten ist die Post etwas länger gegangen, und Dein Brief vom 15.12. war erst am 2.1. hier. Herzlichen Dank dafür.

Zunächst habe ich eine technische Bemerkung dazu. Du solltest nicht Privates und Dienstliches in einem Briefe mischen. Denn Deine Wünsche wegen der verschiedenen Geldangelegenheiten gehören zu den Akten, Deine privaten Mitteilungen dagegen nicht. Zu Deiner Beruhigung, ich habe den Brief nicht durch die Postmappe laufen lassen.

Und nun zum Inhalt. Den Vermerk an Uli Schlottmann wegen der Ladenkasse hat Frau Meudt hoffentlich inzwischen geschrieben. Wenn nicht, kommt er bald. Sie hat am Jahresende immer sehr viele Buchungsarbeiten.

Schönen Dank für Dein Angebot, monatlich 250,-- DM zu spenden, so lange Du ledig bist. Frau Meudt ist entsprechend unterrichtet.

Zu Deiner Karriere in der UCZ habe ich zwiespältige Gefühle. Einerseits freue ich mich sehr für Dich, daß Dein Einsatz für Kanchindu DCC auch seine Anerkennung findet und Dir die Gemeinde und die Provinz ihr Vertrauen bekunden. Das ist etwas sehr Schönes. Anderseits fragt man sich natürlich aus der Ferne, warum die Gemeinde einen Weißen für sich sprechen läßt. Ist das förderlich für die Selbstfindung der Kirche in Zambia oder nicht? Wird da eventuell Verantwortung abgeschoben, oder traut man dem weißen Manne etwa mehr Einfluß in den oberen Gremien zu? Aber vielleicht ist es ja auch gar nicht so, sondern man will Dir vielleicht für den Rest Deiner Zeit in Zambia eine Freude machen, als Dankeschön sozusagen. Wenn das also persönlich und zeitlich befristet gemeint ist, finde ich es gar nicht schlimm. Was meinst Du denn zu diesen Überlegungen?

An Violet Sampa erinnere ich mich noch aus der Zeit vor ihrer Ausreise nach Australien. Als ich 1970 einmal bei Merfyn in Chipapa war, besuchte sie ihn dort, vielleicht, um sich zu verabschieden. Und wenn ich mich richtig erinnere, war sie dann in einem späteren Jahre auch noch mal auf Urlaub da. Irgendwoher habe ich dann auch gehört, als sie wieder nach Zambia zurückkam, und, wenn ich mich recht erinnere, nach Mindolo.

Du hast völlig recht. Sie ist eine außergewöhnliche Zambianerin. Das hat ja wohl auch Merfyn gemeint, der, glaube ich, bei der Vergabe des Stipendiums an sie nicht ganz unbeteiligt war. Ich würde sogar noch weiter gehen und sagen, sie ist nunmehr auch eine öffentliche Persönlichkeit, d.h. eine Frau von öffentlichem Interesse in Zambia. Zunächst natürlich innerhalb der UCZ. Als erste Theologin und Pastorin, deren Ausbildung die Kirche sich viel hat kosten lassen, ist sie nicht irgend eine Vikarin oder Hilfspredigerin. Rechtlich gesehen, ist sie der UCZ doch sicher eine Reihe von Jahren Dienst schuldig, so wie Mark es war. Aber darüber hinaus kann ich mir nicht vorstellen, daß die UCZ mit ihrer ersten Pastorin nicht große Pläne hätte. Ich stelle mir vor, daß sie eine steile Karriere vor sich hat und bald etwa in Lusaka oder Mindolo oder sonstwo in einer Spezialstelle tätig ist, wahrscheinlich doch mit einem landesweiten Wirkungskreis.

Ganz zu schweigen von den Chancen (oder Pflichten, wie man will), die eine solche Tätigkeit dann im Blick auf internationale Treffen mit sich brächte. Vielleicht sind Pastorinnen in Afrika überhaupt noch so rar, ich weiß es nicht, daß sich für Violet sogar Möglichkeiten in Nairobi oder sonstwo ergeben.

Aber auch für Zambia als einen jungen Staat ist sie doch von öffentlichem Interesse. Denn da hat ein Mädchen im Ausland eine teure Ausbildung erhalten, kehrt nach Zambia zurück, und nun muß sie doch ein Beispiel für alle zambischen Mädchen werden. Jetzt ist doch ihre Geschichte nicht zu Ende. Jetzt geht sie doch erst los. Jetzt blicken doch sozusagen alle auf sie, was sie nun macht und wie sie sich in ihrem Beruf bewährt, und ob es sich lohnt, ihr nachzueifern.

Und bei dieser "öffentlichen" Stellung, Du ahnst es sicher schon, fangen meine Fragen und Bedenken an. So sehr ich mich für Dich freue, daß Du wieder mit einem Mädchen glücklich bist, und so sehr ich Dir wünsche, daß Du nicht wieder zurückstecken mußt. Wenn Du mir zustimmst in meinen Überlegungen hinsichtlich der Zukunft von Violet in Zambia, bzw. in Afrika, dann wirst Du auch mit mir einig sein, daß jeder, der sie heiraten will, sich damit für eine gemeinsame Zukunft in Zambia entschieden hat. Oder nicht? In Europa sehe ich für sie keine vergleichbare Zukunft. Da ist sie niemand besonderes. Da hätte sie wahrscheinlich die allergrößten Schwierigkeiten, überhaupt in ihrem Beruf arbeiten zu können. Und wenn, dann doch höchstens irgendwo in untergeordneter Stellung. Und Du selbst hast ja als Agrarsoziologe wahrscheinlich auch Deine besten Chancen nicht in Deutschland. Das scheidet also aus. Und ein Entwicklungs-Wanderleben? Da wäre sie die Hausfrau eines Experten, und das Ende ihrer Karriere wäre: Sie studierte und dann heiratete sie einen einigermaßen wohlhabenden Europäer, dem sie nun die Wäsche wäscht. Ob das ein "bright example for the nation" wäre?

Aber auch in Zambia selbst sehe ich noch nicht alles rosig. Wenn ich voraussetze, daß sie berufstätig wird und damit die in sie gesetzten Erwartungen erfüllt, werdet Ihr an einem Ort arbeiten und zusammenleben können? Wäre es Dir denn auf die Dauer recht, der Mann der berühmten Violet Sampa zu sein? Mit andern Worten, werdet Ihr ein gleichgewichtiges Paar sein, und wenn nicht, wirst Du das akzeptieren?

Du siehst, ich versuche, Eure Pläne von Violets Standpunkt aus zu sehen. Und ich versuche mir klar zu werden, ob man ihr eventuell ihre vorgezeichnete Bahn stören würde und dürfte.

Und wenn sie selbst ihre Zukunft ganz anders sieht? Wenn sie gar nichts Besonderes in Zambia werden will? Ganz ehrlich gesagt, das möchte ich ihr nicht zutrauen. Denn das käme mir vor wie Gerd Gessners Gracia, die keine Zambianerin bleiben wollte, sondern unbedingt Europäerin werden wollte. Das wäre ja eine ganz große Enttäuschung für die UCZ und für die zambischen Mädchen. Und dafür würdest Du Dich ja auch nicht hergeben wollen, nicht wahr?

Bleibt für mich noch eine Frage als Referent bei der Gossner Mission: Lassen sich Eure Pläne mit denen der UCZ mit Violet vereinbaren? D.H., wird die UCZ Eure Heirat gegebenenfalls akzeptieren? Wird sie also Violet als Pastorin behalten, oder gibt es da auch Kirchengesetze wie hier bis vor ein paar Jahren, daß eine Pastorin bei Heirat aus dem Dienst ausscheiden muß. Falls das so wäre, dann entstünde für die Gossner Mission eine ernste Lage, denn dann hätte sie der UCZ innerhalb weniger Jahre den zweiten Pfarrer geklaut, und diesmal wäre es sogar noch eine ganz einzigartige Persönlichkeit? Wie steht es also in dieser Hinsicht? Weißt Du etwas darüber?

Lieber Frieder, das sind also meine Überlegungen zu Deiner Mitteilung. Ich möchte Dich damit nicht kritisieren, schon gar nicht Deine Gefühle. Denn über die hat niemand Gewalt. Das weiß ich auch. Die will ich Dir auch nicht ausreden. Und bei (fast ?) jedem andern Mädchen hätte ich mich einfach mit Dir mitgefreut. Aber in diesem einen Falle denke ich eben an die Erwartungen, die so viele Zambianer mit Violet verknüpfen. Kannst Du das auch so sehen? Und kannst Du Dir vorstellen, daß Du ihr nicht im Wege bist, sondern vielleicht gar förderlich sein kannst? Ich bin sehr gespannt, wie Du das alles siehst. Inzwischen grüße bitte Violet herzlich von mir. Sie erinnert sich ja wahrscheinlich meiner nicht, aber wie gesagt, 1970 bei Merfyn, und ich glaube, später noch einmal.

Zu Deinem Studium fällt mir nicht viel ein. Da habe ich aber auch kein schlechtes Gewissen. Denn das ist ja wohl als eine technische Frage gemeint, wie und wo man am besten studiert. Das wissen sicher die Herren Ziche und Sachse besser. Oder Deine alte Hochschule. Wenn es allerdings die mehr grundsätzliche Frage ist, ob in Deutschland studieren, oder nicht? Dann würde ich sagen, wenn Du in Zambia bleiben willst, warum dann nicht in Lusaka studieren? Wenn Du aber Deine Zukunft mit Violet erst noch einmal überdenken willst, dann lieber in Deutschland studieren.

So, und nun wünsche ich Dir ein gesegnetes neues Jahr!

6

Vertraulich

Lieber Siegwart

Kanchindu 15.12.75

Ich bin gerade dabei meinen Rundbrief anzufangen, aber es wird wohl noch eine Woche dauern bis er so weit ist. Ich werde diesen Rundbrief zu Euch schicken und bitte daß er dann an alle die Adressen geschickt wird, die ich mitschicke. Ich möchte Dir aber jetzt schon einiges schreiben, was ich noch nicht im Team erzählt habe und auch erst später erwähnen werde.

Aber erst einmal was ganz einfaches. Kannst Du bitte Frau Meudt fragen, ob sie an Ulli schreiben mag und bestätigen, daß ich die Kassiermaschine schon in Deutschland bezahlt habe. Ulli meint, daß er etwas schriftliches darüber braucht.

Ein anderer Punkt von dem das Team weiß, und ich dachte Du wüßtest es auch schon, weil es einmal im Teammeeting besprochen worden ist und ich dabei angeschossen wurde, ich hätte, es erst mit dem Team besprechen müssen. Es ist das Arrangement Arrangement mit der UCZ. Ich wurde im Juhy schon zum Presbytery vom DCC gewählt. Ich war bisher dort auf zwei Meetings. <sup>In</sup> Auf der einen Meeting wurde ich dann auch als Deligierter für 1976+ 77 in die Synod gewählt. Das erste Meeting <sup>zu</sup> dem ich ~~bei~~ eingeladen bin findet in Choma vom 6.-12.1. satt. Das Du von dem nichts wußtest stellte ich in dem Brief an Rev. Musunsa fest. Sorry, for that! Glaube aber nicht, daß Du der einzige bist, der so wenig Post bekommt, auch meine Eltern haben gestern seit über 2 Monaten den ersten Brief wieder bekommen.

Und das ist jetzt ein Punkt, über das das Team noch nichts weiß, und ich würde auch meinen es sollte noch nicht groß weiter rund gehen. Seit dem ersten Presbytery meeting in Choma kenne ich Rev. Violet Sampa. Wenn Du auch das kleine Heft von der AACC bekommst, kannst Du im der letzten Ausgabe einen Artikel über sie finden. Sie kam von ihrem 5jährigen Studium aus Australien im April dieses Jahres zurück nach Zambia. Sie ist die erste und bislang auch einzige Pastörin hier in Zambia. Violet wird wohl ~~Anfang~~ <sup>nächsten</sup> ~~des~~ Jahres ordiniert. Sie ist wohl die interessanteste Zambianerin, die ich hier in Zambia getroffen habe, und das wir zu so engen Freunde wurden, hatte ich nicht gedacht. Any way, jetzt ist es so weit, daß wir an eine gemeinsame Zukunft denken. - und das sollte noch nicht breit getreten sein! - Violet ist wohl auch der Grund, daß ich etwas in Zeitknappheit geraten bin.

Ich will jetzt anfangen mich um die Zeit nach dem März 77 zu kümmern. Ich habe mir vorgenommen, Agrarziologie zu studieren, um später ggf etwas besser über Beratungsdienst im landwirtschaftlichen Sektor zu wissen. Es sind bis jetzt noch Träume, aber auch an diesen Träumen möchte ich anfangen zu arbeiten. Ich weiß noch nicht wie ich von hier aus am besten vorgehen soll und so fange ich an rumzufragen, wie ich am besten vorgehen soll. Vielleicht kannst Du mir einige Tipps geben?

Ja ich sehe ein, daß ich zu viel bezahlt bekomme, und stimme einem Abzug von 250,00 DM im Monat zu. Dieses Geld kann als Spende an die Gossner Mission gebucht werden. Wenn Du meinst, daß ich mich ganz an die DÜ Bezahlung anschließen soll, kannst Du mir vielleicht noch einen Wink zukommen lassen. Diese Regelung sollte aber nur so lange gelten, so lang ich Junggeselle bin.

Viele Grüße an alle in der Gossner Mission aber auch besonders an Gisela und ein ruhiges Weihnachtsfest.

Die Fried

Ja ich sehe ein, daß ich zu viel bezahlt bekomme, und stimme einem Abzug von 250,00 DM im Monat zu. Dieses Geld kann als Spende an die Gossner Mission gebucht werden. Wenn Du meinst, daß ich mich ganz an die DÜ Bezahlung anschließen soll, kannst Du mir vielleicht noch einen Wink zukommen lassen. Diese Regelung sollte aber nur so lange gelten, so lang ich Junggeselle bin.

Viele Grüße an alle in der Gossner Mission aber auch besonders an Gisela und ein ruhiges Weihnachtsfest.

, 11.11.1975

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazese via Choma  
Zambia

Lieber Frieder!

Dies ist kein Karnevalsböller, sondern ein Glückwunsch zu Deinem Geburtstag. Wir alle hier möchten Dir Gottes Segen für Dein neues Lebensjahr wünschen. Dies umso mehr, als wir uns ja erst vor kurzem gesehen haben und die Erinnerung daran noch frisch ist. Wir wünschen Dir, daß Du das vergangene Jahr als ein schönes und gutes ansehen kannst und daß Du getrost und mit guten Erwartungen in das neue hineingehst. Wir wünschen Dir gute Freunde und Kollegen, schöne Erlebnisse und gute Gesundheit und daß Schwierigkeiten Dich nicht unterkriegen mögen.

Als kleine Geburtstagsfreude schicke ich Dir als erstem ein paar Auszüge aus der "Biene", die Du dann bitte im Team weitergibst, auch an Albrecht in Lusaka. Ich habe die Sachen zusammengesucht, weil das "Wort in der Welt" eine Spalte "Mission vor 100 Jahren" einrichten will. Und was ich dabei so alles gelesen habe, wollte ich Euch nicht vorenthalten, Lustiges, Bedenkenswertes und Erschreckendes. Was mich allerdings am meisten beeindruckt, ist der Berichtseifer der Missionare. Bei so vielseitigen Informationen kann ich jetzt verstehen, daß damals die Spenden reichlich geflossen sind. Vermutlich liegt hier ein Grund, daß die Missionsfreunde heutzutage weniger aktiv und interessier sind. Sie hören einfach viel weniger.

Der Basar von Berliner Missionswerk und Gossner Mission am Sonnabend war ein großer Erfolg. Menschenmassen schoben sich durch die Räume hier im 1. Stock und durch den Speiseraum unten, wo überall Handarbeiten aus den Ländern verkauft wurden, zu denen hier im Hause Beziehungen bestehen. Dia-Vorträge über Botswana, Indien und Bethlehem und Kaffetrinken im großen Saal unten. Viele ältere Menschen, die die Tradition und den Kuchen suchten, viele jüngere, die sich für die Waren interessierten. Viel Bewußtsein wird an einem solchen Tag nicht gebildet, aber viel persönliche Bindung wird gepflegt und gestärkt. Man trifft Bekannte und man verabredet sich.

Die Berliner Kirche will sich jetzt etwas mehr um die in Berlin lebenden Afrikaner kümmern, und es sieht so aus, als ob die Zambia-Studenter in Moabit und auch die Alt-Schmargendorfer dabei eine positive Rolle spielen könnten. Das wäre natürlich sehr schön.

Herzliche Grüße und alles Gute!

K

, 6.11.1975

Herrn Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Frieder!

Anbei die unterschriebene Kopie Deiner Vertragsverlängerung.  
Außerdem zwei Bilder von Pastor Kortmann aus Bremen, von  
Königin Julianes Geburtstag.

Da Du ja einer der betroffenen Junggesellen bist, die zu unserem eigenen Erstaunen viel mehr verdienen, als sie bei DÜ täten, da wir andererseits natürlich weiter dazu stehen, daß unser Vertrag mit Dir einschließlich der finanziellen Regelung gültig abgeschlossen ist, möchten wir Dich fragen, ob Du nicht ganz freiwillig entweder auf einen von Dir zu bestimmenden Prozentsatz Deines Gehalts verzichten, oder aber einen bestimmten Betrag monatlich als Spende an die Gossner Mission geben möchtest (so macht es Schwester Monika Schutzka in Nepal). Daß wir Dich mit dieser Frage nicht unter Druck setzen möchten, kannst Du daraus ersehen, daß wir sie erst stellen, nachdem wir die Vertragsverlängerung unterschrieben haben. Du kannst Dich also bei Deiner Entscheidung wirklich frei fühlen.

Die Kuratoriumssitzung im Januar wird sich ausführlicher mit der Öffentlichkeitsarbeit in Deutschland befassen. Da kann ich dann auch Deine Stellungnahme in die Diskussion einbringen. Was ist denn eigentlich aus Deinem Diskussionspapier über den Genossenschafts- und Komiteeansatz im Tal geworden?

Ulrich Schlottmann hat seine Bedenken hinsichtlich der Spende für den Coop Landrover angemeldet. Im Prinzip hat er natürlich recht, aber ich sehe das auch als eine Ausnahme an und messe dem kein großes Gewicht bei. Daraus hat sich hoffentlich nichts Ernstes entwickelt.

Das ist nur ein kurzer Brief. Übermorgen ist Basar hier im Haus. Aber ich möchte den Brief Herrn Dr. von Stieglitz mitgeben.

Also schreib mal gelegentlich, wie es Dir so geht und was die Arbeit macht.

Herzliche Grüße,

f

, 15.8.1975

Mr. Frieder Bredt  
P.O. Box 3  
Sinazese via Choma, Zambia

Lieber Frieder!

Herzlichen Dank für Deinen Brief vom 25.7., der mich nur knapp verfehlt hat, Ich fand ihn jedenfalls erst nach dem Urlaub vor. Den Vertrag bekommst Du geschickt, sobald er unterschrieben ist.

In diesem Zusammenhang hörte ich, daß sowohl Du wie auch Izaak dem Team nichts von Eurer Absicht, Eure Verträge zu verlängern, mitgeteilt hättest. Wenn das so ist, finde ich es nicht sehr glücklich. Denn wenn wir schon das Team über Neuanstellungen so gut wie möglich auf dem Laufenden halten, um z.B. Vorschläge für die Job-Description vom Team zu ermöglichen, dann sollte das erst recht bei Verlängerungen der Fall sein, und sei es nur, um dem Team die Gelegenheit zu eventuellen Bedenken zu geben oder zu Vorschlägen für einen veränderten Einsatz. Ich werde offiziell nichts darüber schreiben, weil ich auch nur privat davon gehört habe.

Deine Versicherungsaufstellung habe ich Frau Meudt gegeben.

An Frau Seeber kannst Du direkt schreiben:

Frau Dr. W. Seeber, 1 Berlin 45, Dürerstr. 17

Die Anschrift des Kontaktmannes der Schmargendorfer Gruppe, bei dem wir auch zu Besuch waren, lautet:

Herr Erich Hindorf, 1 Berlin 15, Ludwigkirchstr. 6

Die Workshop Manuals von VW haben wir damals so bekommen, daß wir von Beienrode aus selbst in Wolfsburg waren und uns dort bei der Auswahl der Extras für ein heißes trockenes Land haben beraten lassen, dabei haben sie uns dann auch die Manuals versprochen und später geschickt. Mein Vorschlag ist, daß Du an VW, Wolfsburg, Werbeabteilung Ausland, schreibst, und mit bewegenden Worten schilderst, daß Du Dich um Deinen VW 1302 tief im Busch selber kümmern mußt und daß Du deshalb um ein Workshop Manual und um eine Ersatzteil-Liste bittest. Wenn Du dann noch erzählst, wie lange Du den Wagen schon hast, dann sollte das doch die Herzen der Leute dort erweichen.

Wenn Ihr die Dinger bekommt. oder evtl. wenn sie absagen, dann müßte Lothar (falls er noch da ist), mal als deutscher KFZ-Meister, der Afrikaner ausbildet, seine Nöte bei der Ersatzteilbeschaffung und Ausbildung schildern, und dieselbe Bitte aussprechen. Evtl. müßte Misereor die Sachen bei VW bestellen.

Mr. Saulu kenne ich, glaube ich, auch. Jedenfalls war bei dem ersten Besuch von Co-op-Leuten aus Choma, mit dem jungen Schweden, einer dabei, der gegenüber der Siatwindaschule wohnte und sich andemselben Tage von seinen Eltern verabschiedete, weil er ein Stipendium für Schweden bekommen hatte. Es gab extra eine Ziege zum Abschied, und wir waren alle eingeladen. Jetzt ist er offenbar zurückgekehrt und befördert worden. Da muß man natürlich aufpassen, denn es heißt, die Schweden verstünden Genossenschaften nicht als eine Bewegung von unten, sondern als eine Betriebsform, die auch von oben organisiert werden kann. Aber Ihr werdet ja seine policy bald kennen.

Für Kafwana

Deine Vorschläge zur Öffentlichkeitsarbeit in Deutschland werde ich auf dem nächsten Zeitungsgespräch vorlegen. Die Arbeit mit Gemeinden, zu denen wir öfter kommen, stelle ich mir auch so vor wie Du, und die Rolle der Rückkehrer, die Du nennst (immer die neuesten Nachrichten), ebenfalls, aber nur in eben solchen Gemeinden. In Gemeinden oder Schulen, wo wir noch nicht waren, hat das keinen Zweck, weil das Neueste ohne Hintergrund und Vergeschichte keinen Sinn ergibt. Das ist ja auch Deine Meinung. Eine ganz andere Frage ist, ob man als erste Vorstellung in einem neuen Kreis überhaupt von unserer Arbeit berichten soll, oder ob es nicht besser ist, einen allgemeinen Überblick über die Probleme in Zambia, oder auch ein ausgewähltes Thema über Zambia zu behandeln. Das hängt ein bißchen davon ab, wo man ist. In Schulen ist dieser letzte Ansatz sicher besser, um ein allgemeines Problembewußtsein zu fördern. Aber in Gemeinden, von denen wir uns Unterstützung für die Gossner-Mission erhoffen, müssen wir schon auch über uns reden. Aber je länger ich in Deutschland bin und je größer dadurch mein Abstand von der täglichen Arbeit im Gwembetal wird, desto mehr neige ich auch in diesen Fällen dazu, nur einen Aspekt unserer Arbeit zu behandeln, mit einer nur kurzen Einführung. Das ist sicher für die Zuhörer verständlicher. Ich habe gur noch nicht die Dia-Reihen für so etwas beisammen. Es ist also im Augenblick ein technisches Problem.

Was die Zusammenarbeit mit Mainz betrifft, so steht die als eines unserer Grundprobleme ohnehin auf unserer Tagesordnung. Mal sehen, was dabei herauskommen wird.

Aus Ratingen hat gerade ein Pfarrer (Jung?) eine größere Kollekte angekündigt. Wenn die da ist, werde ich bei meiner Bedankung mit Bezug auf Dich mal meinen Besuch anbieten. Natürlich sind wir jederzeit gern bereit, überallhin zu Besuch zu kommen, am liebsten natürlich, wenn es sich mit unseren anderen Verpflichtungen so kombinieren läßt, daß nicht zu große zusätzliche Kosten entstehen. Aber grundsätzlich sind wir zum Dienst überall in der BRD bereit.

Schönen Dank auch für Dein Diskussionspapier. Ich werde darauf nicht antworten, aber offiziell auch einen Beitrag schicken, zumal ich auch schon Albrechts Kommentar erhalten habe. Wenn ich jetzt in diesem Brief schreibe, könntest Du es ja schlecht öffentlich zugänglich machen.

Ich schicke diesen Brief mal versuchsweise an Box 3, denn diese Anschrift steht auf Deinem Diskussionspapier. Es ist überhaupt witzig, daß ich immer nur zufällig entdecke, daß wieder einer von Euch eine Box in Zasse hat. Uli war der Einzige, der mich darauf hingewiesen hat. Vielleicht liegt es daran, daß ich ja die Umschläge entweder gar nicht sehe, oder zumindest nicht aufhebe. Adressen sollten also auch bei Privatbriefen immer auch auf dem Briefkopf stehen.

Was die Zusammenarbeit mit Albrecht betrifft, so kann ich nicht viel dazu sagen aus der Ferne, denn wie soll ich Deinen Brief und Albrechts Stellungnahme dazu in den Einzelheiten unter einen Hut kriegen? Immerhin finde ich es sehr gut, daß Ihr das alles miteinander besprecht und nicht hinter dem Rücken des andern hierher schreibt. Aber wenn Ihr schon miteinander redet, dann fände ich es noch richtiger, in Zukunft auch noch den verständlichen ersten Ärger vorübergehen zu lassen, dann miteinander zu reden, und erst am Schluß an mich zu schreiben. Da dürfte sich doch dann schon einiges geklärt haben, was nun in den Briefen noch als ungeklärt erscheint und mir nur unnötiges Kopfzerbrechen macht.

Also: alles Gute miteinander und herzliche Grüße,

Dein

lk

Lieber Siegwart

Erledigt .....

Kanchindu 25.7.75

Vielen Dank für Deinen Brief vom 30.6.75 in dem auch die Vertragsverlängerung drin war. Ich schicke beide Verträge zur 'Änderung des Anstellungsvertrages' unterschrieben zurück und bitte Dich mir eine Copy davon wieder zu schicken.

Den Vorschlag mich auszuzahlen, so daß die Vertragszeit am 31.5.77 endet finde ich gut.

Frau Meudt hat mich bestimmt schon 5 mal gefragt, ob sich meine bewegliche Habe inzwischen vermehrt hat, damit die Versicherungssumme auf 4000,-- DM erhöht werden kann, so wie es mir zusteht. Verzeih, daß ich es immer unbeantwortet gelassen habe, aber jetzt habe ich mich mal aufgerafft eine neue Liste aufzustellen. Ich lege diese Liste in den Brief und sage Dank zu Frau Meudt, daß sie so an mich gedacht hat.

Ach, Siegwart, als ich in Berlin war, habe ich vergessen mit Frau Seeber (Kuratorin) in Verbindung zu treten, was ich zu gerne getan hätte. Sie hatte mir ja angeboten, über meine zukünftigen Pläne zu sprechen. Kannst Du sie mal fragen, ob sie eine Möglichkeit sieht, das auch auf schriftlichem Wege zu tun?

Siegwart, als Ihr nach Zambia fuhrt, hattet Ihr von VW Bücher über Ersatzteile und Montage mitgebracht. Weißt Du noch wie Ihr daran gekommen seid? Lothar fragte danach, weil VW ihm nie auf diese Frage eine Antwort geschickt hat, er sie aber gut brauchen könnte. Es ist aber nicht nur für ihn sondern auch für Isaak und mich. Isaaks und mein VW werden nämlich alt und brauchen scheinbar jetzt öfters mal eine Überholung. Im Augenblick ist Isaaks VW in Mawaggalli mit Motorschaden. Ein Ventil brach und durchschlug einen Kolben. - und mein VW hat viele Kleinigkeiten die nicht ~~100%~~ 100%ig in Ordnung sind. Der Landrover ist auch noch nicht wieder ~~Landrover~~ fahrbereit, weil Ersatzteile noch fehlen.

Ich habe versucht die Adresse von der Berliner Gruppe zu finden, mit der Du auch schon von hier aus in Verbindung standst. Kannst Du sie mir schreiben? Vielleicht sind die auch an dem Vorschlag

intressiert, den ich dem staff und dem Team vorgelegt habe. Leider konnte ich bei den letzten staff- und Teammeeting nicht dabei sein, weil ich das erste mal wieder in Kafwambila war, so daß noch nicht über diesen Vorschlag gesprochen werden konnte.

Die über V.P.Cs., W.D.Cs. und Co-ops empfinde ich mit zunehmendem Maße wichtiger. Auf dem letzten großen UNIP Treffen vor 3 Wochen in der Mulungushi Hall betonte KK dieses wieder sehr stark. Er ging so weit zu sagen, daß staatliche Kredite nur noch an Organisationen und Co-ops gegeben werden sollen und nicht mehr an Individuen.

Auf dem gleichen Treffen wurde bekannt gegeben, daß es keine privaten Krankenhäuser und Kliniken mehr geben soll und auch kein Arzt mehr private Patienten. Ich hörte auch, daß alle für den Staat

wichtigen Industrien 100%ig verstaatlicht werden sollen, aber genaues habe ich darüber nicht gelesen.

Ich weiß nicht wie der staff und das Team auf meinen Vorschlag reagieren wird, aber ich halte es jetzt an der Zeit, daß wir hier zu einer gemeinsamen Linie finden werden. Das Geld, das dem Staat zur Verfügung steht, wird immer knapper und so kann ich mir vorstellen, daß auch wir bald gefragt werden, was wir mit unserer Arbeit erreichen wollen. Ich hoffe, daß wir hier zu einem gemeinsamen Weg finden.

Letzte Woche war ich mit dem provincial Co-op training officer in Kafwambila. Er kam, um einen Survey über die Möglichkeiten unserer Co-op zu machen. Dieser Co-op officer kommt aus dem Valley. Seine Eltern wohnen der Siatwinda school gegenüber. Er wurde in dem großen Dorf Syangombe ~~inten~~ am Zambezi geboren und kennt daher viele Leute die im ganzen Tal verteilt leben. (Syangombe wurde aufs Plateau ganz umgesiedelt, aber die meisten Leute kamen zurück ins Tal und haben sich in anderen Dörfern angesiedelt.) Mr. P. Saulu, das ist sein Name, war ganz begeistert von unserer Co-op, weil es auch die erste Co-op, nach dem schlechten Beispiel von Sinazeze, wieder ist, die neu hier im Tal entsteht.

Es war auch eine besondere Woche; es kamen zum ersten mal 5 neue Mitglieder (3 Frauen dabei) die K 20.-- zahlten und so die Mitgliederzahl auf 25 erhöhten. Die ersten 20 sind die, die schon zu Deiner Zeit sich zusammen schlossen. Es zeigt, daß das Vertrauen in die Co-op wächst, vielleicht gerade weil man sah, daß es auch ohne mich geht. 2mal wurde in meinem Urlaub eingekauft. und auch die Verwaltung des Geldes liegt seit dem in den Händen des Co-op secretary. In der letzten Woche haben noch einige andere Leute ihr Interesse gezeigt in die Co-op aufgenommen zu werden. Naja, wir werden sehen wie es weiter geht.

Dieser Survey wird, wenn er fertig gestellt ist, nach Lusaka geschickt und dann hoffen wir, daß unsere Co-op (Lusumpuko Co-op) registriert wird, so daß wir eine License bekommen. Der DS und der Secretary vom Rural Council waren im May in Kafwambila und haben sehr auf die license hingewiesen.

Ich will versuchen, einige Sätze über den Einsatz in den Gemeinden in Deutschland zu schreiben. Wir hatten zum großen Teil darüber gesprochen, trotzdem: Es gibt Gemeinden, die mehr oder weniger regelmäßig besucht werden. Für diese Gemeinden sollte man wissen, worüber das letzte mal gesprochen wurde. Es müßte versucht werden nur einzelne Problemkreise anzusprechen und nicht immer alles auf einmal. Nach solch einem Gemeindeabend müßte versucht werden ein Diskussionspapier zu erstellen, was die wichtigsten Punkte festhält und dann sollte es in die Gemeinde zurückgeschickt werden. Vielleicht kann mit diesem Papier schon der nächste Termin angepeilt sein. Bei Gemeinden, die lange nichts oder noch nie etwas von unserer

Arbeit gehört haben, muß natürlich ein allgemeiner Vorschlag zur Einführung - so ähnlich wie wir es gemacht hatten - gehalten werden. Wenn 'Rückkehrer' in Deutschland sind, sollten die möglichst die neuste Information über die Arbeit weiter geben.

Ich habe in Ratingen viel über unsere Arbeit erzählt, aber mich nie gewagt, die Möglichkeit aufzuweisen, daß Du oder jemand anderes von der Gossner Mission mal eingeladen werden sollte. Was würdest Du von solch einer Einladung halten?

Einen Punkt, den ich besonders wieder ~~in~~ auf dem Kirchentag spürte, ist die nicht so gute Zusammenarbeit zwischen Berlin und Mainz.

Ich meine, Ihr müßtet darüber etwas nachdenken, denn Mainz wie Berlin tut etwas, was von vielen Leuten kritisiert wird, aber von beiden Seiten möglichst klar und deutlich erklärt werden kann. Berlin wie Mainz hat ~~gut~~ Leute, die auf verschiedenen Gebieten gut sind und dem andren unterstützen könnte, nur müßtet Ihr Euch darüber unterhalten.

Eine andere Sache ist die, daß bei Gelegenheiten wie z.B. der Kirchentag die Gossner Mission mit beiden Teilen der Arbeit an die Öffentlichkeit treten solle, denn ich glaube, daß beide Arbeitsgebiete einen Zusammenhang haben und auch so als Aufgabe der Gossner Mission klarer verstanden werden kann.

Ich habe mit Rev. Mulowa über die Möglichkeit gesprochen, daß die Gossner Mission ggf etwas Geld für den Kirchenbau in Maamba aufbringen würde, wenn sie darum gebeten würde. Auf dem Letzten DCC Meeting wurde darüber gesprochen und wir entschieden und, alle Korrespondenz und andere Verbindungen zur Gossner Mission über den DCC laufen zu lassen und nicht übers Presbytery oder gar Synode office. Ich fragte Rev. Mulowa mir den Brief zu geben, habe ihn aber noch nicht. Wenn ich ihn bekomme bevor der Brief zu ist, stecke ich ihn noch hinein.

Ich hatte das Geschriebene alles schon vor 4 Tagen ins Unreine vorgeschrrieben, den nächsten Teil schreibe ich ohne Vorlage.

Ich mache mir einige Gedanken über die Zusammenarbeit zwischen Albrecht und dem Projekt. Albrecht hat einen Brief an BaGray, als ~~Secretary~~ Secretary, geschrieben und je eine Copy an den District Governor und den PRDO in Choma geschickt. In diesem Brief sagt Albrecht, er hätte nach Daten über unsere Arbeit in den Bewässerungprojekten gefragt (Ende März war das) und hätte noch keine Antwort vom GSDP bekommen. - was wohl auch stimmt -. Im zweiten Punkt schreibt Albrecht, daß in unserem Budget für 1976 eine hohe Summe für Bewässerung ausgeschrieben ist und er das nicht für richtig hält, des ersten Punktes wegen. Wenn Albrecht sich mehr mit uns in Verbindung setzen würde, (er ist einmal mit Schwester Ilse Martin hier gewesen und brachte vorgestern die Lüdinghausener und blieb nur zum Mittagessen, was natürlich nicht aussagt-) würde er besser, wie weit unsere Diskussion ist und daß dieses Geld für Simumpande

gedacht war zu einem Zeitpunkt, an dem wir noch nicht über die Policy entschieden hatten. Ulli und ich sind haben den Vorschlag noch nicht ganz durchgearbeitet. Ich hoffe ihn aber nächste Woche fertig zu haben.) Auch George hat einen Abschlußbericht über Nkan-dabwe irrigation gemacht, den keiner Albrecht vorenthalten will, aber ich weiß nicht, ob Albrecht einen hier seit seinem Urlaub, danach gefragt hat. Ich hatte sehr gehofft, daß Albrecht nach seinem Urlaub mit uns mal vernünftig über die Planung sprechen würde, aber so eine Reaktion hatte ICH nicht erwartet und bin etwas betrübt darüber, denn so kommen wir nicht weiter. Ich habe das Gefühl, daß Albrecht unbedingt seinen Zeitplan (dieses Jahr 2 weitere Paper fertig zu stellen) durchziehen will, ohne zu fragen, ob es auch von unserer Seite her möglich ist, und dabei nützt er die Position im M.R.D. aus.

Ich werde Dr. Freese (-viel reden, aber wissen?-) morgen nach dem Meeting mit den Lüdinghausenern, ihm und dem Team wohl nach Lusaka bringen und dann versuchen mit Albrecht zu reden. Dabei werde ich Albrecht diesen Brief geben, der nur meine Meinung ist. Diesen Teil über das Planning schrieb ich jetzt mit einiger Besorgnis und möchte nicht, daß er falsch verstanden wird und hoffe sehr stark, daß Albrecht und ich uns persönlich weiter gut verstehen.

Alles Gute und schönen Urlaub (gehört zu haben?). Grüße an alle im Hause. Grüße Gisela und Deine Kinder besonders von mir!

Frieder

d.17.7.75

frie/v.w

Herrn  
Frieder Bredt  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
ZAMBIA/Afrika

Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 341  
Datum 17.7.75  
Handzeichen D.Drie

Lieber Herr Bredt!

Beiliegend zwei Bilder, die Sie bitte Ihrem Herrn Pastor in Maamba weitergeben wollen. Ich hoffe, sie gefallen Ihnen.

Haben Sie sich wieder gut in Zambia eingelebt? Fährt Ihr Auto tatsächlich noch? Fahren Sie nur ja vorsichtig. Bei einem Vortrag, den ich kürzlich über Zambia hörte, erfuhr ich, daß dort die Höchstgeschwindigkeit bei 30 Km liegt; mich überkam ein leichtes Lächeln.

Hier ist fast alles in Urlaub aber die, die die Stellung halten, Grüßen Sie herzlich

Ihre

D.Drie

(Dorothea Friederici)

Anlage

, 30.6.1975

Herrn Frieder Bredt  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Lieber Frieder!

Ich hoffe, Du bist gut gelandet und hastest noch interessante Tage in Frankfurt auf dem Kirchentag.

Hier ist jetzt unser Vorschlag für eine Verlängerung Deines Vertrages, so wie wir es besprochen haben. Ich schlage vor, daß nur Artikel III, 1 entsprechend geändert wird und der ganze übrige Vertrag so bleibt, wie er ist.

Die Zeit des Schlußurlaubs und der Ausbildung am Ende habe ich aus der Vertragszeit herausgenommen und dafür eine Abschlußzahlung in derselben Höhe eingesetzt. Dadurch bist Du frei, erhälst Deine Lohnsteuerkarte zurück am 31.5.1977 und kannst dann damit machen, was Du willst. Andernfalls müßten wir sie bis zum Ende des Jahres noch behalten und Dir jeden Monat ein Gehalt überweisen. Ich denke also, es ist für Dich besser, wenn wir den Vertrag schon nach dem Dienst in Europa enden lassen.

Von den 4 Monaten Dienst in Europa hast Du einen bereits in diesem Jahr abgeleistet. Der Monat für Rückkehr und ihre Vorbereitung sowie die Tropenuntersuchung in Tübingen wäre also der Februar 1977, und dann kämen nur noch 3 Monate Dienst in Europa, von denen wir nur einen, den März, in Anspruch nehmen würden, während Du die andern beiden später gelegentlich ableisten könntest.

Aber solche Einzelheiten sollen nicht erst Bestandteil des Vertrags werden. Die können wir auch später noch endgültig besprechen und regeln. Für heute hoffe ich, daß der Vorschlag das Nötige enthält und Deine Zustimmung findet. Falls dem so ist, unterschreibe doch bitte beide Kopien und schicke sie uns zurück. Andernfalls schreib uns Deinen Gegenvorschlag.

Für heute herzliche Grüße,

bs

, 11.6.1975

Herrn Frieder Bredt  
403 Ratingen  
Talstr. 11

Lieber Frieder!

Noch einen letzten Gruß vor Deinem Abflug und alle guten Wünsche  
für die Rückkehr nach Zambia.

Hier liegt noch die Anschrift von Frau Muchingile rum und ich bin  
nicht sicher, ob ich sie Dir wirklich gegeben habe:

Frau Karin Muchingile  
Millima Road 50  
Woodlands, Lusaka

Wir haben die Anschrift von Familie Kießling in Leipzig über Frau  
Annette Nuber in Erlangen erfahren, falls Frau Muchingile das wissen will.

Und schließlich Kopien unseres Briefwechsels in Sachen Mwikisa, den  
Du bitte nach Rücksprache mit dem Team, mit Albrecht, und vielleicht mit  
Herrn Oggelthorpe entsprechend verwendest.

Herzliche Grüße, 16

, 16.5.1975

Herrn  
Frieder Bredt  
403 Ratingen  
Talstr. 11

Lieber Frieder!

Frau Wölke aus Wolfsburg rief eben noch einmal an. Am Freitag früh ist ein erweitertes Frühstück mit Mitarbeitern der Arche und anderer Gemeinden dazugekommen und am Sonnabend nachmittag das Haus der helfenden Hände in Beienrode.

Melden sollen wir uns am Donnerstag in der "Arche", das ist das Gemeindezentrum, von wo aus alles organisiert wird.

Anschrift: Kleiststr. 20, tel. 05361-14341

Untergebracht werden wir in einem Haus Krecher oder so ähnlich.

Am Sonntag, 1. Juni bist Du dann in Neu Wulmstorf.

So weit alles klar?

Herzliche Pfingstgrüße

16

, 7.5.1975

Herrn Frieder Bredt  
403 Ratingen  
Talstr. 11

Lieber Frieder!

Zu Deiner Information hier die letzten "meldungen für Deine weiteren Einsätze.

Westfalen scheint ja so weit klar zu sein. Da muß vor allem ich ran. Aber das macht ja nichts.

Aus Wolfsburg rief eben Frau Wölke an. Wir haben Folgendes vereinbart:

Donnerstag, 22.5.: abends ein Frauenkreis und ein Gemeindeabend (du einer, ich einer)

Freitag; 23.5.: Kindernachmittag Arche  
Gemeindeabend Heilig-Geist

Sonntag, 25.5.: Gottesdienst Arche(Kriebel)  
Gottesdienst Heilig-Geist (Bredt)

An dem Kindernachmittag wollen sie alles Mögliche machen, z.B. ein typisch zambisches Essen??

Singen? Tanzen? Trommeln und Rasseln? Rasseln bauen aus Milchdosen? Kannst Du ein paar zambische Lieder? "horäle?

Lichtbilder wieder über Kinder (Schule, Tanzen, . . .)

Ich schlage vor, daß wir uns schon am Donnerstag Mittag in Wolfsburg einfinden, damit wir noch "eit zum Bereden und Planen haben.

Das wärs. Wie gehts Dir denn so nach der Woche in Ostfriesland? Bei uns reist gerade Jisela zu ihrer Chorfahrt ab, da muß Karla den Laden schmeißen. Zum Glück ist morgen Feiertag. Da haben meine Eltern 45jährigen Hochzeitstag. Das werden wir natürlich feiern. Dann beginnt schon das Einpacken, denn am Mittwoch ziehen wir um. Also:

Auf Wiedersehen,  
und herzliche Grüße an die  
ganze Familie,

lf

, 24.3.75

Herrn  
Frieder Bredt  
403 Ratingen  
Talstr.11

Lieber Frieder!

Heute kommst Du wohl zu Hause an, wenn ich Deinen Zeitplan richtig verstanden habe. Also: Herzlich willkommen! Ich wünsche Dir eine schöne Zeit zusammen mit Deiner Familie und mit Deinen Freunden in Deutschland. Zunächst einmal eine gesegnete Karwoche und ein fröhliches Österfest!

Sofort nach Ostern bist Du ja dann in Tübingen eingebucht. Wir haben also noch viel Zeit, ehe wir uns weiter verabreden können. Herr Seeberg meinte auch, Frau Friederici hätte etwas mit Dir ausgemacht. Auf jeden Fall ist für den Sonnabend vormittag, 26.4., am Tag nach dem Kuratorium, ein Treffen mit den Mainzer Mitarbeitern ausgemacht. Anschließend fahren wir dann gleich nach Ostfriesland. Alles weitere müssen wir dann verabreden, wenn Frau Friederici da ist. Vielleicht kannst Du mal von Tübingen aus hier anrufen (851 30 61) oder nach 22 Uhr bei mir (391 87 63).

Andernfalls schreibe ich Dir nach Ratingen.

So, das reicht erst mal. Laß Dir's gut gehen. Herr Seeberg hat schon ein bißchen aus Zambia erzählt. Aber das war noch lange nicht genug. Da wirst Du auch noch ran müssen.

Auf Wiedersehen!

U

, 18.2.1975

Herrn Frieder Bredt  
Kanchindu, Zambia  
d.G.

Lieber Frieder!

Herzlichen Dank für Deinen Brief aus Lusaka, aus dem Hause Hartmann. Wie ich von Albrecht hörte, verlassen die GAWI-Leute nun auch Zambia? Das betrifft ja nun auch wieder Deinen alten Freundeskreis, und Du wirst Dir jetzt auch wie so ein old-timer vorkommen, der alle andern überlebt.

Du bist für den 1. April in Tübingen eingebucht und wollest Dich bitte dort bis 16.00 Uhr einfinden, weil sie dann den Empfang schließen. Du mußt dort mit etwa 3 Tagen rechnen, falls sich nichts Kompliziertes herausstellt. Aber dazwischen hat man immer viel freie Zeit, besonders am Abend. Da kannst Du Dir also schon mal was vornehmen. Waltraut Stroh ist ja da, und Krapfs sind nicht weit.

Für Deinen Einsatz haben wir uns jetzt vorgenommen, Dich mit auf unsere Routine-Touren nach Ostfriesland und Westfalen mitzunehmen, die sind vom 26.4.-4.5. (Friesland) und 24.5.-1.6. (Westfalen). Am 25.4. ist Kuratorium in Mainz. Da könnte man vielleicht am Abend oder am Sonnabend früh (26.4.) ein Treffen mit den Mainzer Mitarbeitern machen über die Frage der Bewußtseinsbildungs-Arbeit. Denn in der Karwoche kann nur Herr Mey. Darum werde ich ihm heute diese Alternative vorschlagen. Die Karwoche sollten wir vergessen.

Die Frage Deines Tickets hat sich hoffentlich inzwischen geklärt. Andernfalls kannst Du das ja auch noch mit Herrn Seeberg besprechen.

Im übrigen freuen wir uns hier in Berlin schon auf Deinen Besuch. Übrigen haben wir Dich zwischen den beiden Einsätzen in Ostfriesland und Westfale unseren Freundesgemeinden in Wolfsburg und eventuell Hamburg angeboten. Auch Gelsenkirchen ist jetzt im Gespräch. Dort sitzt ein weiteres Bewerbe für die Stelle des Theologen, ein Pfarrer Eßrich, der in Mainz gewesen ist und von Frau Springer empfohlen wird. Darüber wird ja wohl auch Herr Seeberg berichten. Dein Einsatz wird sich also überwiegend im ~~April~~ Mai spielen. Einzelheiten Deiner Zeitplanung sprichst Du bitte mit Frau Friederici ab.

Für diesmal herzliche Grüße,

*f*

Lieber Siegwart

27.1.75

Ich sitze gerade bei Thomas Hartmann, denn ich  
werde sie beide, nun sie sind jetzt ja 4, zum Flughafen  
bringen. Thomas hat den Posten in Nairobi bekommen,  
bei dem er für eine große Konferenz die Vorbereitungen  
treffen soll.

Woran ich schreibe ist nur: Ich habe den Flug nach  
Deutschland gebucht.

Flug Nr	Dat.	von	nach	Std.	Abkennung
EC 834/634	19. März	Lusaka	Nairobi	16 <sup>00</sup>	21 <sup>10</sup>
LH 541	20. März	Nairobi	Frankfurt	01 55	08 <sup>00</sup>
LH 900	20. März	Frankfurt	Düsseldorf	9 40	10 30

Ich habe gesagt ihr wirdet es in Deutschland bescheid  
beratzen und dann bitte dann Lufthansa Büro hier in  
Lusaka bescheid geben. Ich hoffe, das so wichtig  
ist.

Viele Bemüh

Friede

EINGEGANGEN  
- 6. FEB. 1975  
Erledigt

MAMBWE I.D.Z. AREA,

MBALA DISTRICT.

SURVEY REPORT.



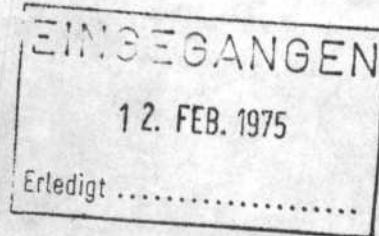
# TROPENHEIM PAUL-LECHLER-KRANKENHAUS

74 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher (07122) 4687

Den 10. Febr. 1975/vo

Gossner Mission

1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystraße 19-20



**Deutsches Institut  
für ärztliche Mission  
mit:**

Tropenheim  
Paul-Lechler-Krankenhaus

Seminar für  
christlichen ärztlichen Dienst

Vorschule für oekumenischen  
diakonischen Dienst

Evangelische Aussatzhilfe

Arzneimittelhilfe

Tropen-Laborkursus

Sehr geehrte Frau Kriebel!

Haben Sie besten Dank für Ihre freundlichen Zeilen vom 7. ds. Mts.

Gerne sind wir bereit, Herrn Frieder B r e d t zu einer mehr-tägigen stationären Untersuchung bei uns aufzunehmen und nennen Ihnen als Anreisetag Dienstag, den 1. April 1975, Anreise im Laufe des Nachmittags bis spätestens 16.00 Uhr erwünscht.

Wir bitten um kurze Terminbestätigung und bleiben

mit freundlichen Grüßen

(Ärztliche Abteilung)

, 7.2.1975

An das  
Paul-Lechler-Krankenhaus  
75 Tübingen

Sehr geehrte Herren!

Betr.: Spennachuntersuchung für Herrn Frieder Bredt

Würden Sie bitte so freundlich sein, und unseren Mitarbeiter,  
Herrn Frieder Bredt, der Ende März auf einen dreimonatigen Heimurlaub  
nach Deutschland kommt, Aufang April für eine Untersuchung in Ihrem  
Krankenhaus einzubuchen?

Die Kosten übernimmt die Gossner-Mission.  
Bitte teilen Sie uns den genauen Termin mit.

Mit freundlichen Grüßen,

K

(S. Kriebel)

, 3.2.1975

Mr. Frieder Bredt  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Lieber Frieder!

Ich bin leider vor meiner Abfahrt nach Fürth zu einer Vortragsreise mit der Aktion Missio nicht mehr zu dem Brief an Dich gekommen. Hoffentlich kommt er jetzt wenigstens noch vor Herrn Seeberg an. Auch heute bin ich wieder in Eile. Aber jetzt will ich Dir wenigstens kurz schreiben.

Zuerst das Technische:

Du könntest sicher Zeit und Kosten sparen, wenn Du Deine Rundbriefe über die Gossner-Mission verschicken liebst. Die zusätzlichen Kosten für die Herstellung sollten doch eigentlich durch das gesparte Porto wieder raus kommen. Zumindest kann Dir Ulrich Schlotmann Näheres über die Kosten sagen, denn er macht es so.

Ich habe Deinen Rundbrief mit großem Interesse gelesen, und alle andern, die ich gehört habe, waren auch davon beeindruckt. Die Informationen selbst waren mir ja nicht so neu, aber Du hast alle Leute hier in Deutschland damit sehr gut informiert.

Da Du schon um den 20. März in Deutschland sein willst, werde ich Dich für ein bis zwei Tage in der Karwoche nach Mainz verplanen. Die Mainzer Gossner-Mitarbeiter (Mey, Geller vor allem) wollen mit uns (Dir, mir, evtl. Dieter) über die Frage der Zusammenarbeit mit der Bevölkerung reden, denn das ist auch ihr Problem. Näheres hörst Du noch. Sie haben eigentlich nur noch in der Karwoche Zeit.

Deinen Flug solltest Du selbst buchen und kaufen. Wir schicken dem Team das Geld für einen Excursion-flight zusätzlich. Der gilt 90 Tage. Du mußt also so planen, daß Du insgesamt nur so lange in Deutschland bleibst (bzw. nach 90 Tagen wieder in Lusaka bist). Ich melde Dich jetzt auch für Anfang April in Tübingen an. Da Du ja hier auch Urlaub machen willst, schreib mir doch bitte umgehend, wie lange, damit wir Dich für den Rest der Zeit verplanen können. Wir informieren dann diejenigen unserer Freundesgemeinden und -kreise, die Näheres über Zambia wissen wollen, entsprechend. Herr Schwerk hat Dich auch schon für die DED-ler in Kladow vormerken lassen. Wir haben uns gedacht, daß Du in Berlin anfängst, so daß wir auch mit Dir Bilder für einen Vortrag aussuchen können und uns absprechen, was man so an Standardinformationen an einem Abend sinnvollerweise unters Volk bringen kann. Da haben wir ja inzwischen hier ein paar Erfahrungen gesammelt. Was wir dann im einzelnen für Dich haben werden, weiß ich jetzt natürlich noch nicht, aber es wird sich um Gemeindeabende, einzelne Gruppen, vielleicht Jugendgruppen und Konfirmanden handeln, teils Vorträge, teils Gespräche und Diskussionen.

Was Du über die Arbeit in Kafwambila angefügt hast, finde ich nicht so schlimm. Viel schlimmer wäre es, wenn Du jetzt schon aufgeben würdest, weil die Leute zuerst ihre eigenen Felder bestellen, oder weil die Zusammenarbeit an der Straße nicht klappt. Das ist es doch gerade, was wir bisher gelernt haben, daß die Leute das Tempo von Neuerungen bestimmen müssen, und nicht wir. Also: das macht gar nichts. Verliere nur die Geduld nicht, und laß Dich auch von niemandem unter Druck setzen.

Dein Verhältnis zu Friedrich ist ein anderes Problem. Auch darin kann ich Dir eigentlich nur Geduld wünschen, aber wir können uns darüber dann besser unterhalten, wenn Du hier bist, also so in einem Brief. Wen hast Du denn jetzt dort, mit dem Du so etwas besprechen kannst?

Herr Seeberg wird mit Dir darüber sprechen, ob Du Deinen Vertrag verlängern willst. Du hattest mir zwar mal was von einem Freund erzählt. Die Einzelheiten weiß ich nicht mehr. Aber wir würden es sehr begrüßen, wenn Du noch etwas länger dort bleiben könntest. Also, überleg Dir das schon mal, denn wir müssen das ja bald wissen, falls wir jemanden suchen müßten.

So, das wär's in aller Kürze für heute. Das nächste Mal durch Herrn Seeberg!

Herzliche Grüße  
und Freude an der Arbeit!

U

gehen könnte, aber ist es nicht eine Angst, die von der Industrie und der Wirtschaft hervorgerufen ist, um weitere gesicherte Gewinne zu machen? Die sogenannte Ölkrise mit all seinen Auswirkungen scheint mir dafür ein Brachtbeispiel. Unsere Regierung, wie alle anderen westlichen Regierungen, scheint nicht fähig zu sein sich gegen diese Wirtschaftskreise durchzusetzen und muß deshalb auch in deren Horn blasen. Dürfen wir es uns leisten, probzentual immer weniger für die Entwicklungshilfe zu tun, während unser Wirtschaftliches Wachstum weiter steigt? Ich frage nicht nur nach der wirklichen Not, die in riesigen Teilen der Welt herrscht, da wir Deutschen und die ganze westliche Welt es scheinbar nicht mehr versteht, was Not und Hunger ist, sondern auch nach der politischen Konsequenz auf lange Sicht. Alle Völker sehen wie gut es uns geht und sie fragen nicht zuerst nach unserm wirtschaftlichen Wachstum. Wenn heute noch gerne wirtschaftliche Hilfe von armen ärmeren Ländern angenommen wird, ist es nicht unbedingt klar, was geschied, wenn ihnen ein Druckmittel gegen uns in die Hand gegeben ist. Dafür haben auch die Ölländer ein Beispiel gezeigt. Sollten uns solche Ereignisse nicht dazu anregen, weltweiter zu denken?

Über meine Besorgnis in der Innenpolitik der BRD werde ich wohl mit den meisten von euch sprechen können, wenn ich Mitte März 75 für gut 3 Monate nach Deutschland komme. Ich bin schon sehr gespannt auf diese Zeit, denn ich merke manches mal, wie ich schon Dinge vergessen habe, die ganz normal in Deutschland sind. Ungefähr die Hälfte des Deutschlandaufenthalt werde ich irgendwie für die Gossner Mission verbringen, aber wie und wann, darüber müssen wir uns noch klar werden.

Alles Gute, bis wir uns hoffentlich irgendwann während meines Urlaubs in Deutschland sehn.

Ich habe da noch einige Dinge, die ich Dir privat schreiben möchte und auch will ich so bislang grüßen. Vielleicht hattest Du schon in mir die Minuten von den Teammeetings, daß wir kein Brief privat an Berlin schicken sollen. Ich kann damit nicht viel anfangen, denn vieles was geschied ist so fließend und die Bureaure werden offiziell und privat. Vielleicht liegt es auch daran, daß ich nicht fähig bin an Leute die ich gut kenne, offiziell zu schreiben, und darüber meine persönliche Meinung völlig unrichtig stellen. - Ich muß schoener schreiben! -

Du bist einer der Leute, die die Situation hier gut kennen und deshalb schreibe ich Dir als Freund um einiges an Transaktionen los zu werden, die sich gerade in den letzten Monaten aufgebaut haben. Ich bin mit meine Arbeit in Kaufwirtschaft nicht so richtig weiter gekommen. Die getanen Arbeit an der Straße ist gut, aber wie sind nicht in eine wirkliche Zusammenarbeit aller Dörfer gekommen, was ich nur sehr stark wünschte, auch ist die Verantwortung im Lande doch auf uns hängen geblieben, da die Leute ein großes Misstrauen ihren eigenen Freunden gegenüber haben. Warum?

Ich bin mit meinem Dry-land-farming Program am Wasser stocken geblieben. Wieher erst wurden die ~~alte~~ Felder nach alter Methode bestellt

und dann fing es so an zu regnen, daß ich sehr unbehaglich wurde und die meiste Arbeit auf den Feldern stoppte, da nur morgens sehr früh und mit dem was man morgens da tut wenn es regnet. Das tyrranisch was ich schon hatte, ist völlig weg gewaschen und es war auch nur ein kleines Stück.

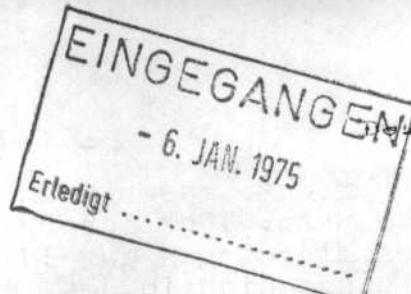
Die größte Belastung ist doch weiter Friedrik für mich, aber das ruft niemand, daß ich unbedeutend bin. Ich habe ein Kloß in Magen sitzen, wenn ich an ihn denken.

Sonst geht es mir aber bestens. Ich wurde sehr an den Brief für die Gossner Missionen schreiben. Es war mir Sietze habe einen Sohn, sind aber noch in Europa, von Hartman's Hans, der ja in Europa ist seit.

Viele Grüße an Berta, Lotte, Ernst + Wolfgang. und viele Dank für die Weihnachtskarte.

Dein Friedrik

Rolf-Friedrich Drost  
P/B 3 x c  
Choma  
Kanchindu School  
Zambia



November 1974

Um mit Euch in Kontakt zu bleiben, möchte ich Euch ein schönes und ruhiges Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr wünschen. Das für mich diese Feste hier kaum spürbar sind, könnt Ihr Euch vorstellen, wenn Ihr mal im Ausland und dann noch in dieser Hitze alleine ein Fest wie Weihnachten gefeiert habt; dazu kommt noch mein unotodder Lebensstil. - Zwei Wohnungen und viel auf Achse. -

Die Regenzeit 72/73 war so trocken wie seit Jahren nicht, dafür war die Regenzeit 73/74 fast 3mal so viel wie in den normalen Jahren, in denen wir um die 600mm Niederschlag haben.

Durch diese riesigen Wassermengen wurden Teile des Gwembe Tals völlig von der Außenwelt abgeschlossen. Ich konnte z.B. nicht mit dem Auto in die Gegend fahren in der ich teilweise arbeite. Ich konnte von Januar bis Juni die Boote der Distriktverwaltung benutzen, um Kafwambila zu erreichen. Es war nicht nur, daß die Straßen grundlos weich oder tiefe Furchen ausgewaschen waren, - Autos konnten drin verschwinden -, sondern die Brücke über einen der größten Flüsse wurde weggespült, so daß auch jeder Versuch unmöglich gemacht war. durch zu kommen. Es wurde später eine provisorische Furt gebaut, die jetzt nach dem ersten Regen weggespült ist.

Das schlimme dieser Situation war, die Ernte 73 fiel durch die geringen Niederschläge miserabel aus und unsere Gegend mußte mit Mais beliefert werden, damit die Ernährung der Leute sicher gestellt würde. Es wurden große Reden geschwungen zur Ankündigung der Hilfsmaßnahmen, aber fast nichts geschar, oder viel zu spät. Als das erste mal ein Boot nach Kafwambila kam, es war im März, gab unser Distrikt Governor eine Erklärung im Radio ab, er habe die Situation unter Kontrolle. Das Boot hatte für 2000 Leute 10 Sack Mais. Durchs Radio kam auch, daß Hubschrauber Mais in die Gegend fliegen würden; trotzdem haben die Leute hier nie Mais aus der Luft bekommen, sondern sind mit ihren Eseln 30 - 50 km gezogen, um Mais zu kaufen, und die die keine Esel haben, trugen ca. 30kg auf ihrem Kopf nach Hause. Dieses Jahr hat die Distriktverwaltung 'schon' Anfang November angefangen Mais an die einzelnen Plätze zu fahren und zu verkaufen, an denen die Leute wieder zusätzlich Mais benutzen. Diese Aktion wurde am 17.11. für unsere Gegend gestoppt, da der erste feste Regen die provisorische Furt über den Muka Fluss weggeschwemmt. - Fröhliche Weihnachten und ein guter Rutsch ins neue Jahr für die Leute hier, denn bis dahin werden sie wohl noch alle etwas zu essen haben. -

In diesem Jahr stieg der Lake Kariba auf eine extreme Höhe an und in der letzten Regenzeit überfluteten die Flüsse die Ufergärten und zerstörten so die besten Gärten in den Flussländern und nahe am See. Dies macht es möglich, da wieder nicht genügend geerntet wurde, daß Mais ins Tal geliefert werden muß, obwohl von einigen Flächen beste Erträge erzielt wurden.

Ich sitze im Augenblick in Kafwambila (14.12.) und weiß noch nicht wie und wann ich wieder in Kanchindu sein werde, um diesen Brief abzuziehn. Als ich am 5.12. hier hin kam, waren die Straßen noch gut in Ordnung, aber seit 2 Tagen hat es über 140mm geregnet. Die Straßen werden jetzt Sumpflöcher sein und wenn es nicht für 3-4 Tage völlig aufhört zu regnen, auch auf dem Plateau, wird der Muka Fluss so viel Wasser führen, das ich an ein Durchkommen nicht denken kann.

In Siatwinda, wo wir eines unserer Bewässerungsprojekte haben und ich die flanzen- und Düngungsversuche seit 3 1/2 Jahren durchführe,

stieg dieses Jahr das Wasser des Lake Kariba in einige der Versuche so daß sie ertranken. Glücklicher Weise wurden die Reisversuche nicht in Mitleidenschaft gezogen auf denen jetzt das Hauptgewicht meiner Arbeit liegt. Es hat sich in den letzten beiden Jahren herausgestellt, daß in Siatwinda die höchsten Reiserträge in Zambia erzielt werden. An Hand dieser Ergebnisse, - die höchsten Erträge in den Versuchen kamen aus 300kg/ha -, wurde das Gwembe Valley von 1975 an als die Gegend in Zambia ausgewählt, die das Reissaatgut produzieren soll.

Die anderen Versuche mit Sonnenblumen, Baumwolle, Soyabohnen, Mais, trockne Bohnen und dieses Jahr zum ersten Mal Weizen, sollen Anhaltspunkte liefern, wie man die beste Fruchtfolge in Siatwinda aufbauen kann.

Die Zusammenarbeit mit den Arbeitern in Siatwinda ist weiterhin ein Spaß für mich, obwohl ich viel zu wenig Zeit habe mich mehr um persönliche Kontakte zu kümmern, was ich in den ersten Jahren mehr tun konnte. Obwohl mir diese Arbeit viel Freude bereitete, wird nächstes Jahr diese Versuchsarbeit an die staatliche Versuchsstation übergeben. Damit wird eine Aufgabe von mir hier in Zambia zum Abschluß gekommen, worüber ich sehr froh bin. Ich werde so lange ich hier in Zambia bin, beratend dabei bleiben, aber nicht mehr die Verantwortung für die Arbeit haben.

Kafwambila ist mein anderer Arbeitsplatz, der von meinem Haus in Kanchindu ca. 90km entfernt ist. (Kanchindu - Siatwinda sind 9km). Ich lebe dort seit 2 1/2 Jahren in einem Wohnwagen.

In diesem Jahr hat sich die Organisation meiner Arbeit in Kafwambila entscheidend geändert. Mr. M. Malyenkuku übernahm den Ein- und Verkauf der Tonga-Crfts in unserem ganzen Arbeitsgebiet und ist damit voll beschäftigt, so daß er nicht mehr mit mir nach Kafwambila kommen konnte. Das zwang mich und gab mir die Möglichkeit neu über meine getane Arbeit zu reflektieren. Mein Ziel war ja immer die Leute mit denen ich arbeite möglichst mit an den Entscheidungen teil haben zu lassen. Während der Zusammenarbeit mit Ba-Mark kam es mehr und mehr dazu, daß wir beiden im Grunde nur noch die Entscheidungen treffen, was getan werden sollte. Da Ba-Mark nicht mehr da war, kam dies deutlich zu Tage.

Es sollte hier in Zambia in jedem Dorf ein Village Productivity Committee (VPC) bestehen und jeder Bezirk sollte ein Ward Development Committee (WDC) haben. Diese Komitees sollten sich hauptsächlich um die Entwicklung im kleinen kümmern, wie ja auch ihre Namen sagen; so sollte es nach dem Gesetz auss. Leider ist das eine Idee die von den verantwortlichen Leuten (Chiefs und die Distriktverwaltung) selbst nicht verstanden ist, die diese Komitees unterstützen sollten. Es gibt offiziell all diese Komitees seit 1971, aber sie werden nur als Befehlsweitergabestelle von oben her benutzt. Die Leute im Dorf oder Ward sollten eigentlich dort ihre Bedürfnisse formulieren und sich Gedanken über die Lösung der eigenen Fragen und Probleme machen. Ich befinde das als eine hervorragende Idee, sehe aber leider, daß sie nicht funktioniert, so lange den Komitee, mitgliedern nicht etwas mehr geholfen wird, diese Idee zu begreifen und selber Aktionen durchzuführen. Die Distriktverwaltung und unsere Chiefs haben davor wohl etwas Respekt, weil das wirklich zu Bemühungen führen könnte, die nicht in den normalen Verlauf der Verwaltung eingeschlossen sind.

Ich sehe jetzt diese Komitees als den Schlüssel meiner Arbeit in Kafwambila an. Durch regelmäßiges Treffen - alle 2 Monate -, bei denen ich versuche dabei zu sein, werden die anstehenden Probleme angesprochen. Es ist ein langsamer Prozeß, den ich hoffe einzuleiten. Der Headman jedes Dorfes spielt eine entscheidende Rolle, wie sein VPC arbei-

tet und ich habe dabei sehr unterschiedliche Erfahrungen gemacht. Bisher ist es mir noch nicht gelungen einen der Headmen oder den Councilor dazu zu bekommen ein Komiteeeting einzuberufen, ohne daß ich ihn dazu anregte. Ich stehe manches mal einer Art von Apathie oder Resignation gegenüber, denn die Leute trauen sich selber nicht zu etwas zusammen zu unternehmen, was ihr Allgemeinwohl angeht. Damit meine ich nicht das gegenseitige Helfen z.B. beim Häuserbau, was hier ganz natürlich ist. Sie haben zu oft die Erfahrung gemacht wie allein gelassen sie sind. So hatte das Dorf Sinalobilo gebeten Ketten, Eimer und Schuppen zu bekommen, um einen Brunnen zu säubern. Dies ist eine Arbeit für die die Kreisverwaltung verantwortlich ist und Die Leute wollten nicht ihre eigenen Werkzeuge benutzen, da sie sie nicht ersetzt bekommen, wenn sie dabei kaput gehn. Das VPC schlug vor das ein Mann von der Kreisverwaltung kommen sollte, um die se Arbeit zu leiten. Erst einmal geschah nicht für 3 - 4 Monate, obwohl die Anfrage wieder holt wurde. Dann kam die Kreisverwaltung mit einem Lastwagen voller Arbeiter und fing verschiedene Arbeiten an zu tun, um die auch gebeten worden war. Am 4. Tag verließen die Arbeiter diese Gegend wieder und nicht war an dem Brunnen geschehen, obwohl darüber gesprochen worden war. Es war Wochenende und der Straßenvorarbeiter wollte es nicht hier in Kafwambila verbringen. Die Leute in Sinalobilo warteten darauf, daß irgendjemand doch noch kommen würde. Nichts geschieh. Durch solche Aktionen werden die Leute nicht nur enttäuscht, sondern es wird ihnen auch alle Selbstinitiative genommen.

Das WDC leidet oft darunter, daß der Councilor, unser Kreisabgeordneter, der den Vorsitz hat, zu irgendwelchen Meetings abgeholt wird, um 'Befehle' zu empfangen oder um als 'gehorsamer Diener' der Kreisverwaltung unsere Gegend hier zu repräsentieren. Ab und zu wird ihm dabei die Gelegenheit gegeben, als Bittsteller etwas zu sagen. Zu diesen Meetings ist der Councilor mehr oder weniger gezwungen zu erscheinen und die Einladungen dazu kommen meistens sehr kurzfristig, so daß unsere Planung immer wieder über den Haufen geschmissen wird. Das die Einladungen so spät kommen ist manches mal den schlechten Kommunikationsmöglichkeiten zu schreiben.

Ich versuche unter anderem auch meine landwirtschaftliche Beratung durch diese Komitees zu diskutieren und die Verantwortung an sie abzugeben. So wurde in dem WDC entschieden welche drei Männer einen Kredit für die Ziegeböcke bekommen sollten. Es wurde für diese Gegend erst einmal 3 Ziegen zur Aufbesserung der Zucht frei gegeben. Durch diese Entscheidung in dem WDC wurde die Verantwortung für die Rückzahlung dieser Kredite übernommen. Wie es sich im Ende auswirken wird, weiß ich noch nicht, da jetzt im Dezember das WDC sich wieder trifft und die Zeit für die Rückzahlung der Kredite erst im Januar ausläuft.

Das Dry-land-farming-Program steckt noch sehr in seinen Kinderschuhen. Voriges Jahr hatte ich nur kleine Flächen für das Ty-rigding, eine Methode der Bodenbearbeitung, um das Ablaufen des Oberflächenwassers zu verhindern, und die Baumwolle ausprobiert. In diesem Jahr werden die gleichen Leute größere Flächen bestellen und auch andere Leute in das Program einsteigen. Leider ist es so, daß die Leute erst ihre Gärten in der Art bestellen, wie sie es gewöhnt sind und die neuen Anregungen kommen danach. Es ist verständlich, denn für einen Subsistente Farmer ist jeder neue Versuch ein Risiko, da er nicht weiß was raus kommt und erzählen nutzt nicht viel, und wenn es fehlschlägt, fehlt ihm diese benutzte Fläche für seine Ernährung; trotzdem, leider-

Eine Sache, die für das Dry-land-farming-Program hinderlich ist, ist das nicht vorhanden sein verbesserter Sorgum und Bulrush Millet

Saatgut. Diese beiden Hirsearten werden in Kafwambila am meisten angebaut, da sie in trocknen Jahren eher Erträge bringen als Mais. Ich versuche dieses Jahr in Siatwinda dieses verbesserte Saatgut zu vermehren, weil ich nur sehr kleine Mengen bekommen konnte.

Die Arbeit in den Handpumpengärten verlief dieses Jahr sehr sehr schleppend, da die letzte Regenzeit so lange anhielt und das enorm hoch gestiegene Wasser des Lake Karibas hatte fast alle Gärten ganz überschwemmt. Es war für die Gartensitzer und mich ganz schön deprimierend zu sehn, wie alle gepflanzten Bäumchen (Bananen, Pawpaw, Mangos, Gwawas und Zitronen) im Wasser verschwanden.

Eine andere gute Seite dieses langen Regens und des Ansteigen des Sees war, daß viele Leute kleine Gemüsegärten an Stellen anfingen, die Feuchtigkeit im Boden behielten. Damit war das Monopol, was sonst die Handpumpenfarmer mit ihrem Gemüse hatten, gebrochen, was natürlich nicht förderlich für die Arbeit in den Handpumpengärten ist.

Mit Beginn dieser Regenzeit habe ich wieder neue Obstbäumchen mitgebracht, die so gepflanzt werden, daß das Hochwasser des Sees sie nicht mehr erreicht. Ich hoffe, daß die Handpumpengärten mehr und mehr von Gemüsegärten in Obstgärten übergehen, denn wenn die Bäume einmal älter sind werden sie ohne Bewässerung auskommen auch wenn die Handpumpen verschwunden sind. Einer der Farmer wird nach 3maligen Umoflanzen seiner Bananen, weil des See immer höher gestiegen war, jetzt das erste mal ernten. Das wird so hoffe ich- die anderen Farmer zum Nacheifern anregen. (Es gibt diese Saug- und Druckhandpumpen in Zambia nicht mehr. Vielleicht weiß jemand von Buch irgendeine nützliche Information, entweder wo man solche Pumpen bekommen kann oder gar wie man sie selber herstellen könnte.)

eine Sache, die durch die VPCs und das WDC ins Leben gerufen wurde, ist der Anfang einer neuen Straße. Wenn man nach Kafwambila fährt, muß man einen Umweg von gut 40km auf sehr schlechtere Straße machen. Dieser Weg würde um die Hälfte verkürzt, wenn die neue Straße fertig ist. Diese Straße ist als ein Self-help-Projekt geplant. In allen 6 Dörfern haben die Männer zugestimmt mitzuarbeiten. Die Gespräche dauerten von April bis September, bis wirklich angefangen werden konnte. Diese Straße wurde schon Anfang 1972, als ich die ersten Eetings in Kafwambila hatte, als eines der dringendsten Probleme genannt. Das es solange dauerte lag nicht nur an den Leuten hier sondern zum guten Teil an der Kreisverwaltung, die zwar sagt diese Arbeit zu unterstützen, aber sehr schwierig ist, um nicht zu sagen, es paßt den Verantwortlichen dort nicht, weil sie nicht genau wissen, was dabei auf sie zu kommt. Wenn die Straße fertig wird, wird die Kreisverwaltung mit an dem Erfolg teil haben, wenn es aber nichts draus wird, werden die Leute hier wieder dafür verantwortlich gemacht. Ich kann zwar die Herrn in der Kreisverwaltung verstehen, aber solche Einstellungen machen es schwer Self-help-Projekte gut durchzuziehn, weil man so alleine gelassen ist.

Das ich immer wieder die Kreisverwaltung mit ihren Mitarbeitern erwähne, soll sie nicht schlechter machen als sie ist, aber sie zeigt eine sehr gelauftige Einstellung auf, die von Leuten in der Verwaltung, Regierung und Partei in Zambia vertreten wird.

Die Woche vor dem 24. Oktober, dem zambianischen Unabhängigkeitstag, ist als 'Humanism week' erklärt, was bedeutet, daß Leute des öffentlichen Lebens verschiedene Arbeiten unterstützend für die Allgemeinheit gut sind, oder gute Taten tun, wie z.B. Fanta in Krankenhäusern verteilen. Es wurde dieses Jahr angekündigt, daß Leute aus der Provinz und dem Distrikt für 3-4 Tage kommen würden, um mit an unserer Straße zu arbeiten. Hier in Kafwambila wurde auf sie gewartet aber niemand erschien. Als Entschuldigung wurde später gesagt, das

kein Auto zur Verfügung gestanden hätte. - So was ist nicht unbedingt gut für die Moral der Leute hier.

Ich sehe in diesem Selp-help-Straßenprojekt einen Testfall, weil er richtungsweisend für die Arbeit im Tal sein könnte. Durch dieses Projekt-wenn es fertig wird-(und ich muß sagen, daß ich es noch nicht fertig sehe, den 1/10 der Straße ist erst getan und es ist mit eines der leichtesten Stücke gewesen) könnte dann auch dem dummen Gerede gegen den kleinen Mann entgegen getreten werden, dem so etwas nicht zugemutet wird. Dabei ist nicht die Frage gestellt, ob er es kann, sondern es wird ihm dabei unterschoben, er sei zu doof dazu. In den seltensten Fällen wird das so gesagt, aber es gibt einem insgeheim die Berechtigung solche Arbeiten erst garnicht zu unterstützen. Ich wäre froh, wenn ich dagegen etwas tun könnte.

Eine andere Arbeit, die ich für sehr wichtig neben der landwirtschaftlichen Beratung und dem Straßenbau halte ist der Co-op Laden hier in Kafwambila. 20 Männer haben sich hier aus allen 6 Dörfern zusammengetan und jeder K 20,- (ein Kwacha ist ungefähr 4,-DM) eingezahlt. Ich hatte erst einen Laden, als Vorläufer für die Coop, bei mir am Wohnwagen angefangen, um die Möglichkeiten und Chancen für eine Coop heraus zu finden. In diesem Jahr wurde beschlossen, den Ladenbau in die Tat um zu setzen und ich sollte einen jungen Mann als Verkäufer anlernen. Der Laden, der aus Baumstämmen gebaut ist, war in knapp 2 Monaten fertig. Der Medical Assistant, der in Kafwambila das kleine Gesundheitszenter leitet, unterstützte die Arbeit sehr und es liegt an ihm, da alles so gut lief. Der junge Mann, den ich anlernte, machte sich sehr gut, aber eines Tages sagte er, er wolle nur seinen Onkel in Choma, einer Stadt an der 'line of rail' dem landwirtschaftlich best entwickelten Teil Zambias, besuchen. Nachdem wir fast 4 Wochen auf ihn warteten, erzählte uns jemand, der vom Plateau kam, das dieser junge Mann eine Arbeit gefunden hätte und nicht zurück kommen würde. - Der Zug in die Städte ist wirklich ein Aderlas für die ländlichen Gegenden. - Jetzt haben wir einen anderen Mann, der verheiratet ist, und sagt nicht diese Gegend verlassen will. Er setzt sich besser für den Laden ein als sein Vorgänger, aber seine Rechenkünste sind schwächer. Durch ständiges Ben wird dies bald überwunden sein, denn es ist nur fehlt nur die Praxis.

Das größte Hindernis für den Coop Laden wird der Transport sein, wenn ich nicht mehr da bin. Bisher bringe ich mit meinem Landrover jedesmal Waren mit, denn wir haben noch keinen verlässlichen Transportunternehmer gefunden, der willend ist, diese schlechte Straße runter nach Kafwambila zu fahren.

Ich hatte schon im vorigen Jahr über die Tanzgruppe geschrieben, die sich hier gebildet hatte. In vorigen Jahr kamen alle Teilnehmer nur aus dem Dorf Sinamani. Dieses Jahr bot sich eine gute Gelegenheit aus allen 6 Dörfern die besten Trommler und Tänzer auszuwählen. Es wurde die Erweiterung des Schulgebäudes aus 4 Klassenräumen gefeiert, wozu einige offizielle Leute eingeladen wurden. (Die Schule wird von 4 Jahrgängen -Grundschule-auf 7 erweitert.) Wir veranstalteten ein Tanzwettbewerb, zu dem jedes Dorf eine Gruppe stellte. - in gelungener Tag übrigens mit viel lokalem Bier und Fleisch. - Die Jungen und Mädchen - Verheiratete tanzen nur in Ausnahmefällen, oder beim Bier oder bei Beerdigungen-, die wir ausgewählt hatten, fuhren mit mir zuerst zur Distrikt Landwirtschaftsschau, wo wir nur den 2. Preis bekamen, weil einige in der Jury etwas an der Kleidung der Jungen auszusetzen hatten, aber wir wurden zur Landwirtschaftsschau in Monze eingeladen. Dort gewannen wir dann den 1. Preis, wobei die Gruppe wirklich gut tanzte. Ihr solltet das mal erleben, soviel Freiheit in der Bewegung und soviel Musik in den Trommeln ist nicht zu beschreiben. Durch diesen 1. Preis in der Provinz waren wir schon vorgemerkt für

die Unabhängigkeitfeierlichkeiten in Lusaka. Trotzdem wurden wir nach Choma eingeladen, um nochmal um die Fahrkarte nach Lusaka zu tanzen. Auch dort hatten wir keine Schwierigkeiten, denn die Art, wie diese Gruppe tanzt und ihre traditionelle Kleidung ist wohl einmalig in Zambia. Der Aufenthalt in Lusaka war dann nicht ganz so erfreulich, da dort zu viele Leute plante. Dadurch wurde zum Schluss niemand mehr was wirklich das Nächste sein wird. Man hatte uns gesagt, daß in Lusaka ein Tanzwettbewerb statt finden würde, aber dem war nicht so. Die Gruppe mußte mit allen anderen Gruppen zusammen, aber jede Gruppe für sich, auf dem Flughafen die Ehrengäste und Präsidenten, der verschiedenen Staaten, tanzend empfangen, die für die Feierlichkeiten nach Zambia kamen. Es gefiel der Gruppe in Lusaka gut, weil sie so viel Neues erlebte, trotzdem waren wir enttäuscht, weil nur in den Wettbewerben das Beste gegeben wird und wir bis auf den letzten Tag darauf warteten. Naja, durch diese Tanzgruppe wurde die Kafwam-bila Gegend und das Gwembe Valley bekannter und ich hoffe, daß durch diesen Bekanntheitsgrad einige Arbeit auf anderen Gebieten leichter laufen wird.

Das Gwembe South Development Projekt in dem ich arbeite hat 4 zambianische und 7 euroäische (deutsche und holländische) Mitarbeiter, und einen Büroangestellten, der uns von der Regierung gestellt ist. Von den 11 Mitarbeitern sind 4 dieses Jahr neu ins Projekt gekommen. Einer ist DÜler-Thomas Bachmann mit Frau und Tochter, der sich um die schwierigen Fragen des Bodens und der Bewässerung in Siatwinda befaßt. Die Uni in Lusaka ist der eigentliche Träger dieser Arbeit, weil Thomas damit eventuell seine Doktorarbeit machen will. BaNcite ist Zambianer und wird mit die Verantwortung für die Baugruppe, die Ziegelherstellung und was sonst noch im weiteren Sinne mit Bau zu tun hat, übernehmen. BaNcite arbeitet mit Friedrich Clemens zusammen, der sich bisher um die Nichtlandwirtschaftlichen Arbeiten kümmerte. Diese Arbeit nahm aber so zu, daß sich jetzt Arnold Janssen, auch ein Neuankömmling mit Frau und einem hiergeborenen Kind, in Zukunft um die Handwerker kümmern will, und nächstes Jahr erstmal damit anfängt eine Schmiede im Kleinen auf zu bauen. Der 4. Neuankömmling ist Ulli Schlottmann, der George van Koelen in der Arbeit als Bewässerungs- und Vermessungsfachmann ablösen wird. George wird anfang nächsten Jahres das Projekt nach 5jähriger Arbeitszeit verlassen. Ulli, der auch Junggeselle ist, wird in Zukunft auch ein Auge auf Straßen- und Brunnenbauwerken. Die Kreisverwaltung ist für diese Arbeit verantwortlich und es ist noch nicht ganz klar, wie Ulli mit in deren Arbeit integriert wird. Alber Siatwinda und Isaak Krisifoe sind für die Beratung unseres Bewässerungsprojekts Siatwinda verantwortlich, während Ba Mark Malyenkuku für den An- und Verkauf der Tonga crafts verantwortlich ist, seit dem Siegwart Kriebel das Projekt mitte des Jahres verließ. BaGray Madyenkuku ist unser 'secretary', der das Projekt nach außen hin vertritt und für die Arbeit im Büro verantwortlich ist. BaGray hilft bei Fragen der Organisation in dem Bewässerungsprojekt in Nkandabwe, um so dem Landwirtschaftsministerium zu unterstützen, das die Verantwortung dafür übernommen hatte, nachdem unser Projekt diese Anlage wieder in Ordnung gebracht hatte.

Isaak ist seit Siegwarts Abreise unser gewählter Teamsprecher, (Siegwart ist jetzt bei der Gossner Mission in Berlin für die Arbeit hier in Zambia verantwortlich.) Obwohl Isaak damit keine offizielle Position im Projekt hat, sondern nur die euroäischen Mitglieder, die von der Gossner Mission bezahlt werden, vertritt, mußte er sich leider oft um die Administration kümmern oder Streitigkeiten zwischen Projektmitgliedern schlichten. Die Schwierigkeiten in der Administration werden wohl so lange bestehen, solange nicht ein Projektleiter da ist, der verantwortlich für die Administration und

Coordination des ganzen Projektes ist. Solch ein Mann wurde uns im Vertrag zwischen der zambianischen Regierung und der Gossner Mission zugesichert, aber Zambia ist noch nicht in der Lage, solchen Mann zu stellen, weil der Nachholbedarf seit der Unabhängigkeit so groß ist, daß wichtige Posten besetzt werden müssen. Leider wird die Besetzung unseres Postens noch erschwert, weil die guten und fähigen Leute, aber nicht nur die, nicht gerne in abgelegenen Genden arbeiten.

Streitigkeiten zwischen Projektmitgliedern, besonders zwischen den Europäern, sind wohl nie ganz auszuschließen. Sie fallen unter solchen Gegebenheiten wie sie hier bestehen, leider noch stärker ins Gewicht als in Europa, da man sehr viel mehr in der Arbeit und im privaten Leben aufeinander angewiesen ist. Die Gossner Mission hat die neuen Teammitglieder sehr viel besser auf die Arbeit hier in Zambia vorbereitet als es bei uns geschar und vielleicht können so diese Schwierigkeiten etwas herabgeschraubt werden.

Am 24. Oktober dieses Jahres waren die 10. Unabhängigkeitstage hier in Zambia. Es wurde mit einem Aufwand von um die 10 Millionen Kwacha gefeiert, ob ein Land wie Zambia sich so etwas leisten sollte. Ein junges Land wie Zambia, daß noch im eine Selbstdarstellung bemüht ist, um nicht zu sagen, noch in einem Prozeß der Selbstfindung steckt, braucht wahrscheinlich immer mal wieder etwas woran es deutlich machen kann, was es erreicht hat. Aber mußte das so teuer sein? Ich habe so das Gefühl, daß die oberen 10000 durch den enormen Geldaufwand nur wirklich etwas mitbekamen, während der kleine Mann nur die Lichter in den Städten sah und die 'großen' Reden hörte. Ich war ja mit der Tanzgruppe in Lusaka, wo die meisten und größten Festlichkeiten waren und muß sagen, das was gezeigt wurde war schon imponierend, wenn auch oft nicht sehr zambianisch.

Wir haben in Zambia seit über einem Jahr den Einparteienstaat, der sich gerade auf unterster Ebene - so wie ich es bis jetzt sehe - positiv auswirkt. Es kann jetzt sehr viel einfacher über Fragen der Entwicklung gesprochen werden, ohne daß auf die Vertreter der einzelnen Parteien Rücksicht genommen werden muß. Es ist jetzt viel klarer, wer die führende politische Persönlichkeit im lokalen Bereich ist, was einiges an Streitigkeiten abgebaut hat. Auf der höchsten Ebene in der Partei und der Regierung scheint man sich noch nicht ganz so klar zu sein, wo jetzt wirklich die Macht liegt. Das Zentralkomitee sollte eigentlich die größte Macht haben, aber deren Mitglieder, so scheint es mir etwas, sind nur Repräsentationsfiguren mit meist großem Mund, während die jüngeren Minister in der Regierung die entscheidungen fällen. Obwohl Kaunda nach der neuen Verfassung an Macht verloren hat, scheint es sich bisher noch nicht ausgewirkt zu haben, was ich für gut empfinde. Wahrscheinlich kann man es erst in 3 bis 4 Jahren sehn, wie es sich entwickelt.

Die Preisseigerungen in Zambia sind wohl nichts Besonderes, wenn man sich weltweit umsieht. Ich kaufte 1972 meinen Landrover für 3 K 3500,-, während er heute 5500 kosten würde. Das ist aber ein Artikel, der nur für die Reichen da ist, deshalb will ich darüber nicht weinen, obwohl ich mich durch diese Preisseigerung entschlossen habe keinen neuenagen zu kaufen, sondern meinen alten Landrover zu behalten.

Am 16. November kam eine Art Schrecknachricht durchs Radio und die Zeitungen. Das Brot wurde von 13 Ngwee auf 27n heraufgesetzt. Weizenmehl, Speiseöl und Waschmittel stiegen am gleichen Tag teilweise bis über 300%. Das hatte zur Folge, daß z.B. der Brotverbrauch um 40 herunter ging und einige Protestaktionen in den Städten stattfanden. Dieser Protest wurde nicht organisiert, sondern entstand sehr

spontan. Die Preisseigerungen wurden mit dem enormen Ansteigen der reise auf dem Weltmarkt begründet. Uns r Wirtschaftsminister Kunda behauptete, daß es keine andere Lösung für Zambia geben würde, und wurde dabei von vielen hohen Partei- und Regierungsläuten unterstützt. Die Protestaktionen vor Läden oder bei öffentlichen Veranstaltungen nahmen nicht ab, und völlig unerwartet wurde dann am 25. November, während des Abends eine kurze Nachricht durchgegeben, daß die Preisseigerungen rückgängig gemacht wurden. Mr. Kunda war am nächsten Tag nicht zu sprechen und ich weiß nicht, ob er sich überhaupt bewegen ließ, darüber einen Kommentar abzugeben. Dies finde ich ein gutes Stück praktizierte Demokratie, was einen positiven Schein auf Zambia wirft.

Das Zambia eine entscheidende Rolle in der Entkolonialisierung des südlichen Afrikas spielt, zeigte dieses Jahr, als ganz entscheidene Gespräche über Mosambique und Angola in Lusaka geführt wurden. Obwohl sich Kaunda klar für die politische und gegen die blutige Lösung ausspricht, billigt er es den Freiheitskämpfern zu, aus ihrer Ungeduld heraus zu handeln und ggf auch zu schießen. Gerade das Schießen wird wohl mehr und mehr besonders in Rhodesien der Fall sein, nachdem Mosambique unabhängig wird. Ich hoffe, daß unsere Arbeit dadurch nicht in Mitleidenschaft gezogen wird, da auch vom Gwembe Valley aus Freiheitskämpfer über den Lake Kariba nach Rhodesien gehen.

Das ich mich hier in Zambia stark der United Church of Zambia (UCZ) zugehörig fühle, hatte ich schon im letzten Rundbrief gesagt. Dieses Jahr würde ich in den District-Church-Council (DCC) als 2. Kassierer gewählt. Es war für mich etwas erschreckend festzustellen, wie wenig Buchführung bisher dort gemacht wurde, denn die Leute, die dafür verantwortlich waren, hatten noch nie Buchführung gemacht. Das dadurch sehr leicht Verdächtigungen aufkommen, ist wohl nicht zu vermeiden. Ich versuche ein möglichst übersichtliches und einfaches System einzuführen, so daß die zukünftigen Kassierer nicht mehr den Balast der Verdächtigungen mit sich tragen müssen, sondern genau belegen können, was gelaufen ist.

In dem letzten Jahr hat sich eine sehr nette Freundschaft zwischen Pastor Siatwinda und mir entwickelt. Leider soll Rev. Siatwinda Anfang 75 nach Solwezi in die Nord-western Provinz versetzt werden. Der DCC hat sich gegen die Versetzung ausgesprochen, da die Nachfolge nicht zu unserer Zufriedenheit geregelt ist. Leider muß noch auf die Antwort gewartet werden, da die Kirchenleitung erst diesen Monat wieder tagt. Ich bin sehr gespannt auf diese Antwort und möchte sehen, wie der DCC darauf reagiert, denn es wird sich zeigen, welches Gewicht die gewählte Kirchenleitung auf die Fragen unbekannter DCC Mitglieder legt.

Die Besuche meiner Eltern, meiner Schwester Irmela und meines Bruders Heiner, der das 3. mal hier war, möchte ich noch erwähnen, da es eines der interessantesten Unterbrechungen außerhalb meiner Arbeit war. Zu dem Besuch der Familie kam noch eine Gruppe von Studenten, die eine Art work-camp hier im Tal während der deutschen Semester-Ferien abhielt. Es war so weit ich es beurteilen kann eine gute Sache. Ein sehr entscheidender Punkt für dieses gelingen lag wohl in der guten Vorbereitung des einzelnen und der ganzen Gruppe. Die Erfahrungen, die jeder einzelne dabei machte, werden ihm hoffentlich in der Diskussion in Deutschland weiter helfen.

Da die Diskussion über die Entwicklungshilf weiter bei auch in Deutschland geführt wird, scheint mir mehr und mehr wichtig. Es sieht von hier so aus, als ob die Tendenz sich wieder verstärkt, nur am den eigenen gutgenährten Bauch zu denken. Ich verstehe und sehe die Angst des Otto Normalverbrauchers, daß es ihm vielleicht mal schlechter

gehen könnte,, aber ist es nicht eine Angst,, die von der Industrie und der Wirtschaft hervorgerufen ist, um weitere gesicherte Gewinne zu machen? Die sogenannte Ölkrise mit all seinen Auswirkungen scheint mir dafür ein Brachtbeispiel. Unsere Regierung, wie alle anderen westlichen Regierungen, scheint nicht fähig zu sein sich gegen diese Wirtschaftskreise durchzusetzen und muß deshalb auch in deren Horn blasen. Dürfen wir es uns leisten, prozentual immer weniger für die Entwicklungshilfe zu tun, während unser Wirtschaftliches Wachstum weiter steigt? Ich frage nicht nur nach der wirklichen Not, die in riesigen Teilen der Welt herrscht, da wir Deutschen und die ganze westliche Welt es scheinbar nicht mehr versteht, was Not und Hunger ist, sondern auch nach der politischen Konsequenz auf lange Sicht. Alle Völker sehen wie gut es uns geht und sie fragen nicht zuerst nach unserm wirtschaftlichen Wachstum. Wenn heute noch gerne wirtschaftliche Hilfe von armen ärmeren Ländern angenommen wird, ist es nicht unbedingt klar, was geschied, wenn ihnen ein Druckmittel gegen uns in die Hand gegeben ist. Dafür haben auch die Ölländer ein Beispiel gezeigt. Sollten uns solche Ereignisse nicht dazu anregen, weltweiter zu denken?

Über meine Besorgnis in der Innenpolitik der BRD werde ich wohl mit den meisten von euch sprechen können, wenn ich Mitte März 75 für gut 3 Monate nach Deutschland komme. Ich bin schon sehr gespannt auf diese Zeit, denn ich merke manches mal, wie ich schon Dinge vergessen habe, die ganz normal in Deutschland sind. Ungefähr die Hälfte des Deutschlandaufenthalt werde ich irgendwie für die Gossner Mission verbringen, aber wie und wann, darüber müssen wir uns noch klar werden.

Alles Gute, bis wir uns hoffentlich irgendwann während meines Urlaubs in Deutschland sehn.

Auf diesen Wsgt, sollen auch alle der Gossner Mission sehr gut mit bekommen wie es mir gilt und was ich so getan habe. Aber Sieg wart ich habe auch noch einige andere Dinge, die ich mit dir besprechen wollte.

Erst einmal der Urlaub. Ich dachte so um den 20. März herum in Deutschland aufzutanzen, und dann erst nach Ratingen zu gehen. Besonders der 31. 3. und der 17. 4. die Geburts Tage meiner Eltern, würde ich gerne in Ratingen sein. Anfang April würde ich gerne nach Tübingen um unterschlag gehen, soll ich von hier aus mich darum kümmern oder tust du das für mich?

Ich würde mich von hier aus um einen Flug kümmern, aber wie wird das mit der Bezahlung? Kannst du mir bitte sagen wie es geregelt ist. Ich würde meine Rückreise im Juni wieder ansetzen, denn dann hoffe ich in Kaffeeabite voll ein steigen zu können, aber der Abreisetermin soll davon liegen, wie weit ich etwas in Deutschland tan kann oder nicht. Kannst du mir mal irgendwie sagen, was ungefähr auf mich im Auftrag der Gossner Mission auf mich wartet!

Wir wissen nicht, was wir tun sollen, sondern und obje  
schen nach 2. Chronik 20, 12 Ich habe meine Habe auf zu  
den Bergen. Woher kommt mir Hilfe? Meine Hilfe kommt von Herrn, der in

Ich würde mich wohl etwas unglücklich fühlen, wenn du mir  
keine Aufgabe oder Zielsetzung geben würdest. Ich würde sehr  
ob ich und was ich in Richtung tun kann und vielleicht  
auch in der Landjugend. Ich will Dir auch kurz die Städte  
sagen, die ich besuchen werde - versuchen. Düsseldorf liegt  
ist klar. Wesel, Hamburg, Düsseldorf (klar), München, Stuttgart  
und Umgebung, Tübingen, Frankfurt, Bielefeld, aber  
jeder Platz den Du für gut hältst, ist mir willkommen.

Ja ich stimme mit Dir darüber überein, daß die Boldspenden, die  
ggf von ~~einigen~~ <sup>oder mehreren</sup> Freunden kommen an die Bosse Mission und nicht  
an mich für das Tal sein sollen. Über die Frage der Bold-  
spenden sollten wir uns wohl ~~etwa~~ im Berlin mal unterhalten  
wiel es von verschiedenen Standpunkten gesehen werden sollte  
und ich auch keinen Fall als Spendensammler auftreten will.

Ich habe eigentlich nicht erwartet, daß Du sofort auf die  
Bemerkung über das Beispiel mit Mefy in deinen Briefen  
wirkest, denn wenn dann sollte erst etwas von Mefy offiziell  
kommen, aber es schadet auch nichts das Du versuchst heraus  
zu finden, was dahinter steckt.

Das auch in anderen Kirchen über die Köpfe der Beteiligten hinweg  
Entscheidungen treffen werden, die sie sehr persönlich anahn, ist  
bestimmt keine Trostung sondern es ruft nur noch stärker danach  
es zu ändern. Die Kirchen degradieren sich selber durch solche  
Aktionen zu Verhältnissen oder gar zu Geschäften nachdenken Organisation,  
was aber bestimmt nicht Verhinderung ist.

Ich werde am 28.12. stattdessen nach Solothurn fahren und  
Lents abend (am 26.12.) ist die Abschiedsparty in Lausanne.

Über den Abendkult der Studenten habe ich von den Leuten hier  
bisher nur Lyrics gehört, weil sie sich sehr zurückhalten und verhielten. Da ist  
der Junge Leute <sup>sonst</sup> noch in Briefkontakt mit ihnen. Es war gut  
dass die Studenten nicht kommen und große Fragen stellten sondern da  
wenn und nach etwas Mithilfe sich umzahnen. Da Christ war der unirrt  
der meinte, er hätte gern mehr von den Studenten gesehen. Sie hatten mir ver-  
sucht ihm trotz seines häufigen Abwesen sein zu treffen. Es hätte auch mehr  
Kontakt mit dem Paul Council und der Bombe stattfinden sollen. Die  
Gruppe war sehr gut vorbereitet und sehr sensibel. Die beiden <sup>viele</sup> Theologen  
fieben etwas aus der Gruppe heraus.

Vielen Dank an alle die mich  
kennen persönlich oder durch meine Briefe Friede.

, 13.11.1974

Mr. Frieder Bredt  
P.B. 1x  
Choma, Zambia

Lieber Frieder!

Hier sind die besten Wünsche von uns allen in der Gossner-Geschäftsleitung zu Deinem Geburtstag. Sie sind natürlich nicht so flüchtig, wie es nach den Tippfehlern aussieht, sondern sehr herzlich gemeint, und betreffen Dein Privatleben, Deine Freundschaften, Reisen usw. ebenso wie Deine Arbeit und Dein Verhältnis zu Deinen Kollegen. Mögest Du in jeder Beziehung Befriedigung und Anerkennung finden.

Die Fehler kommen wohl eher daher, daß ich erst gestern aus Tübingen vom Tropenheim zurückgekommen bin, und deshalb lange nicht getippt habe. Vielleicht wirkt sich die Malaria-kur auch nachteilig auf die Konzentration aus. Im Übrigen geht es mir aber gut, und ich hoffe dasselbe von Dir.

Und weil das Jahr ja nun fast rum ist, möchte ich vorsorglich schon mal das Thema Jahresberichte anschneiden. Du hast das immer sehr schön und gründlich gemacht. Ich hätte aber dazu einen Vorschlag. Du hast ja bisher den Bericht für Mt. Makulu und für das Projekt in Englisch und Deinen privaten Rundbrief in Deutsch gemacht. Wie wäre es, wenn Du uns zwar eine Kopie des englischen Berichtes wie bisher schickst, aber den Rundbrief so abfaßt, daß er zugleich für Deine Freunde ist und auch für die Gossner Mission verwendbar ist. Er könnte einen gemeinsamen Mittelteil haben, in dem Du erzählst, was Du so das Jahr über getrieben hast und wie Du das beurteilst, was es im Rahmen des Gesamtprojekts bedeutet, welche Schwierigkeiten Du hattest dabei, wie es überraschend gut ging usw., und dann könntest Du für Deine Freunde eine private Einleitung machen, und für die Mission einen Nachtrag, in dem Du spezielle Vorschläge, Kommentare, Kritik usw. anfügst, die mehr intern gemeint sind. Das Ganze könntest Du im Original hierher schicken, und wir würden es vervielfältigen und verschicken und Dir die Unkosten berechnen. Das machen andere Mitarbeiter auch und erspart/die Mühe des Schreibens und Abziehens.

/ Bir

Ich bin ja schon sehr gespannt, wie Dein erster Kommentar zu Deiner Arbeit mit den lokalen Komitees aussehen wird.

War es in Deinem letzten Rundbrief, oder wo habe ich mal gelesen, daß Du vorhattest, Tongamusik auf Land aufzunehmen? Was ist denn daraus geworden. Ich wünsche Dir jedenfalls, daß Du in dieser Regenzeit nicht wieder so abgeschnitten bist von Kafwambia. Anderseits habe ich gerade gehört, daß die Muukabrücke noch nicht wieder repariert ist. Dann mußt Du also wieder per Schiff reisen?

Herzliche Grüße an Aaron und alle Deine Nachbarn,

U5

, 3.10.1974

Mr. Frieder Bredt  
P.O. Maamba via Choma  
Zambia

8/3/11.

Lieber Frieder!

Herzlichen Dank für Deinen langen Brief vom 18.9., an dem mich insbesondere gefreut hat, daß Du Deine Gewohnheit, ausführliche Briefe mit grund-sätzlichen Erörterungen und Anfragen offenbar nun auch mir gegenüber beibehalten willst. Ich werde versuchen, Dich jeweils nicht allzu lange auf Antworten warten zu lassen.

Was Deine Frage nach unserer Rückgewöhnung betrifft, muß ich Dir mit-teilen, daß die mir wahrscheinlich am leidtesten gefallen ist, Gisela ist sie als Problem sicher am deutlichsten bewußt, während Almut und Wolfgang wohl eher unbewußt etwas aus dem Rhythmus sind. Almut ist leicht mißmutig, besonders gegen Abend, und Wolfgang besteht nachts darauf, mit den Eltern zusammenzuschlafen. Lothar fängt jetzt nach drei Wochen an, sich in der Schule zu alngweilen, wir hoffen, ihn noch ins 4. Schuljahr höherstufen zu können, aber ansonsten ist er mit zwei gleichaltrigen Freunden im Haus ganz happy.

Zu Frank: Ich habe die besagte Bemerkung in einem Schreiben an das Gericht hier auch entdeckt und Izaak erwähnte sie in einem Brief. Das ist insofern eine unglückliche Sache, als der Satz in dem Schreiben gar kein Gewicht oder irgendeine Beweiskraft hat und ebensogut fehlen könnte. Er steht da sozusagen im Zusammenhang eines Rückblicks, wie es zu Franks neuem Vertrag gekommen ist. Darüberhinaus sagte mir Herr Seeberg, daß der in Klammern beigefügte Hinweis auf die Mitarbeiter im Projekt sich nicht etwa auf vorliegende Äußerungen beziehe, sondern nur andeuten solle, daß zur Bekräftigung dieser Aussage die Mitarbeiter als Zeugen gehört werden könnten. Warum der Satz dann überhaupt da steht, kann ich schlecht sagen, aber grundsätzlich hast Du natürlich vollkommen recht, daß wir im Team alle zusammen die Verantwortung für die Spannungen seinerzeit übernommen haben (als Klaus Schäfer da war), und das haben wir dann bei dem Gespräch mit Frank und Herrn Schwerk noch einmal wiederholt. Herr Seeberg hat anderseits den allgemeinen Eindruck wiedergegeben, den man hier in Berlin von den Dingen hatte. Was ich jetzt tun kann, ist, Herrn Schwerk zu bitten, in der nächsten Verhandlung am 28.10. diesen Punkt fallen zu lassen zumal er für das eigentliche Problem bedeutungslos ist. Was indessen die gegenseitige Fairness betrifft, so habe ich den Eindruck, daß Frank da wesentlich mehr auf seinem Schuldkonto stehen hat als die Missionsleitung.

Was Du über die Show in Monze geschrieben hast, hat mich natürlich sehr gefreut, bis auf die Tatsache, daß sie disorganized war. Das finde ich deshalb so betrüblich, weil es in den letzten Jahren mein Eindruck war, daß die Verwaltung in Zambia ganz allgemein schlechter wird. Wir haben ja vielleicht auch mal darüber gesprochen. Wenn das wirklich so sein sollte, dann kann man nur hoffen, daß dies ein Zeichen für eine beginnende "Zambianisierung" ist, also ein Übergangsstadium von der englischen zu einer noch zu findenden zambianische Form von Verwaltung, und nicht etwa ein wachsendes Überhandnehmen privater über die öffentlichen Interessen, das einmal in totaler Korruption enden wird. Viel Vergnügen immerhin bei Euren nächsten Tanzauftritten, und verliert nicht aus den Augen, daß Euch das nicht über den Kopf wachsen sollte und die Tänzer nicht zu bestaunten Schau-Objekten werden.

Über den schnellen Fortgang der Vorbereitungen für die Straße von Kafwambila nach Siameja bin ich ja doch erstaunt und wünsche Euch viel Erfolg dabei. In diesem Zusammenhang hast Du die Frage nach dem Vorbringen Deiner Programme im Staff Meeting gestellt. Mir scheint, und da mußt Du Dich mal an das Vorgehen von Klaus Schäfer erinnern, daß ein Vorschlag umso aussichtsreicher wird, je intensiver er vorher mit einzelnen besprochen worden ist. Nicht nur klären sich einem selbst dabei eine enge Einwände, auf die man selbst von allein nicht gekommen ist, sondern die andern sind dann auch schon vorbereitet und müssen nicht erst überlegen. Nun scheint mir, daß Du durch Deine häufigen Aufenthalte in Kafwambila und durch Deinen Wohnort in Kanchindu da in einer schwachen Position bist. Aber diese Schwäche kannst Du meines Erachtens nur dadurch ausgleichen, daß Du ganz bewußt Deine geplanten Vorschläge mit möglichst vielen anderen vorbesprichst. Ein anderer Punkt scheint mir zu sein, daß im Staff und das meint vor allem, im Team), verschiedene Maßstäbe an die Programme gelegt werden. Während einer mehr davon ausgeht, was in einem bestimmten Teil der Bevölkerung notwendig ist und wozu die Bevölkerung auch bereit ist, gehen andere mehr davon aus, was im Gesamtrahmen des Tals vorrangig und wirtschaftlich vertretbar ist. Am Beispiel der Straße: einmal erscheint sie als notwendig, weil die Leute dort eine bessere Verbindung nach Siameja brauchen und auch bereit sind, daran zu arbeiten (Selbsthilfe-Effekt), einmal erscheint sie als weniger wichtig, weil die Strecke als Fußweg schon benutzbar ist und eine Fahrstraße mit weniger Aufwand auf der anderen Strecke ausgebaut werden könnte, und weil für die Bevölkerungszahl in der Gegend eine völlig neue Straße im Landesdurchschnitt Luxus wäre. Vielleicht stimmen diese Argumente in diesem Falle nicht genau. Darauf kommt es mir auch gar nicht an, sondern darauf, daß bei Anlegen verschiedener Maßstäbe eben verschiedene Urteile herauskommen können, und auch diese Schwierigkeit überwindet man am besten durch Vorgespräche, wo diese Unterschiede schon einmal überdacht und vielleicht durch Abänderungen alle Seiten befriedigt werden können, oder sich zumindest die Gründe für Zustimmung oder Ablehnung klären. Mit einem Wort, ich sehe für Dich im wesentlichen nur die Möglichkeit, für Dich zu entscheiden, ob Dir die Diskussion im Meeting oder die vorausgehenden Einzeldiskussionen lieber und angemessener sind. Daß sich die Diskussionen vor allem an Deinen Vorschlägen im Meeting entzünden, führe ich auf die oben genannten beiden Gründe zurück.

Mit einem Ansatz, über das Dorf und das Ward-Komitee zu arbeiten, hat das meines Erachtens wenig zu tun, und ich möchte Dich sehr ermuntern, auf diesem Wege weiterzumachen. Aber gerade diese Committees müssen ja lernen, mit ihren eignen Möglichkeiten auszukommen. Und dazu sind vielleicht Einwände von außen ganz nützlich, vor allem, wenn sie zuerst mal Dir vorgebracht werden, und nicht gleich den Leuten direkt. Das könnte sie schnell entmutigen. Du hast da meines Erachtens eine ganz wichtige Stellung zwischen den Stählen und kannst manches dann etwas sanfter auf den committees vorbringen aus pädagogischen Gründen.

In Zusammenhang mit seinem Arbeitsansatz haben wir hier uns zu Merfyns Pläne überlegt, ob es wohl gut, daß jetzt, nachdem sie in Chipapa schon mal angefangen haben, ziemlich selbstständig, ohne Merfyn, ihre Gemüsegärten zu bearbeiten, nun wieder mit einem (Vollzeit)-Helfer einzusteigen, also mehr "Abhängigkeit" als je zuvor zu erzeugen. Wir sehen noch nicht klar genug, wozu ein Helfer von außen genau notwendig ist. Falls er das sein sollte, ergibt sich die Frage, ob Du mit Deinem Ansatz in Kafwambila nicht genau der richtige Mann bist, dort mal gelegentlich, vielleicht für eine Woche im Monat aufzutauchen. Es kann ja auch für Kafwambila nur gut sein, was Du ja auch weißt, wenn Du manchmal nicht da bist. Eine Alternative wäre daß Du jemanden in Kafwambila einarbeitest (müsste noch engagiert werden), und dann vielleicht selbst nach Chipapa gehst.edenfalls werde ich mal bei Merfyn um nähere Erläuterungen bitten und vielleicht hören wir auch von Dir in der Zwischenzeit wieder etwas darüber.

Zur Registrierkasse:

Eine einleuchtende Idee. Wir haben keine und wissen auch im Augenblick niemanden, der eine übrig hätte. Eine Veröffentlichung in der Biene würde sicherlich das "eld für eine gebrauchte einbringen, denn das ist ein leicht verständliches "Projekt". Aber kannst Du nicht dasselbe dort machen, was ich hier gemacht habe. Ich habe bei den Registrierkassen-Geschäften rum-telefonierte und die billigsten Angebot für gebrauchte Maschinen sind zwischen 100 und 200 DM. Mit Porto gibt das 200 - 300 DM. Kannst Du für ähnliche Summen nicht in Zambia was auftreiben? Schreib doch bitte, was Du davon hälst. Das Geld könnten wir Dir dann von hier schicken, wenn Du es nicht aus den Team-Mitteln haben kannst. Das wäre ja die nächstliegende Quelle.

Zum Transportproblem in Kafwambila ist mir sofort wieder eingefallen, was ich von Dr. Esche, dem jetzigen "leiter des LIDEP Projektes in Tansania gehört habe. Dort hatte doch Dr. Kreisler Lastwagen besorgt, die von Freunden in Deutschland finanziert worden waren, um die Gemüsevermarktung zu organisieren. Bei uns in Nkandabwe hatte Dr. Kreisler darüber erzählt, sie hätten sich genau ausgerechnet, was das kosten würde und dementsprechend die Frachtraten festgelegt. Dr. Esche dagegen meint, das sei von Anfang an ein unseriöses Unternehmen gewesen. Erstens dürfe man ein Entwicklungsprojekt nicht auf Spenden aufbauen (auch die Neuanschaffungen sind dort wieder gespendet worden), und zweitens müsse die Produktion von Gemüse mindestens verdoppelt werden, um die Lastwagen halten zu können. Dann aber braucht man wieder mehr Land Rover, um es einzusammeln etc., d.h. er weiß noch gar nicht, wie er die ganze Sache so organisieren soll, daß sie der tansanischen Regierung übergeben werden kann, denn die Neuanschaffung von Lastwagen ist aus dem Erlös einfach nicht drin. Ich weiß, der Fall liegt dort ganz anders. Aber trotzdem solltest Du Dir genau überlegen, was der "aster kosten wird, wenn er erst mal da ist. Denn wenn erst einer da ist, dann entstehen sofort Abhängigkeiten. Dann richten sich Leute drauf ein, die später nicht mehr ohne auskommen können. Wenn die spätere Finanzierung klar ist, dann kann man wohl den ersten Wagen mit finanzieren. Schenken sollte man ihn nicht. Das habe ich auch von Merfyn gelernt.

Was ~~maxx~~ Deine Freunde in Deutschland betrifft, so solltest Du bedenken, daß die Missionsleitung über diese Form der Spendenwerbung im allgemeinen nicht sehr glücklich sein kann. Das kommt öfters mit den ehemaligen Indienmissionaren vor, daß die ihre Lieblingsprojekte ohne Wissen der Zentrale mit privat eingesammelten Spenden versorgen, auch Hilferufe aus Indien privat annehmen und dann dafür sammeln. Das Ergebnis ist, daß sowohl die offiziell von der indischen Gossner Kirche ausgehandelten und nach Deutschland geschickten Anforderungen verfälscht werden, als auch die Spendengelder der Zentrale am Ende für die offizielle Wunschliste der Kirche fehlen. Nun sind wir zwar mit Zambia in einer anderen Lage insofern, als da keine offiziellen Anträge kommen, aber grundsätzlich ist auch da die Zentrale darauf angewiesen, daß alle Spendengelder auch wirklich für den Haushalt zur Verfügung stehen, sonst fehlen sie am Ende für Gehälter, Betriebsmittel oder dergleichen. Das soll nicht heißen, daß Du nicht Deinen Freundeskreis mobilisieren dürfstest, im Gegenteil, das scheint mir angesichts der rückläufigen Spendenaufkommen und auch der rückläufigen Anteile der Landeskirchen dringend notwendig. Aber ich möchte vorschlagen, daß Deine Aktivitäten auf diesem Gebiet mit uns hier in Berlin eng abgestimmt werden, was Du ja sicher auch verstehst.

Hoffentlich hast Du inzwischen einen neuen Land Rover bekommen. Zu Deinem Urlaub in Deutschland: Herr Seeberg meint, die beste "eit für uns hier in Deutschland sei Februar oder Mai. Da haben wir größere Einsätze in Schulen und Gemeinde geplant, während um Ostern herum erfahrungsgemäß nicht viel Einladungen kommen. Also solltest mal überlegen, ob Du entweder ganz früh im Jahre oder dann wieder etwas später kommen kannst. Entsprechend Deiner Entscheidung kannst Du dann ja schon Deine Freunde im Rundbrief informieren.

Merfyns Pläne in Chipapa: Schon besprochen. Nur noch soviel. Merfyns Finanzierungsversprechungen trauen wir bis zum Erweis des Gegenteils erst einmal nicht. Das erschwert anderseits die Sache für uns, weil allenfalls noch ein Gossner Mann drin ist, aber zwei sicher nicht mehr. Und es sollte auch noch ein Theologe kommen, oder?

Zu der Sache mit Rev. Siatwindas Versetzung kann ich nur mein Mitgefühl ausdrücken. Was Du über den Moderator wermutest, könnte wohl stimmen, jedenfalls könnte ich dir das auch vorstellen. Und leider kommt so was nicht nur in Zambia vor, falls Dich das tröstet, oder im Gegenteil...

Herzlichen Dank für die Einladung Deiner Eltern. Wir werden sehen, ob ich da mal verbei komme. Inzwischen bin ich gespannt auf Deinen abschließenden oder rückblickenden Kommentar zur den deutschen Studenten. Ich habe bis jetzt einen ganz positiven Zwischenbericht von Waltraut erhalten, aber ich möchte selbstverständlich auch von Euch etwas darüber hören. Schließlich müssen wir ja irgendwann entscheiden, ob wir so etwas wieder unterstützen wollen, und wenn ja, mit welchen Änderungen.

Ist denn das Haus für den Mt. Makulu-Mann fertig und ist dieser Mann eingetroffen? Ist jetzt schon mehr in Richtung einer endgültigen Übernahme durch Mt. Makulu vereinbart? Und hast Du Dir schon überlegt, ob und wie sich das auf Deine eigenen Aktivitäten auswirken wird?

So, Du siehst, da ist schon wieder genug Stoff für einen neuen Brief. Für heute herzliche Grüße und alle guten Wünsche für Dich und Deine Arbeit

lf

EINBEGANGEN

30. SEP. 1974

Erledigt .....

18. 9. 74

Lieber Sieg war 1

Es ist in mir gewünscht, ich Dir und Bisele eine Sache  
erlaubt zu haben und hoffe sehr, daß sich Lothar,  
Hermann und Wolfgang einige Maßen an Europa nicht gewöhnen  
können, für Bisele und Dich meine ich es für gegeben an oder  
ist das nicht richtig?

Ich habe eine Sache, die ich erst mal vom Hause habe mögl.,  
und die ich als offizielle Sache angesehen habe angeben werden  
sollte. Ich weiß nicht wie ich mich ausdrücken soll - Frank  
zählte mir vor einiger Zeit, als ich in Lasa ka war, eine Stellung  
nahme von Herrn Seelberg an das Arbeitsgericht, in dem Herr  
Seelberg schrieb, daß das Team Frank nicht für team-  
fähig erklärt hätte. Das ist doch wirklich nicht wahr! Wir  
hatten doch, in Team mehrere Male festgestellt, daß die  
Schwierigkeiten, die in Team waren, nicht einen einzulösen, sondern  
jedem einzulösen in Team, zu zu schreiben wäre. Kannst Du nicht  
mit Herrn Seelberg dies nochmal klar stellen. Ich finde es sch-  
schade, daß die Zeit in der Frank in Team war, nur noch  
niedrige, in den Fall Frank hingerissen wird, weil damit Frank's  
Vorwurf, die Bossu Mission wollte ihm schon immer los  
werden, nur noch weiter gemacht wird. Ich möchte jetzt mit Herrn  
Seelberg irgendwelchen Vorwurf machen, da ich nicht weiß, wie es zu  
diesem Statement gekommen ist, aber ich füllt mich mit Frank noch  
befreundet und auch mit der Bossu Mission über neuen Arbeits-  
vertrag eng verbunden und deshalb bitte ich um beide Säle  
Fairness. Dies sage ich und sage es Frank und ohne.  
Ich hoffe, daß ich mich so ausgedrückt habe, wie ich es ~~mein~~  
gerne gesagt hätte.

Da ich schon einmal schreibe möchte ich jetzt auch etwas von der  
ewigkeite was sonst noch so passierte. Leider so wochenende war

19.9. 1912. 02.  
die 'Provincial Show' - Monse, wo du ist wiede mit der  
Tanzgruppe hinfahr. Herrlich schön das organisiert. Im letzten  
Jahr verlief alles reibungslos. Tradition gewann & wenke sich  
die 'cup' - durch Isaacs Hilfe würde ich sagen - und ging  
noch andere Preise nach Lwembe z.B. kleinen Club. Der erste  
Preis für das traditionelle Tanzen ging auch nach Lwembe und  
war zwar zu uns nach Kapwabila. Ich war mit 10 Mädchen  
~~und~~ 8 Jungen und Headman Siamani dat. Sie tanzte  
wirklich gut. Es kamen einige Leute, die uns interessiert und  
einladen wollten, - besonders Schabu - auch wurde davon gesprochen,  
daß wir zu den Unabhängigkeitsfeierlichkeiten nach Lasa  
eingeladen werden sollten. Ich bin etwas skeptisch ob es was  
wird. Die Gruppe erwartet es eigentlich viel eben "so viele" Leute  
davon sprechen, aber ich will nicht wenn wir nicht offiziell eingeladen werden, obwohl ich wirklich mein, daß diese Kapwabila  
Gruppe wirklich besonders ist und auch gut. "Wenn wir den  
ersten Preis in Lasa tanzten, würst Du bestimmt was  
davon hören!"

Als Du noch hier warst, wurde doch schon von der Straße von  
Kapwabila nach Siamaja gesprochen, die die Leute hier in sich  
helfen machen wollen. Wir haben damit letzte Woche auch anfangen,  
aber es ist nur ein Dorf dabei gewesen, so hatten wir gestern und  
heute wieder Meetings in allen 6 Dörfern und viele haben alle  
Männer zusammen, richtig davon zu arbeiten. Wir werden  
morgen dann sehen wie es wird. Das 'road forman' mit 3 Männern  
hier aus den Dörfern und ich hatten in 3 Tagen die Straße bis  
kurz vor Siamaja durch gezeichnet. Ich weiß nicht ob wir  
es jemals schaffen werden, weil es durch Hügelrücken geht, die  
nur Stein ~~ste~~ sind. Vor der Regenzeit werden wir so wie so  
nicht sehr weit kommen, deshalb muß ich mir wohl speziell

darüber noch mal bedanken machen, wobei wir Hilfe bekommen können. Das wir so spät anfangen, ist nun größter Teil der Real Council schuld, mit es diese Zeit damals bis zu von der verbale Meldung vor Matias kommen und den Road for man frei geben. Die Vertragsfirma hat das Projekt dem Real Council für die Arbeit überlassen. ~~Das~~ Ich das Vertrags für die Arbeit im staff malen beantragt, was es mich eine Sitzung war, die ich nicht ganz verstand. ~~Das~~ Es wurde alles angenommen und ich hatte das Gefühl nicht unterstützt. Dieses habe ich schon manches mal erlebt ~~me~~ vielleicht kommt Du mir jetzt von Berlin aus mal etwas Rat: schlage geben, wie ich solche Situationen vorbringen sollte, damit nicht immer erneut ein "fikt Absage" gegeben wird. Das z.B. die Strafe als nur Strafe von Laster außerhalb des Kafuwa bila Bogen verhängt wird, kann ich kaum verhindern, da ich ja nur mit den Offizieren reden kann, aber das wird mir dann ein Vorwurf gemacht. Mir kommt es öfters so vor als ob mich im Team mit den ganzen Arbeitsmärschen in Kafuwa bila Bogen noch sind, & sie sind es auch nicht - aber soll ich deshalb anders arbeiten? Ich würde lieber das als den besten Weg an die Laster zu aktivieren. ~~Die~~ Strafe ist ein sehr deutliches Beispiel, aber auch die Co-op. Es ist ein store aus Tö'ken und ~~da~~ da Matich ist letztes Wochenende fertig geworden und morgen wollen wir zusammen sitzen, um den weiteren Verlauf zu besprechen. Den ersten jungen Mann, den ich im store angetroffen habe, hat die Bogen verlassen, weil er für seine Frau zahlen muss und die Schwestern ihn drängen zu zahlen. Jetzt ist ein Koffer da den ich langsam einarbeiten. Siegwart kannst Du dich mal umsehen ob Du nicht ein alte Ladenkasse irgendwo her bekommen kannst, die in ~~H~~ Hand betrieben wird, aber alles Geld wird registriert, was eingeschüttet wird. Am besten wäre es wenn sie noch eine Kassenzettel drucken

würde. Ich hoffe so, daß nicht zu einfach jemand der Unge-  
manigheit beschuldigt wird. Ein andrer Trage, der noch nicht  
so klar zu die Lette hier in Kafwana bila ist, ist die  
zur Hälfte Lage des Transports. Wenn wir jü die Straße  
fertig bekommen, geht ich es als die nächste große Frage  
an. Das Ideale wäre im meinen Augen, wenn das Ward Develop-  
ment Committee die Verantwortung dafür übernehmen würde und es  
zur Co-op, in den Farmer aus leicht aber auch ggf für Kranken-  
transporte benutzt. (Fisch gibt es auch sehr viel). In den  
Vorkampftagen könnte man Ziege + Schafe nach Sieneja gebracht  
werden. Ich denke so an einen ca 3 Tonnen Lastwagen, mit 4 Rad. Ich  
Ich habe noch keine Ahnung wie viel so ein Auto kosten würde, aber  
ich könnte mir vorstellen, daß ich ggf soviel Freunde in Paßschädel  
daran interessieren könnte, daß ich das Geld zusammen bekomme.  
Was sagst Du zu solchem Denken? Ich wäre davon interessiert von  
Dir ein Urteil zu hören, weil ich es noch mit sonst niemanden be-  
sprachen habe.

Einem anderen Schritt, auf den ich schon lange gewartet habe, ist in  
Kafwana bila getan worden. Wir haben 3 männliche Boar goats be-  
kommen, die die Farmer bis Januar ~~2010~~ bezahlt haben müssen.  
Jedes eines über 20,-. Die Verteilung (es waren über 30 Bevölkerung)  
ging über das W.D.C. und die halte ich auch für Verantwortlich  
daß Geld so ein zu tragen. Durch diesen Schritt kann ich auch  
im animal husbandry was tun. Ich versuche wöchentlich mal  
einen Blick auf die Tiere zu werfen und sie besonders gegen Ticks  
zu behandeln. Wir haben mit der P.A.H.O. in Choma ausgemacht,  
daß wenn die Tiere bezahlt sind wir nicht 3 neue Tiere bekommen,  
so hoffe ich mit der Zeit einiges hier zu erreichen. Wollt' ich mal schreien!

Der haltest doch noch nicht bekommen, daß ich mir eine neue  
Landrover kaufen will. Vor 3 Wochen bekam ich von Albrecht in  
Tübingen, daß der Landrover bei Camps wart zu abholen.

Ich am Montag dat hin, kein Land vom rehr. Hattt die  
guten Leute bei Camps, nach den sie Albert benachrichtigt  
hatten, den Wagen weiter verkauft und zwar über Hartmann (Lusak)  
an die Deutschen die dieses große Bewässerung project am oberen  
Kafue planen. Ich wie habe ich mich gefeert! denn mein Land vom  
fängt an über all kleine Mücken zu haben und ich fürchte, die  
werden in der nächsten Regenzeit größer.

Ich sage, daß es noch sehr früh ist darüber zu sprechen und auch  
Du dich nicht noch richtig einleiten mögs, um klare Vorstellungen zu  
haben von dem was ich in mein Urlaub in Deutschland fahrg soll. Ich  
hätte ja immer die Zeit von März bis Juni im Auge, aber sage and  
sind reitig, daß ich nicht auf die Wünsche der Gossner Mission  
einstellen mögs, wenn es eingerappt mit der Arbeit hier verbindet  
sich. Kommt. Du mal von Dein Seite Vorschlag machen? Ich würde  
nicht nämlich gerne schon irgend Person etwas mitteilen über die Zeit  
und den Urlaub wissen, damit ich in meine Punktliefer das schon  
erwähnen kann, sonst mögs ich mich wieder so viel schreiben.

Das Uerfeyn Tempel 2 ambi. verlassen hat, hast Du doch  
sowen gehört? Kurz bevor er abreiste war ich in Lusaka und habe  
mit Eggers mit ihm über das, was in Zukunft aus Lipta  
werden soll. Nach einiger Zeit erzählte er mir, daß dort 2 neue Seen  
angestaut werden sollen, die dann Wasser für Bewässerung liefern sollen.  
Für die Landwirtschafts Beratung und Uerfeyn jetzt jemand,  
der nicht nach Erfolg aus ist, sondern mit den Leuten zusammen legen  
um die richtige Landtechnik und Produktionsfolge bemüht. Du kennst  
doch Uerfeyn und kannst Dir doch in ihm vorstellen, was er meint.  
Uerfeyn sagte dann zum Schluß das er sich im Augenblick nur die  
Gossner Mission als Träger eines solchen Mannes vorstellen kann,  
da die anderen Organisationen alle sehr viel gebunden an Erfolg sind.  
Die Gossner Mission sollte keine finanzielle Verpflichtungen abnehmen,

dann will sich Marfan sehr kümmern. Es war nur ein persönliches Gespräch, aber Marfan sagte er will mit mir darüber in Kontakt bleiben und er deutete auch an sich an die bosnische Mission zu wenden. Kennst Du versuchen mir mal eine Antwort auf diese Frage zu schreiben?

Das Rev. Sintiwindes Vorsetzen will soll, wurde auf den letzten DCC offiziell bekannt gegeben. Ich hatte mich dann dafür eingesetzt einen Brief an den Präsidenten der U.C.Z. zu schreiben in dem wir dann bitten einen Senior Man zu bekommen und mich nie geplant einen der gerade von College kommt - und dann noch kein Tonga kann - Diese Versetzung lief so komisch, daß ich sofort vermutet, daß der Moderator in Choma versucht seine Wiederwahl sich zu stellen. Sintiwindes soll nämlich aus der Südprowinze herans, und dann ist einer mehr da, der sonst nach Moderates sein könnte. - Die anderen Zambianer hier sind noch nicht ordiniert und die Europäer kennen so wie so nicht in Frage - Sintiwindes ist mir aber vorher, ob er versetzt werden will, was der morale Wesen sein so ist, da er aber diese Entscheidung von der Synode mitgeteilt bekommt, nahm er sie kummend hin. - Oh diese Sehnsucht Obrigkeitsgläubigkeit!!! - Der Moderator hatte Sintiwindes auf einer Synode ausschließlich zur Versetzung vorschlagen, obwohl er wußte, daß Sintiwindes nicht versetzt zu werden, bis sein Frau die Schwesternausbildung hinter sich hat. - Liebe in der Kirche? Kirche, mir die angenehmste Organisation, weil sie die Liebe in der Punkt setzt, aber noch außer immer mehr da von spricht.

Ich hatte noch viele zu schreiben; von dem Besuch meines Eltern - die Dich zu jeder Zeit willkommen heißen, wenn Du mal in der Düsseldorfer Bogenbend bist auch mit Familie - oder den Studenten, die in nette Haupen sind - nur die beiden "voll" Theologen passen nicht darin obwohl sie auch ein sehr nett sind - oder Sintiwindes und alles was damit in Zusammenhang steht.

Viele Grüße an Bisele bosnisch - aber auch an Wolf gege. Klant und  
Letha und alle bosnische

Den Frieden

Personalbogen

A. Arbeitnehmer

Familienname:

B r e d t

•

Geburtstag:

26.11.1946

•

Kontaktanschrift in Europa:

403 Ratingen, Talstraße 11 (Friedrich Bredt)

•

Anschrift in Übersee:

•

Staatsangehörigkeit:

deutsch

•

Passnummer:

C 5192640

•

Ausgabeort:

Ratingen

•

Religionsgemeinschaft: Familienstand:

evangelisch

ledig

•

Ausgabedatum:

12.1.1970

•

Gültig bis:

11.1.1975

•

Beruf:

Agrar-Ingenieur

•

B. Ehefrau

Mädchenname:

•

Vorname (Rufname unterstrichen):

Geburtstag:

•

Geburtsort:

•

Staatsangehörigkeit:

Religionsgemeinschaft:

•

Passnummer:

Ausgabecrt:

•

Ausgabedatum:

•

Gültig bis:

•

C. Kinder

Vorname:

•

•

•

Geburtstag:

•

•

•

Geburtsort:

•

•

•

Clemens

01

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

**LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen  
1654 Trennblatt mit Ösen  
zum Selbstausschneiden  
von Registertasten

, 20/1.1977

Frau  
Heidi Clemens  
Ruhlweg 13  
6456 Langenselbeld

Liebe Heidi!

Als ich gestern abend Deine Karte zu Hause vorfand, hatte ich gerade im Büro ein Zeugnis für Dich verfaßt, welches Du also heute geschickt bekommst. Es ist alles schon so lange her, daß ich nur hoffen kann, richtig beschrieben zu haben, was Du getan hast.

Herzliche Grüße Euch allen,

Dein

6

EINGEGANGEN

- 4. OKT. 1976

Lieber Siegwart...

Bitte entschuldige, das schon wieder  
etwas von mir dann unterschreiben  
kannst. Es sollte aber jetzt doch  
das letzte sein. Hoffentlich!

Kannst Du bitte nachdem Du  
das eine Papier unterschrieben hast,  
alles zusammen gleich von Dir  
aus an die Bruderhilfe schicken.  
Dinen frankierten Verschlag lege  
ich bei.

Vielen Dank und herliche Grüsse  
an die übrige Familie

Deine Heidi

Möglichst am 4.10.76

6

Ebold, dn 12.9.76.

Gossner Mission

Herrn S. Kriebel

EINGEGANGEN

14. SEP. 1976

lieber Siegwart

Erledigt

Hab Dank für deinen Brief. So werden wir in Zukunft also Rundbriefe und Mitteilungen erhalten.

Für heute nur wiederum eine Bitte für eine Unterschrift. Wir brauchen doch ein 2. Auto, da die Familie ohne Auto sitzt, wenn ich auf der Arbeit bin. Das lassen wir auf Heidis Namen zu. Da Heidi ja nun in Zambia dienstlich gefahren ist, hoffen wir doch auch nur nicht 150% sondern nur 100% der Haftpflichtprämie zahlen zu müssen. Wir kaufen eine Ente, eine 2 CV, der allerdings ich dann ich für

die eigentlich 2x12 km benötige  
werde, da es ja keine Stein hat,  
dafür ist im großen Wagen alleine  
fahre und die Familie im Stein  
zu viel.

Somit geht es uns sehr gut. Die  
Kinder sind sehr zufrieden mit der  
Schule hier, so haben wir uns ent-  
schlossen hier ein Haus zu kaufen. Da  
wir <sup>12 Jahre alps</sup> fanden ein heruntergekommene, was am  
Rand des Dorfes und an einer Spiel-  
wiese liegt. So brauchen wir  
keine Kraftanstrengungen mit der  
Finanzierung zu machen, im Gegensatz  
zu einer neuen freistehenden Haus.

Mit freundlichen Grüßen

Dein Friedrich

, 7.9.1976

Frau  
Heidi Clemens  
Ruhlweg 13  
6456 Langenselbold

Liebe Heidi !

Herzlichen Dank für Deinen Brief vom 26.8. Es tut mir leid, daß Ihr solche Schwierigkeiten hinsichtlich der ärztlichen Betreuung habt. Aber das ist hoofentlich inzwischen geklärt.

Es freut mich natürlich, daß Ihr weiterhin Informationen aus und über Zambia haben möchten. Ich hatte auch das Gegenteil gar nicht angenommen. Aber ich wollte Euch trotzdem nicht ohne Eure ausdrücklich Zustimmung auf den Verteiler setzen. In diesem Jahr habe ich bisher noch nicht viel Öffentlichkeitsarbeit gemacht, weil nicht viele Einladungen eingegangen sind. Aber wenn aus dem Raum Frankfurt was kommt, das Euch interessieren könnte, werde ich Euch vorschlagen. In der Gegend haben wir allerdings nicht so viel, weil dort mehr die Gossner Mission Mainz bekannt ist.

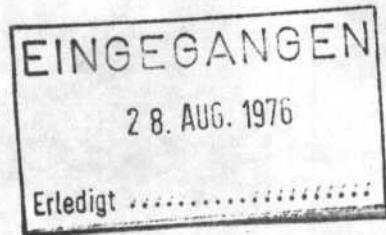
Ein Zeugnis können wir Dir noch gar nicht ausstellen, weil Du ja noch bei uns beschäftigt bist, merkwürdigerweise. Vielleicht willst Du ja auch Dein Beschäftigungsverhältnis vorzeitig lösen, aber ansonsten können wir Dir erst nach dem 30.11. ein Zeugnis ausstellen.

Für heute herzliche Grüße Euch allen,

6

H. Clemens  
Ruhlweg 13  
6456 Langenselbold

26.8.76



Herrn S. Kriebel  
Gossner Mission  
Handjerystr. 19  
1 Berlin 41

Lieber Siegwart!

Hab vielen herzlichen Dank für die prompte Beantwortung meines Briefes betreffs der Bilharziafragen und für den Brief an Friedrich mit den Einlagen von Frau Meudt und mit dem Zeugnis. Bekomme ich auch noch ein Zeugnis, oder kommt das noch später? Wer weiß, kann ich so etwas auch einmal brauchen.

Wegen der Bilharziasache habe ich in Wächtersbach beim DED angerufen. Sie waren sehr freundlich und haben mir weiter geholfen, denn sie selbst haben nur den Arzt zu einem Vortrag jeweils einmal im Quartal. Alle Untersuchungen und andere medizinische Angelegenheiten spielen sich in Bonn ab, was ja dann auch wieder eine ziemliche Entfernung ist. Sie nannten mir zwei Stellen in Frankfurt, aber ich bin noch nicht weiter gekommen, denn es scheint tagsüber unmöglich von hier aus nach Frankfurt zu telefonieren. Es kommt immer schon nach der Vorwählnummer ein Besetztzeichen. So muss ich wohl mal hinfahren.

Ich weiss nicht, wieso Du annimmst, wir wollten in Zukunft nichts mehr über Zambia wissen. Du irrst Dich, und es ist so ungefähr das Gegenteil der Fall. Friedrich hat Dir ja auch schon einmal angeboten, wenn Ihr ihn irgendwie mal zu seiner Tagung brguchen könnt, und er es einrichten kann, macht er gerne mit. Ulrich hat uns auch seine Rundbriefe versprochen, es kam aber bisher noch nichts. Du weisst natürlich auch, dass wir nicht geeignet sind zu alten Oma-Versammlungen, weil wir durch unsere kritische Haltung diese vielleicht vor den Kopf stossen könnten. Aber ich bin der Meinung, dass es sehr viele recht aufgeschlossene Leute gibt, die nicht nur hören wollen, wie gut alles geht, sondern an neuen Modellen zu arbeiten, wie man den Austausch mit den Entwicklungsländern und seinen Leuten und Problemen gestalten kann.

Wir tragen uns jetzt mit Bauplänen, dh sofern wir kein geeignetes fertiges Objekt finden können. Unser Bauplatz, auf dem wir früher einmal zu bauen vorhatten, liegt im Odenwald an Friedrichs früherer Arbeitsstelle. Es ist aber zu weit weg von hier. Wir werden dieses jetzt verkaufen, wenn wir einen Käufer finden, der es haben will. Wir wohnen zur Zeit zur Miete, aber das ist nicht ideal, weil unsere Kinder doch sehr freiheitlich gewöhnt sind. Ich warte schon mit Bangen auf die erste Reklamation. Im Garten wurden sie neulich angeleckert, weil sie spielten und dadurch der Hund in der unteren Wohnung immer bellte. Ausserdem geht direkt vor unserm Wohnzimmer die 4 bahnige B40 vorbei. Sie lässt uns nicht zur Ruhe kommen. So sind wir zwar schon viel sesshafter als vorher aber noch lange nicht endgültig. Viele herzliche Grüsse

Deine Heidi

, 13.8.1976

Frau  
Heidi Clemens  
Ruhlweg 13  
6456 Langenselbold

Liebe Heidi !

Leider war der Brief an Euch schon weg, als heute Dein Brief ankam.  
Vielen Dank dafür.

Es tut mir ja sehr leid, daß Ihr nun doch wieder mit Bilharzia usw.  
zu tun habt. Wir können Euch für den Raum Frankfurt 2 Hinweise geben:

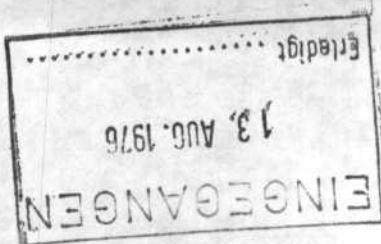
- 1) Der DED-Arzt kommt in regelmäßigen Abständen, alle paar Wochen,  
von Bonn nach Wächtersbach. Den könntet Ihr um Rat fragen, was  
Ihr wo am besten unternehmen könnt.
- 2) Das bakteriologische Institut der Uni-Klinik in Frankfurt soll  
einen sehr guten Ruf haben.

Möglicherweise geht es ja nur darum, das Blut in regelmäßigen Abständen  
untersuchen zu lassen. Das kann man bei jedem Arzt machen lassen, der  
ein entsprechendes Labor hat. Denn die Kur kann man ja vielleicht zu  
Hause machen und muß nicht dazu ins Krankenhaus. Aber das kann ich  
natürlich nicht wissen. Ich hoffe, aber, daß Ihr einen Weg findet,  
der Euch nicht allzu große Umstände macht. Eine der beiden genannten  
Stellen kann Euch dabei sicher beraten.

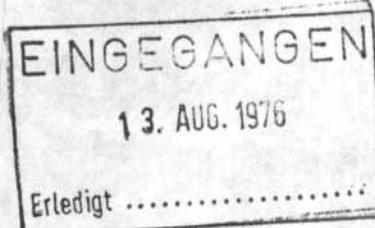
Herzliche Grüße an die ganze Familie,

U

H. Clemens  
Ruhlweg 13  
6456 Langenselbold



12-8-76



Gossner Mission  
Herrn S. Kriebel  
Handjerystr. 19  
1000 Berlin 41

Lieber Siegwart!

Gestern kam von Dir die unterschriebene Erklärung für Friedrich. Hab vielen Dank dafür.

Wie Du wohl inzwischen gemerkt hast, wohnen wir nun im Rhein-Main-Gebiet und versuchen mit dem neuen Leben und den neuen Pflichten klarzu kommen. Mit den Kindern geht es erfreulicherweise sehr gut in der Schule, nachdem ausgerechnet Peter, bei dem wir es absolut nicht erwartet hatten, sich schwer tat. Wir haben veranlasst, dass er in eine Paralellklasse kam, und nun geht es besser. Die Lehrerin, die er vorher hatte, war ein wenig stur und hatte vor lauter Fixierung auf den Stoff nicht viel übrig für die Kleinigkeiten nebenbei, die doch am Anfang so sehr wichtig sind.

Nun haben wir aber noch ein anderes Problem, womit wir herumhängen, und deshalb schreibe ich eigentlich. Wir waren Ende Juli zur Nachuntersuchung nach all den Kuren in Tübingen. Dort wurde festgestellt, dass Martin noch nicht geheilt ist und plötzlich fanden sie auch bei Peter Bilharziaeier im Stuhl. Der hatte vorher nichts gehabt angeblich. Wir sind nun sehr verunsichert und hängen ein bisschen hilflos da. Wir können, da wir ja nun hier vielseitig angebunden sind, nicht immer wieder nach Tübingen fahren, wo sie uns ja nur kurz etwas abnehmen und im Übrigen auch manchmal Blut an eine andere Stelle einschicken. Gibt es da eine Möglichkeit, dass wir diese Untersuchungen hier in Frankfurt irgendwo machen lassen? Wir wären Dir sehr dankbar, wenn Du uns darin etwas weiter hilfst.

Mit freundlichen Grüßen auch an Gisela und die Kinder

Heidi

, 12.8.1976

Herrn  
Friedrich Clemens  
Ruhlweg 13  
6456 Langenselbold

Lieber Friedrich !

Dein Brief vom 8.8. wegen der Autoversicherung hat mich wieder daran erinnert, daß Du uns ja vor ein paar Tagen schon mitgeteilt hattest, daß Du jetzt eine Stellung angenommen hast und am 2.8. ankängen wolltest. Das hat mich sehr für Dich gefreut und ich wünsche Dir, daß es etwas Interessantes und Befriedigendes wird.

Hier ist nun auch das erbetene Zeugnis. Wir sind hier nicht so versiert im Zeugnis-Schreiben, aber es ist hoffentlich etwas Brauchbares daraus geworden. Frau Meudt befaßt sich mit der finanziellen Seite des Problems und schreibt Dir entsprechend.

Eine ganz andere Frage: Wollt Ihr jetzt eigentlich das Kapitel "Zambia" für Euch abschließen und alle Brücken hinter Euch abbrechen, oder seid Ihr daran interessiert, daß Ihr auch in Zukunft Nachrichten aus und über Zambia erhaltet, z.B. Rundbriefe der Mitarbeiter, Berichte, Gossnerhefte usw.? In diesem Falle würde ich Euch auf unseren Verteiler setzen, dann bekommt Ihr immer alles zugeschickt. Schreibt mir doch bitte, wenn Ihr das möchtet.

Werdet Ihr nun eigentlich bauen und auf Euer Grundstück ziehen? Gisela meinte, glaube ich, es liege im Spessart. Ich tippte auf den Odenwald. Aber Langenselbold war es wohl nicht? Da habt Ihr wohl eine Mietwohnung. Hoffentlich ist sie schön und groß genug.

Izaak war für ein Wochenende hier, dann ist er über Ägypten und Äthiopien zurückgeflogen. Heute wollte er in Lusaka sein, damit er übermprgen an Frieders Hochzeit teilnehmen kann. Sietske und die Kinder waren übrigens auch mit hier.

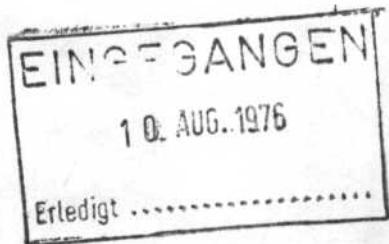
Ich wünsche Euch jetzt, daß Ihr nach dem Wanderleben durch Deutschland bald zur Ruhe kommt und vor allem Eure Kinder sich schnell einleben und Freunde finden.

Alle guten Wünsche für Euch und herzliche Grüße,

6

6456 Langenselbold, den 8.8.76.  
Ruhlweg 13

Gossner Mission  
3. H. Lenn Seigwart Kriebel



Lieber Seigwart!

Ich muß die Mission schon wieder mal belästigen. Dieses Formular ist zwar schon einmal von SM unterschrieben worden, aber die Versicherung, Brudershilfe, verlangt es noch mal. Ich komme da zwar nicht ganz mit. Aber was will ich machen. Dazu hängt ab, ob ich für die Versicherung mit 150% oder 80% eingestuft werde. Ein erheblicher Betrag.

Bitte kannst du das Papier sofort unterschreiben und siegeln. Beim letzten Mal wurde der Dienstnagel vergessen. Eine Rückantwortumschlag, frankiert legt ich bei, damit es schneller geht.  
Mit freundlichen Grüßen

Dein Friederil



# TROPENHEIM-PAUL-LECHLER-KRANKENHAUS

74 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher (07122) 4687

Den 18. Febr. 1976/vo

Herrn  
Pfarrer Friedrich Clemens  
7744 Königsfeld



Deutsches Institut  
für ärztliche Mission  
mit:

Tropenheim  
Paul-Lechler-Krankenhaus

Seminar für  
christlichen ärztlichen Dienst

Vorschule für oekumenischen  
diakonischen Dienst

Evangelische Aussatzhilfe

Arzneimittelhilfe

Tropenkursus

## Nachrichtlich:

Gossner Mission, Berlin

Sehr geehrter Herr Pfarrer!

Die Gossner Mission in Berlin hat mich mit Schreiben vom 16.2.1976 aufgefordert, Sie und Ihre Familie (Ehefrau und 3 Kinder) zu einer mehrtägigen stationären Untersuchung Mitte März bei uns aufzunehmen.

Gerne komme ich dieser Bitte nach und habe als Aufnahmetag

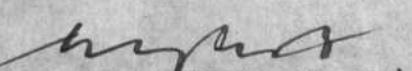
Montag, den 15. März 1976,

Anreise im Laufe des Nachmittags bis spätestens 16.00 Uhr, fest vorgemerkt.

Ich bitte um kurze Terminbestätigung und bleibe

mit freundlichen Grüßen

Ihr

  
(Chefarzt Dr. Röllinghoff)

, 17.2.1976

Mr. F. Clemens  
P.O.Box 1  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Friedrich!

Vielleicht kommt dieser Brief doch noch rechtzeitig bei Euch an. Herzlichen Dank für Deinen Brief, den ich heute bekam. Ich habe Euch für Mitte März in Tübingen angemeldet. Falls von dort bei Deinen Eltern keine Nachricht vorliegt, müßt Ihr Euch dann selbst dort mal melden.

Hinsichtlich Eures vielen zambischen Geldes schlage ich vor, daß Du das entweder einem der andern Teammitglieder gibst, der Dir dann einen entsprechenden Betrag von seinem Heimatkonto hier in Deutschland überweist, oder daß Du es, wenn das nicht geht, dem Team übergibst und wir dann einen entsprechenden Betrag an Dich überweisen. Die zweite Lösung ist deshalb schlechter, weil das Team zur Zeit kein Geld angefordert hat.

Frau Meudt wird Dir, wie gewünscht, nach Königsfeld schreiben.

Und nun wünsche ich Euch alles Gute bei den letzten Reisevorbereitungen, einen schönen Heimflug und dann einen schönen Urlaub.

Herzliche Grüße Euch allen,

6

Postbus 1100 zu 24695  
A.d. 24.6. - 8.7. 87 100.

F.Clemens  
Box 1

1.2.76.

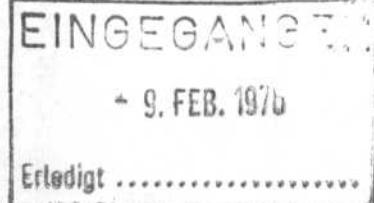
Sinazeze via Choma  
Zambia

Gossner Mission  
S.Kriebel

Handjerystr.19

D 1000 Berlin 41

West-Germany



Lieber Siegwart!

Ich nutze die Gelegenheit des Teambriefes, um noch was für mich nötiges zu schreiben.

Die Angelegenheit mit unserer Flugkarte ist ja hoffentlich erledigt. D.h. dass wir am Donnerstag den Gutschein in Lusaka vorfinden werden. Denn es wird langsam Zeit.

Durch den Verkauf unserer Autos und anderer Sachen haben wir jetzt hier sehr viele Kwachas. Da meine Arbeitserlaubnis abgelaufen ist, werde ich auch nichts umtauschen können. Unsere aller 3 Papiere sind abgelaufen. Da das Ministerium kein Geld hat, neue zu beantragen, wird es für mich bestimmt zu spät sein. Bitte denke mal nach, was da getan werden kann, dass wir zu DMs kommen.

*noch*  
Brauchen wir für Tübingen einen Brief von G.M. damit alles klar geht? Unsere Planung hat sich wieder ein bisschen geändert. Wir werden wohl nun erst mal durchfahren nach Deutschland. Dabei auch nach Tübingen gehen und dann wieder aus Deutschland verschwinden. Richtig zurückkommen werden wir dann wie vorgesehen mit Reisemonat Mai, im Mai. Wenn wir so einen Brief brauchen, schickt ihn doch an meine Eltern. Die Adresse ist ja bekannt.

Mit freundlichen Grüßen

*Dein Friederil*

16. Februar 1976  
sz

An das  
Tropenheim  
Paul-Lechler-Krankenhaus  
Paul-Lechler-Str. 24  
  
7400 Tübingen

Sehr geehrte Damen und Herren!

Anfang März (zwischen dem 6. und 8. etwa) wird das Ehepaar Heidi und Friedrich Clemens mit 3 Kindern (Almut geboren 11.12.1965; Martin geboren 25. März 1967; Peter geboren 5.Juni 1968) aus Zambia zurückkehren. Sie werden sich bei Ihnen melden und wir bitten Sie schon jetzt, für die Genannten einen Termin etwa in der Mitte des Monats März zu reservieren. Die durch die Untersuchungen entstehenden Kosten werden von der Gossner Mission getragen.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen



Sekretärin

D/ Pfr. F.-W. Clemens,  
7744 Königsfeld

, 29.1.1976

Frau Heidi Clemens  
P.O.Box 1  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Liebe Heidi!

Herzlichen Dank für Deinen Brief, der heute ankam (vom 16.1.). Der von Dir erwähnte Abflugtermin hat mich natürlich etwas erschreckt. Denn erstens braucht Ihr dafür das Ticket ja nun wirklich bald, und zweitens sehen wir uns dann nicht mehr in Zambia.

Ich habe also gleich noch heute einen Passageauftrag für Euch 5 an den wjvm geschickt, der neuerdings alle Buchungen für die Missionsgesellschaften macht. Ihr müßt Euch dann zu gegebener Zeit in Lusaka auf dem Lufthansabüro erkundigen, ob die Tickets schon bezahlt sind. Dann können sie ausgeschrieben werden. Falls Ihr nicht mit der Lufthansa fliegen könnt, dann kriegen wir zwar keinen Bundeszuschuß, aber dann könnt Ihr auch eine andere Linie benutzen. Die sogenannten Konto "K" Zuschüsse gibt es nur für Lufthansaflüge.

Daß ich Euch nicht mehr sehen soll, finde ich ja wirklich schade. Gisela sicher auch. Aber das läßt sich dann eben nicht mehr ändern. Bleibt mir also nur noch, Euch eine sehr schöne Heimreise zu wünschen, mit vielen interessanten Erlebnissen unterwegs. Und im übrigen freue ich mich dann auf ein Wiedersehen in Deutschland, allerdings auch erst nach meiner Rückkehr Anfang April. Ich möchte ja vorschlagen, daß Ihr auch schon vorher mal nach Berlin kommt, um alles, was Euch so auf dem Herzen liegt, möglichst bald und frisch zu besprechen. Das könnt Ihr ja auch schon tun, wenn ich noch nicht zurück bin. Wir sehen uns auf jeden Fall dann noch.

Aber inzwischen habe ich doch noch eine Bitte. Da Ihr ja den sogenannten Dienst für die Gossner Mission in Europa dort getan habt, möchte ich Euch herzlich bitten, Eure abschließenden Berichte noch dort zu schreiben, weil Ihr ja dann hier in Deutschland nicht mehr für uns tätig zu sein braucht. Und uns ist natürlich sehr an einer Zusammenfassenden Beurteilung Eurer eigenen Arbeit und des Projektes insgesamt aus Eurer Sicht gelegen.

Auf irgendeinem Dia, das jemand kürzlich mitgebracht hat, haben wir gesehen, daß Eure Kinder mächtig groß geworden sind. Wir sind sehr gespannt, sie alle zu sehen. Und unsere Kinder freuen sich auch schon auf ein Wiedersehen.

Was die Vertragsverlängerung betrifft, so hast Du ja schon den Vermerk von Herrn Seeberg. Ich schicke darum auch die Kopie nicht noch einmal zurück. Vielen Dank für Deine Unterschrift. Das genügt jetzt für die Buchhaltung.

Herzliche Grüße Euch allen,

6

Lusaka - Frankfurt 120 - K

H. Clemens, Box 1 via Choma  
Sinazeze,  
16 - 1- 1976

Herrn S. Kriebel  
Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerrystr. 19-20

EINGEGANGEN

29. JAN. 1976

Erledigt .....

Lieber Siegwart!

Hiermit bestätige ich den Erhalt Deines Briefes vom 5.1.76.  
Ich nehme Bezug auf einen Brief von mir vom 11.1.75 und auf  
Deine Antwort darauf vom 21.1.75.

Meine Vertragsverlängerung habe ich vor einem Jahr angeschnitten.  
Deine Antwort war eine Übergabe dieser Angelegenheit an den Missions-  
direktor, mit dem wir die Sache besprachen. Am 10.3.75 schrieb er  
unter meinem ersten Nachtrag folgenden Satz:

Dieser Vertrag wird um ein Jahr verlängert bis zum 30.11.1976  
unterzeichnet Seeberg am 10.3.75

Zur Arbeitserleichterung für Euch habe ich den zweiten Nachtrag  
also nochmals abgeschrieben und sinngemäss entsprechend den Verein-  
barungen in Lusaka vom 10.3.75 geändert. Ich schicke Euch diese  
beiden unterschrieben zurück.

Mit freundlichen Grüßen

*Heidi*

P.S. Flugkarten brauchen wir bis Frankfurt.

Wir fliegen wahrscheinlich am 6.3. hier ab.

Irgendwann einmal im Mai werden wir wohl in Deutschland eintreffen.

Hab Dank für die Bescheinigung für den Autokauf. Die meisten Auto-  
firmen gewähren einen sogenannten Diplomatenrabatt, bis zu 20 %.  
Entwicklungshelfer werden im Allgemeinen zu dem Kreis der Begünstig-  
ten gezählt.

Er: 1, 31.3.37

Beruam b. 5hr.

Sie: 1, 23.7.39

Paramaribo / Suriname

Hilwt: 11.12.65

Martin: 25.3.67

Peter: 5.6.68

, 5.1.1976

Herrn und Frau  
Friedrich Clemens  
P.O.Box 1  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Liebe Heidi, lieber Friedrich!

Herzlichen Dank für Eure beiden Briefe vom 15. und 27.12.,  
die beide nach Neujahr hier ankamen.

Heidis Brief hatten wir schon erwartet. Denn als Frau Meudt die Überweisung der Dezemberbezüge fertig machte, stellte sie fest, daß Heidis Vertrag Ende November abgelaufen war. Eine schriftliche Verlängerung lag nicht vor, Herr Seeberg konnte sich erst nach intensivem Besinnen erinnern, daß da irgendwas gewesen war, aber nicht mehr, was es im einzelnen war. Ich hatte mich um die Sache nicht mehr gekümmert, nachdem ich Herrn Seeberg und auch Euch gebeten hatte, das bei Herrn Seebergs Besuch in Zambia zu regeln. Also konnte Frau Meudt kein Gehalt auszahlen.

Da sich an unserer Bereitschaft, den Vertrag zu verlängern, in der Zwischenzeit nichts geändert hat, schicke ich gleich einen entsprechenden Zusatz zur Unterschrift mit. Da Herr Seeberg diese Woche zu Vorträgen in Bayreuth ist, erbitte ich beide Kopien zurück, und eine geht Euch dann unterschrieben wieder zu. Das Dezembergehalt haben wir in Erwartung von Heidis Unterschrift heute schon überwiesen.

Die Flugkarten möchten wir hier in Deutschland zahlen, weil wir die über eine Zentralstelle aller Missionsgesellschaften und mit Zuschüssen der Bundesregierung billiger bekommen. Nennt uns also bitte nur so bald wie möglich den Endpunkt Eures geplanten Fluges, dann kaufen wir die Tickets open, d.h. ohne Datum, und dann könnt Ihr bei Lufthansa in Lusaka Euch die Tickets ausstellen lassen. Buchen könnt Ihr natürlich schon vorher. Das Büro bekommt von hier einen sogenannten Passageauftrag, wenn die Tickets hier bezahlt sind.

Die Bescheinigung für den Autokauf lege ich bei. Es interessiert mich natürlich am Rande auch, was das für eine Möglichkeit ist, daß Entwicklungshelfer Autos billiger kaufen können.

Könnt Ihr schon sagen, wie lange Ihr noch in Zambia bleiben werdet? Eure Terminpläne würden uns auch interessieren, wenn sie soweit fertig sind.

Vielen Dank auch für die Nachrichten aus Eurer Arbeit, die in den beiden Briefen enthalten waren. Darüber habe ich mich sehr gefreut.

Alles Gute im neuen Jahr!  
Und herzliche Grüße,

6

, 5.1.1976

B e s c h e i n i g u n g

=====

Wir bescheinigen hiermit, daß Herr Friedrich Clemens aus Königsfeld als Mitarbeiter der Gossner Mission aufgrund eines Vertrages über technische Zusammenarbeit zwischen der Regierung der Republik Zambia und der Gossner Mission in einem regionalen Entwicklungsprojekt im Kariba-Tal im Süden Zambias tätig ist.

Siegwart Kriebel  
Referent für Zambia

Ukandahue, 27.12.75

Herrn Siegwart Kriebel  
Gosuver Mission  
Berlin 41

Hunddjerystrasse 19-20



Lieber Siegwart,

• Kurzlich erhielt Friedrich Seinen  
Lohnstreifen für Dez. 75. Weiner  
fehlte. Sollte meine Berührung  
so saug- und klanglos aufhören?

• Mein Vertrag ist aber vom Mission  
direktor verlängert worden.

Die Sache ist mir sehr unange-  
nem. Frau Friederici schreibt  
in ihrem letzten Brief: „Wir hier  
denken alle viel öfters an Sie, als  
Sie das wohl vermuten.“ Das fand  
ich sehr nett. Es kommen mir  
jetzt aber Zweifel.

Bei uns regnet es jetzt öfters. Es  
schreit wieder ein gutes Jahr zu werden  
für die Landwirtschaft. Beim Bauen  
haben sie viel Mühe und bleiben  
häufiger irgendwo stecken, als ihnen

Nieb ist.

In Kanchindu ist seit einiger Zeit eine in Mindolo ausgebildete Jugendleiterin, die aus Sinazaré stammt. Sie übte ein Krippenspiel ein, das am 25. aufgeführt wurde. Es machte großen Eindruck. Die vielen kleinen sonst immer in Gottesdienst herumwuschelnden Kinder waren alle ganz ruhig und passen auf. Auch unser Kinderjefel es sehr. Ermödliche Grüsse auch von Friedrich Deine Heidi

TO OPEN FOLD HERE

SENDER'S NAME AND ADDRESS

H. Cleverus  
Box 1, via Chama  
Sinazere  
Zambia

AN AIR LETTER SHOULD  
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;  
IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL

McCorquodale Printers Limited, Wolverton

SECOND FOLD HERE

BY AIR MAIL  
AIR LETTER  
PAR AVION AEROPRAME



1

Herrn Siegwart Kriebel  
Gosener Mission  
Berlin 41  
Hunddjengstrasse 19-20  
West Germany

15. 12. 15

EINGEGANGEN

Sieber Siegwat!

Wir wünschen Euch ~~ein~~ <sup>2. 12. 15</sup> frohes  
Weihnachtsfest und ein gesegnetes  
Neues Jahr.

Die Bücher zu Weihnachten sind schon  
angekommen. Vielen Dank.

Das Puzzle für Almut von Frau  
Friederici ist auch angekommen und  
wurde eifrig benutzt worden.

Unsre Abteile hier rückt ja nun  
immer näher. Ich nehme an, daß  
wir die Flugkarten hier kaufen können?  
Es wäre begnehm für uns, ziemal  
wir vielleicht umwegs anhalten  
wollen und wohl nur bis Rom fliege  
wollen. Mit dem Schiff übers Mittel-  
meer, wird wohl zu kompliziert werde.  
Wir wollen uns in Itgypten ein  
bissle umsehen.

• Nun noch eine Bitte. Wir können  
wahrscheinlich ein Auto billige kaufen,  
wenn wir eine Beleg <sup>bringen</sup>, daß  
wir in der Entwicklungsarbeit tätig  
sind. Seide bin ich ein bissle spät  
davon dran, bei dir anzufragen.  
Könntest du mir bitte bald mal  
eine Bescheinigung schicken aus der  
Kwanzah, daß wir auf Grund eines  
Vertrages ist die Zambische Regierung  
der Entwicklungsarbeit mache.

West Germany

Stamps 19

1000 Berlin 41

Dear C. K. G.

Yours sincerely



PAR AVION AEROPRAME  
AIR LETTER  
BY AIR MAIL

SECOND FOLD HERE

McGregordale Primitive Methodist, Wolverton

OR SENT BY ORDINARY MAIL  
IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED  
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;  
AN AIR LETTER SHOULD

South Africa

South Africa

1801 2nd Avenue

F. C. Morris

SENDER'S NAME AND ADDRESS

FIRST FOLD HERE

Die Regenzeit hat uns natürlich überrascht wie jedes Jahr. Syanondo Schule wird nun nicht fertig werden, weil wir nicht mehr hingelangen können. Es ist aber nur Anteile, Türen einsetzen sowie Glas übrig geblieben. Ich bin nun mal gespannt, was Education macht. Sie haben uns für den letzten Bauabschnitt noch 6000,00 zu zahlen. Können aber auch nicht hingelange zu Prüfen, es sei denn zu Fuß.

Herzliche Grüße

Dein Friedrich  
mit Familie

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 341

Datum 5.12.75

Handzeichen Frau Friederic

Nkandale, 23.11.75

EINGEGANGEN

- 2. DEZ. 1975

Erledigt

Vielen Dank für Ihren Brief vom 1.11. mit der Anfrage über die Verwendung der Schilderung unserer Schulangelegenheit. Sie können sie gerne mit oder ohne meinen Namen verwenden. Ich möchte mich aber trotzdem noch bedanken für Ihre Nachfrage. Abgesehen davon, dass man ja nicht unbedingt jede Äußerung für eine breite Öffentlichkeit bestimmt hat, die man so schreibt, ist es ja jetzt auch eine Gelegenheit, dass ich Ihnen einen netten Brief bekam. Der Kontakt mit der Missionsleitung ist ja sonst schon ein wenig sehr dürftig. Aber es ist ja alles schon auf dem Wege der Besserung, so sogar schon einer der Kuratoren bis zu mir ins Valley auf Besuch kam. Wir freuten uns sehr Herrn v. Steigkatz hier zu haben, der auch Herrn Dr. Freese und die Leute von "Frieden + Freiheit" und waren begeistert über diese netten Leute, die sich so sehr für unsere Probleme interessierten. Ich glaube, dass diese Besuche außerordentlich nützlich sind, obwohl sie für den Besucher auch eine groÙe Anstrengung bedeuten, wenn er in kurzer Zeit möglichst viel erfahren möchte.

Alunns Purzle ist noch nicht angekommen. Aber das wird schon noch. Sie hat am 11. 12. Geburtstag, dann heben wir es so lange auf für sie. Vielen Dank jedenfalls fürs Schicken.

Dann wünschen wir Ihnen allen in Missionshaus eine frohe Adventszeit und grüßen Sie herzlich

The Heidi Clemens

TO OPEN SLIT HERE

SENDER'S NAME AND ADDRESS

H. Clemens

Box 1

Sinazere

via Choma

Zambia

AN AIR LETTER SHOULD  
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;  
IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL

McCorquodale Printers Limited, Wolverton

SECOND FOLD HERE

BY AIR MAIL  
AIR LETTER  
PAR AVION AEROGRAMME



Fran. D. Friederici  
Gorsuer Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystrasse 19/20  
West Germany

, 1.10.1975

Herrn  
Friedrich Clemens  
P.O.Box 1  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Friedrich!

Hoffentlich kommt der Brief rechtzeitig zu Deiner Rückkehr aus dem Urlaub. Nach meiner Berechnung müßte er es eigentlich. Ich wünsche Euch, daß Ihr Euch gut erholt habt, wo immer Ihr auch gewesen seid, und daß Ihr wieder etwas Schönes gesehen und erlebt habt.

Da ich inzwischen noch mehr Fragenreihen von Albrecht bekommen habe (die über brick making und building hatte er mir auch schon geschickt), habe ich gleich einen Brief an das ganze Team geschrieben, der mit gleicher Post weggeht. Damit sind hoffentlich Deine Fragen beantwortet.

Daß da Fragen sind, deren Antwort Albrecht schon weiß, finde ich weder schlimm noch unnatürlich. Denn wenn er Material zusammestellt, mit dem er dann weiterarbeiten will, dann soll das selbstverständlich so ausführlich und vollständig wie möglich sein. Es ist doch eher ein Vorteil ~~xx~~ für Euch, wenn Ihr alles aufschreibt, denn dann seid Ihr es, die Informationen in die files geben. Wäre es Albrecht, schreibe er also erst mal alles auf, was er schon weiß, dann hätte Ihr doch gar keinen Einfluß darauf, was und wie er es aufschreibt und ob es vielleicht mißverständlich oder nicht objektiv ist.

Ich sehe es also als eine Chance für Euch, wenn Ihr Eure Arbeit so erschöpfend wie möglich darstellt und begründet.

Suggestive Fragen entschärf't man am besten so, daß man sie ausführlich beantwortet, den angeschnittenen Sachverhalt schildert und begründet und damit etwaigen Einwänden schon vorher begegnet.

Mir kommt eben der Gedanke, daß die Fragen vielleicht auch mit seinem neuen Arbeitsplatz im Ministerium zusammenhängen könnten. Da ist er ja mit allen möglichen settlement schemes befaßt und dazu gehören wir ja wohl auch, oder? Das könnt Ihr aber gut mit ihm selbst besprechen, Dazu braucht Ihr nicht den Umweg über mich.

Kürzlich las ich wieder in Heidis Rundbrief an uns (Kriebels), der so lang unterwegs war, von Deinem Gewichtsverlust im Frühjahr. Ich hoffe und wünsche Dir sehr, daß Du jetzt wieder völlig gesund bist.

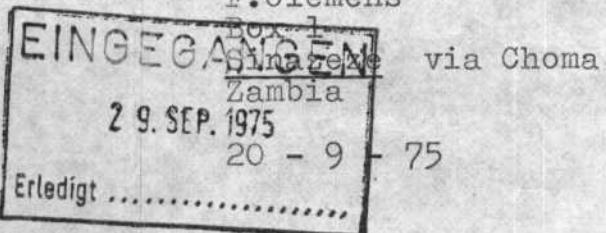
Im übrigen wünsche ich Euch noch alles <sup>W</sup>ute für den Rest der heißen Zeit!

Herzliche Grüße an die ganze Familie,

U

An die  
Gossner Mission  
S. Kriebel  
Berlin 41  
D 1  
Handjerystr. 19

F. Clemens



Lieber Siegwart!

Vor ein paar Tagen erhielt ich via Izaak und Gray einen Brief von Albrecht, von dem ich eine Abschrift beilege. Ich bin schockiert von der Art des Briefes und der Fragen. Noch weiss ich nicht genau, wie ich mich verhalten soll. Aber da ich den Brief am letzten Tag vor meinem 3-wöchigen Urlaub erhielt, habe ich also erst einmal Zeit. Da mir diese Sache sehr wichtig ist, bitte ich Dich, mir möglichst schnell zu antworten. Ich wäre sehr dankbar, wenn ich Deine Antwort vorfinde bei meiner Rückkehr.

Als Erklärung müss ich dazu sagen, dass uns nicht bekannt ist, wofür Albrecht die Antworten braucht. Wir haben keinerlei Kenntnis von irgendwelchen Vorhaben, wofür diese Antworten benötigt werden könnten.

Besonders die Fragen in B lassen die Vermutung aufkommen, dass es sich nicht um eine Sammlung von Daten handelt. Vor allen Dingen, wenn man sich in Erinnerung ruft, was Albrecht Negatives nach Berlin schrieb über die Building Group. Was hat die Frage 23 mit den Maurern zu tun? Er weiss schliesslich, dass Ihr einen Ersatzmann schickt. Wenn er so tun will, als ob er es nicht weiss, er tut ja oft so, als ob er nur Ministeriumsangestellter ist und nicht auch Missionsangehöriger, dann frage ich mich anlässlich Frage 15, woher weiss er, dass wir einen Lastwagen haben. Er weiss ganz genau, dass wir einen haben, weil er Missionsangehöriger ist und er weiss auch ganz genau von uns, dass er dem Gossner Service Team gehört. Wozu überhaupt diese Frage? Auch Frage 19 erscheint mir mehr unsachlich hinweisend als nötig. Wofür überhaupt alles und dann noch auf so öffentlichem Wege? Damit verfolgt er doch wohl einen Zweck. Ist es richtig, dass er uns nicht davon informiert? Ich werde Albrecht jedenfalls bis zur Klärung mit Berlin dienstlich nicht mehr als Missionsangehörigen behandeln. Als Ministeriumsangestellter hat er aber offiziell nichts mit uns zu tun, denn es liegt keinerlei Schrieb im Project, in welcher Stellung Albrecht etwas fürs Project darstellt. Alles ging über seine Zugehörigkeit zur selben Mission wie wir. Ich gebe Albrecht keine Kopie dieses Briefes aus diesem Grund. Denn der Ministeriumsangestellte kriegt ja wohl keine Kopie des Briefes an die Mission. Das heisst nicht, dass er es nicht erfahren darf. Aber das könnt Ihr ja dann machen.

Albrecht war reichlich 10 Tage in Nkandabwe, und ich bin oft in Lusaka, 2 x im Monat. Darf ich da erwarten, dass er mich informiert und nicht nur diese Fragen schickt? Wahrscheinlich ist es nicht legal, dass wir den Brief aus dem Ministerium abgeschrieben haben. Berücksichtigt das bitte bei der Mitteilung an Albrecht, denn manchmal traue ich ihm leider alles Mögliche zu.

Mit freundlichen Grüßen

Dein

Friedrich

c.c. Team

( Briefkopf des Ministeriums )

17th September, 1975

The Project Secretary,  
Gwembe South Development Project,  
P.O.Box 3,  
SINAZEZE

Dear Sir,

Re: BUILDING GROUP

I am forwarding a list of questions concerning the development of the building group in the project. This sector has been given priority in order to start proper discussions on its future before the present programme officers work contract expires. It would be appreciated if the report to the questions could be sent in before 31st of October, 1975.

Yours faithfully,

(signed)

A.F.Bruns  
for/PERMANENT SECRETARY  
MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT

, 23.9.1975

Herrn Friedrich Clemens  
P.O. Box 1  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Friedrich!

Herzlichen Dank für Deinen Brief vom 8.9.75. Ich will ihn schnell beantworten wegen der Sache mit dem Bau-Ingenieur. Ich kann hier natürlich nicht auf einen Brief von Dir hingehen werden. Wenn Du also das Gefühl hast, ein Bau-Ingenieur sei nicht unbedingt nötig, weil Uli Schlottmann die Gruppe mit betreuen kann, dann sollte das umgehend im Team beschlossen und uns hier mitgeteilt werden. Sonst ist es zu spät. Denn wenn der Mann einigermaßen pünktlich noch ankommen soll, müssen wir ihn jetzt engagieren, damit er fristgerecht zum Jahresende kündigen kann. Und das Team hat uns ja ausdrücklich aufgefordert, einen zu schicken.

Was die Abrechnungen betrifft, so hat der Zambiareferent in der Tat den ehemaligen Teamleader eindrücklich befragt, aber der konnte sich beim besten Willen nicht erinnern, ob die Abrechnung für 1973 nach Berlin geschickt worden war, ja er war sich nicht mal sicher, ob sie überhaupt vorgelegen hatte (er konnte sich jedenfalls nicht erinnern). Daraufhin hat der Referent in den Akten gesucht und nichts gefunden und darum schließlich vom Team eine Abrechnung für 1973 erbeten. Was ist denn an diesem Vorgehen verkehrt?

Ich nehme natürlich Deinen Eindruck ernst, ich verdrängte meine Tal-Erfahrungen. Obwohl dieser Eindrück bei Dir entstanden ist, gebe ich mir doch Mühe, das nicht zu tun. Du hast ja schon mal erwähnt, öfters, daß meine Vorschläge wirklichkeitsfremd seien. Wenn ich jedoch das Team von Berlin aus als Team anspreche und auf seine gemeinsame Verantwortung, dann tue ich das nicht, weil ich meinte, das sei alles in Butter, sondern dann tue ich das, um das Team auf seine gemeinsame Verantwortung erneut aufmerksam zu machen. Dann ist das also food for thought. Ich kann ja von hier nur allgemein reden, weil ich keine Einzelheiten weiß. Ich kann darum auch zu Einzelheiten und zu einzelnen Streitfragen nicht detailliert Stellung nehmen.

Was die Gehälter angeht, so machst Du Dir meines Erachtens unnötige Sorgen. Denn die Gehälter der einzelnen Teammitglieder liegen nach wie vor ziemlich dicht beieinander. Wenn wir jetzt nicht mehr pauschal jedem das gleiche Gehalt anbieten, dann liegt das nicht an einer neuen Policy hinsichtlich der grundsätzlich Gleichstellung aller Mitarbeiter, sondern an der Tatsache, daß die Gehälter auf deutsche Tarife mit den entsprechenden Tarifbewegungen und -leistungen umgestellt sind. Das ist schon bei Janssens so gewesen und bei Schlottmann und Schmidt auch wieder. Das ist übrigens auch DÜ-Gepflogenheit, nur daß dort generell Besitzstandswahrung gilt, d.h. Einkommensunterschiede bleiben erhalten. Ich denke wir schließen jedesmal faire Kompromisse z.B. zwischen der ja auch vom Team gewünschten Angleichung an DÜ und dem Grundsatz möglichster Gleichstellung auch in finanzieller Hinsicht.

Du darfst natürlich nicht unsere Anfangsgehälter von 1970 und 1971 mit den Anfangsgehältern von 1975 oder 1974 vergleichen, denn da ist inzwischen das Gehaltsniveau um jährlich etwa 10% gestiegen. Du mußt Dein jetziges Gehalt mit dem Anfangsgehalt der Neuen vergleichen, das ist doch ganz klar. Daß Du da vielleicht immer noch schlechter stehst, liegt daran, daß Du noch nicht die deutschen Tarifbewegungen mitmachst, sondern noch die festen 5% pro Jahr hast. Aber das wird in Zukunft auch kein Bruchteil mehr sein, denke ich, denn die Zuwachsraten der deutschen Gehälter sind ja jetzt auch auf etwa dieses Niveau geschrumpft.

Die Tabelle bedeutet natürlich nicht, daß wir Junggesellen mit Vb und mit A14 im Team haben, sondern sie dient nur zur Vergleichung, daß die Leistungen der Gossner Mission bisher deutlich über den DÜ-Leistungen lagen bei Junggesellen und daß dies sowohl für das denkbar niedrigste wie auch für das denkbar höchste Gehalt gilt. Und daß auch Familien mit 3 Kindern sich noch nicht schlechter stehen als bei DÜ. Ich habe das deshalb alles ausgerechnet, weil Ihr in Eurem Teamprotokoll empfohlen hattet, daß die Gossner Mission nun auch noch Transportkostenzuschüsse zahlt wie DÜ.

Auch Deine Rechnungen hinsichtlich der Rückgliederungsbeihilfe sind nicht stichhaltig. Ich habe in der Aufstellung notiert, was DÜ bei Dreijahresverträgen zahlen würde und dem gegenübergestellt, was die Gossner Mission bei Dreijahresverträgen zahlt, um beides vergleichen zu können. Was Du bekommst, weißt Du ganz genau, nämlich 3 Monate Gehalt für Endurlaub und 3 Monate Gehalt für Eingliederung, macht zusammen 6 Monate Gehalt. Daß Du die versteuern mußt, ist richtig, aber das muß man auch mit der DÜ-Pauschalabfindung machen. Die wird auch versteuert. Die 3 Monate Endurlaub muß Du mit dazurechnen, denn die zahlt DÜ überhaupt nicht, sondern nur Rückgliederungshilfe.

Daß wir uns auch in Zukunft nicht für pauschale Rückgliederungshilfe, sondern für Gehaltsweiterzahlung entschieden haben, liegt daran, daß nicht alle Mitarbeiter die Austrahlungstheorie bei der Sozialversicherung anerkannt bekommen haben, also nicht arbeitslosenversichert sind. Das gilt auch für Dich. Da man nach 6 Monaten Beitragszahlung aber empfangsberechtigt wird, bist Du also durch die 6 weiterzuzahlenden Gehälter am Ende Deiner Vertragszeit voll geschützt. Danach bekommst Du dann also etwas, falls Du keine Arbeit haben solltest. Das würde bei einer pauschalen Abfindung nicht der Fall sein.

Die Frage, was Izaak und Frieder bei Verlängerung ihrer Verträge tun werden, ist mit beiden gründlich diskutiert. Abüber solltet Ihr Euch aber gegenseitig informieren und informieren lassen (befragen), und nicht auf dem Umweg über Berlin. Ihr trefft Euch doch regelmäßig (siehe oben).

Hoffentlich zerstreut das alles einige Deiner Bedenken. Auf jeden Fall wünsche ich Euch alles Gute für den Rest der heißen Zeit. Laßt Euch von der Hitze nicht allzusehr unterkriegen. Hier wird es jetzt gerade herbstlich kühl, und ich fange wieder an, Pullover zu tragen. Anfang Oktober, wenn wir eine Woche in Ostfriesland sein werden, mache ich mich auf ungemütliches Wetter gefaßt.

Herzliche Grüße,  
auch von "aus zu "aus,

16

Friedrich Clemens  
P.O.Box 1  
Sinazeze via Choma  
Zambia  
8. 9. 75

Herrn  
Siegwart Kriebel  
Gossner Mission  
Berlin 41  
Handjerystr. 19



Lieber Siegwart!

Vielen Dank für Deinen Brief vom 15-8-75.  
Gestern kam Dein Brief ans Team vom 26-8 an. Ich bin jedesmal  
sehr verwundert, wenn ich so einen Brief von Dir ans Team lese.  
z.B. Abrechnung 1973:

Wir arbeiten doch in einer Mission. Also ist doch jeder auch ein  
Mensch ausser dem, was er als Posten bekleidet. Das heisst, Du  
bist zwar jetzt Missionsinspektor, aber bist doch immer noch der  
Siegwart Kriebel. Nun hat der Siegwart Kriebel aber 1973 beziehungs-  
weise Anfang 1974 den Job gehabt, die Korrespondenz vom Team nach  
Berlin zu machen. Also auch die Abrechnungen dorthin zu melden.  
Wie er es angeblich für 1970, 1971 und 1972 getan hat.

Nun verwundert es mich also sehr, wenn dieser selbe Siegwart  
Kriebel, nun im Gewande des Missionsinspektors, schreibt ( der  
Brief liegt mir nicht mehr vor, ich muss also aus dem Gedächtnis  
schreiben) "von einer Abrechnung 1973 ist mir nichts bekannt und  
liegt hier auch nichts vor". Der Missionsinspektor weiss nichts  
davon, das leuchtet mir ein. Aber vielleicht kann er mal den Sieg-  
wart Kriebel fragen.

Dasselbe gilt für etwas, das Du, glaube ich, im letzten Brief  
schriebst. Etwa so, Du verstehst das Team nicht mehr bezüglich  
des Teamleaders. Denn seinerzeit hätte das Team entschieden, kei-  
nen Boss mehr haben zu wollen, sondern nur einen Sprecher, und  
jetzt wieder anders. Ich meine, der Siegwart Kriebel sollte es  
recht genau wissen, wie es war. Es war doch so, der Teamleader  
seinerzeit weigerte sich weiter den Teamleader zu machen. Die  
Missionaleitung weigerte sich, einen neuen Leader zu schicken.  
Sie schickte Klaus Schäfer, und der schlug vor, auf demokrati-  
scher Basis zu arbeiten mit einem Teamspeaker statt Teamleader.  
Man kann also nicht sagen, dass es ein Wunsch des Teams war, son-  
dern nur, dass das Team dem Vorschlag zugestimmt hat. Und das  
kann ja sein, dass es nur wegen der Besonderheit der Situation  
damals zustimmte.

Was mich verstimmt an der Sache ist, dass mir scheint, Du ver-  
drängst völlig die Erfahrung, die Du hier vorher gemacht hast,  
und was Du von der Zeit weisst, die Du hier warst.

Nun etwas Anderes aus dem letzten Brief:  
Im Zusammenhang mit der Frage der Verträge, muss ich fragen, hal-  
tet Ihr in Berlin noch an der Idee des Teams fest?  
Bei meiner Einstellung wurde mir von der Missionsleitung gesagt,  
dass alle Gossner Service Teammember etwas das gleiche Gehalt  
bekommen sollten wegen der Art der Arbeit. Das leuchtete mir  
ein. Nun wird aber indirekt immer mehr klar, dass das nicht

mehr eingehalten wird. Die Beispiele, die im letzten Brief angeführt sind, geben für Junggesellen einen Bereich von 2043.-- bis 3016.-- als monatliche Auszahlung der G.-M. an. Was ist das nun wieder? Hat da eine Schwenkung stattgefunden ohne uns auch nur zu informieren? Glaubt Ihr, dass es für die Arbeit als Team förderlich ist, solche Unterschiede einzuführen? ohne jede Begründung?

Es ist nur eine rein theoretische Frage, ohne jedes Interesse für uns, die Du stellst, ob wir mit einer Verringerung der Gehälter der Junggesellen einverstanden sind. Woraus geht dies denn hervor, wenn willkürlich mit der Einstufung in die Gehaltsgruppen vorgegangen wird? Da wird einer nach A 14 bezahlt, der überhaupt keine Berechtigung dazu hat, andere werden gering eingestuft.

Als wir anfingen, die 2. Gruppe, lagen die Gehälter bei 1900.--, 2000.-- und 2200.--. Wonach hat denn da die Einstufung stattgefunden? Ich habe damals zugestimmt, wie ich schon vorher schrieb, weil man mir die plausible Erklärung gab, alles sollte möglichst gleich bezahlt werden. Was ist denn nun die plausible Erklärung für diese grossen Unterschiede, und nach welchen Gesichtspunkten finden die Einstufungen statt?

Eine andere Frage habe ich zur Rückgliederung:

In der Aufstellung steht, glaube ich, ein verh. mit 3 Kindern bekommt 9900.-- Rückgliederung. Dass ich die erhalte, ist mir nicht bekannt. Ich müsste ja sogar  $5 \times 3300.-- = 16\ 500.--$  erhalten, denn wir sind 5 Jahre hier nicht nur 3 Jahre, auf die sich die Zahl 9900.-- bezieht. Was ich sehen kann ist nur, dass ich 3 Monate Gehalt weiter bekomme. Davon gehen aber dann ganz erhebliche Abzüge ab. Es kommt also nicht annähernd auf 16 500.--. Wo liegt da mein Überlegungsfehler?

Bezüglich des Bauingenieurs möchte ich noch etwas sagen:

Kann die Baugruppe nicht von Ulrich Schlottmann gemacht werden? Ich weiss nicht, ob er voll ausgelastet ist, da Simumpande Irrigation nicht stattfindet. Ausserdem verstand ich, dass er vom Fach ist.

Wie geht es denn nun weiter mit den Verlängerungen? Wir wissen nichts Genaues über die Verlängerung von Izaak. Wir wissen nur, dass verlängert wurde. Was wird Izaak tun in den wieviel Jahren Verlängerung? Es sollte doch immer eine Arbeitsbeschreibung da sein, glaube ich verstanden zu haben.

Was ist mit Frieders Verlängerung? Da hörte ich etwas von einem Jahr. Was wird er da tun? Ich hörte, beim letzten Staffmeeting habe Frieder gefragt, was er in Zukunft tun könnte. Er habe nun Siatwinda Research vollständig übergeben und in Kafwambila werde er auch kaum noch gebraucht. Warum dann eine Verlängerung?

Ich bin der festen Überzeugung, dass Ihr Euch in Berlin um solche Fragen kümmern müsst. Ich frage mich manchmal, wie schwer es Euch eigentlich sein müsste, Spenden einzutreiben, die dann so ausgegeben werden. Da bewundere ich Euch.

Mit freundlichen Grüßen

Dein

Friedrich

c.c. Team

, 15.8.1975

Herrn  
Friedrich Clemens  
P.O.Box 1  
Sinazese via Choma, Zambia

Lieber Friedrich!

Herzlichen Dank für Deinen Brief vom 23.6., den ich leider erst nach meinem Urlaub vorgefunden habe.

Mit dem Abzug von 41.40 DM muß irgendwo ein Fehler stecken. Ich habe in meiner Korrespondenz mit Euch nur die DM 27,60 für die Reifen erwähnt gefunden. Der Rest waren DM 10,-- für den Inhalt des Körbes und DM 3,80 für Porto. Vielleicht hat Gisela in einem Brief mal was geschrieben und dabei die Summe nicht genau genannt. Frau Heudt hat also ganz richtig abgezogen und wir haben das Geld bekommen. Im übrigen habe ich Frau Heudt gebeten, in Zukunft immer kurz anzu merken, wofür die Abzüge sind. Auf dem Streifen selbst geht es ja nicht aus Platzgründen, aber sie hat jetzt vorgedruckte Anschreiben gemacht, auf denen es möglich ist.

Über die Saisonarbeit denken wir, glaube ich, gar nicht verschieden. Im Augenblick und für lange Zeit ist sie sicher die angemessene Form der Berufstätigkeit für die meisten Menschen im Tal, die überhaupt Arbeit haben. Unter den Bedingungen des Gwemba-Tal mag das sogar für viele die beste Dauerlösung sein. Wenn sich allerdings jemand entschließt, ganzjährig zu arbeiten in einem Beruf, etwa ein Schneider, dann würde ich dem nicht entgegenarbeiten, weil auf ganz lange Sicht die vollständige Arbeitsteilung wahrscheinlich doch unvermeidlich ist.

Hinsichtlich Albrecht hatten wir zunächst nur daran gedacht, wie er zu den Informationen kommen kann, die er von Euch braucht, auch wenn Ihr Euch nicht schriftlich äußert. Es war also ein Vorschlag zur Güte. Denn da Ihr ja alle Albrecht immer wieder trefft, in Lusaka oder im Tal, könnte ja das Notieren der Informationen, die in solchen Gesprächen ja laufend enthalten sind, ein Ersatz für Eure schriftlichen Stellungnahmen sein, zumal dann, wenn Albrecht sich darauf einstellt, und bei solchen Gelegenheiten das fragt, was er wissen will.

Daneben steht dann der andere Plan, eine umfassende Bestandsaufnahme über die bisher gemachten Erfahrungen und die gegenwärtigen Erwartungen für den Weitergang der Arbeit zu machen. Und da den Teammitgliedern bisher immer das Schreiben schwerfiel dachten wir da auch wieder an die Gesprächsform. Und Albrecht, als Außenseiter im Tal, aber als Gossnermann, erscheint dazu auch wieder der nächstliegende Mann.

Über die Crafts Marketing Organisation weiß ich auch nicht viel mehr als Ihr, fürchte ich, denn ich beziehe meine Weisheit aus den Stellungnahmen von Albrecht zu diesem Thema. Es soll wohl eine über ganz Zambia verbreitete Vermarktungsorganisation auf zunächst teilweise freiwilliger Basis sein. Was Du über Mark schreibst, klingt zwar sehr deprimierend, aber ich sehe es so, daß das Staff Meeting dafür sorgen müßte, daß alle officers ordentlich über ihre Arbeit Rechenschaft geben.

Dort müßte meines Erachtens ganz allgemein festgelegt werden, wie alle Programme im Projekt according to Government regulations nicht nur über ihren progress, sondern auch über ihre Finanzen berichten müssen und wie das kontrolliert wird. Das betrifft dann jeden, also auch Siatwinda, die Baugruppe usw., und der einzelne officer müßte dann gegebenenfalls daran erinnert werden, daß er sich an die regulations zu halten hat. Das wäre dann kein persönliches Mißtrauen, weil es ja alle betrifft.

Was die Vertragsverlängerungen betrifft, so habe ich überhaupt nicht gewußt, daß das Team davon nichts gewußt hat. Und ich bin auch der Meinung, daß man das ansagen sollte, wenn man so etwas in die Wege leitet. Ich erinnere mich, daß Dieter das seinerzeit ja auch getan hat. Das ist etwas, was jetzt, wo ein Anlaß vorliegt, besprochen werden könnte im Team.

Hier im Büro ist zur Zeit die Stimmung verständlicherweise etwas gedrückt. Heute ist die Beerdigung von Christiane Seeberg.

Ich hatte gehofft, daß sich DJ jetzt nach den Ferien melden würden in Sachen Bau-ingenieur. Ich werde am Anfang der Woche wieder nachfragen. Eventuell müssen wir doch selbst Anzeigen aufgeben, was für mich allerdings ganz unerwartet käme, weil sie mir sagten, sie hätten mehrere auf ihrer Anwärterliste.

Herzliche Grüße an die ganze Familie,

Dein

U

EINGEGANGEN

Nkandabwe, 23-6-75

9. JULI 1975

Lieber Siegwart!

Ich habe für einen Brief vom 16-5-75 zu danken.

Von Frau Meuth bekamen wir die Lohnstreifen für Mai 75. Es ist da ein Abzug von DM 41,40 gemacht worden. Kannst Du bitte fragen, was das ist? Soviel uns bekannt ist, stehen zwei Beträge aus, die wir an Euch, Kriebels, zu zahlen haben, und die unseres Wissens uns noch nicht abgezogen wurden. Nach Eurem Schreiben ist es DM 13,00 für Inhalt Körbchen und Porto, ausgelegt im März, oder vorher, und DM 27,60 für die Bereifung. Zusammen sind das DM 40,60. Da dieser Betrag also nicht mit dem abgezogenen übereinstimmt, wissen wir nicht, was los ist. Es besteht die Gefahr, dass Ihr Euer Geld immer noch nicht habt. Sollte es ein Rechenfehler oder sonst etwas sein, so ist unsererseits keine Korrektur nötig, und wir wären froh, dass das Geld an Euch bezahlt ist. Vielleicht kannst Du Frau Meuth noch einmal bitten, uns jeden Abzug ganz kurz, blos nicht einen formgerechten Brief, zu erklären.

Ja, ich bin mit den Streichungen in meinem Bericht einverstanden und bedanke mich für Deine Zustimmung zu unseren Wünschen bezüglich der Berichte. Warum allerdings der Abschnitt über Ncites Schwierigkeiten weggelassen werden soll, verstehe ich nicht, aber ich kenne die Situation bei Euch ja nicht.

Ich möchte noch etwas sagen zu Punkt 4 aus dem Protokoll der Zambiakuratorensitzung: Pläne für Gwembe-Süd, und zu dem, was Du im 1. Absatz an mich schreibst:

Ich glaube, dass die Leute noch längere Zeit Saisonarbeiter bleiben müssen. Einmal kommt aus Gründen des Regens in unserer Gegend alles Mögliche zeitweise zum Erliegen. Zeitens ist eine Anstellung sehr oft unsicher bezüglich zeitlicher Dauer. Einmal ist die Gefahr des Entlassens da, zum andern müssen die Leute selbst aus verschiedenen ihnen absolut wichtigen Gründen die Arbeit oft aufgeben. Da wir es mit Menschen zu tun haben, gehen Veränderungen sehr langsam vor sich. Leute, die nicht seit Jahrzehnten gewöhnt sind, wie Deutsche Sklaven regelmässig zur Arbeit zu gehn, mit 18 Tagen Urlaub im Jahr, kann man nicht einfach von einem Jahr zum andern zu so etwas zwingen. Da bietet sich wieder die Saisonarbeit an. Ein paar Monate hält man es schon aus, dann kommt wieder die Regenzeit. Nach 10 oder noch mehr solcher Saisonarbeiten gelingt es vielen schon eher, eine regelmässige Arbeit ganzjährig zu übernehmen. Aber ich glaube kaum an Glasbläserei oder Eisengiesserei. Wie stellt man sich den "approach" vor, um unsere Leute hier zur Glasbläserei zu bewegen?

Glaubst Du, dass es eine gute Idee ist, Albrecht zu beauftragen, das schriftlich festzuhalten, was er in Gesprächen so nebenbei von uns erfährt? Wenn Ihr in Berlin wirklich interessiert seid, solltet, bestimmt Informationen von uns zu erhalten, könnten da nicht einmal die Fragen präzise an uns gestellt werden? Ich bin sicher, da kommen brauchbare Antworten. Irgendein berühmter Wissenschaftler hat einmal gesagt, dass es vor allen Dingen auf die Fragestellung ankommt. Eine Antwort ist dann leicht zu geben.

Zu 6. Zambischer Verein für Handarbeitsvermarktung:

Soll da etwas völlig Neues gemacht werden, oder das Bestehende auf Vordermann gebracht werden? Wenn das Letzte beabsichtigt ist, so kann ich dem nur zustimmen. Wir stehen im Augenblick vor einem für uns fast unlösbaren Problem. Mark macht das Craftsprogramm, aber keiner hat nur die leiseste Ahnung, was da vor sich geht. Er jammert, er habe kein Geld, und Eva Bachmann jammert, dass nichts

27,60  
10,-  
3,80

im Shop in Nkandabwe ist. Izaak sagte mir, die Formulare, die Du vorbereitet hast, füllt Mark nicht aus. So weiss er selbst wohl nicht, was vor sich geht. Es ist da vergessen worden, eine automatische Eingriffsmöglichkeit vorzusehen, die es jemandem von uns erlaubt, Einblick zu nehmen, ohne dass Mark es als Misstrauen auffasst. Er wehrt zur Zeit jede Einsichtnahme mit dieser Begründung ab.

Nun kam vorgestern 20-6-75 Dein Brief ans Team, wo Du nun endlich zu der neuen Regelung des Briefverkehrs Gwembe-Berlin Stellung nimmst.

Mir ist es recht, ich werde sowohl diesen Brief als auch meinen Jahresbericht an Berlin ungekürzt den Teammembern zugänglich machen.

Du schreibst im Brief so schön, wörtlich weiss ich es nicht mehr, dass wir doch ein Team seien und miteinander drüber sprechen sollten. Es wundert mich sehr, dass Du, der 4 Jahre hier warst, da nicht klarer siehst. Es werden keinerlei Themen der Zusammenarbeit oder generell über Entwicklungsarbeit besprochen.

Es wird nicht einmal im Team über Vertragsverlängerungen der Teammember gesprochen. Die Tatsche der Verlängerung hören wir dann, wenn es mit Euch festgelegt ist, in Izaaks Fall aus einem Brief von Dir an uns, in Frieders Fall höre ich, er hätte auch verlängert. Was meinst Du dazu? Ist die Verlängerung eines Arbeitsvertrages etwas, was das Team nichts angeht? Dürft Ihr in Berlin überhaupt darin entscheiden, ohne uns gehört zu haben?

Schöne Grüsse für heute

Dein Friederl

, 16.5.1975

Herrn  
Friedrich Clemens  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Lieber Friedrich!

Ich danke Dir herzlich für Deinen Brief vom 28. April mit den beiden Berichten. Am Bericht für das Projekt hat mich am meisten interessiert, daß die Maurer usw. das Geld, was sie verdienen, in die Landwirtschaft stecken. Das liegt ja ganz auf der Linie von Albrechts Vorstellungen über die Rolle des Gewerbes als Geldquelle für eine verbesserte Landwirtschaft. Hälst Du das für eine Anfangseinstellung der "eute, die sich noch nicht ganz von der Landwirtschaft lösen können oder wollen, zumal das Bauen saisonbedingt ist, oder meinst Du, daß auch auf lange Sicht das Gewerbe im Swembetal eine Saisonbeschäftigung neben der Landwirtschaft sein sollte? Dazu haben sich auch die Zambia-Kuratoren kürzlich geäußert in der Museinandersetzung mit den Bruns-Vorlagen. Eine Kopie geht demnächst wieder an das Team ab.

Den Bericht an die Missionsleitung würde ich gern, falls Du dem zustimmst, dadurch zu einem öffentlichen Bericht machen, daß ich den letzten Abschnitt zu Deiner Person und den Abschnitt über Mr. Ncites Schwierigkeiten mit den andern Afrikanern weglassen, genauer gesagt, auch noch den Absatz über die Reibungen bei der Übergabe des crafts centres. Es wären also zu streichen: Seite 1, "eile 25 (Er hat natürlich...) bis Zeile 30, und Zeile 33 ("eider war der...) bis Zeile 40; Seite 2, letzter Absatz. An sich bin ich nicht der Meinung, daß so etwas nicht an die Öffentlichkeit gelangen dürfte. Ich denke vielmehr, daß man seine Arbeit für einen großen, anonymen Kreis so darstellen muß, daß man ohne Anschuldigungen gegen Dritte auskommt. Bei einem internen Bericht an den Arbeitgeber mag das etwas anderes sein.

Trotzdem sollte es mich wundern, wenn da nicht ein Mißverständnis hinsichtlich des Teambeschlusses über die Korrespondenz mit Berlin vorliegt. Ich habe mich schon gewundert, als Uli Schlottman seinen letzten Brief nur Euch zu lesen gegeben hatte, und jetzt schreibst Du, jeder dürfe alles nach Berlin schreiben, ohne die andern darüber zu informieren. Damit wären wir ja wieder bei der Lage von vor 1973, als jeder oder etliche versuchten, ihre eigenen Ansichten hinter dem Rücken der andern in Berlin durchzusetzen oder wenigstens die Missionsleitung entsprechend zu beeinflussen. Es würde mir sehr viel mehr einleuchten, wenn das Team jetzt beschlossen hätte, daß der offizielle Schriftverkehr nicht nur über den Teamsprecher zu laufen braucht, sondern jeder direkt mit Berlin korrespondieren kann, allerdings mit Information an das Team. Na ja, jede Information ist uns natürlich willkommen, aber jede Information ist auch zugleich eine Information über den Informanten.

Und damit komme ich zu Deinem Brief und Deinem Kommentar zu meinen Geburtstagswünschen an Dich. Natürlich wünsche ich jedem, daß er sich mit seiner Arbeit identifizieren kann, auch Dir. Was ich da offenbar mißver-

ständlich ausgedrückt habe, ist lediglich, daß der Grad der Identifikation nicht so weit gehen darf, daß neben den eigenen Maßstäben die der Kollegen kein Gewicht mehr haben. Identifikation darf wohl heißen, daß ich mich ganz und gar einer Arbeit hingabe, aber doch nicht, daß ich der einzige bin, der von allen Mitarbeitern die einzige richtigen Maßstäbe für die Arbeit hat. Und deshalb wünsche ich Dir nicht etwa, daß "ir die Arbeit weniger Spaß machen oder weniger wichtig sein möge, sondern nur, daß Du über die Vorgänge im Projekt, die Du nach Deinen Maßstäben nicht gutheißen kannst, etwas gelassener urteilst. Denn es hat ja jeder Mitarbeiter seine Stärken und seine Schwächen. Und Du weißt ja, daß ich Deine Funktion im Team für sehr wichtig halte, alle Pläne und Entscheidungen auf ihre Konsequenzen hin zu untersuchen. Jemand muß das machen, obwohl es eine unbequeme Funktion ist. Aber es werden auch andere Funktionen gebraucht. Und so stimme ich Dir zum Beispiel in der Beurteilung von Izaaks Schwächen durchaus zu, nicht aber darin, daß sein Bleiben deshalb nicht wünschenswert wäre. Vielleicht sollte er nicht Teamsprecher bleiben, aber das ist eine Sache des Teams, nicht unsere hier in Berlin.

Wegen des Bauingenieurs werde ich gleich noch an du schreiben. Es leuchtet mir ein, daß er nicht nur ein Hochbauer sein sollte. Ich habe vor etwa zwei Wochen mal nachgefragt. Sie hatten zwar im letzten halben Jahr mehrere Bewerbungen von Bauleuten erhalten, ihnen aber allen abgeschrieben, weil sie keine Anforderungen vorliegen hatten. Jetzt müssen sie erst wieder einige davon anschreiben, und bis jetzt hat sich noch nichts gerührt. Aber das kann ja nun bald losgehen.

Schließlich noch eine Klarstellung zum "non-technical approach". Das scheint ja ein zentrales Thema gewesen zu sein. Und schließlich ja auch zu Recht. Aber niemand denkt daran, technischen und ganzheitlichen Ansatz von Entwicklungsarbeit nebeneinander oder nacheinander in die Dörfer zu tragen. Wenn ein Theologe sich vorrangig um die Wahrung eines ganzheitlichen Ansatzes kümmern soll, dann nur insofern, als er die Arbeit im Tal begleitend reflektiert und diskutiert mit allen Betroffenen, so daß jeder in seiner Arbeit besser in der Lage ist, den ganzheitlichen Aspekt zu sehen und zu befolgen. Der Theologe soll ruhig auch sein Programm haben. Und jeder andere soll sein Programm haben. Aber der Theologe soll das Gespräch über die ganzheitliche Methode in Gang halten. Und dafür sorgen, daß ~~Sie~~ auch von der Regierung und von der Kirche gesehen wird, und akzeptiert, und verwirklicht. Das Ganze ist also gar nichts Neues, wir wollen nur nicht, daß es in Vergessenheit gerät, sondern daß es vom Projekt ausstrahlt, auch in zambische Institutionen hinein.

Übrigens würde ich die kaufmännischen Schwierigkeiten, mit denen sich die Bauleute oder die Schneider herumschlagen, auch zu den technischen Problemen der Leute rechnen, die freilich ihre kulturellen, sozialen oder religiösen Voraussetzungen haben. Die technischen Probleme sind nicht nur die handwerklichen, sondern auch die organisatorischen. Aber das siehst Du ja sicher genau so. Der ganzheitliche Ansatz versucht, die Leute von ihren nicht-technischen Voraussetzungen her zu verstehen und mit ihnen zusammen nach Lösungen zu suchen. Da findet ein ganzes Stück Identifikation statt, aber gerade keine Entmündigung der Leute, indem dann wieder aus dem guten Verstehen heraus eine Lösung für sie von Fremden gesucht und gefunden würde. Insofern muß auch eine "Elativierung" der eigenen Meinung stattfinden. Beides macht dann die Partnerschaft mit den Menschen möglich, denen wir helfen sollen.

Für diesmal herzliche Grüße,

6

, 16.5.1975

Frau  
Heidi Clemens  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Liebe Heidi!

Herzlichen Dank für Deinen Brief vom 16. April. Wahrscheinlich hatte ich auch den vom 10. Februar noch nicht, als ich am 18.2. schrieb. Also auch für den einen herzlichen Dank.

Du hast ganz recht mit Deiner Kritik an dem Wort "Lehrlinge". Den hast Du nicht gebraucht, und er ist wohl auch wirklich der Situation nicht mehr angemessen. In der ersten Zeile habe ich ihn deshalb eingefügt, damit gleich ganz klar wird, wovon die Rede bei den "Aktivitäten" ist. Weiter unten ist er dann in der Tat eine Verdrehung, denn Du hast von der Ausdehnung der Aktivitäten in andere Gegenden des Tals gesprochen. Mir ist überhaupt erst bei der Überprüfung jetzt aufgefallen, wie frei meine Übersetzung ist. Und wie großzügig ich auch mit Deiner Einteilung verfahren bin, um den Text auf einer halben Seite unterzubringen. Ich habe den Bericht deshalb so gekürzt, weil wir in der letzten Zambianummer schon von den Schneidern berichtet hatten und ich deshalb diesmal anderen Aktivitäten mehr Raum einräumen wollte. Der vollständige Text Deines Berichtes liegt auch vor in einer getreuen Übersetzung, allerdings ohne die großen Statistiken und Abrechnungen, und wird auf Anfrage abgegeben.

Das Problem der "Verselbständigung" der Schneider hast Du allerdings in Deinem Bericht nicht angeschnitten, sondern erst in dem Brief vom 10.2. Diesen Brief und auch Deinen Einspruch vom 16.4. bekommen die Zambia-Kuratoren auch. Im übrigen werde ich zunächst, wenn alle Berichte aus dem Team vorliegen, wieder mal einen Samtbericht verfassen, und da werde ich dann über die Schneider in Deinem Sinne schreiben.

Du kannst Dir sicher denken, daß es mich gefreut hat, wie Du Dein Verhältnis zu den Schneidern dargestellt hast, und wie weit Du Dich schon aus dem Management hast zurückziehen können. Insofern war mir Dein Einspruch sehr willkommen, weil er zeigt, daß meine unreflektierte Vorstellung inzwischen überholt ist.

Ich hoffe also, daß wir uns im Grunde ganz einig sind. Und über die Verwendung von Berichten habe ich dazu gelernt und bin in mich gegangen.

Euer Brief an die neue Adresse ist angekommen, und wir werden wohl auch bald mal von dort schreiben. Vorgestern sind wir umgezogen, und gestern haben wir eingeräumt. Heute werden die Kinder in der neuen Schule angemeldet, aber dann kommt erst mal das Pfingstwochenende. Karla, aus Ekuador zurück, war zum Glück bei uns in Berlin und hat beim Umzug kräftig geholfen. Unser Gegenüber aus den Vorderfenstern sind die 3 ewig rotierenden Radarschirme auf dem Hauptgebäude des Flughafens Tempelhof. Aber Lärm hören wir von dort nicht, eher schon vom Tempelhofer Damm.

Herzliche Grüße Euch allen,

U.

EINGEGANGEN

12. MAI 1975 Nkandabwe, 28. April 1975

Erledigt .....

Lieber Siegwart.

Anbei den offiziellen Jahresbericht des Projektes über die building group, die wir jetzt Gwembe South Builders nennen. Ausserdem der gewünschte nicht öffentliche Bericht an die Missionsleitung. Ich widerspreche mich eigentlich in dem Bericht, denn obwohl ich sage, ich habe es aufgegeben, verändern zu wollen, schreibe ich doch nur deshalb so ausführlich, weil ich halt doch meine, aus Berlin kann noch was kommen. Und zwar nur aus Berlin. Sowohl durch Tun und Reden der Missionsleitungsmitglieder als auch durch Senden wirklicher Entwicklungsarbeiter, nicht Fachleute und seien sie Fachleute in Theologie oder Soziologie. Es erscheint mir geradezu lächerlich, dann zu glauben, man kann Techniker schicken für den technical approach und jemanden für nontechnical approach. Etwa so: Von 7.00 h bis 10.00 h technical approach bei den Leuten und dann bis 12.00 h (beim Bier) nontechnical approach. (Wegen der Fahrtkosten fahren natürlich beide Spezialisten mit einem Fahrzeug).

Ich habe auch für einen Brief zu danken, mit den Glückwünschen zu meinem Geburtstag. (Ich habe heute einen kritischen Tag) Meinst Du allen Ernstes, dass man sich nicht so mit dem Projekt identifizieren sollte? Oder ist es nur bei mir richtig, weil ich ja doch nichts erreiche? Ich hoffe inbrünstig, Du schreibst nicht so etwas an andere.

Ich kann mir nicht vorstellen, dass man Entwicklungsarbeit leisten kann, ohne sich mit der Arbeit und den Problemen der Bevölkerung zu identifizieren.

Vom Besuch der Missionsleitung bin ich nicht befriedigt. Was wurde getan, um über Misstände zu reden? Problem mit Janssen? Mit Izaak? Oder soll da Geheimdiplomatie gemacht werden? Oder gar kommt Zeit, kommt Rat?

Geradezu entsetzt war ich über Deine überschwengliche Begrüssung von Izaaks Verlängerungswunsch. Was versprichst Du Dir? Eine Ausdehnung der Tragödie in Siatwinda? Es kostet uns dieses Jahr wieder über 4000.00 K, und das im 4. Jahr nach Fertigstellung und ohne das Gehalt von Albert Siatwinda.

Für die Building Group wollte ich einen Bauhof bauen, weil es im Camp Schwierigkeiten gibt. Die Kosten sollten dann von der Building Group in 10 Jahresraten zurückgezahlt werden. Keinen Ngwee bekommen wir! Aus 2 Gründen:

1. Die andern Projekte, natürlich "wichtiger", verschlingen so viel.
2. Dank Izaaks Geschicklichkeit müssen wir von den bewilligten K 60 000.00 für dieses Jahr (ob sie noch gekürzt werden?) K 8800.00 aus dem alten Jahr bezahlen. Die Voachers waren alle vor dem 8.12.74 in Choma, und es war uns versprochen worden, sie werden bezahlt, da wir noch genug Geld hatten. Bis heute war Izaak nicht in der Lage herauszufinden, warum das geschah und eine Erstattung zu erhalten. In jedem Meeting wird er gefragt. Ausser Ausflüchten bringt er nichts. So schlug Ulrich im letzten Meeting vor, doch einen andern mit dieser Aufgabe zu betreuen, und er nannte gleich leichtsinnigerweise mich. Der Erfolg war also klar. Ich hatte allerdings gerade dem Meeting erklärt, wie es mit 99% Sicherheit dazu gekommen ist: PRDO hat eine Summe von K 100 000.00 auf dem Konto in Choma. Von Zeit zu Zeit schicken sie die Abrechnung darüber nach Lusaka, die nach Prüfung das Geld ersetzen. Anfang Dezember nun war das Geld wenig geworden, und sie beantragten Neues in Lusaka. In der Zwischenzeit gaben sie aber weiterhin Geld aus.

Dann kam aber aus Lusaka die Nachricht, dass sie nichts mehr schicken. Nun hatte Choma kein Geld mehr, nicht einmal für ihre Gehälter. Da sind alle obern Beamten nach Lusaka gefahren, haben aber nur erreicht, dass sie genug Geld bekommen für die Gehälter sonst nichts. So haben sie unser Geld verbraten, das schon in Choma war, in der Hoffnung zuerst es ersetzen zu können. Da Izaak es nicht herausbekommt, ist er nicht in der Lage, den nötigen Druck auszuüben und es ersetzt zu bekommen. Aber keinerlei Hilfestellung von irgend einem nimmt er an. Er selbst aber weiss es nicht. Wir bekamen auch keine Gehälter für Januar. Das ist ja jedesmal schwierig. Izaak war sogar in Lusaka. Er kam wieder, wir müssten warten. Da ich gerade nach Choma musste, ging ich halt auf eigene Faust hin und klärte die Geschichte, und schon am nächsten Tag konnten sie das Geld holen. Ich will damit nicht sagen, ich wäre ein besserer Teamleader als Izaak, sondern nur, jeder weiss, dass ich diese Dinge mit dem Geld und den Behörden besser weiss und kann, da ich bei Dir vieles miterlebte. Warum kann er dann nicht auf dieses Wissen zurückgreifen? Auf andern Gebieten ist es genauso. Was für ein Teamspeaker ist er also? Du solltest genau wissen, wie er ist, denn schon immer hat er in Siatwinda irgend etwas getan ohne auch nur einem andern zu erlauben, Einblick zu nehmen: Managementfragen! Keine Diskussion!—Das alles nur, dass Ihr später nicht sagen könnt, Ihr habt es nicht gewusst. Denn so wie es aussieht, wird er Teamspeaker bleiben, solange er hier ist. Manchen (Frieder + Arnold) ist ein schwacher Teamspeaker gerade recht. Im Übrigen haben alle Angst, dass er beleidigt sein wird, wenn er nicht mehr gewählt wird.

Also, Ihr solltet Euch sehr überlegen, ob Ihr Verlängerungen abschliesst. Schliesslich darf man auch nicht vergessen, Du musst das wissen, dass wir, die wir unter den Schwierigkeiten der Vergangenheit gelitten haben, alle ein bisschen verdorben sind. Das kann nur mit der Zeit ausgesondert werden durch neue Leute. Denn die, die jetzt kommen, solange wir noch da sind, kriegen ja auch wieder was mit. Aber mit der Zeit wird es immer mehr verwässert. Da ja nun auf Wunsch der Missionsleitung beschlossen worden ist, dass jeder halt schreibt, was er will, ohne den andern Einsicht zu geben, ist dieser Brief also als normal anzusehen. Ich war ja früher nicht dafür, aber unter den gegebenen Umständen, unter der Voraussetzung, dass Ihr in Berlin das Richtige daraus macht, könnte es vielleicht dem Ganzen noch helfen.

Wenn Ulrich Schlottmann diese Schriebe lesen will, lasse ich ihn, aber nachdem ich den Brief nach Berlin fertig habe, so dass keine Änderung mehr vorgenommen werden kann. Seine Bemerkung in seinem letzten Brief, von dem er uns die Kopie zeigte, meint auch nur, dass wir Kenntnis von dem Brief haben, aber dass wir zu dem Inhalt weder ja noch nein sagen.

Nun noch etwas furchtbar Wichtiges:

Ich bin sehr ~~ung~~geling, und Heidi schliesst sich an. Ihr könnt so viel veröffentlichen von dem, was wir schreiben, wie Ihr wollt, aber bitte ohne unsere Namen zu nennen oder auch nur anzudeuten, wer es geschrieben hat. Nur wenn Ihr ganz wortwörtlich (mit Fehlern), ohne Anmerkungen im Text (anschliessend ist es Euch freigestellt) etwas wiedergebt, darf unser Name erscheinen. Uns ist das sehr wichtig.

Zum angeforderten Bauingenieur möchte ich noch was auf Deutsch schreiben. Izaak hat ja den Auftrag, etwas zu schreiben. Das Breife schreiben macht er gut meiner Meinung nach. Natürlich finde ich es manchmal ein wenig weich ausgedrückt, aber jeder hat seinen Stil. Aber mit dem Bauingenieur könnte doch vielleicht etwas

verloren gehn beim Übersetzen. Ich selbst habe es bei der sogenannten Jobdescription gar nicht bemerkt. Wir können, nach aller Meinung, keinen reinen Hochbauer brauchen, wie es der Gerd war. Seine Gräben waren furchterlich. Benötigt wird jemand, der auch dem Rural Council bei Brücken und Strassen helfen kann. Natürlich sollte er auch in der Lage sein, Häuschen zu bauen. Du weisst ja, wie niedrig die Anforderungen sind, sodass ich als Maschinenbauer sogar die Gruppe promoten kann. Mal eine Stützmauer oder Fundamente zu "berechnen" ist nötig. Ausserdem sollte er bereit sein, das Bisschen Buchführung und Einkauf zu machen. Das kann er aber hier lernen, von mir oder Ulrich.

Das ist überhaupt sehr wichtig, jemanden mit Geldsinn zu bekommen, denn wenn ich weg bin, ist Ulrich der einzige, der etwas davon versteht. Bei K 30 000.00 auf der Bank und über K 15 000.00 in der Form von Krediten, nur auf der Teamseite, sollte man schon einen Ersatzgeldmann haben. Die Baugruppe kommt vielleicht auf einen Umsatz von K 50 000.000 dieses Jahr.

Das wäre.

Herzliche Grüsse an alle, besonders an Deine Familie

Dein Friedrich

Lieber Siegwart,  
 Abgesehen von dem offensichtlichen Missverständnis mit Tembo (er wohnt nach wie vor in Maamba, der Schneider aus dem Bericht, der in Siabaswi wohnt, ist eine Frau und nicht Tembo) bin ich auch sonst nicht einverstanden mit der gekürzten Fassung meines Berichts, wie es im Gossner Blättchen erschien. Da wird gross geredet vom "non technical approach" usw. und wenn wirklich irgendwo die Eigeninitiative der Leute unterstützt wird und wir versuchen, sie selbstständig gewähren zu lassen, und ihnen nur helfen, wenn es nicht mehr geht, dann wird das in der Öffentlichkeitsarbeit - Gossner Heft verdreht und aus selbstständigen werdenden Schneidern werden Lehrlinge gemacht. Nicht das technische Erlernen des Schneidens und Nähens sehe ich im Mittelpunkt dessen, was den Schneidern vermittelt wird. Sonstern dass sie nachher, wenn sie die Fähigkeit haben zu schneidern, dass sie nicht alleine gelassen sind, und nun sollen sie etwas machen, was dann meistens nach kurzer Zeit als zu schwierig erscheint. Sie sparen für eine Maschine, was für viele eine unheimliche Anstrengung ist. Sie müssen sich auch ihre Kunden und einen Markt für ihre Produkte suchen. Sie verkaufen selbst und müssen den Überschuss einteilen. Und gerade dieses Problem scheint ein manchmal fast unüberwindliches zu sein. Sie müssen das immer und immer wieder erfahren, dass der Erlös eines verkauften Stückes nicht ganz für irgendwelche Dinge aufgebraucht werden kann, dass sie etwas übrig behalten müssen um neue Stoffe kaufen zu können, damit sie weiterarbeiten können. Alle diese Probleme und noch einige mehr bringt immer wieder den einen oder andern in schwierige Probleme und Situationen, die er nicht ohne Weiteres allein bewältigen kann. Ich finde es daher nicht richtig wenn man von Schneiderlehrlingen spricht, obwohl sie etwas lernen, aber vor allen Dingen nicht das technische Schneidern. Viele sind schon Schneider gewesen vorher, können aber noch einiges auch technische Dazu lernen. Aber das Wichtigste ist der Weg, den sie gehen und bei dem wir ihnen zu helfen versuchen, um selbstständig ihr Brot zu verdienen.

Ich möchte darum bitten, dass meine Veröffentlichung Name nur unter ungekürzte Schriftstücke gesetzt wird, da ich sonst nicht für das geschriebene gerade stehn könnte.

Inzwischen ist wieder einiges passiert. Vor allen Dingen sind wir dabei einen neuen Schwung Leute zu berücksichtigen. Einer aus der Munyatigegend hat angefangen, zwei weitere werden aus Malima folgen. Und auch um Kanchindu herum scheint nun der Groschen gefallen zu sein. Beritta, die im craftcentre sitzt hat anscheinend ganz optimistisch gewirkt, denn zwei weitere Interessenten haben sich gemeldet, die schon nähen auf einer Handähnmachine, die nun auch mehr das Nähen zu ihrem vollen Beruf machen wollen mit einer Tretmaschine.

Ich handle nun gar nicht mehr mit Uniformen. Die Schneider arrangieren selbst Tage an denen sie zum Verkauf in die Schulen fahren. Sehr oft geht es auch schief, dann sind sie immer enttäuscht. Immer noch konzentriert triert sich der Verkauf um das Monatsende. Zwischendurch kommen nur einzelne Leute zu den Schneidern um etwas zu bestellen oder zu kaufen. Im Schneiderhaus ist es merklich ruhiger geworden, seitdem zwei Schneider sich vor Syapwayas store gesetzt haben, wo ihr Geschäft ganz gut läuft. Da kommen ja sehr viele Leute zum Einkauf.

Ein Schneider von Vwavwa, der schon immer eine etwas rätselhafte Person war, schon einmal wegen einer Misshandlung seiner Frau im Gefängnis sass, hat mich vor einem Rätsel gestellt. Er bezahlte das ganze letzte Jahr nur ca. 20.- K zu seiner Maschine, obwohl ich immer

wieder mit ihm redete. Er schien auch ganz gut zu verkaufen, war immer beschäftigt. Jedenfalls habe ich ihm dann angedroht, ich müsste ihm seine Maschine entziehen, wenn er so weitermachte. Er sagte dann, er wolle Vieh verkaufen. Dann kam er mehrere Monate nicht, man sah ihn Vieh hüten, und plötzlich eines Tages war er da mit 20.- K für die Maschine. Am nächsten Morgen brachte er nochmals einen Betrag und am Nachmittag den Rest, den er zur Maschine benötigte. Warum brachte er denn nicht alles zugleich? Ich weiss es bis heute noch nicht. Er ist sehr verschlossen. Jetzt sitzt er zu Hause und näht für die Umgebung, was gar nicht so schlecht ist, denn dort gibt es keinen andern Schneider. Ich bin gespannt, was weiter aus ihm wird. Er wollte die Uniformen für Mwezaa und Sinakassikli nähen und selbst hinliefern. Da werde ich vielleicht etwas erfahren, wie es mit ihm klappt.

Mit herzlichen Grüßen auch an alle andern im Gossner Haus

*Heidi*

EINGEGANGEN

25 APR. 1975

Erledigt

FIRST FOLD HERE

SENDER'S NAME AND ADDRESS

H. Clemens

1) Sebzig 2. Hs.

P. B. 1xc

2) Friedens 2. Hs

CHOMA

3) Kribel

Zambia

AN AIR LETTER SHOULD  
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;  
IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL

SECOND FOLD HERE

BY AIRMAIL  
AIR LETTER  
PAR AVION  
AEROGRAMME



Herrn S. Kriebel  
Gossner Mission

1 BERLIN 41

Handjerystr. 19-20

west Germany

, 19.3.1975

Herrn  
Friedrich Clemens  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Lieber Friedrich!

Inzwischen sind Herr Seeberg und Frau Friederici bei Euch wieder abgereist. Morgen erwarten wir Herrn Seeberg in Berlin zurück, und ich bin natürlich schon sehr gespannt, was er erzählen und berichten wird. Außer einem kurzen Brief an seine Frau, der gestern kam, sind noch keine Nachrichten zu uns gedrungen. Aber besagter Brief klang ganz positiv.

Aber das ist eigentlich gar nicht der Anlaß dieses Briefes. Vielmehr möchte ich Dir ganz herzlich zu Deinem Geburtstag am 31. Januar gratulieren und Dir von Herzen Gottes Segen für das nächste Jahr wünschen. Nachdem George, wie ich gehört habe, nunmehr nicht nur seinen Haushalt verkauft, sondern bereits auch schon Abschied gefeiert hat, seid Ihr ja nun die nächsten, die an den Aufbruch denken werden. Außerdem seid Ihr jetzt wirklich die alten Hasen im Projekt. Und beides wird wohl das kommende Jahr für Euch prägen. Vielleicht entspannt auch der näherrückende Abschied ein bißchen Dein Verhältnis zu einigen anderen Mitarbeitern im Projekt mindestens, so daß Du Dich nicht so schrecklich viel ärgern mußt. Nicht, daß Dir nun am Ende alles wurscht werden sollte, gar nicht, sondern nur, daß Du Dich nicht mehr gar so sehr persönlich mit dem Projekt identifizieren mußt und dadurch etwas gelassener urteilst. Es hat mich übrigens sehr gefreut, daß Ulrich Schlottmann schrieb, er habe sich an Seiner kritischen Art der Lagebeurteilung ein Beispiel genommen. Er wird sich nun also wohl bemühen, nicht dem Entwicklungshilfe-Enthusiasmus zu verfallen. Das finde ich sehr gut.

Von uns ist zu erzählen, daß wir nun endlich, mehr oder weniger auf den letzten Drücker, eine Wohnung gefunden haben. Wir haben sie von der Kirche vermittelt bekommen, und sie liegt in einem Haus, das der Stiftung Bethanien Diakonissenhaus gehört. Auf dem freien Markt war es mit unseren drei kleineren Kindern sehr schwer. Die Wohnung liegt zwar nicht im Grünen, sondern direkt am Platz der Luftbrücke am Flughafen Tempelhof, allerdings in einer Nebenstraße. Aber sie ist geräumig und hell, im obersten Stockwerk, 5 1/2 Zimmer groß, und der Fluglärm soll kaum stören, weil sie neben der Flugschneise liegt. Wenn Ihr also nach Berlin per Luft kommt, könnt Ihr gleich bei uns Kaffee trinken, ehe Ihr in die Stadt fahrt, und dasselbe dann wieder bei der Abreise. Ende April oder Anfang Mai werden wir umziehen. Die Anschrift lautet dann: Berlin 42, Kaiserkorso 5, Tel. 786 30 31

So viel für heute.

Herzliche Grüße an die ganze Familie, auch von Gisela und den Kindern

Kandabwe, 10. Februar 1975

Lieber Siegwart,

Inliegend findest Du einige Rechnungen, die wir für Schulbücher und - material bezahlt haben, mit der Bitte um Rückerstattung. Es handelt sich um folgendes:

1) Herder, Mathematik 4. Schulj.+ Steckbrett	21,42 ✓
2) Mathematik, Mengen und Zahlen	12,00 ✓
3) Füller und Patronen	23,40 ✓
4) Schreiben leicht gelernt	17,85 ✓
" " "	11,90 ✓
5) Cornelsen-Velhagen & Klasing (Sachunterricht)	176,64 ✓
Total	263,21 ✓

EINGEGANGEN

26. FEB. 1975

Ecedigt

Mott. 6.3.75

(Sachunterricht)

Anscheinend habe ich einiges in meinem Bericht nicht allzu deutlich ausgedrückt. Gerade der Punkt der Selbständigerung. Es ist ein sehr schwieriger Prozess, aber dennoch glaube ich, ist es einigen schon gelungen, zu kapieren, dass sie sich selber helfen sollten, damit es am besten geht für sie. Da erlebte ich im Dezember eine grosse Überraschung. Als ich eines Tages zu den Schneidern kam, fand ich grosse Mengen Kleider alle gleich, aber ein Muster, das ich nicht kannte. Es stellte sich heraus, dass zwei zusammen zu der neu entstandenen Selfhelpschule in Siamuyala oder wie das Dorf heisst mehrere Leute haben verschiedene Namen für diese Schule, es ist dort, wo Ingrid einige Zeit lang auch eine Klinik hielt, von der Sinazongweststrasse links hiein. Zwei Schneider waren aus eigener Initiative dahingegangen und hatten Abmachungen getroffen, die Uniformen für die Schule zu machen, das Muster war dabei im Gespräch mit den Lehrern herausgekommen. Es schien, dass die weissen Kragen doch irgendwann einmal verschwinden, weil sie so schrecklich unpraktisch sind. Die Schneider verkaufen nun alles alleine. Es gibt trotzdem noch viele Probleme. Da ist einmal eine Gewohnheit mancher Schulen jedes Jahr neue Uniformen zu wünschen, das ist nicht so einfach zu planen. Für die Schneider kann es ihr Ruin bedeuten, wenn sie nicht aufpassen und lauter falsche Uniformen herstellen. All diese Probleme sind nicht vorhanden beim Nähen sonst. Sie flicken viel, aber die Leute bringen auch sehr oft eigene Stoffe an zum vernähen. Änderungen von Kleidungsstücken, inklusive Herrenjacken machen auch manche, aber da sind nicht so viele organisatorische Probleme, was ihnen die grösste Schwierigkeit zu machen scheint. Diejenigen, die die Sache ein wenig erlickt haben, die auch grössere Mengen Stoff kaufen um besser disponieren zu können machen jetzt einen wirklich glücklichen Eindruck. Sie sind bis spät abends im Schneiderhaus. Phiri sitzt jetzt bei Siapwaya, weil er wohl Schwierigkeiten mit der Lizenz hat, er ist doch aus Malawi. Sie haben viel Arbeit und das scheint sie zu befriedigen.

, 18.2.1975

Herrn und Frau  
Friedrich Clemens  
Nkandabwe Camp, Zambia  
d.G.

Liebe Heidi, lieber Friedrich!

Herzlichen Dank für Friedrichs Brief vom 28.1. mit der Anfrage bezüglich der "Dienste in Europa für die Gossner-Mission". Wir stimmen mit Euch überein, daß erstens die Familie beisammen bleiben sollte, bis Ihr eine permanente Bleibe in Deutschland gefunden habt, und daß zweitens Mai ein guter Reisemonat ist. Denn dann ist es hier warm und in Zambia kühlt, und außerdem könnt Ihr die Kinder sicher bis zu den großen Ferien vor der Schule verstecken, so daß sie dann gleich in das neue Schuljahr hinein eingeschult werden können. Wir akzeptieren also Deinen Vorschlag, die drei verbleibenden Monate des besagten "Dienstes" in Zambia abzuleisten, wie es ja auch schon Dieter getan hat, so daß Euer Rückreisemonat der Mai 1976 wird.

Die Bereifung für das Klapprad (2 Mäntel und 2 Schläüche) habe ich ausgelegt, es sind DM 27,60. Bitte besprecht mit Herrn Seeberg oder Frau Friederici, ob Ihr ihnen das Geld lieber in Kwacha geben wollt, oder ob es hier von Eurem Gehalt abgezogen werden soll.

Unsere Almut hatte vor einiger Zeit mal in der Kindergruppe der Gemeinde viel Spaß daran, "Glasbruch" auf Flaschen usw. zu kleben. Vielleicht haben Eure Kinder auch Freude daran, jedenfalls ist es sicher mal eine Abwechslung. Man bekommt das Zeug hier im Fachgeschäft für Perlen etc. .

Im übrigen natürlich ganz herzliche Grüße von Gisela und von unseren Kindern. Wir würden uns alle riesig freuen, wenn wir uns alle in Deutschland bald mal wiedersehen könnten. Für mich ist das ja wahrscheinlich gar nicht so schwierig, weil ich öfter mal rumreise, aber die Kinder würden sich auch sehr freuen.

Hier ist dieses Jahr der Winter ausgefallen. Aber das wißt Ihr ja sicher schon. Unsere Familie hatte vor 2 Wochen die Grippe, außer mir. Aber da ich gerade in Bayern auf Vortragsreise war, lag also die ganze in Berlin anwesende Familie zu Bett. Das ist in Berlin ganz schrecklich rumgegangen. Auch das Gossner-Büro ist zur Zeit dezimiert.

Also, nutzt das kommede Jahr, um noch mal ordentlich und gründlich Sonne und frische Luft zu tanken, damit das ein Weilchen vorhält in Deutschland. Wie George andeutete, ist Sinazongwe jetzt Sperrgebiet? Kann man da also auch nicht mehr baden?

Herzliche Grüße von uns allen,

*[Handwritten signature]*



Umdabwe, 28 - 1 - 75

Dear Siegwart,

I have the feeling, that it is high time to arrange, what I shall do in the 4 months "Dienste in Europa für die Gossner Mission". Actually there are only 3 months left. I am not very much in favour to leave my family somewhere, we have no house in Germany, which is waiting for us, while I am travelling around for the mission. Especially the first month will be difficult for us bushpeople to re-integrate into the funny European society. The whole family should be united in this time. The question is, whether I should not better remain in Zambia for that time?

If so, this means, as my contract expires on the end of November 76, that our travelling month would be May 76. This again would mean, that the man who will take over the job of the building group from me, has only to arrive here on the end of February 76. As the first jobs, preparation for the building season 76, will only be in March 76, there would be then 2 months of introduction for him which is sufficient.

If the mission does not agree with my proposal, to work the 3 months under question in Zambia, would you be so kind and arrange, that Mr. Seeberg on his visite here, is able to give full information about what I am  $\%/\%$  expected to do in these 3 months.

I am very glad to inform you, that the questions, which I had put through you to Mrs. Møth are all solved by now. Could you try to ensure, that all deductions, which have to be made from time to time, are straightaway explained to avoid misunderstandings.

With kind greetings

Yours

Friedrich

c.c. Team

6.1.1975 mdt.

Herrn  
Friedrich Clemens  
c/o Gossner Service Team  
P. O. Box 1 xc  
Choma / Zambia

Afrika

Betr.: Ihr Schreiben vom 24.12.1974

Lieber Herr Clemens !

In Beantwortung Ihres obengenannten Schreibens teile ich Ihnen zu 1) folgendes mit:  
Sie erhielten in IV/74 nur 3.129,27 DM, da der erhöhte Rentenversicherungsbeitrag  
für Frau Heidi C. rückwirkend ab 1.1.1974 einbehalten werden mußte, so daß sich die  
Differenz von 174,90 DM ergab. Es wundert mich, daß Sie die Lohnstreifen für April 74  
nicht erhalten haben. Vom Juli abgesehen, wurden diese immer monatlich nach Zambia  
gesandt.

zu 2) Die Erstattung für die Arztrechnung in Höhe von 50,-- DM wurde am 17.12.1974  
auf Ihr Heimatkonto überwiesen.

zu 3) Hier handelt es sich um drei Buchhandlungsrechnungen - Nr. 688, 779 und 873 -  
bei denen uns die Buchhandlung mitteilte, Sie hätten bei Ihrem Hiersein verfügt, daß  
diese Rechnungen durch Einbehaltung vom Gehalt beglichen werden sollen. Inzwischen  
wurden diese Rechnung am 6. und 13.12.74 von Ihren Eltern bezahlt, aber auch dieser  
Betrag wurde inzwischen rücküberwiesen.

// Als Anlage in Fotokopie beigefügt sind Ihre Lohnkonten für 1974 aus denen Sie alle  
Angaben entnehmen und überprüfen können. Diese gelten gleichfalls als Nachweis für die  
geleisteten Beiträge in der Sozialversicherung.

Ich hoffe nunmehr zuversichtlich, daß alle Unklarheiten zu Ihrer Zufriedenheit ausge-  
räumt sind.

Mit freundlichen Grüßen

für die Gossner Mission

im Auftrag

*bede*

2 Anlagen

F.Clemens, P.B.1xc, Choma

24-12-74

Gossner Mission  
Herrn S.Kriebel  
1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19

EINGEGANGEN

- 6. JAN. 1975

Erledigt .....

Lieber Siegwart!

Hab vielen Dank für Deinen Brief.

Wenn das so ist mit der Versicherung, dann tun wir am besten nichts, da Du das Geld ja schon erhalten hast.

Sag bitte Frau Meuth vielen Dank für Ihren Brief, der zusammen mit Deinem gestern ankam. Leider hat sie nur einen Punkt beantwortet, den allerdings restlos geklärt.

So bleiben noch 2 Fragen unklar, die ich schon im Brief vom 26.8.74 an Frau Meuth stellte, und jetzt neulich im Brief an Dich wiederholte.

1. Im April 74 erhielten wir nur 3129,27 überwiesen, warum nicht wenigstens 3304,17. Da mein Gehalt 2816.78 betrug und Heidi erhält

487.39

was zusammen ergibt 3304.17

Wir erhielten halt nie einen Gehaltsstreifen für April 74, sonst könnte ich vielleicht wenigstens einen Abzug erkennen. Die ~~2816~~ 3129,27 kenne ich nur, weil meine Mutter mir mitteilte, was auf meinem Konto eingetroffen ist.

2. Schrieb ich, dass wir eine Arztrechnung für Martin nachgeschickt bekommen hatten, und zwar das Doppel schickte meine Mutter hierher. Ich legte dieses ein mit der Frage was wir zu machen haben, um diese erstattet zu erhalten. Darauf ist mir noch keine Antwort bekannt.

Ausserdem ist noch eine Frage ungeklärt, die ich erst im letztn Brief stellte.

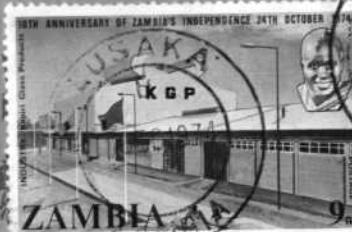
Was sind das für Abzüge im September 74 die unter Vorschuss rangieren mit 207,34 Höhe?

Bitte frage ~~w~~ Frau Meuth nach diesen Dingen und sage ihr bitte, dass ich leider ~~mit~~ dem Satz ihres Briefes: "Ich hoffe, Ihre noch offenen Fragen nunmehr zu Ihrer Zufriedenheit beantwortet zu haben." nicht zustimmen kann, weil eben 3 Fragen offen bleiben.

Es Tut mir leid, aber ich möchte doch darum bitten möglichst bald diese Fragen beantwortet zu haben. Es genügt wirklich ein ganz kurzes Antworten, es braucht keineswegs so lang zu sein wie dieser mein Brief.

Mit den besten Wünschen fürs Neue Jahr allen Gossnern möchte ich schliessen. Mit vielen Grüßen Dein Frieder

BY AIR MAIL  
AIR LETTER  
PAR AVION AEROGRAMME



Gossner Mission  
Rev. S. Kriebel



Land of Lake and Sunshine

D1000 Berlin 41  
Haanjery str. 19

(West - Germany)

← Second fold here →

Sender's name and address :

F. Clemens

P. B. / x c

Choma

Zambia

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
ENCLOSURE; IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

, 11.12.1974

Heidi und Friedrich Clemens  
P.B. 1xg  
Choma, Zambia

Liebe Heidi, lieber Friedrich!

Herzlichen Dank für Euren Brief vom 24. November. Frau Meudt hat eine Kopie der zweiten Seite erhalten mit Euren Fragen an sie und wird sie beantworten. Sie hat allerdings sehr viel zu tun, deshalb weiß ich nicht, wann sie es tun wird. Es liegt aber auf ihrem Schreibtisch.

Es freut mich zu hören, daß Eure Filarientests negativ waren. Was haben sie dann aber in Tübingen festgestellt?

Die State Insurance kann ich nur so verstehen, daß sie mir die K 12.50, die ich wegen vorzeitiger Kündigung meiner Versicherung (Wagenverkauf) gut hatte, noch einmal auszuzahlen bereit sind. Die haben sie mir nämlich gleich anschließend an meine Abmeldung schon einmal ausgezahlt. Ich war damals sehr erstaunt, wie schnell das ging, es dauerte mit Abmeldung und Auszahlung etwa 15 Minuten. Das beste wird also sein, daß Du Ihnen gelegentlich einmal mitteilst, daß ich das Geld schon habe, wenn Du ohnehin mal hin mußt oder schreibst.

Zu den Weihnachtsbüchern möchte ich noch anmerken, daß wir diesmal nicht für jedes Kind ein Buch, sondern für alle zusammen ein paar ausgesucht haben. Das Buch für Heidi hat Gisela empfohlen. Ich hatte angenommen, daß sie von mit Heidi darüber gesprochen hatte. Aber inzwischen habe ich gehört, daß dem nicht so ist. Darum noch ein paar Worte dazu. Wir hatten es wärmstens empfohlen bekommen und es uns selbst gekauft. Wir haben es nicht als Lehrbuch gelassen, wie man es mit seinen Kindern machen soll, sondern als Ermutigung für unsere eigenen viel bescheideneren Versuche. Und insofern habt Ihr vielleicht auch Eure Freude daran.

Auf jeden Fall wünschen wir Euch allen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr. Gisela freut sich immer sehr über jeden, der schreibt. Auf unserem letzten Film sind ein paar hübsche Szenen mit Euren Kindern. Leider stellt sich Euer Apparat nur sehr langsam von extrem hell auf extrem dunkel um, so daß die ersten Sekunden in Räumen total dunkel, und die ersten im Freien dann wieder total weiß sind. Das nur zu Eurer Warnung, falls Ihr wieder filmt.

Für heute herzliche Grüße

(K)

EINGEGANGEN	
- 6. DEZ. 1974	
Erledigt .....	

Fran Meindt, Seite 2 Luke

Nkandawne, 24. 11. 74

Lieber Siegwart,

vielen Dank für Deinen Brief und dem  
Nachtrag zu meinem Vertrag. Ich schicke ihm  
unterschrieben zurück.

Wir haben beide in Lusaka einen Talarium-  
test machen lassen. Der fiel negativ aus. So sind  
wir erst einmal beruhigt dies bezüglich.

Da das Team ("sagte mit Abschirmung.")  
beschllossen hat, dass man nicht jeder einfach alle  
Möglichkeiten bezüglich der Arbeit mit mir beschreiben  
sollte, kann ich dir wegen Marks Craft - Konto auch  
nicht weiter berichten, aber siehe "Minutes" von vor ein paar Tagen.

Die schlimmste Hitze ist vorbei. Wir haben schon  
einige Regenschauer gehabt. Die Feuchtigkeit ist immer  
so zwischen 50 und 60%. So gibt entsprechend viel Unge-  
schäfer, besonders diese Vespaart ist ständig dabei irgendwo  
im Haus Nester zu bauen.

Herzliche Grüsse auch an Frieda und die Kinder.  
Almut redet nun sehr viel von ihrer Almut.

Heidi

Ich habe noch für einen Brief vom 16. 9. zu danken.  
Bachmanns haben doch noch einige Sachen von Euch zum Ver-  
kaufen. Sie waren in dem Koffer, den Bachmanns erst selbst haben  
wollten, jetzt aber nicht. Also - Heidi sagt, nicht zum Verkauf,  
sondern die Sachen für Paul, Saigon usw. Wie der Platten-  
soff zu verkaufen. Das mache sie aber mit Euch ab.  
Dein Konto bei der Standard Bank ist geschlossen. Sie haben  
sehr freundlich die 34 in die noch da waren als fees  
geahnet, so daß in Gegenzug zu Barclays Seinleit jahrlg  
nötig war.

Das Bauen geht recht gut, auch mit Vieh. Im übrigen verweise ich auf den Teambericht, daß Stilleihe in die Arbeit vom Team ausgelassen. Ich kann Dich auch verstehen, daß Du was wenigstens lieber was von einzelnen erfahren möchtest als gar nichts. Aber bei mir ist es im Augenblick vielleicht wirklich besser, wenn ich nichts direkt an Dich schreibe, es könnte gut sein, daß ich was schreibe, was nicht geschrieben werden sollte. Ich habe Dir kennst meine Einstellung zu vielen. Außerdem kannst Du den letzten "minut" entnehmen, daß ich versucht den Treasurer posten loszuwerden. Wenn Du mehr wissen willst, frag das Team.

Neulich kam ein Schreib von der State Insurance, daß Du da noch K 12.50 gut hast. Schreib doch kurz an die Insurance, daß sie das Geld auf mein Konto überweisen sollen. Deine Police Nummer 300/10/72/03986. Endorsement No. 49 vom 9-8-74, auf das bezichst Du. Agency Susaka direkt.

Im Brief von 26.8.74 an Frau Menth bat ich um einige Aufklärungen bezüglich meines Gehaltes. Seither habe ich noch keine Antwort darauf.

1. April 74. Überweisung auf Heidi Konto 3129.27, wann nicht mehr?
2. Mai 74 + folgende: Warum wird Heidi auf ein Konto von Mai 74 a 112.61 monatlich abgezogen?
3. Sept. 74. Was sind das für Abzüge 207.34?
4. Ich schickte ein Doppel eine Befreiung, die meine Mutter für uns bezahlt hat, mit der Frage, was wir tun müssten, damit sie uns von der Mission entzogen wird.

Die wird merken, daß die Frage 3 neu ist, da mein Brief vom 26.8.74 war. Bitte veranlasse doch die Beantwortung oder mache es selbst! Vielleicht ist das neue Postamt bald fertig. Im alten holen sie vor 2 Tagen eingebrochen, deshalb ist es jetzt außer Betrieb. Bei uns haben die Einbrecher dann den Benzinhahn durchgeklemmt, um wegfahren zu können. Herzliche Grüße Dein Friedrich

, 16.9.1974

Herrn Friedrich Clemens  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Lieber Friedrich!

Hoffentlich ist Dir die Galle nicht allzusehr übergelaufen wegen der Rückzahlungen von Gray, und hoffentlich hast Du den Arger inzwischen verdaut, nachdem Du ihn losgeworden bist.

Hab jedenfalls herzlichen Dank für die Abrechnung meiner Guthaben, auch für den Verkauf der beiden Kisten. Mehr Sachen waren wirklich nicht zum Verkaufen, der Rest war nur zum Weitergeben, an Andreah, Angson usw., wenn ich mich richtig erinnere.

Würdest Du mir nun bitte noch einen weiteren Gefallen tun, und mein privates Konto auch offiziell schließen, falls das noch nicht der Fall ist. Nach der Erfahrung mit dem Team-Konto bei Barclays scheint es mir nun auch besser zu sein, sich nicht möglichem Arger in Zukunft auszusetzen, sondern alles schriftsmäßig abzuwickeln. Falls ich irgendeinen Schrieb dazu ausstellen muß, dann schreib mir das doch bitte.

Wie gehen die Baustellen dieses Jahr voran? Sind die nächsten Häuser wieder etwas besser geworden als das in Siatwinda? Und kommt Dani besser mit seinen Maurern aus als bei dem besagten Bau? Was hälst Du denn von meinen Erwägungen zu Arnold Janssen? Ist mein Eindruck richtig, daß Du das Bauen ganz gern beibehalten würdest, weil Dir das Spaß macht? Natürlich will ich Euch in gar keiner Weise unter Druck setzen mit diesen Überlegungen.

Und was macht denn das Bohrgerät? Wir hatten ja einstmais so große Hoffnungen darauf gesetzt? Wie sieht denn das nun in der Praxis aus?

Ich würde mich jedenfalls sehr freuen, wenn Du mal von dir hören liebst, was sich in Deinem Arbeitsbereich so tut.

Und wie geht es Eidi und den Kindern? Hoffentlich allen gut.

Für heute herzliche Grüße an die ganze Familie,

Dein

VG

23. Juli 1974  
frie/sz

Frau  
Heidi Clemens  
c/o Gossner Service Team  
P.B. 1 x c

Choma / Zambia

Liebe Frau Clemens!

Heute ist Ihr Geburtstag. Unsere Grüsse sind spät, aber deswegen nicht weniger herzlich. Wir wünschen Ihnen, dass das neue Lebensjahr ein frohes wird und dass Sie und Ihre Familie gesund und zufrieden bleiben.

Hier ist die grosse Urlaubszeit ausgebrochen. Familie Seeberg befindet sich im hohen Norden, in Finnland. Wir hoffen, dass sie dort gutes Wetter haben - seit gestern scheint endlich die Sonne auch bei uns. Wir haben sehr darauf gewartet und können es noch gar nicht fassen, dass sie da ist.

Wir hoffen, dass Sie sich in Zambia wieder gut eingelebt haben. Die Umstellung ist ja immer nicht ganz leicht, besonders für die Kinder. Aber vermutlich sind Ihre ja "nach Hause" gekommen.

Nochmals viele gute Wünsche an Sie von uns allen hier aus dem Büro.

I h r e  
D o r o t h e a  
(Dorothea H. Friedericci)

18.1.1974

Herrn  
Pfarrer F.-W. Clemens  
7744 Königsfeld

Lieber Herr Clemens!

Haben Sie sehr herzlichen Dank für die Nachricht von Ihrer so erfolgreichen Berichterstattung über die Zambia-Arbeit. Es ist wirklich eine schöne Sache, wenn Menschen aufgrund eines einfachen Vortrages spontan sich mit einer Gabe an einer Aufgabe beteiligen, die ihnen bisher fremd war. Ganz besonders wissen wir dies deshalb zu schätzen, weil der Personenkreis, vor dem Sie gesprochen haben - also die Alten und sicherlich in keiner Weise Übermäßig Beglitterten - mit dieser Geste ein Zeichen gegeben hat, das von Anderen gesehen werden soll. Vielleicht finden Sie eine elegenheit, den unbekannten Freunden unseren Dank zu überbringen. Es ist ja nicht unser eigenes Anliegen, dem mit dieser Gabe weitergeholfen wird, sondern eben das der Tongas am Karibasee.

In zwei Wochen werde ich selbst nach Zambia fliegen, nachdem mir endlich das nötige Einreisevisum erteilt worden ist. Es hat unsere Freunde in Bonn ganze zwei Monate gekostet, bis sie sich zu dieser Selbstverständlichkeit aufraffen konnten. Da es sich ja nicht um eine Privatsache bei mir handelt, bin ich einigermaßen ärgerlich über die schleppende Behandlung. Denn immerhin könnte es ja durchaus einmal sein, daß wir in der Arbeit, die wir dort im Auftrag der Regierung tun, aus welchem Grund immer kurzfristig einen Besuch vorhaben. Und wenn dann die gleiche Regierung zwei Monate braucht, um uns die Erlaubnis zu geben, dann ist das sehr lange.

Wenn ich außer allgemeinen Grüßen noch etwas für Ihre Kinder mitnehmen soll, dann schicken Sie es mir bitte ganz schnell. Ich habe zwar schon eine halbe Lastwagenladung voll - aber darum muß ich sowieso ein Paket vorausschicken. Dann kommt es nun auf eine Kleinigkeit mehr oder weniger auch nicht an.

Noch einmal herzlichst "Dankeschön!" und gute Grüße,

Ihr

(Klaus Schwerk)

, 28.10.1974

Frau  
Heidi Clements  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Liebe Heidi!

Anliegend findest Du das Ergebnis unserer Überlegungen zu jener Notiz in einem der August-Protokolle des Teams vor, wo die Missionsleitung zu ihrer Meinung zu den Unterschieden zwischen den verschiedenen Ehefrauen-Verträgen gefragt wird.

Ganz allgemein haben wir beschlossen, in Zukunft den Ehefrauen dieselben Verträge anzubieten wie den Männern, nur eben in der Regel halbtags, und nur in Ausnahmefällen einschließlich Vorbereitungszeit. Letzteres nur dann, wenn die Ehefrau schon in Deutschland berufstätig ist, in Zambia weiter berufstätig bleibt will, und deshalb kein Grund besteht, warum sie plötzlich zwischendurch "arbeitslos" sein sollte. In der Vorbereitungszeit wird übrigens nicht das volle Gehalt gezahlt, so daß man da kaum sparen kann.

In Deinem speziellen Fall haben wir nun also auch die jährliche Steigerungsrate eingeführt, die Friedrich hat, und für 1975 DM 700,-- angesetzt, worin eine Steigerungsrate für die letzten Jahre sozusagen enthalten ist, die auch so ungefähr 5% ausmacht. Nachzahlungen sind allerdings nicht vorgesehen, das ist auch rechtlich nicht möglich, weil Verträge grundsätzlich nicht rückwirkend abgeschlossen werden. Darum ist auch der 1.1.1975 vorgeschlagen.

Zu der Übernahme des Arbeitnehmeranteils zur Rentenversicherung ist ja wohl keine Erklärung notwendig.

Ich hoffe nun, daß Du unserem Vorschlag zustimmen kannst. In diesem Falle erbitten wir eine Kopie unterschrieben zurück.

Nächste Frage: Ich hörte davon, daß sie bei Dir in Tübingen Filarien gefunden haben und daß Du in Zambia eine entsprechende Kur machen solltest. Hast Du das inzwischen getan? falls nicht, dann schieb das bitte nicht weiter auf. Bei mir haben sie übrigens auch welche entdeckt, und ich muß übermorgen noch mal für 10 Tage hin.

Von Friedrich würde mich natürlich interessieren, ob mit Marks Crafts-Konto etwas Ernsthaftes vorgefallen ist oder nicht, denn Mark machte in einem Brief eine kurze Andeutung.

Im übrigen hoffe ich, daß die Hitze erträglich ist und daß Ihr soweit alle gesund und munter seid.

Herzliche Grüße an die ganze Familie,

U.S.

## Personalbogen

### A. Arbeitnehmer

Familienname: Vornamen (Rufname unterstrichen):

Clemens

Friedrich

Geburtstag:

Geburtsort:

31.3.1937

Bernau bei Berlin

Kontaktanschrift in Europa:

7744 Königsfeld, EDH

07725 - ~~7077~~

Anschrift in Übersee:

70 7462

•  
Staatsangehörigkeit:

Deutscher

Religionsgemeinschaft: Familienstand:

evangelische Brüdergemeine verheiratet

Passnummer: Ausgabeort:

G 4174685

Heppenheim

Ausgabedatum: Gültig bis:

6.9.1969

14.5.1973

Beruf:

Dipl.-Ing., Maschinenbau

### B. Ehefrau

Mädchenname:

Raillard

Vornamen (Rufname unterstrichen):

Heidi

Geburtstag:

23.7.1939

Geburtsort:

Paramaribo, Suriname

Staatsangehörigkeit:

Deutsche

Religionsgemeinschaft:

evangelische Brüdergemeine

Passnummer: Ausgabecrt:

B 8007275

Villingen

Ausgabedatum:

20.8.1964

Gültig bis:

20.8.1974

### C. Kinder

Vornamen:

Almut

Geburtstag:

11.12.1965

Geburtsort:

Kassel

Martin

25.3.1967

Mannheim

Peter

5.6.1968

Weinheim

•

•

•

1 .....  
2 .....  
3 .....  
4 .....  
5 .....  
6 .....  
7 .....  
8 .....  
9 .....  
0

Hässler

02

**LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen  
1654 Trennblatt mit Ösen  
zum Selbstausschneiden  
von Registertasten

, 9.12.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
c/o Mr. A.F. Bruns  
P.O.Box RW 162  
Lusaka, Zambia

Liebe Frau Hässler !

Herzlichen Dank für Ihren ersten Brief aus Zambia, der Ihre Ankunft in Nkandabwe gemeldet hat. Daß ich auf die haarsträubende Geschichte von Ihren Schwierigkeiten bei der Ankunft auf dem Flugplatz in Lusaka erst jetzt antworte, soll nicht etwa heißen, daß mir Ihr Schrecken gleichgültig gewesen wäre oder daß ich meinte, es sei Ihnen ganz recht geschehen, weil Sie den Antrag so lange haben liegen lassen, ganz und gar nicht, sondern ich wollte nur nicht ans Citizenship College schreiben, weil ich die Anschrift nicht wußte. Nun hoffe, ich, daß Sie den Brief auf dem Rückweg von dort bei Herrn Bruns vorfinden.

Unser herzliches Mitgefühl nun also im Blick auf den Empfang auf dem Flugplatz! Wir hoffen, daß von nun an das Land Zambia und insbesondere die Administration sich Ihnen gegenüber nur noch von der allerbesten Seite zeigen. Hoffentlich war der Kurs interessant und hat es Ihnen in Kabwe gefallen.

Ich habe jetzt auf jeden Fall gelernt, wie wichtig es ist, das Work Permit rechtzeitig zu beantragen, und werde mich bei Herrn Weiß entsprechend einrichten.

An die hohen Lebenshaltungskosten werden Sie sich hoffentlich bald gewöhnen, wenn Sie erst einmal sich den notwendigen Grundstock für Ihren Haushalt angeschafft haben und in Ihrem Garten die eigenen Tomaten und Paprikas und Pawpaws usw. ziehen. Vielleicht tröstet es Sie auch ein bißchen, daß 1970 der Kwacha noch DM 5,20 wert war, während Sie ja jetzt schon fast für 3 DM einen Kwacha bekommen. Aber im Blick auf eine durchschnittliche zambische Familie haben Sie natürlich vollkommen recht. Da sieht es schon viel schwieriger aus. Und so war Ihre Bemerkung ja wohl gemeint.

Nun möchte ich Ihnen aber für Ihr erstes Weihnachtsfest in der Fremde, wenn auch unter Freunden, guten Mut und viel Freude wünschen. Auch für den Wechsel in das neue Jahr wünsche ich Ihnen Zuversicht und Vertrauen. An uns soll es nicht fehlen, damit Ihnen die Arbeit Spaß macht und Sie sich wohl fühlen.

Herzliche Grüße,

Ihr

b

EINGEGANGEN

23. Nov. 1976

Erledigt .....

Randabw., 14. 11. 76

Liebe Gossner,

seit Sonntag bin ich jetzt also ein „Vollmitglied“ des Gossner Service Teams, zwar noch nicht hinsichtlich meines Leistung, aber „at least“ nach meinem Vertrag. Beimal wäre es ja noch schief gegangen. Als ich in Lusaka antrau und an des Passkontrolle mein Touristenvisum vorzeigte, dann sofort die Frage nach meinem Rückflug ticket. Ich versuchte dann zu erklären, daß ich das Visum nur zur Einreise benötige, weil mein work permit nicht mehr rechtzeitig geschickt worden sei, und daß wir mit dem Bot-schaffer gesprochen hätten. Aber hier scheint man sich nicht um die Tätigkeiten des Auslandsverbünden zu kümmern. Jedenfalls auf das Stichwort „work permit“ bin nahm man mich sofort mit ins Office und suchte nach dem Vertrag für meine Arbeitserlaubnis. Und als der nicht aufzufinden war, kam der vernichtende Satz vom Emigration officer: „Sorry Miss, we have to send you back to Germany this evening.“

Herfancy Januari in Dar-es-Salaam ankommmt.

Ich habe vor, die erste Zeit noch meine Case-Knows in die Dörfer der Umgebung zu fahren, um die Gegend und vor allem die Menschen hier ein wenig kennenzulernen. Von meinem Counterpart ist auch noch nichts zu sehen. Ich weiß nicht, ob es überhaupt schon bestellt ist.

Im übrigen fühle ich mich hier sehr wohl. Die Leute von Team sind sehr nett zu mir und helfen wo sie können, und vor allem die Freundlichkeit des Zambianers lässt einen manchen Gedanken aufgewecktes nicht so schwer fallen. Was mich ein wenig überrascht hat sind die hohen Lebenshaltungskosten hier. Ich frage mich wie eine durchschnittliche zambianische Familie hier durchkommt.

Ich lege Ihnen noch die Rechnung für die 100kg unaccompanied luggage bei. Es wäre nett wenn Sie es bald überweisen könnten, so dass mein Konto immer gedeckt ist.

Also, bis zum nächsten Brief

Ihre Elisabeth Hässler

(Directflight Lusaka-Frankfurt). In der Zwischenzeit war aber dann Isaak Kosi-fo aufgetaucht, und es rannte sofort los zum Ministerium und kam dann gegen fünf Uhr abends mit einem Angestellten des Ministeriums zurück. Dies erklärte dann meine Situation, und innerhalb 15 Minuten hatte ich meinen Stempel. Aber in den 6 Stunden im Immigration-office war es mir doch nicht so wohl. Wir hatten dann noch einmal Schwierigkeiten beim Abholen des Gepäcks, weil dafür das work permit auch erforderlich ist, aber das ging dann schließlich auch gut. Mit Herrn Halubobya konnte ich noch nicht reden, er hat gerade seinen "annual leave". Ich werde ihm aber spätestens bei diesem "course" am 24.11. treffen.

Inzwischen habe ich mich hier eingerichtet (sogar einen Hund habe ich schon. Es wurde übrigens nach Team beschlupf "ejossi" genannt), und in den zwei Wochen bis zum Kursbeginn werde ich jeden Tag mit jemandem in der Gegend umherfahren. Am Montag (15.11.) z.B. mit Freunden nach Kafumba (Co-op). Ich hoffe nur, daß mein Wagen bis

18.11.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
c/o A.Bruns  
P.O.Box RW 162  
Lusaka  
Zambia

Liebe Frau Hässler !

Da hier keiner etwas Gegenteiliges gehört hat, nehme ich an, daß Sie programmgemäß abgereist und gut in Zambia angekommen sind. Auf jeden Fall möchte ich Sie unter dieser Voraussetzung hiermit ganz herzlich dort begrüßen und hoffe, daß es Ihnen gut geht und alles in Ordnung ist.

Da ich Sie Ende November auf dem Wege nach Kabwe vermute, schicke ich diesen Brief an Albrechts Adresse in der Hoffnung, daß Sie dort vorbeikommen.

Sie werden schon gemerkt haben, daß Ihr rundum glücklicher Brief aus Esslingen, für den ich Ihnen herzlich danke, mich nicht mehr vor meiner Reise erreicht hat. Ich habe mich nicht nur über Ihren Brief, sondern auch über Herrn Seebergs Bericht von dem schönen Aussendungsabend bei Ihnen im Dorf sehr gefreut. Jetzt habe ich nur den einen Wunsch, daß Ihr Enthusiasmus und Ihre Zufriedenheit möglichst lange vorhalten und daß die unvermeidliche Ernüchterung nicht mit einem Schlag, sondern schön allmählich eintreten möge. Wir sind mit unseren Gedanken und guten Wünschen bei Ihnen, und ich bin ziemlich sicher, daß Sie sehr schnell auch ein paar gute Freunde dort haben werden, so daß Sie sich niemals einsam fühlen müssen. Wir Christen finden ja fast überall, auch im Gwembetal, nicht nur nette Mitmenschen, sondern Brüder und Schwestern vor. Das finde ich eine große Hilfe in einer neuen Umgebung.

Nun bin ich natürlich sehr gespannt auf Nachrichten von Ihnen. Der "Martin" in Esslingen war offenbar Martin Stäbler, der als Leiter der Jugandleiterausbildung in Mindolo war und mir bei einem Autounfall am Munalipaß 1970 erste Hilfe geleistet hat, weil er als erster vorbeikam. Er ist jetzt an der Akademie in Bad Boll. Schön, daß Ihnen der Kurs von DÜ gefallen hat. Darüber wollten Sie noch schreiben, sind aber wohl nicht mehr dazugekommen. Vielleicht können Sie das auch von dort aus noch tun. Schön auch, daß Sie sich mit Melody Koch so gut verstanden haben. Ich habe Andeutungen gehört, daß Sie auch einige Kritik an dem Kurs hatte. Das wäre natürlich auch interessant für uns.

Den Brief von Albrecht Bruns an Sie kenne ich nicht. Ich konnte deshalb auch mit Ihren Andeutungen nichts anfangen. Aber nun kennen Sie ihn ja persönlich und verstehen ihn etwas genauer.

Darf ich Sie noch einmal an eine Adressenliste erinnern, damit wir Ihre Freunde informiert halten können? Sie können das ja mit Ihrem ersten Rundbrief verbinden, falls Sie die Absicht haben wollten, welche zu schreiben. Ich kann das nur empfehlen, denn das spart viel Arbeit, wenn man nicht jedem extra schreibt.

Von Frau Meudt habe ich gehört, daß sie Ihre Impfkosten erstattet und der AOK die entsprechenden Informationen wegen der doppelt entrichteten Beiträge zugestellt hat. Von DÜ haben wir noch nichts wegen der Kursunterbringung gehört.

Was neue Teammitglieder betrifft, so ist die Lage zur Zeit so: Wir suchen mit Nachdruck einen Nachfolger für Albrecht Bruns, für Frieder Bredt und für die beiden Janssens. Für Lusaka haben wir wieder mal einen ernsthaften Bewerber und noch zwei weitere, für Frieder hat sich alles bisher wieder zerschlagen und wir müssen neu suchen, für die Janssens fangen wir eben erst an, nachdem Herr Lütt kein ernsthafter Interessent zu sein scheint. Für cattle development unternehmen wir zur Zeit nichts Ernsthaftes, dementsprechend auch nichts für Genossenschaften als Alternative zu cattle development. Für Sie ergibt sich also vorerst keine Möglichkeit zut Veränderung. Das ist ja auch ganz gut so.

Ich wünsche Ihnen also ein gutes Einleben auf den vorgeplanten Pfaden und freue mich auf Ihren ersten Erlebnisbericht.

Herzliche Grüße und alle guten Wünsche,

Ihr

lk

Esslingen, den 20.10.76

Lieber Herr Kriebel,

ich möchte mich sehr bei Ihnen bedanken, daß Sie mich immer sofort benachrichtigen, wenn sich irgend etwas Neues ergibt. Ich bin auch erleichtert, daß der Kurszeittermin erst Anfang November ist und plane nun einmal fest mit dem 5.11. Es gibt doch immer noch dies oder jenes zu erledigen.

Würde dann ich jetzt bis zum Ende des Kurses in Esslingen bleiben.

Was ich für sehr wesentlich halte.

Eine allgemeine Evaluierung des Kurses werde ich Ihnen am Ende der vier Wochen schicken. Für heute war so viel:

Es gefällt mir ausgesprochen, die Leute sind nett, das Programm ausgesprochen interessant. Es ist zwar ziemlich anstrengend (Nachsitzen) aber wenn man einen S- dahinter sieht, läßt sich so was ja leichter ertragen. Ich habe auch schon ein paar alte "Zambeianer" getroffen z.B. das Ehepaar Schäfer (Kommt vielleicht zur Russendung) ein Pastor Martin <sup>Stieger</sup> ~ (Nachname fällt mir jetzt nicht ein) und Herrn Kraps. Der lebt ja immer noch so halb in Zambia.

Ich werde Ihnen diese Woche noch einmal  
treffen.

Mit Melody verstehe ich mich sehr gut,  
wir sind in der Freizeit oft zusammen.  
Man nennt uns hier nur die "Gossner".  
Übrigens wurde hier die Gossner Mission  
schon zweimal als „linksradikale  
Missionsgesellschaft“ bezeichnet, was aber  
von allen nur als positiv angesehen wird.  
Man meint, wir würden vielleicht nach  
der Rückkehr unter den Radikalenverlauf  
fallen.

Wenn ich richtig sehe, haben Sie einen  
Durchschlag von Herrn Bruns Brief be-  
kommen. Durch die Antwort der Bot-  
schaft hat sich das aber wahrscheinlich  
erledigt. Innerhalb der 3 Monate Gültig-  
keit des Touristenvisums werde ich die  
Arbeitsurlaubserlaubnis ja wohl beko... e.

Die geforderten Passbilder habe ich Ihnen  
sofort geschickt. Wie finden Sie übrigens  
die Sache mit dem Mercedes? Ein etwas  
befremdet!

Eine Adressenliste für Ihr Informations-  
material gebe ich Herrn Seelberg mit.  
Ich hatte bis jetzt noch keine Zeit  
eine solche Liste aufzustellen.

Ich hatte versucht bei mir in der  
Gegend eine Petroleumlampe zu be-  
kommen. Ich hatte dabei mit einem

Preis von etwa Dr 100,- geschmiedet und wollte mir großzügigerweise gleich zwei schenken. Das verging mir allerdings als ich hörte, daß eine Lampe, wie Sie sie mir beschrieben hatten Dr 280,-

Kosten solle. Kann das sein, oder habe ich nicht das Richtige verlangt?

Vielleicht wissen Sie in Berlin ein Geschäft, wo ich diese Lampe billiger ~~bekommen~~ ~~bekommen~~ kaufen und wären so gut, mir eine zu besorgen. Oder soll ich sie erst in Zambia kaufen?

Das Buch über das „Genossenschaftswesen in Lateinamerika“ würde mich schon sehr interessieren. Ich habe hingeschrieben und um ein Exemplar gebeten. Würden Sie mir eventuell Ihr Exemplar mitgeben, wenn das angeforderte bis zum Flugreisetag in nicht bei mir eingetroffen ist.

Was das Macpherson Macpherson-Interview betrifft, so hatte ich Herrn Sachs so verstanden, daß ich den Artikel behalten könnte. Ich habe am Wochenende, an dem ich kurz nach Klettwitz gefahren bin nachgesehen, aber es ist scheinbar schon in der Kiste mit der Literatur und den Päckchen verschwunden, und ich hätte wirklich keine Zeit, da noch einmal alles auszutragen. Ich werde es tun wenn ich vom Kino zurückkomme.

X an Frau Meindl 28.10.76

Ich schicke Ihnen auch gleich noch den Nachweis über die Impfosten mit. Sie können das ja dann gelegentlich überweisen. Die Rechnung für Unterbringung und Verpflegung während des Di-Kurses wird, wie mir gesagt wurde, an Sie geschickt. Schreiben Sie mir dann eine Rechnung über den Teil, den ich zu tragen habe, aus. Mit der KrankenKasse sind auch Probleme entstanden. Vielleicht könnte Frau Meindl mir da mal Bescheid geben. Ich hatte gesagt, daß Sie ab 15.9. die Beiträge für mich bei der FOK bezahlen. Sie wissen aber bis jetzt scheinbar nicht davon, und haben von mir die Beiträge für diese Zeit gefordert. Es wäre nett, wenn Sie das für mich klären würden.

Ich weiß nicht, ob Herr Seelberg bei Ankunft dieses Briefes schon unterwegs nach Mainz ist. Ich hoffe nun, daß er am Sonntag rechtzeitig in Klettgau eintrifft, weil es doch noch einiges zu besprechen gibt. Der Missionsdienstgottesdienst beginnt um 19<sup>00</sup> Uhr an. Vielleicht könnte Sie mich auch noch informieren, was mit den Einstellungen von neuen Fachkräfte nach Zambia gelaufen ist. Es würde mich schon interessieren. So, jetzt mach ich aber Schluß. Es ist mittlerweile ~~20~~ 23<sup>00</sup> Uhr, womit ich ~~ab~~ das Durcheinander in diesem Brief

(fällt mir beim Durchlesen gerade auf)  
entschuldige möchte.

Es ist schade, daß ich jetzt keine Gelegenheit mehr habe, mit Ihnen zu reden. Ich habe Ihnen so viele neue Denkanstöße u.

Impulse ~~leiste~~, die ich gerne mit Ihnen besprochen hätte. Ich möchte nur sagen, daß ich mich unwehrcheinlich auf meine Arbeit freue, daß frühere Zweifel, die doch als und zu ~~ausgelese~~ ausgestellt sind, oder auch Fängste (daß ich mir nicht viel zugesagt habe ich mir nicht so viel zugesagt!) völlig verschwunden sind. Ich freue mich nur noch, ein sehr zufrieden und habe das Gefühl die richtige Entscheidung getroffen zu haben (auch was Wahl Gossner-FAO betrifft). Ich gehe ganz offen nach Zambia, ich möchte geben soviel ich kann, aber ich möchte auch lernen und verstehen.

So, hoffentlich finden Sie alles nicht zu konfus. Ich habe alles so spontan hingeschrieben, wie es mir gerade einfiel. Grüßen Sie alle Mitarbeiter von mir.

Ich bedanke mich noch einmal und  
grüße Sie besonders herzlich

Ihre wundern glückliche Elisabeth Hürbel

8. November 1976  
sz

**Einschreiben - Registered**

Frau  
Elisabeth Hässler  
c/o A. Bruns  
P.O.Box RW 162

Lusaka

Zambia

Liebe Frau Hässler!

Beigefügt übersende ich Ihnen in doppelter Ausfertigung  
Ihren von Herr Pastor Seeberg und LSP i.R. Peters unter-  
schriebenen Anstellungsvertrag, auf dem noch Ihre Unter-  
schrift fehlt. Bitte senden Sie uns ein Exemplar mit Ihrer  
Unterschrift versehen für unsere Akten zurück.

Wir hoffen, dass Sie inzwischen gut in Lusaka angekommen  
sind und einen guten Flug hatten.

Mit besten Grüßen und allen guten Wünschen für Ihre zu-  
künftige Arbeit

  
Sekretärin

Anlage

3. November 1976  
psbg/sz

Frau  
Elisabeth Hässler  
Marktstr. 60  
  
7895 Klettgau 2

Liebe Frau Hässler!

Wenn Sie diesen Brief erhalten, stehen Sie unmittelbar vor Ihrer Abreise nach Zambia. Für Ihre Reise und Ihre Arbeit in den nächsten Jahren wünsche ich Ihnen noch einmal alles Gute. Wir werden mit unseren Gedanken bei Ihnen sein und uns über jeden Brief von Ihnen freuen. Seien Sie noch einmal versichert, dass wir es als unsere Pflicht ansehen, Ihnen bei allen Problemen zu helfen und Sie zu beraten, wenn Sie im Gespräch mit den Leuten in Zambia nicht weiterkommen. Sehen Sie uns nicht so sehr als Ihre Arbeitgeber denn als Ihre Freunde.

Ich denke sehr gern an den 24. Oktober zurück und sage noch einmal recht herzlich Dank für Ihre Gastfreundschaft. Bitte, geben Sie diesen Dank an Ihre Familie - besonders an Ihre Mutter - weiter. Hoffentlich schickt auch Ihre Mutter Sie mit guten Gefühlen auf die Reise und ist nicht zu sehr besorgt. Die grosse Beteiligung am Aussendungsgottesdienst hat mich sehr bewegt und mir gezeigt, dass Sie auch in Zukunft von Ihren Leuten in Klettgau begleitet werden und dass durch Ihre Person das Verständnis in Ihrer Gemeinde für die Probleme der Dritten Welt wachsen wird.

Ihre Flugkarte werden Sie ja wohl inzwischen bekommen haben. Haben Sie sich endgültig für den Kauf des Peugeot entschlossen? Haben Sie auch daran gedacht, Herrn Bruns noch ein Telegramm zu schicken, damit er Ihre Ankunftszeit weiß und Sie abholen kann? Haben Sie Frau Meudt noch geschrieben, welche Abrechnungen von unserer Seite nötig sind? Die Krankenkassen-Angelegenheit wird ja von Frau Meudt erledigt, wie Sie untereinander am Telefon ausgemacht haben. Das Buch über die Genossenschaften in Südamerika ist gestern an Sie abgegangen. Die Lampe, die Sie hier kaufen wollten und die Ihnen zu teuer erschien, werden Sie mit Sicherheit in Zambia kaufen können.

Ich füge noch die Fotokopie eines Schreibens von CUSA vom 20.v.M. bei, das gestern bei uns einging.

Das wär's für heute! Seien Sie nicht zu aufgeregzt, sonst wackelt das Flugzeug zu viel. Reisen Sie sicher und seien Sie Gott befohlen. Mit herzlichen Grüßen, auch von unseren Mitarbeitern, bin ich

I h r

Sq.

Martin Seeberg

Anlage

3. November 1976  
psbg/sz

Herrn  
Pfarrer Bückers  
7895 Klettgau

Lieber Herr Bückers!

Zurückgekehrt nach Berlin denke ich gern an den 24. Oktober 1976 zurück, an den Besuch bei Ihnen, den Gottesdienst und das anschliessende Beisammensein. Ich habe mich bei Ihnen in Klettgau sehr wohl gefühlt und bedanke mich recht herzlich für die freundliche Aufnahme und Ihre problemlose Kooperation. Freuen würde ich mich, wenn wir miteinander in Verbindung bleiben könnten.

Nachdem ich die beeindruckende Zahl der Gottesdienstbesucher an jenem Sonntag abend gesehen habe, zweifle ich nicht daran, dass Elisabeth Hässler bei ihrer Arbeit in Zambia von Ihrer Seelsorggemeinde begleitet werden wird.

Mit nochmaligem Dank und sehr herzlichen Grüßen

Ihr

  
Martin Seelberg

, 22.10.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Klettgau  
Marktstr. 60

Liebe Frau Hässler!

Es hat sich nun so ergeben, daß Sie am 12. Jahrestag der Unabhängigkeit Zambias in Klettgau ausgesendet werden. Zugleich ist das der "Tag der Vereinten Nationen", das hat Kaunda seinerzeit so eingerichtet. Wenn das alles kein gutes Omen ist!

Da wir uns nun nicht mehr vor Ihrer Abreise sehen werden, möchte ich Ihnen schon jetzt alle meine guten Wünsche für Sie und für Ihre Arbeit mit auf den Weg geben. Fangen Sie langsam an, sehen Sie sich erst mal gründlich um. Wir werden Sie nicht drängen, schon gar nicht nach schnellen Erfolgen fragen. Aber wir werden viel an Sie denken und immer bereit sein, Ihre Arbeit mit Ihnen zu bedenken und zu diskutieren. Ich wünsche Ihnen auch, daß Sie gute Freunde finden und sich wohl fühlen werden.

Eben hat die zambische Botschaft zum dritten Mal wegen Ihres Visums angerufen. Das erste Mal wars wegen des Gesundheitspasses und des Bargelds, dann haben sie vor ein paar Tagen gefragt, was sie denn nun mit dem Scheck machen sollen. Ich sagte, sie sollten ihn mit an Sie schicken, von Ihnen bekümmern wir ihn dann wieder. Und eben teilte mir ein Herr Zimba mit, daß er einer der Mitgründer von CUSA sei und eben gelesen habe, daß Sie bei CUSA arbeiten sollten. Nun ist er sehr interessiert, Sie kennenzulernen. Rufen Sie ihn doch mal in der Botschaft an und sehen Sie dann selbst zu, ob sich ein Treffen lohnt. Aber ein Anruf wird ihn sicher sehr erfreuen.

Über Ihr Ticket hörte ich gestern, daß die Buchung sehr schwierig war, weil der Winterflugplan noch nicht endgültig fertig war. Erst jetzt steht fest, daß am 5.11. kein Direktflug sein wird, sondern nur am 7.11. Das wird nun also wohl Ihr Abflugtag. Der angekündigte Brief von Herrn Halubobya ist noch nicht angekommen. Das Ticket wird übrigens wahrscheinlich von Stuttgart über Zürich ausgestellt, weil beim Abflug von einem deutschen Flughafen ein Diskount gewährt wird. Darum brauchen Sie sich aber nicht zu kümmern. Sie können die erste Teilstrecke zuhig verfallen lassen. Teilen Sie bitte sofort Herrn Bruns Ihre Ankunft in Lusaka mit, sobald Sie den Termin wissen, notfalls per Telegramm, damit er Sie abholen kann. Ein Brief dauert gewöhnlich etwa 5 Tage.

Vom Team haben wir erfahren, daß eine zambische Familie demnächst im Camp in Nkandabwe eintreffen wird, deren Haushaltungsvorstand für CUSA arbeiten wird. Das ist offenbar Ihr counterpart.

Und nun alles Gute und Gott befohlen!

Herzliche Grüße

6



*Kirchplatz in Klettgau — Griessen*

Hans Buekers  
Pfarramt St. Peter und Paul  
7895 Klettgau 2 - Griebßen

14. 10. 76

Sehr Ihr Pastor Seelby,

Ich bin mit dem Kindergarten für die Feier  
am 24. 10. um 18.00 Uhr eingeladen  
und habe mich auf Sie gemessen.

Beste freundliche Grüße  
Ihr Hans Buekers

, 14.10.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Römerstr. 10  
7300 Esslingen

Liebe Frau Hässler !

Die zambische Botschaft hat hier angerufen, daß sie Ihren Visaantrag positiv entscheiden werden, aber sie wollen erst noch Ihren Gesundheitspaß sehen. Darin muß die Pockenimpfung bescheinigt sein, alles andere ist freiwillig. Schicken Sie also bitte Ihren gelben Paß noch hin.

Und legen Sie bitte auch die DM 12,50 in bar mit hinein. Denn unseren Scheck haben sie nicht akzeptiert. Ich habe keine Ahnung, warum sie keine Schecks annehmen. Damit scheint diese Angelegenheit nun auch erledigt zu sein. Lassen Sie sich den Reisepaß gleich nach Klettgau schicken.

Herr Sachs hat mir das Machpherson-Interview im Mirror versprochen, und Herr Neunhäuser hat mir am Telefon erzählt, daß er das Ihnen mitgegeben hat. Nun bittet er Sie durch mich, es nicht ans Seminar, sondern gleich an mich zu schicken. Ich gebe es dann Herrn Sachs zurück.

Hoffentlich macht es Ihnen noch immer Spaß in Esslingen.  
Herzliche Grüße,

Ihr

lk

, 11.10.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Römerstr. 10  
7300 Esslingen

Liebe Frau Hässler !

Es ist ein Telegramm von Herrn Halubobya eingetroffen:

"course starts on 29/11 November 1976 letter following"

Der Brief ist zwar noch nicht da, aber da das ja Ihre Terminplanung berührt, will ich es Ihnen gleich mitteilen.

Daraufhin haben wir Ihr Flugticket sofort umbestellt auf Freitag, den 5.11., abends, ab Zürich. Dadurch haben Sie nach dem DÜ-Kurs etwas mehr Zeit, können bis zum Kursende dort bleiben, und auch in Zambia bleibt noch genug Zeit für persönliche Erledigungen, ehe der Kurs anfängt. Als Ausweichtermin haben wir Sonntag, den 7.11., bestellt.

Außerdem ist vom Team wieder Post gekommen, dabei auch der Aktionsplan für den Notfall. Den fliege ich zu Ihrer Information auch bei. Janssens haben mitgeteilt, daß sie ihren Vertrag nicht verlängern, sondern Ende 1977 zurückkommen wollen. Hauptgrund: beide wollen sich noch weiterbilden und dies aus Altersgründen nicht noch weiter hinausschieben. Sonst würden sie gern länger bleiben.

Der Plan, einen Generator für Nkandabwe Camp anzuschaffen, ist wieder aufgegeben worden, "because there is no clear agreement on what is needed or desired or possible". Daraüber habe ich geschmunzelt, denn aus denselben Gründen haben wir seinerzeit den Plan auch fallen lassen. Das heißt, daß Sie sich doch um die Beleuchtung Ihres Hauses selbst kümmern müssen.

Das Team bemüht sich jetzt um ein two way radio link zwischen Lusaka und Nkandabwe.

Der Rest ist nicht von so großer Bedeutung, technischer Kleinkram usw.

Weiter viel Vergnügen in Esslingen und  
herzliche Grüße,

Ihr

U

, 7.10.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Römerstr. 10  
7300 Esslingen

Liebe Frau Hässler !

Anbei also der fast ausgefüllte Antrag mit dem Begleitschreiben. Wir wollen gegenüber der Botschaft mit offenen Karten spielen, um uns nicht möglicherweise Schwierigkeiten für die Zukunft einzuhandeln. Aber ich hoffe, daß alles klappt. Schlimmstenfalls müßten Sie eben, wie angedeutet, über Nairobi einreisen.

Ihr Ticket haben wir bestellt, Zürich-Lusaka, es wird Ihnen nach  
31.10. Klettgau zugeschickt werden. Das Datum des Fluges ist noch nicht bestätigt.  
Wenn ich mehr höre, teile ich es Ihnen mit.

Ihren Arbeitsvertrag wird Herr Seeberg am 24.10. mit nach Klettgau bringen.

Ich lese gerade mit Interesse "Das Genossenschaftswesen in Lateinamerika", von Dieter W. Bendke u.a. Es gibt hauptsächlich einen Überblick über die Geschichte und gegenwärtige Situation in etlichen Staaten. Zwischen den Zeilen liest man manches über Voraussetzungen und Bedingungen und Möglichkeiten für erfolgreiche Genossenschaftsarbeit.

Falls Sie es nicht kennen und es Sie interessiert: Wir haben es als Freiexemplar vom Institut für Genossenschaftswesen der Westfälischen Wilhelms-Universität, Am Stadtgraben 9, 4400 Münster erhalten. Dorthin könnten Sie auch schreiben. Es ist offenbar nicht im Buchhandel.

Herzliche Grüße,

Ihr

U

, 5.10.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Römerstr. 10  
7300 Esslingen

Liebe Frau Hässler !

Vielen Dank für Ihren Brief und Ihren Anruf. Hoffentlich gefällt es Ihnen im Kurs und hoffentlich fühlen Sie sich durch das Angebot dort auch bereichert. Und schließlich hoffe ich auch, daß Sie dort ein paar neue gute Freunde finden.

Ich weiß nicht mehr, ob ich Ihnen jemals die Anschrift von Dr. Krapf gegeben habe: Eberhardstr. 38, 7031 Holzgerlingen, Tel 07031 - 49565

Schreiben Sie uns doch bitte gelegentlich eine Liste auf, welchen Ihrer Verwandten, Freunde usw. wir regelmäßig unsere kleine Zeitschrift "Gossner Mission" sowie die größere Illustrierte "Das Wort in der Welt" zusenden sollen. Wir stellen dafür keine Rechnungen aus. Falls Sie beabsichtigen, Rundbriefe aus Zambia zu schreiben und von der Gossner Mission vervielfältigen und verschicken zu lassen, bitten wir auch um die Versandliste für die Rundbriefe, falls sie nicht mit der oben erwähnten identisch ist.

Den Kredit haben wir gestern noch auf Ihr Konto überwiesen und den Vertrag dazu nach Klettgau geschickt.

Ein links gesteuertes Auto ist natürlich in einem Land mit Linksverkehr nicht ideal, weil man beim Überholen keine gute Sicht hat. Aber Sie werden ja nur wenig im Stadtverkehr fahren, und auf leeren Landstraßen ist es gleichgültig. Beim Wiederverkauf ist natürlich die Linkssteuerung dann erneut ein Nachteil, aber kein entscheidender.

Medikamente gibt es ganz allgemein in Zambia genügend. Trotzdem freut sich natürlich jede Krankenschwester über zusätzliche Lieferungen. Ich würde diese Frage davon abhängig machen, wieviel Platz Sie in Ihrem Gepäck haben. Beim Zoll erwarte ich keine Schwierigkeiten. Und im schlimmsten Falle werden die Sachen dann eben konfisziert. Aber davon habe ich bis jetzt nichts gehört. Es sind ja Geschenke und Muster ohne Wert.

Alles Gute und herzliche Grüße, auch an Melody Koch,

h

4. Oktober 1976  
psbg/sz

Herrn  
Pfarrer Bückers  
7895 Klettgau

Sehr geehrter, lieber Herr Amtsbruder!

Es ist mir eine grosse Freude, Ihnen diesen Brief schreiben zu können nachdem Frau Elisabeth Hässler bereits bei Ihnen war und Ihnen über ihre beruflichen Pläne für die nächsten Jahre erzählte.

Als sich Frau Hässler bewarb, sagten wir ihr, dass wir unsere kirchliche Entwicklungshilfe betont als einen Teil des missionarischen Dienstes ansehen, den unsere Väter in anderer Weise seit vielen Jahrzehnten geleistet haben.

Die Gossner Mission ist eine evangelische Missionsgesellschaft, die einmal durch ihren Gründer - der aus der schwäbisch-bayerischen katholischen Kirche nach Berlin gekommen war - geprägt wurde und zum anderen durch Programme in Übersee, die nicht nur durch die Tradition bestimmt sind. Dies nur als ganz kleine Anmerkung, vielleicht darf ich Sie bitten, das beiliegende Informationsmaterial durchzublättern.

Das Material soll Ihnen zeigen, dass wir unsere heutigen Mitarbeiter in Übersee auf keinen Fall von ihren jeweiligen Heimatgemeinden trennen wollen, im Gegenteil, ihre Erfahrungen müssen unbedingt in unsere Gemeinden in Deutschland zurückfliessen.

Aus diesem Grunde war ich ganz besonders über Ihr Einverständnis erfreut, Frau Elisabeth Hässler für den Zambia-Dienst im Rahmen einer Veranstaltung in Ihrer Gemeinde am Abend des 24. Oktober auszusenden.

Sicher ist diese Aussendung besonders erfreulich, weil evangelische und katholische Christen wiederum etwas Gemeinsames tun können. Dankbar wäre ich Ihnen, wenn Sie mit der evangelischen Gemeinde in Klettgau Kontakt aufnehmen würden, damit auch diese interessiert wird.

Für die Gemeindeveranstaltung am 24.d.M. erlaube ich mir, Ihnen einen Vorschlag zu machen, den Sie gern ändern können, falls es Ihnen wünschenswert oder erforderlich erscheint. Ich schlage vor, dass der erste Teil des Abends der Information dienen sollte. Ich möchte an Hand einiger Dias berichten, in welchem Aufgabenbereich Frau Elisabeth Hässler ihre Arbeit tun soll. Ich nehme an, dass Sie - je nachdem wie es bei Ihnen gehandhabt wird - den Abend eröffnen und ich dann für eine halbe Stunde etwa Gelegenheit haben werde zu berichten. Danach könnte der zweite Teil des Abends mit der eigentlichen Aussendung folgen. Für diesen zweiten Teil füge ich eine kurze Agende bei. Auch diese können Sie selbstverständlich ändern oder verbessern. Ich würde es für gut halten, wenn Sie und ich die Aussendung gemeinsam vornähmen. Etwa in der Weise, dass Sie bis zur Aussendungsansprache verantwortlich sind und ich dann für den Schlussteil oder umgekehrt.

Ich werde bis zum Mittag des 24.Oktober in Mainz zu tun haben und werde dann mit dem Wagen gen Süden fahren und öffentlich so rechtzeitig Klettgau erreichen, dass wir vor der Abendveranstaltung in Ihrer Gemeinde noch genügend Zeit haben, um miteinander zu sprechen. Vielleicht können Sie mir aber schon vorher kurz mitteilen, ob Sie mit meinen Vorschlägen grundsätzlich einverstanden sind.

Damit Frau Hässler ebenfalls informiert ist, übersende ich ihr einen Durchschlag dieses Briefes.

Mit sehr herzlichen Grüßen bin ich

I h r



Pastor Martin Seeberg  
- Missionsdirektor -

Anlagen

Klettgau 2, den 1. 10. 76

EINGEGANGEN:
- 4. OKT. 1976
Erledigt .....

Lieber Herr Kriebel!

Es freut mich, daß es mit der Beihilfe für den Dü-Kurs so schnell geklappt hat. Vielen Dank! Von einer Wasserkopfökonomie, wie sie bei vielen Entwicklungsorganisationen zu finden ist, kann man bei Ihnen wirklich nicht sprechen.

Meinen Work Permit-Antrag habe ich inzwischen auch abgeschickt, und gleichzeitig Antrag wegen eines Touristenvisums an die Botschaft gestellt.

Den Vertragstext für den Kredit füge ich bei. Wäre es möglich, daß ich eine Summe bis 13.000,- DM einbringen könnte? Falls Sie eine Sicherheit braüdten, wäre mein Bruder bereit, Ihnen eine Bürgschaft zu unterschreiben. Mit besagtem Landrover hat es nun doch nicht geklappt. Wir haben allerdings inzwischen wieder neue Angebote. Eventuell klappt es auch mit einem Toyota Hilux oder dem Corona Combi (Toyota). Das wären allerdings Neuwagen, deshalb die Erhöhung des Kredits.

auf 13.000,- DM. Ich werde auf jeden Fall  
so wenig wie möglich in Thispunkt nehmen.  
Seit gestern bin ich jetzt auch gespült.  
Mein linker Arm ist ziemlich angeschwollen.  
Die Cholera-Tripfung ruft bei mir immer  
diese Reaktion hervor. Übrigens hat mir  
mein Hausarzt spontan angeboten, ein  
Paket mit Medikamenten (Proben, Probenmuster)  
mitzugeben, falls es gebraucht wird und  
wenn ich dann am Zoll keine Schwierig-  
keiten bekomme. Vielleicht wissen Sie,  
ob Frau Jansen so was gebraucht. Kön-  
te?

So, das wäre für heute

Herzliche Grüsse  
Ihre Elisabeth Haasch

Da fällt mir noch was ein: Ein Gebraucht-  
wagen wäre ja recht günstig. Mach das  
nicht zuviel Schwierigkeiten?

, 17.9.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Marktstr. 60  
7895 Klettgau 2

Liebe Frau Hässler !

Haben Sie herzlichen Dank für die ausführlichen Briefe, die heute eingetroffen sind. Außerdem dankt Frau Meudt für die Lohnsteuerkarte, die schon gestern ankam. Wenn Sie auch aus Zambia so ausführlich schreiben werden wie aus Klettgau, dann soll uns das sehr freuen.

Inzwischen habe Sie den Brief von Clem Schmidt bekommen, der schon einige Fragen beantwortet hat. Ich fand es sehr nett, daß er diesen Brief sofort geschrieben hat.

Ich habe mir das Programm von Ghent angesehen und kann mir ehrlich gesagt nicht vorstellen, daß 21 Vorträge an 3 Tagen von 21 verschiedenen Leuten, die man alle nicht kennt, überhaupt aufnehmbar und verdaubar sind. Aber sicher können Sie sich ja das Seminarprotokoll schicken lassen. Außerdem sind wir doch sehr daran interessiert, daß Sie zu eben dieser Zeit nach Berlin kommen, nicht nur, um Sie am 24.9. morgens 9.00 Uhr einigen Kuratoren vorzustellen, sondern auch, um noch einiges mit Ihnen zu besprechen. Denn es wird dies die letzte Gelegenheit für Sie sein, vor Ihrer Ausreise noch einmal nach Berlin zu kommen. Um Ihnen die irre lange Bahnfahrt zu ersparen, schlagen wir vor, daß Sie vom nächsten deutschen Flughafen aus hierher fliegen.

So ganz nebenbei möchte ich Ihnen noch raten, sich nicht allzu sehr mit Literatur im Augenblick vollzustäppen. Ich finde es gerade sehr gut, daß Sie ziemlich offen und wenig festgelegt an die Arbeit herangehen können. Begleitende Lektüre bei der Arbeit, wenn die Probleme schon erkennbar sind, halte ich für angemessener. Und Sie können immer bei uns in Deutschland bestellen, was Sie in Zambia nicht bekommen.

Wir haben uns auch noch einmal mit dem Aussendungstermin beschäftigt. die erste Novemberwoche fällt bei Herrn Seeberg nun doch aus, wegen stärkerer Reiseverpflichtungen. Wir sind darum auch auf den 24.10. gekommen, an dem Herr Seeberg von Mainz aus anreisen könnte. Wir müssen uns nun nur noch erkundigen, wie er am Nachmittag von Mainz aus nach Klettgau kommen kann, so daß er abends rechtzeitig da ist. Könnte er eventuell von einem größeren Bahnhof abgeholt werden, um Zeit zu sparen?

Eine Alternative wäre noch der 17.10., an dem ich auch noch in Deutschland wäre. Sie sollten die endgültige Entscheidung treffen, nachdem Sie sich bei DU vergewissert haben, ob eines der beiden Wochenenden ohnehin frei ist oder wann Sie am leichtesten sich frei nehmen könnten von dem Vorbereitungskurs.

Darf ich Sie daran erinnern, anlässlich des DÜ-Kurses ein Gespräch mit unserem Kurator Dr. G.-A. Krapf, Eberhardstr. 38, 7031 Holzgerlingen, Tel 07031 - 49565, zu vereinbaren? Der andere Zambia-Kurator, Pastor Riess, wird am 24.9. in Berlin sein.

Von CUSA haben wir noch nichts gehört, aber wir möchten Sie auf jeden Fall gleich Anfang November wegschicken, damit Sie eventuell noch ein paar Tage Zeit haben, das Gwembetal zu besuchen, wie Clem Schmidt vorgeschlagen hat.

Für Ihre Schwierigkeiten, zwischen der Gossner Mission und der FAO zu wählen, habe ich volles Verständnis. Nun bin ich in dieser Frage natürlich nicht unparteiisch, aber trotzdem möchte ich sagen, daß Sie nach meiner Ansicht Ihrer Karriere nicht schaden, wenn Sie mit "field work" anfangen. Es ist dies ja Ihre erste Stelle und Sie stehen am Anfang Ihrer Berufslaufbahn. Bei jeder späteren Bewerbung sollte Ihre praktische Erfahrung, die Sie in den nächsten Jahren sammeln können, eigentlich von Vorteil sein. Dadurch werden Sie auch für Organisationen wie die FAO nur interessanter. Denke ich... Eine Lebensstellung können wir Ihnen natürlich nicht garantieren, aber natürlich können Sie zunächst einmal eine ganze Weile bei uns arbeiten, und dann können wir Sie ja auch weiter empfehlen.

Vielelleicht haben Sie entdeckt, daß wir am 3.9. noch einmal in der "ZEIT" ein Sammleinserat hatten, in dem auch der Genossenschaftsberater wieder steht. Darüber brauchen Sie nicht zu erschrecken. Wir sind nicht etwa schwankend geworden, ob wir Sie anstellen sollen, sondern wir wollten die Gelegenheit wahrnehmen, billig für den Eventualfall vorzusorgen, wenn Sie in Rinderhaltung überwechseln und zugleich ein ganz toller Genossenschaftsmensch sich melden sollte. Letzteres ist aber auf die Anzeige hin noch nicht geschehen, also ist auch Ersteres noch nicht akut.

Zu dem CUSA-Kurs hatte Halubobya geschrieben, daß im November ein Kurs liefe und daß durch die Teilnahme an anderen Kursen leicht eine Dauer von 3 Monaten erreicht werden könnte. Mein Vorschlag war nun, den Novemberkurs (ein Monat) auf jeden Fall zu belegen und dann zu sehen, ob noch etwas Passendes bis Weihnachten läuft. Ich dachte mir, nur um 3 Monate zu füllen, braucht man nicht im Januar extra noch einmal anzufangen. Denn zu Weihnachten ist ja doch erstmal Pause. Aber endgültig entscheiden wollen wir das von hier aus nicht. Das kann in Zambia entschieden werden, wenn Sie die Kurse kennen und sich mit CUSA und dem Team besprochen haben.

Wenn Sie einen guten Sprachkurs finden oder jemanden empfohlen bekommen, der Sie privat unterrichten kann, dann stimmen wir dem zu. Aber auch dies können Sie erst an Ort und Stelle entscheiden.

Schreiben Sie ruhig an meine Frau, Sie wird Sie gern beraten. Noch einmal unsere Anschrift: Kaiserkorso 5, 1000 Berlin 42, Tel. 030-7863031.

Der Transport eines Autos bis Dar-es-Salaam kostet schätzungsweise so um die DM 1000,- herum. Das ist aber nur eine grobe Schätzung, da wir in den letzten Jahren keine Autos verschifft haben. Diese Kosten würden wir nicht übernehmen, aber sie könnten eventuell vorgestreckt werden.

Es gibt im Projekt eine (englische) Büroschreibmaschine. Ich empfehle Ihnen aber, eine eigene entweder mitzunehmen oder vielleicht von Frieder Bredt oder sonst gebraucht zu kaufen. Ob Bachmanns eine haben, weiß ich nicht. Thomas schreibt mir immer handschriftliche Briefe.

Clem Schmidt besitzt eine elektrische und eine manuelle Maschine, die könnten Sie ~~vielleicht~~ sicher auch mitbenutzen. Also das scheint kein sehr kniffliges Problem zu sein.

Sind Sie sicher, daß Se Albrecht Bruns' Adresse richtig mit Box RW 162 angegeben haben? Vor ein paar Tagen kam nämlich ein Brief zurück, der ein halbes Jahr lang in Lusaka auf dem Hauptpostamt gelegen hatte, weil das RW (Post-amt Ridgeway) vergessen worden war.

So, nun möchte ich Ihnen noch einen guten Weitergang Ihrer Vorbereitungen wünschen. Hoffentlich klappt alles nach Wunsch.

Die Aussendung besprechen wir am besten, wenn Sie hier sind.

Herzliche Grüße,

Ihr

65

Klettgau 2, den 13.9.76

EINGEGANGEN

17. SEP. 1976

Erledigt .....

lieber Herr Kriebel:

Vielen Dank für Ihren Brief vom 1.9. Ich habe mich gefreut, daß auch das Team keine Einwände gegen meine Einstellung hat und mich willkommen heißt.

Die Zeit vor dem DÜ-Vorbereitungskurs vergeht jetzt leider viel zu schnell. Jeden Tag fällt mir noch was Neues ein, das unbedingt erledigt sein müßte, und bei einigen netten Verwandten und Freunden will ich auch noch Abschiedsversuche machen. In diesem Zusammenhang ist für mich auch die Frage wichtig, ob ich am 23/24.9 unbedingt nach Berlin kommen muß, um an der Sitzung des Indienausschusses teilzunehmen. Ich brauchte für diese Reise mindestens 4 Tage, die ich gut für Vorbereitungen gebrauchen könnte. Vielleicht hinge es auch ohne die Vorstellung? Mit den Impfungen fange ich erst nächste Woche an, da ich noch eine Erkältung auskuriieren muß. Aber das reicht zeitlich auf jeden Fall noch.

Hinsichtlich der Zeitung warten wir noch, bis

ich in Sammlia mit den anderen gesprochen habe. Ich wollte eigentlich den "Spiegel" bestellen, aber wenn dieser bereits von jemand abonniert ist, kann ich vielleicht da mitlesen und dann etwas anderes bestellen.

Was die Müssendung betrifft, so habe ich mit unserem Pfarrer darüber gesprochen. Er ist gerne bereit mitzumachen und kommt uns in der Terminfrage auch sehr entgegen. Nur am 31.-2.1 geht es hier nicht, weil wegen des Allerheiligenfestes ziemlich viel zu tun ist und auch vormittags und abends Gottesdienste sind.

Sehr gut wäre ein Sonntagabend (etwa 24.10). Falls ich jedoch erst bis Mitte November abreisen müßte, wäre mir ein Termin nach dem 1.11. noch lieber. Vielleicht wissen Sie inzwischen etwas genaueres über den Kursbeginn von CUSA.

Wenn Sie mich in den nächsten Tagen mal anrufen würden, könnten wir ja noch einmal über den Termin und die Gestaltung der Müssendung sprechen. Ich schreibe Ihnen auf jeden Fall noch die Adresse des Rath. Pfarrers auf, falls Sie sich mal mit ihm in Verbindung setzen wollen.

Herr Hans Bücker

7895 Klettgau 2

Katholisches Pfarrhaus

Vielleicht sollte ich Ihnen auch noch etwas von meinen „inneren Kämpfen und Ringen“ erzählen. Ich hatte Ihnen damals bei der Vorstellung gesagt, daß sich jetzt auch die FAO gemeldet hätte und mir eine Stelle als beigearbeitete Sachverständige angeboten hat. Inzwischen habe ich genauere Information über den für mich vorgesehenen Einsatz erhalten. Zwar gefällt mir bei Ihrer Mission das ganze Konzept der Arbeit sehr gut, und der Einzelne wird bestimmt nicht so „verwaltet“ wie bei diesen großen Organisationen. Andererseits wäre ein Einsatz bei der FAO mit der zugehörigen Ausbildung für meine Zukunft vielleicht besser. (oder bietet mir die Gossner Mission eine Lebensstellung?)

Sie sehen, ich plage mich wirklich mit schweren Entscheidungen und bin immer noch ein wenig im Zweifel. Ich war diese Woche schon oft versucht, Sie anzufragen und um Rat zu fragen, aber wahrscheinlich sollte ich mit meinen 28 Jahren die Entscheidung allein treffen.

Ich werde in den nächsten Tagen noch an Ihre Frau schreiben, da ich noch ein paar Fragen hinsichtlich der Ausbildung habe,

die sie mir wahrscheinlich bessere als Sie beantworten kann. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir noch ein paar Tipps geben könnten.

So, das reicht für heute. Jetzt ist es ja fast schon ein Rundbrief geworden (vom Umfang her).

Viele Grüsse an alle in Berlin

Ihre

Elisabeth Hässler

Beim Durchgehen der Papiere sind mir noch ein paar Fragen ein- oder aufgefallen, die wir noch klären sollten. Ich liste einfach alles mal auf.

1.) Soweit ich informiert bin, dauert das Seminar von CUSFI, an dem ich teilnehmen soll, 3 oder 4 Monate. Sie hatten davon gesprochen, daß ich eventuell nur bis Weihnachten in Lusaka bleiben sollte. Ich würde gerne selbst entscheiden, wie lange ich daran teilnehmen sollte, und ich sollte die Möglichkeit haben, auch bis zum Ende des Kurses zu bleiben, wenn es mir für meine spätere Arbeit wichtig erscheint. (zumal ich eng mit CUSFI zusammenarbeiten soll).

2. Ich glaube, daß es wichtig ist, wenigstens einigesmaßen in der Landes Sprache des Einheimischen reden zu können, um so das Verstehen und Entgegenkommen der Bewohner zu gewinnen. Meiner Meinung nach ist es jedoch zu schwierig, neben der ständigen Arbeit, eine, für einen Europäer doch recht schwierige Sprache, ganz allein

zu lernen. Ich werde mich dann um selbst bemühen, an einem Sprachkurs teilnehmen zu können, oder jemanden zu finden, der mir beim Erlernen behilflich ist. Ich denke an eine Dauer von etwa 1-2 Monaten.

Die Kosten sollten von Ihnen übernommen werden.

●, Ich habe mich nach einem geländegängigen Wagen umgesehen, den ich, wie Sie mir sagten, unbedingt haben sollte. Die Preise haben mich allerdings ein „wenig“ zurück schrecken lassen.

(es beginnt so bei 18.000 DM für VW-Jeep, 26.000,- Land Cruiser, 28.000,- bis 34.000,- Landrover)

Daß der Kauf eines solchen Autos für mich nicht möglich ist, brauche ich wohl nicht zu erwähnen, zumal dies meine erste Stelle ist, und ich keine Rücklagen habe.

Ich müßte ja die ganze 3 Jahre lang nur Auto abstoßen! Ausserdem bin ich mir nicht sicher, ob mir später jemand in Scutaria das Auto zu dem Preis abkaufen würde, den ich forderum müßte, um nicht in die roten Zahlen zu kommen.

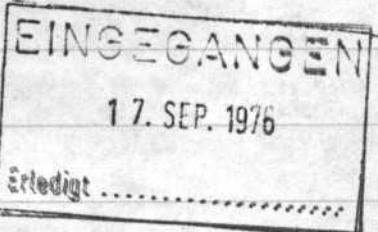
Ich bemühe mich jetzt, mit Hilfe meines Brüder, einen gebrauchten Rover zu finden.

Wissen Sie etwas über den Transport nach  
Sambia und würden Sie die Transportkosten  
übernehmen?

Ich habe wegen der Haftrage schon lange  
an Herrn Brown geschrieben, aber bis heute  
noch keine Antwort erhalten.

4.) Wie steht es mit Büromaterial in Sambia.  
Ist eine Schreibmaschine, eventuell auch  
eine Rechenmaschine, vorhanden, die ich  
mitbenutzen könnte?

Klettgau 2, den 15. 9. 76



Liebes Herr Kriebel,

des Papieranfall von der Hässler nunmehr  
ja mein Ende! Aber ich habe heute von  
Herrn Professor Mbraham von der Universität  
Hamburg das Programm von einem Seminar  
in Ghent (Belgien) mit dem Thema:

„Cooperation as an Instrument for Rural  
Development“, das vom 22.-24.9. stattfindet,  
bekommen. Ich hatte Professor Mbraham  
im Seminar für landwirtschaftliche Ent-  
wicklung kennengelernt und ihm erzählt,  
dass ich vorhabe in Ihrem Projekt –  
Sambia mitzuarbeiten, und er hatte mir  
versprochen, mir noch Literatur über  
Genossenschaftswesen in Entwicklungsländern  
zu schicken, da er selbst auf diesem Gebiet  
arbeitet. Ich lege Ihnen ein Programm  
bei. Wenn Sie wenigstens einen Teil des  
Seminar und der Fahrtkosten bezahlen  
würden, würde ich sehr gerne an dem  
Seminar teilnehmen, zumal ich dort die  
gewisse Literatur zu den einzelnen Referaten

bekommen kann. Der Preis für die  
Teilnahme am Seminar beträgt 2.500 BF.

Mit freundlichen Grüßen

Elisabeth

Elisabeth Hässler

PROVISIONAL PLAN OF THE CONGRESS

CO-OPERATION AS AN INSTRUMENT FOR RURAL DEVELOPMENT

Colloquium organised at the State University of Ghent on 22, 23 and 24 September 1976 under the Auspices of the Ministry of National Education and Culture - Direction of International Cultural Relations.

PROGRAM - Wednesday 22 September

Morning : Central theme - Co-operation as a Means for organizing the Services necessary to Agriculture and Stock-holding.

1. F. Pauwels, University of Ghent  
"General Introduction"
2. J.L. Van Dooren, Royal Institute of the Tropic Areas, Amsterdam  
"A Co-operative Approach in implementing Land Reform Programs".
3. Y.H. Landau, Settlement Study Center Rehovot (Israel)  
"The Relations between Regional Planning and Co-operation in Israël and the Application of these Principles to Development Countries".
4. S. Pchoryles, University of Tel Aviv : The Co-operative Concept of Rural Planning and Development".
5. R. Rezsohazy, Catholic University of Louvain  
"The Centers for Services or Secretariats of Promotion in Latin America".
6. Discussion.

Afternoon : Central theme - Auto-development and Co-operation

1. A. Hirschfeld, Institut Français de la coopération, Paris,  
"General Introduction"
2. H. Münkner, Univ. Marburg/Lahn  
"Legislation as an Aid to Sound Organisation of Co-operatives in Developing Countries".
3. W. De Coster, State University Ghent.  
"Psychological Aspects of Development by Co-operatives".
4. M. Konopnicki, Univ. of Haifa.  
"Co-operation and Self-development in Israel".
5. E. Ben Rafael, University of Jeruzalem  
"Co-operative Development and Social Tensions in Rural Life in Israel".

6. P. Raymaeckers, B.O.P.R., Univ. Kinshasa  
"Experiments with Village Co-operatives in Zaire".
7. A. Hanel, Phillips-Univ., Marburg/Lahn  
"Conditions and Problems of the Deofficialisation of Rural Co-operatives in Developing Countries".
8. Discussion.

Thursday 23 September

Morning : Central Theme - Co-operation and Organisation of Production and Marketing.

1. P. Creupelant, F.A.O., Rome  
"General Introduction"
2. A. Szeskin, Min. of Agriculture, Tel Aviv  
"Co-operation as a Means for promoting Technological Progress in the Rural Sector of Israël".
3. J. Kuhn, Phillips- Univ., Marburg/Lahn  
"Economic and Organisational Aspects of Multi-farm Use of Machinery in Developing Countries".
4. A. Dralans, State University Center of Antwerp, College for Developing Countries  
"Problems of Marketing of Co-operative Production in Latin America".
5. Discussion.

Afternoon : Central theme - Financial Problems and Co-operation

1. A.H. Ballendux, Univ. Wageningen  
"General Introduction"
2. A. Van Hulle, Dir. Belg. Boerenbond  
"Credit Co-operation and the Financing of Co-operatives"
3. H.S. Seuster, Univ. Giessen  
"Co-operation in the Financial Field"
4. Miss. M. Digby , (Plunkett Foundation, Oxford)  
"Financial Problems and Co-operation in some Developing Countries of the Commonwealth".
5. J. Marson, Central Saving Bank of Economic Co-operation (Paris)  
"The Credit Unions in the Developing Countries of French speaking Africa".

, 1.9.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Hauptstr. 60  
7895 Klettgau 2

Liebe Frau Hässler !

Inzwischen hat Clem Schmidt uns mitgeteilt, daß Sie im Team herzlich willkommen sind. Das hatten wir ja auch nicht anders erwartet. Die Zambia-Kuratoren empfehlen dem Kuratorium, Sie anzustellen. Damit sind von dort auch keine Schwierigkeiten mehr zu erwarten. Das freut mich für Sie (und für uns).

Wir fordern Sie nunmehr auf, soweit Sie das nicht schon getan haben, die im Bericht des Paul-Lechler-Krankenhauses, Tübingen, an "Dienste in Übersee" bezüglich Ihrer Tropentauglichkeit vorgeschlagenen Impfungen vornehmen zu lassen, d.h.

die 3. Tetanolinjektion  
zweimal Cholera und  
die Gammaglobulininjektion.

Aus dieser Aufforderung können Sie entnehmen, daß wir inzwischen auch von DÜ Ihre Personalunterlagen erhalten haben.

Haben Sie sich inzwischen überlegt, welche Zeitung oder Zeitschrift wir für Sie bestellen sollen? Sie können sich das übrigens auch noch in Zambia überlegen, wenn Sie erst mal mit den andern reden wollen, was die kriegen und was Sie eventuell mitlesen können. So eine gegenseitige Abstimmung ist ja vielleicht ganz nützlich.

Ich sammle inzwischen noch einige interessante Papiere für Sie, aber die können Sie dann Ende September mitnehmen. Das Schabenvernichtungsmittel, das wir Sie bitten mitzunehmen, ist auch eingetroffen.

Wir sind nun gespannt, was Sie hinsichtlich Ihrer Aussendung ausgerichtet haben. Wir wären für eine baldige Nachricht dankbar, weil vom 1.-7.11. hier in Berlin eine Missionswache stattfindet, bei der wir mit unseren freien Tagen möglichst bald eingeplant werden sollen.

Hoffentlich kommen Sie mit Ihren Vorbereitungen auch zügig voran.

Für heute bin ich mit herzlichen Grüßen von uns allen hier,

Ihr

*h*

WV. 9.8.

Kriebel

, 27.7.1976

Frau  
Elisabeth Hässler  
Hauptstr. 60  
7895 Klettgau

Sehr geehrte Frau Hässler !

Von "Dienste im Übersee" haben wir erfahren, daß Sie sich für eine Mitarbeit bei der Gossner Mission in Zambia interessieren. Sie haben wohl auch schon gehört, daß wir zur Zeit dort jemanden suchen, der die Menschen im Karibatal bei der Bildung kleiner Dorfgenossenschaften berät und ermutigt.

Zur Vorbereitung auf eine solche Tätigkeit planen wir für unseren Mitarbeiter die Teilnahme an einem Kurs für Genossenschafts-Leiter in Kenia oder Tansania. Aber eine landwirtschaftliche Ausbildung ist natürlich im Karibatal von großem Nutzen, da fast die gesamte Bevölkerung eine Selbstversorgungslandwirtschaft betreibt.

Da Sie auch schon die Anschrift von Herrn Klaus Schäfer in Stammheim erhalten haben, verzichten wir darauf, Ihnen Unterlagen über unsere Arbeit in Zambia zu schicken, und möchten Sie nur fragen, ob Sie am 11. oder 12. August zu einem Gespräch zu uns nach Berlin kommen können. Wenn Sie sich die günstigste Zugverbindung herausgesucht haben, teilen Sie uns doch bitte mit, wann Sie bei uns sein können. Gegebenenfalls haben wir eine Übernachtungsmöglichkeit für Sie hier im Hause.

Sollten Sie bei Herrn Schäfer nicht finden, was Sie zu Ihrer Information brauchen, teilen Sie uns bitte mit, welche Fragen Sie schon vorher an uns haben.

Unsere Arbeitsverträge gleichen denen von DÜ ziemlich genau, hinsichtlich der Dauer von drei Jahren mit der Möglichkeit der Verlängerung ebenso wie hinsichtlich der Vergütung, Absicherung und der Arbeitsbedingungen. Nur sind wir selbst der Arbeitgeber und vermitteln nicht an einen Arbeitgeber in Übersee.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr

*lk*

Siegwart Kriebel

*Für Kriele meldet sich telefonisch  
für 12.8.76, 10<sup>2</sup> 46, an.*

*lk.*

9.8.76

1	.....
2	.....
3	.....
4	.....
5	.....
6	.....
7	.....
8	.....
9	.....
0	.....

Janssen

03

**LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen  
1654 Trennblatt mit Ösen  
zum Selbstausschneiden  
von Registertasten

A k t e n n o t i z

---

für Herrn Kriebel

Berlin, 28. Dezember 1976  
sz

Betrifft: Flugticket für Frau Janssen und Tochter Wiebke Lusaka-Frankfurt-  
Bremen und retour

Auf unsere telefonische Anfrage teilte Herr Götting heute den folgenden  
Flugplan für Frau Janssen und Tochter mit:

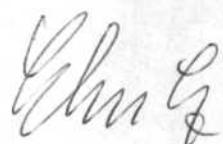
ab Lusaka	20. Januar 1977	21.30 Uhr	LH 545
an Frankfurt	21. Januar 1977	7.30 "	
ab Frankfurt	21. Januar 1977	9.25 "	LH 800
an Bremen		10.20 "	.

Der Rückflug kann frühestens nach 17 Tagen und muss spätestens nach  
75 Tagen angetreten werden.

Das Ticket wird im LH-Büro in Lusaka in der Cairo Road bereitliegen.

Die Rechnung wird Herr Götting für 1977 ausstellen lassen, so dass  
eine Verbuchung über Konto "K" erfolgen kann.

Preis:	Ticket Frau Janssen	DM 2.409,--
	Wiebke Janssen	" 1.205,--
		<hr/>
		DM 3.614,--
		<hr/>



D/ Frau Meudt z.Kts.

851 3067

113

Teleg r a m m

-----  
kr/sz 28.12.76

Janssen c/o Bruns, Box RW 162, Lusaka/Zambia

Collect prepaid tickets at Lufthansa office Lusaka

Kriebel

anfgeg. 13<sup>15</sup> 0  
4

An das  
Tropenheim  
Paul-Lechler-Krankenhaus  
Paul-Lechler-Str. 24  
7400 Tübingen

28. Dezember 1976

sz

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir bestätigen das mit Ihnen geführte Telefongespräch, in dem Sie uns zusagten, für Frau Gretel Janssen und Tochter Wiebke (2 1/2 Jahre) - beide reisen aus Zambia an - ab 24. Januar 1977 ein Zimmer zu reservieren. Die Kosten für Aufenthalt und Untersuchungen gehen zu Lasten der Gossner Mission.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen

Sekretärin

D/ Frau Janssen, Sinazeze  
Frau Meudt, Rendantur

, 28.12.1976

Frau  
Gretel Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Liebe Frau Janssen !

Heute kamen nun Ihre beiden Briefe über Wiebke und über den Rundbrief. Ich füge Ihre alte Anschriftenliste bei, und mit gleicher Post gehen noch einmal 5 Rundbriefe an Sie ab. 25 hatten wir ja schon vor ein paar Tagen abgeschickt.

Das Tropenkrankenhaus in Tübingen hat Sie und Wieble für den Montag, 24.1., akzeptiert. Wahrscheinlich wird Sie das Tropeninstitut an einen Facharzt überweisen wollen. Aber es wird für Sie sicher bequemer sein, wenn Sie sich nicht an einen Arzt in Tübingen, sondern an einen in Ihrer Nähe zu Hause überweisen lassen.

Das Flugticket für Sie beide ist o.k. für Lufthansa am 20.1. ab Lusaka. Den Rückflug können Sie dann in Deutschland selbst buchen. Wir haben das Ticket bezahlt, Sie brauchen es sich im Lufthansa-büro in Lusaka nur ausstellen zu lassen. Es ist durchgebucht bis Bremen:

ab Lusaka	20.1.77	21.30	LH 545
an Frankfurt	21.1.77.	7.30	
ab Frankfurt	21.1.77	9.25	LH 800
an Bremen		10.20	

Frau Meudt wird bei der DAK, wo Sie krankenversichert sind, für Sie und möglicherweise auch für Wiebke einen Krankenschein anfordern und Ihnen nach Potshausen schicken. Damit können Sie dann alle Nötige unternehmen. Bitte legen Sie den Krankenschein auch im Tropeninstitut in Tübingen vor, weil die Kassen die dortigen Untersuchungen teilweise anerkennen.

So traurig es ist, daß Sie nun mit Wiebke nach Deutschland kommen müssen, so hoffen wir doch alle, daß diese Reise auch den Erfolg bringen wird, den Sie sich davon versprechen. Wir freuen uns natürlich darauf, Sie hier zu sehen. Bitte rufen Sie uns doch mal an, wenn Sie zu Hause eingetroffen sind.

Gute Reise und herzliche Grüße, auch an Arnold,

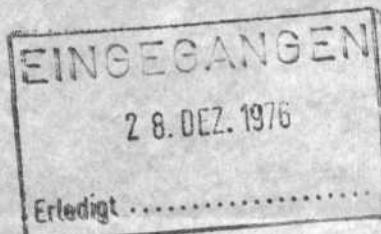
Ihr

b

Gretel Geuszen  
P.O. Box 4 Universität  
Zürich

19.12.76

grosse Mission  
z. H. Herrn S. Kriebel  
1 Berlin 41



liebe Herr Kriebel!

Da Kriebel seit Juni 1976 fast jeden Monat ein Antibiotika bekommen hat, weil sie eine von diagnostizierten Krebskranken Erkrankung hatte, haben wir uns jetzt entschlossen, dass ich mit ihr nach Deutschland fahre um sie einem erfahrenen Pathologen vorzustellen und um diagnostische Möglichkeiten auszulösen. Nebenbei ist sie seit einigen Monaten anämisch und ständige Eisengaben und Nahrkuren hemmlosen die Anämie kaum.

Wir haben den 20. Januar (Donnerstag) als Flugtag geplant und bitten Sie uns baldmöglichst mitzuteilen, ob Sie von Berlin aus fahren möchten (vollzahlig?) oder ob wir Sie in Düsseldorf fahren sollen?

gesplante Aufenthaltsdauer: 1-2 Monate.  
Wir haben die Regenzeit für dieses Auto-  
nomen gewählt, obwohl die Klimaun-  
schwung erheblich sein wird, weil es  
sonst mit meiner Tätigkeit nicht zu  
vereinbaren wäre.

Warum? - siehe Jahresbericht 1976 -  
Planned 1977.

Eine große Bitte an Sie wäre: uns  
leicht beim Tropeninstitut Tübingen  
oder Heimweg in der letzten Januar-  
woche oder in den ersten Februarwoche  
anzumelden.

Es ist sehr ratsam erst einmal tro-  
pische Erkrankungen auszuschließen  
bevor wir einen Reisepass ausfüllen und  
um keine unnötige Zeit zu verlieren  
wären die oben genannten Wochenten  
am günstigsten.

In diesem vorbalen Austausch mit der  
G.M. in Berlin wäre ich sehr in-  
teressiert. Falls das Interesse auch  
auf Seiten der G.M. ist, lassen  
Sie es mir bitte rechtzeitig wissen,  
damit diese Besorgungen jetzt  
eigentlich werden kann.

Für Ihre Hilfe schon jetzt herzlichen  
Dank. Mit freundlichen Grüßen Ihre  
G. J. Feuerher

J. Janssen  
P.O.Box 4 Suria  
Zumbrüg

18.12.76

grosse Mission  
b.v. Herr Kriebel  
1 Berlin 41  
Handsg. 19/20

EINGEGANGEN

28. DEZ. 1976

Erledigt .....

Betr.: Rundbriefe

Liebe Herr Kriebel!

Es ist zum Heulen, daß es mit den Rundbriefen jahr und год nicht geklappt hat. Die jahre Korrespondenz von den letzten 2 Monaten haben wir auf den Rundbrief verschoben und nun können wir alle 80 Adressen (ca.) noch einmal anschreiben, frohe Weihnachten wünschen und uns entschuldigen, daß sie einen Rundbrief ohne Anrede und ohne Abschluß erhalten haben.

Könnten Sie bitte so freundlich sein und uns 30 Exemplare nach Zumbrüg schicken, damit wir die neu hinzugekommenen Adressen in Formate hier einzurichten können.

Für eine Copie der Adressenliste wären  
wir Ihnen dankbar, denn wir wissen  
nicht, wer vereidigt ist und wer nicht.

Herzliche Grüße

Ilse

gretel Janssen

, 22.12.1976

Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Liebe Janssens !

Gestern kam Ihr Hilfeschrei nach den Rundbriefen. Inzwischen haben Sie ja die Hiobsbotschaft erhalten, daß sich tatsächlich neue Schwierigkeiten ergeben haben, für die wir hier voll verantwortlich sind und für die wir uns sehr entschuldigen. Aber was hilft das nun. Sie müssen den Eindruck gewinnen, daß wir Ihre Rundbriefe mit besonders wenig Aufmerksamkeit und Liebe behandeln. Das ist aber nicht so.

Trotz genauer Verabredung im Büro, daß 85 Kopien an Sie geschickt werden sollten, hat das Büro die Briefe an die 69 Empfänger geschickt, die Sie uns seinerzeit für den 2. Rundbrief geschickt hatten. Das habe ich leider erst erfahren, als sie schon abgeschickt waren. Es ließ sich nicht mehr stoppen. Dadurch waren dann nur wenige Exemplare übrig, so daß wir Ihnen auch nicht 85 Exemplare schicken konnten. Inzwischen haben wir welche nachdrucken lassen und könnten Ihnen wenigstens so viele schicken, daß Sie denjenigen noch welche schicken können, die nicht auf der Liste der 69 gestanden haben. Ich schicke Ihnen für alle Fälle so viele Exemplare heute zu.

Es tut mir wirklich leid, daß das alles so falsch gelaufen ist.

Zudem werden Sie feststellen, daß die meisten Bilder seitenverkehrt sind. Das liegt an der Firma, die von den Dias die Schwarzweißabzüge gemacht hat. Da wir dies nicht selbst machen lassen, sondern nur die Dias an das Berliner Missionswerk geben, die dann alles Weitere bis zum fertigen Druckerzeugnis in die Hand nehmen, habe ich diesen Fehler auch erst bemerkt, als die Briefe gedruckt waren. Es fällt zwar nicht weiter auf, aber schade ist es doch, und eine weitere Enttäuschung.

Trotzdem ein fröhliches neues Jahr  
und herzliche Grüße,

Ihr

*lk*



9.12.76

Lieber Herr Kribel!

Es tut uns leid, dass gerade unser Rundschreiben Ihnen noch nicht bei-  
gekam.

haben sich neue Schwierigkeiten  
ergeben?

Wir warten jeden Posttag sehr  
sorgfältig auf das Knecht aus  
Berlin, damit die Briefe wenigstens  
noch zum Weihnachtsfest recht-  
zeitig verschickt werden können.

Herzliche und  
viele  
gute  
Gossner  
Mission

, 18.11.1976

Frau  
Gretel Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Liebe Frau Janssen !

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 16.10. Ich habe ihn allerdings erst bei meiner Rückkehr aus Indien vorgefunden. Inzwischen sind bei Ihnen hoffentlich die ersten Schauer eingetroffen und haben Ihnen ein bißchen Abkühlung gebracht.

Wie ich inzwischen gehört habe, hat sich die Herstellung Ihres Rundbriefes verzögert. Das tut mir leid. Aber nun wird es wohl nicht mehr lange dauern. Ich rechne jeden Tag mit der Lieferung.

Über die Nachrichten von der Zeze Clinic und den Impf-Touren habe ich mich gefreut. Meine Bemerkungen zu Ihrer und Arnolds Arbeitszeit sollten lediglich unsere Sorge ausdrücken, daß Sie sich vielleicht angesichts der viel zu vielen Aufgaben und Möglichkeiten in Versuchung führen lassen könnten, sich selbst und Ihre Familie zu überfordern. Im Grunde sind wir sicher, daß Sie schon wissen, wo Ihre physischen Grenzen liegen. Ich wollte Sie nur in einer realistischen Einschätzung Ihrer Kräfte bestärken. Mehr war es nicht.

Aus dem letzten Team-Protokoll entnehme ich, daß Herr Lütt nur mäßiges Interesse zeigt, ins Team zu kommen. Ich werde jetzt also auf jeden Fall Nachfolger für Sie beide suchen. Bis Näheres von Ihnen eintrifft, werde ich dabei Ihre bisherigen Tätigkeiten zugrundelegen.

Ihre Bemerkungen zum Gästehaus und zu den Kassetten habe ich auch zur Kenntnis genommen. Es freut mich, daß das nun auch alles aufgeklärt ist.

Und nun möchte ich Ihnen eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit wünschen und grüße Sie herzlich von uns allen hier,

Ihr

6

Gretel Janssen  
P.O.Box 4 Sinazeze  
Zambia

Nkandabwe, den 16.10.76

Gossner Mission  
z.H.Herrn Kriebel  
Handjerystr. 19/20  
1 Berlin 41

Lieber Herr Kriebel!

"Warm" Grüße aus dem Gwembe Valley sendet Ihnen Ihre G.Janssen.  
Dieses Wochenende ist es besonders heiß und selbst während des  
Schreibens bin ich schweißnaß.

Wir leiden aber nicht unter dem Klima und denken schon mit ~~Seh~~  
Schrecken an die kalte Winterzeit in Deutschland.

Vorhin habe ich die Korrespondenzmappe Janssen-G.M. Berlin durch-  
gelesen und möchte auf einige Punkte eingehen.

Kassetten

Ich möchte nicht versäumen Ihnen mitzuteilen, daß die Studenten  
aus Braunschweig doch 2 Kassetten für uns mitgebracht hatten.  
Allerdings erhielten wir sie erst am Abend vor ihrer Abreise.  
Deshalb die anderslautende Nachricht im letzten Brief.

Gästehaus

Sie haben die Befürchtung ausgesprochen, daß Ulrich zu sehr be-  
lastet werden könnte. Dem ist nicht so, denn alles läuft wie zu-  
vor, nur daß ich für die einmalige Anschaffung von Gardinen, Bett-  
wäsche u. Kissen keinen Kredit nehme, sondern die Summe bei einma-  
liger Abrechnung zurückerstattet bekomme.

Rundbrief Nr.4

Wir haben vergessen Ihnen die Zahl der ~~gw~~ gewünschten Exemplare  
mitzuteilen.

Bitte schicken Sie uns 85 Exemplare. Danke! P. 28.10.76

Clinic Zeze

Morgen fängt der Maler an das Gebäude zu streichen. Es ist ein  
Maler aus der Zeze Community und er tut es ohne Entgelt.  
Dieses u. auch die Säuberung des umliegenden Geländes durch Schul-  
kinder, haben der Councillor (Siapaya) u. seine Vertrauten orga-  
nisiert. Auch die Sitzbänke werden lokal hergestellt.

Ist das nicht toll?

Einige Ausrüstungsgegenstände sind schon von Choma geschickt worden.

Vaccination-Campaign

Wir haben den 2. Trip begonnen. In knapp 1 1/2 Monaten haben wir 3826 Kinder plus schwangere Frauen geimpft. Gemessen an der Bevölkerungszahl 50.650 - (56% 0 - 15 Jahren -- 10.000 Kinder unter 5 Jahren) ist das noch nicht viel. Wenn man aber den Zeitraum bedenkt, dann ist das schon sehr viel.

Übrigens liegt Sinazongwe Distrikt an erster Stelle vor Mazabuka-, Monze, Choma, Namvala, Kalomo u. Livinstone District in der Southern Province

Ihr Brief vom 13.8.

Wenn Sie schreiben, ich hätte ja gerade erst jetzt angefangen, die Arbeit intensiv aufzunehmen, für die ich nach Zambia gekommen war, dann machen Sie es sich etwas zu leicht.

Auch Sie werden sicher einsehen, daß 1974 bis Mitte 75 die Zeit für gerade diese Arbeit noch nicht reif war. Da hätte selbst eine Schwester ohne Familie nicht viel gescheites ausrichten können, wenn wir davon ausgehen, daß wir nicht alleine, sondern mit den zuständigen Behörden zusammenarbeiten wollen.

Ich bitte Sie herzlich diese Sätze nicht mißzuverstehen.

Ihr Brief vom 23.9. bezüglich meiner Arbeitszeit.

Es tut mir leid, wenn Sie meinen Briefen entnahmen, daß Frau F. Janssen zuviel arbeitet. Ich hatte nicht die Absicht diesen Eindruck zu erwecken.

Natürlich arbeite ich mehr als 20 Stunden pro Woche, nämlich 35 Std. Das sind keine Gefühlssachen sondern F. Fakten.

Die Familie leidet aber nicht, da ich ja nicht jeden Tag außer Haus bin, sondern im Durchschnitt 3 Tage. Dann aber von morgens 7 Uhr bis nachmittags 4 manchmal 6 Uhr. Die anderen Stunden sind kurze Fahrten nach Sinazongwe u. Maamba und Choma, wo Wiebke meistens mitfahren darf und Schreibtischarbeiten, die am Abend erledigt werden.

Wiebke ist bei Esnart recht gut aufgehoben und spielt ohnehin 3/4 des Tages mit Karoline.

Das Arnold kürzer tritt, ist eine Traumidee, denn er selbst hat mehr um die Ohren als es in einer 40 Std. Woche zu schaffen wäre.

Ich bitte Sie inständig aus den vorangegangenen Sätzen keinen falschen Schluß zu ziehen. Wir arbeiten wahrscheinlich nicht mehr als andere auch und sind sehr zufrieden.

Dies ist keine Anfrage um Gehaltserhöhung!

Es ist Sache der Gossner Mission anhand der Fakten zu entscheiden.

*Heute müßte ich schließen und Ihnen und Ihre Familie sowie allen Gossner Mitarbeitern in Berlin alles Gute wünschen und*

*Indien - Reise*  
*Joh. G. Fenniger*

*mit Freude an der*  
*Joh. G. Fenniger*

, 22.1c.1976

Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Liebe Janssens !

Der Rundbrief kam gestern gerade noch rechtzeitig an. Ich habe ihn mir gleich vorgenommen und zum Abtippen fertig gemacht. Wahrscheinlich kann ich heute nachmittag auch noch Korrektur lesen. Wir schicken Ihnen 75 Exemplare, denn das letzte Mal hatten Sie 69 bestellt. Das wird wohl ungefähr noch stimmen. Da wir ja ein paar mehr für unseren Gebrauch drucken lassen, können auch nachbestellen.

Die Dias erscheinen mir alle so dunkel, daß ich mich nicht getraut habe, sie für den Rundbrief zu verwenden. Nach meiner Erfahrung ergibt das nur Scherenschnitte. Leider habe ich auch keine health oder F&N Bilder, denn auf Ihrer Veranda hat leider seinerzeit mein Blitz nicht funktioniert, und die Bilder sind auch alle so dunkel geworden. Schwarze Gesichter kann man offenbar nicht im Schatten fotografieren. Ich werde Elisabeth Hässler empfohlen, ein Batterie-Blitzgerät mitzunehmen.

Von bunten Papierbildern werden die Schwarzweiß-Abzüge auch nicht so gut als wenn man die Farbnegative hat. Vielleicht können Sie die in Zukunft mitschicken. Ich habe ein Independence-Bild von George aus Sinazeze ausgewählt, auf dem meiner Meinung nach die Helldunkelkontraste besser sind.

Trotz aller dieser Eingriffe in Ihr Konzept hoffe ich doch, daß Sie am Ende mit dem Ergebnis zufrieden sind. Was wir nicht für den Rundbrief brauchen, schicke ich gleich wieder mit. Der Rest folgt mit den Rundbriefen.

Anbei auch ein Brief ans Team, den Sie bitte weiterreichen möchten.

Und nun herzliche Grüße,

b

10.10.76

11-

lieber Herr Kribel !

Beim den 4. Rundbrief, der ja schon  
längst fällig war,  
wir möchten Sie herzlich bitten,  
falls & Ihre Zeit erlaubt, den  
Brief so bald wie möglich zu  
bearbeiten.

Vielleicht haben Sie noch bessere  
Bilder von Ihrem Aufenthalt  
in Zambia im März 75.  
Von den Briefen waren Sie nicht  
lange & gute Freunde von V. T. u.  
eins vom F. + N.) aus. Wenn  
Sie uns die Briefe u. die Bilder  
+ Briefe per Auftrag post anschicken  
können, würden wir uns sehr freuen.  
Mit bestem Dank im Voraus und mit

"Elephant with Moon" by HENRY COULTER

7th Prize in Greetings Card Competition for Secondary Schools.

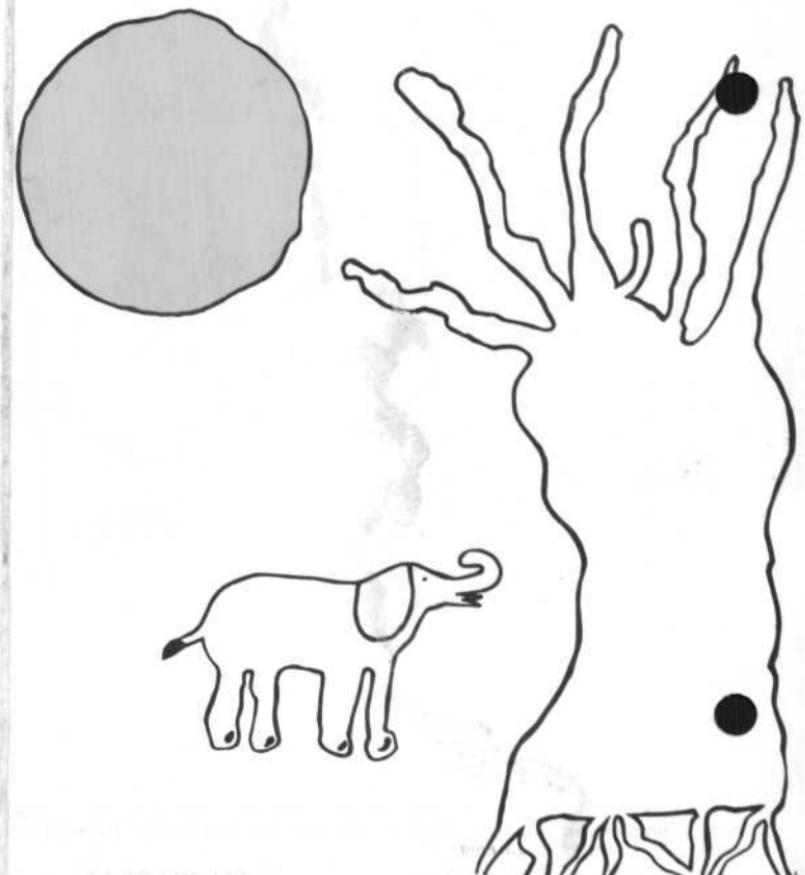
The proceeds of the sale of this card will be used to finance  
development projects administered by the Community Development  
Trust Fund of Tanzania

herzlichsten Grüßen an Sie u. Ihre Familie  
Copyright C.D.T.F.  
Irene S. Janssen



Salamu za Kheri

Greetings  
und verpätete Geburtstags-  
grüße senden Ihnen  
Ronald, Wiebke u.  
Gretel Janssen.



, 19.10.1976

Mr. & Mrs.  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazene  
Zambia

Liebe Janssens !

Es ist für uns sehr betrüblich, daß Sie keinen neuen Vertrag mit uns schließen wollen. Das Argument mit Wiebke überzeugt mich nicht. Meines Erachtens hat sie's dort wesentlich besser als an irgendeiner Stelle in Deutschland. Aber Ihre Weiterbildung ist natürlich wichtig. Und darum möchten wir auch nicht weiter mit Ihnen diskutieren, sondern akzeptieren Ihre Entscheidung voll und ganz.

Was die Einzelheiten Ihres Ausscheidens angeht, so hoffen wir, daß wir da im Interesse der Kontinuität der Arbeit zu einem Einvernehmen kommen. Sobald wir hören, ob und gegebenenfalls wann Herr Lütt Ihr Nachfolger werden könnte oder sollte oder wann, möchten wir natürlich gern, daß Sie solange dort bleiben, bis er anfangen kann. Wenn wir hier uns nach jemandem umsehen müssen, können wir nur hoffen, daß wir rechtzeitig jemanden finden. Eine Krankenschwester müssen wir ja wohl in jedem Falle hier suchen.

Nun möchte ich Ihnen aber wünschen, daß Ihnen das letzte Jahr in Zambia noch recht viel Spaß macht. Damit Sie auch dieses Jahr später in guter Erinnerung behalten können.

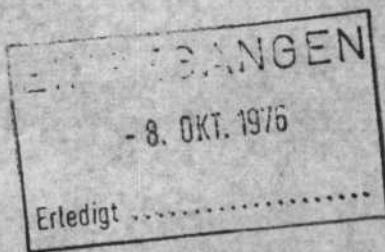
Herzliche Grüße,

h

Arnold Janssen  
P.O. Box 4 Sinazeze  
Zambia

Nkandabwe, den 21.9.76

Gossner Mission  
2 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20



Betr.: Vertragsverlängerung

Lieber Herr Kriebel!

Dieser Brief soll eine Antwort auf Ihre Anfrage vom 13.8.76 sein.

Nachdem wir alle bei einer Entscheidung mitspielenden Faktoren zigmals vor- und rückwärts diskutiert haben, müssen wir uns zu dem Entschluß durchringen unsere Arbeitsverträge nicht zu verlängern.

1. Hauptgrund: Berufliche Weiterbildung

Falls alles so läuft wie geplant, möchte ich die Fachhochschulreihe nachholen um anschließend an der Technischen Hochschule zu studieren. Da das Alter eine nicht unwesentliche Rolle spielt, ist es höchste Zeit anzufangen.

Auch Gretel trägt sich mit den Gedanken der Fortbildung.

2. Hauptgrund: Wiebke

Es hat sicher gewisse Vorteile, wenn ein Kind im afrikanischen Busch aufwächst, aber man sollte auch die Nachteile nicht aus den Augen verlieren.

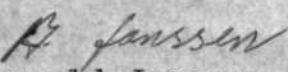
Viele Gründe sprechen natürlich für eine Verlängerung und Ihre Frage, ob wir nicht noch länger im Gossner Service Team bleiben möchten kann ich nur mit Ja beantworten.

Dennoch wiegen die obengenannten Gründe für uns persönlich schwerer, insbesondere wenn man den Zeitfaktor einkalkuliert.

Es tut uns leid, daß Sie nun auch noch für uns ~~einen~~ Nachfolger suchen müssen mit allen damit verbundenen Unsicherheiten, Risiken und Kosten.

Herzliche Grüße

Ihr

  
Arnold Janssen

c.c. Team

Arnold Janssen  
Gossner Service Team  
P.O. Box 4 Sinazeeze via Choma  
Zambia

Nkandabwe, den 20.9.76

Erhard Polster  
Basel Mission Agric. Training Centre  
Gadag Betgeri  
Karnatika State  
South India



Sehr geehrter Herr Polster!

Es ist an der Zeit, daß ich einmal anfrage ob mein Brief vom 30.3.  
Sie überhaupt erreicht hat.

Für den Fall, daß der Brief sein Ziel wirklich nicht erreicht hat,  
schicke ich Ihnen eine Fotokopie desselben.

Für eine baldige Antwort wäre ich Ihnen sehr dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

  
Arnold Janssen

C.C. A. Bruns Lusaka

, 5.10.1976

Frau  
Gestel Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Liebe Frau Janssen !

Sie haben zwar in diesen Tagen einen Brief von mir bekommen, aber darin steht kein Sterbenswörtchen von Ihrem Geburtstag. Heute ist er nun, und darum möchte ich unsere Segenswünsche für Sie, für Ihre Arbeit und Ihre Familie auf den Weg bringen. Wir denken zwar oft an Sie, besonders wenn Briefe kommen oder weggehen, aber ganz besonders herzlich doch immer an einem Tag wie heute. Ich wünsche Ihnen sehr, daß Sie für das vergangene Jahr aus vollem Herzen dankbar sein und darum dem kommenden voller Erwartung und Vertrauen entgegensehen können. Mögen gute Freunde Ihnen das Leben leicht und froh machen.

Aus Mainz haben wir gehört, daß Frau Springe und die drei Herren des Leitungsteams sich nicht mehr auf die "policy" des Arbeitszentrums einigen können. Den Herren war sie bisher noch zu bürgerlich und zu kompromißbereit gegenüber der verrotteten Kirche, während Frau Springe ja nicht nur den Ausgleich sucht bei der gesellschaftspolitischen Arbit, wo immer das möglich erscheint, sondern auch im Arbeitszentrum selbst ja für eine freundliche (sprich bürgerliche) Atmosphäre gesorgt hat, z.B. mit Blumen auf den Tischen.

Die Spannungen scheinen eine Zusammenarbeit im Augenblick fast unmöglich gemacht zu haben. Das alles erscheint mir natürlich sehr vertraut, wenn es auch für uns alle sehr überraschend aufgetaucht ist, weil ja die Mainzer immer ein ideales Arbeitsteam zu sein scheinen. Aber andererseits bin ich auch sicher, daß es auch da einen Ausweg geben wird. Vielleicht werden wir uns mit den Mainzern sogar in Zukunft besser verstehen, wenn sie auch einmal die Erfahrung des Scheiterns oder der tiefen Gefährdung durchgemacht haben.

Ich erzähle Ihnen das, weil es uns gerade sehr bewegt und weil Sie ja auch in Mainz gewesen sind. Der Halbjahreskurs im nächsten Winter soll übrigens auf jeden Fall stattfinden.

Als nächstes werde ich dann wohl von der Kuratoriumssitzung zu berichten haben, falls da etwas Erwähnenswertes passiert.

Für heute von uns allen noch einmal ganz herzliche Grüße,

U

, 23.9.1976

Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Liebe Janssens !

Wir haben uns alle über Ihren letzten Brief vom 29.8. sehr gefreut, wie Sie sich denken können. Zumindest was die Nachricht betrifft, daß Gretel zur D.P.H.N. ernannt worden ist. Das bringt zwar auch Probleme mit sich, worauf ich gleich noch kommen will, aber die Tatsache, daß das Ministry of Health nun nicht mehr mit Mißtrauen auf die Arbeit unserer Schwestern blickt, ist doch sehr erfreulich. Das zeigt doch einen grundsätzlichen Wandel der Einstellung in Livingstone an. Hoffen wir, daß der Wandel von einiger Dauer ist.

Gefreut haben wir uns auch darüber, wie Sie sich für das Team in seiner gegenwärtigen Zusammensetzung und Einstellung eingesetzt haben in Ihrer Stellungnahme zu Albrechts Gedanken. Darin haben Sie einige Punkte aufgezählt, die eine Zusammenarbeit in jedem Team, vor allem aber unter den Bedingungen im Gwembetal erschweren. An manchen kann man wohl nichts ändern, sondern muß sich so gut wie möglich auf sie einstellen, auf sie vorbereiten, sie gemeinsam mit den andern besprechen und damit fertig werden, eventuell mit entsprechenden Hilfsmitteln: das Klima etwa, die Komplexität der Aufgaben, die Fremdheit der Umgebung und der Menschen, und solche Dinge. Andere aber könnten vielleicht doch ein bißchen verbessert werden, und sie sind es ja offenbar auch in letzter Zeit: die Freizeitgestaltung etwa in einer solchen Weise, daß man wirklich Spaß an der Freizeit hat und auf diese Weise das enge Zusammenleben auch eine positive Seite bekommt, das TT-Spielen zum Beispiel. Wie ist es denn mit gemeinsamer Einkaufsplanung in Choma oder Lusaka? Und sprechen Sie im Team von der Möglichkeit, auch noch an einem dritten Ort zu wohnen neben Nkandabwe und Kanchindu, etwa in Sinazeze oder Siameja oder Sinazongwe? Ich meine, wenn man sich die Schwierigkeiten für das Team schon einmal zusammenfassend klargemacht hat, dann sollte man dabei nicht stehenbleiben, sondern überlegen, was man nun tun kann, um die Lage für jeden noch weiter zu erleichtern. Vielleicht fällt Ihnen dabei ja noch etliches ein.

Erschreckt hat uns Ihr Unfall im Urlaub. Obwohl ich gerade jene Straße nie gefahren bin, sondern über Kasama nach Mbala und über Mporokoso nach Kawambwa, kann ich mir doch lebhaft vorstellen, wie sie aussah. Wie gut, daß Ihnen nicht mehr passiert ist und daß Sie alles glatt mit der Versicherung regeln konnten. So bleibt also nur der Schreck übrig, über den man dann tatsächlich später lachen kann.

Wer weiß, ob Wiebke nicht in jedem Falle dabei war, sauber zu werden. Wenn es aber tatsächlich an der ganztägigen Gegenwart der Eltern gelegen haben sollte, dann kämen wir jetzt zum Problem bei Gretels neuem appointment. Sie hat ja einen Halbzeit-Vertrag, d.h. sie hat nur 20 Wochenstunden. Die Gossner Mission hat mit voller Absicht diese Teilzeit-

verträge mit den Ehefrauen abgeschlossen, die Kinder haben. Denn den Kindern fehlt ja im Camp die Umgebung, die sie aufnimmt. Sie hängen also viel intensiver an ihrer Mutter als in Deutschland. Vor Jahren haben im Team Diskussionen um den "Ehepaarvertrag" stattgefunden, der nicht die Arbeitszeit jedes Ehepartners regelt, sondern einfach ein Ehepaar für anderthalb Arbeitsstellen einstellt und es dann den beiden überläßt, wie sie sich die Zeit einteilen, ob der Mann voll arbeitet und die Frau halb oder umgekehrt oder beide dreiviertel oder mal so, mal anders. Diese Verträge sind aber wegen technischer und rechtlicher Schwierigkeiten von der Gossner Mission abgelehnt worden. Ich finde das nicht so schlimm, denn den Gedanken, der dahinter steckte, kann man ja auch bei zwei getrennten Verträgen verwirklichen. Wenn also Gretel das Gefühl haben sollte, daß sie jetzt mal zeitweise etwas mehr als halbtags arbeiten müßte, dann sollte Arnold in dieser Zeit kürzer treten, vor allem Wiebkes wegen. Wenn Gretel aber permanent mehr arbeiten müßte, dann müßten wir ganz neu überlegen. Käme dann ein Ganztagsvertrag infrage und wäre das der Familie gegenüber zumutbar? Müßten wir dann eine neue Schwester anstellen? Könnte die Arbeit so mit Sietske geteilt werden, daß doch wieder ein halber job für Gretel übrigbleibt? Kann Gretel ihre Arbeit so organisieren, daß sie mehr zambisches Gesundheitspersonal einbezieht und dadurch selbst weniger zu tun hat? Mit allen diesen Überlegungen möchte ich zum Ausdruck bringen, daß die neuen Möglichkeiten im Gesundheitswesen nicht dazu führen dürfen, daß die Gossner Mission Frau Janssen ausbeutet und Frau Janssen ihrer Familie schadet. Das können Sie ja sicher verstehen.

So, nun wünsche ich Ihnen alles Gute in der Familie und bei der Arbeit und grüße Sie herzlich,

6

29.8.76  
10. SEP. 1976

Erledigt

Albrechts Gedanken sind zu einem falschen Zeitpunkt geschrieben worden.

Unbestritten ist eine gute Portion Wahrheit, die sie beinhalten---  
--- was die Vergangenheit anbetrifft.

Eine Rücksache mit den genannten gegenwärtigen Teammitgliedern wäre sicher empfehlenswert gewesen, wenn man berücksichtigt, daß jene Gedanken den Kuratoren nur einseitige und nur negative Eindrücke vermittelten.

Seit März dieses Jahres haben wir einen Schlußstrich unter die letzten sechs Jahre gezogen und wie ich meine hat jeder von uns echte Bereitwilligkeit zu einer veränderten Teamarbeit gezeigt. Die Monate seit März haben auch gezeigt, daß die Bereitschaft in die Tat umgesetzt werden konnten.

Die Teammeetings sind nicht mehr mit den ermüdenden Spannungen beladen und dem erfolgreichen Seminar mit anschließender Auswertung kann ich auch keine negative Seite abgewinnen.

Clem Schmidt spielt ~~meines Erachtens~~ eine wesentliche Rolle in unserer neuen Teamgemeinschaft u. ~~seine~~ Berufung nach Lusaka würde für die Arbeit im Rahmen der bestehenden Arbeitsstruktur der Gossner Mission im Gwembe Valley eine nachteilige Auswirkung haben.

Es erscheint mir selbst etwas unfair so einfach über die Einsetzung einer Person zu urteilen. Dennoch sehe ich es in diesem Fall als gerechtfertigt an im Hinblick und als eine direkte Antwort auf Albrechts Vorschlag in seinem Brief vom 30. 7.76.

Gebt dem jetzigen Team eine Chance und laßt uns im März 77 eine Bilanz ziehen.

Kritik ist gut und fruchtbar, wenn sie berechtigt angewendet wird. Kritik in Bezug auf das Gossner Team muß die enorm schwierigen Umstände, unter denen es zusammenarbeitet, berücksichtigen.

1. Die besondere Art der Arbeit in einem Entwicklungsland mit ihrer großen Verantwortung für jeden Einzelnen und die dadurch entstehende starke seelische Belastung.  
Diese Aufgabe ist nicht mathematisch zu lösen.
2. Die klimatischen Bedingungen mit ihren nicht leugbaren Veränderungen für den Körper.
3. Das enge Zusammenleben der einzelnen Teammitglieder.
4. Die fehlende Entspannung in der Freizeit, (Konzert, Theater, Kino etc.) sofern man überhaupt von Freizeit sprechen kann.

Das Freizeitverständnis im Busch eines Entwicklungslandes unterscheidet sich wesentlich von unserem europäischen Freizeitverständnis. Wenn ich z.B. von Malima nach Hause komme, dann ist mein Zuhause nicht irgendwo, sondern mitten unter den Tongas.

Dies, um nur einige Punkte aufzuzählen.

Unter Berücksichtigung dieser Tatsachen kann man nicht einfach die Teamgeschichte vergangener Zeit aburteilen.

Ein Team ist eine ideale Form der Zusammenarbeit.

Eine Teamarbeit in Deutschland ist mit Schwierigkeiten verbunden.

Eine Teamarbeit in Zambia ist mit noch mehr Schwierigkeiten verbunden.

Dennoch glaube ich, daß unsere Arbeit in der jetzigen Form als Team Früchte trägt und noch tragen wird.

Die Anerkennung, die unserer Arbeit von außenstehenden Personen mit Erfahrung in Entwicklungsarbeit, entgegengebracht wird, kann doch nur auf positiven Eindrücken beruhen.

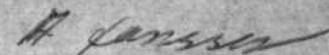
Dabei wird den Projektbesuchern die Arbeit keineswegs in Schönmalerei und mit verschönertem Schleier, sondern offen mit den gemachten Fehlern und den momentan bestehenden Schwierigkeiten dargelegt.

Das ein vorhandenes Team die Integration in bestehende zambianische Organisationen keineswegs verhindert, ist am besten am Beispiel Gretels aufzuzeigen; nämlich ihre Eingliederung in das zambianische Gesundheitswesen.

Ohne Team und ohne Teamkonto in Zambia hätte man wohl auch auf das so wichtige Food und Nutrition Programm verzichten müssen.

Meine Stellungnahme ist zu einer Verteidigung des Teams ausgeartet.

Doch nachdem die Teamidee so kritisch hinterfragt wurde oder deutlicher gesagt zum Tode verurteilt werden soll, ist eine Verteidigung bitter nötig.



Arnold Janssen

Arnold Janssen

Nkandabwe, den 29.8.76

P.O.Box 4

Sinazeze

Gessner Mission  
z.H. S. Kriebel  
1 Berlin 41

Handjerystr. 19/20



Lieber Herr Kriebel !

Endlich will ich uns bei Ihnen zurückmelden. Wir Drei haben den Urlaub sehr genossen u. sind dankbar für alles, was wir mit unseren Augen sehen durften. Durch das ständige Zusammensein mit Vater u. Mutter ist Wiebke schon nach der ersten Urlaubswoche sauber geworden. Das war natürlich eine große Erleichterung für Gretel. Unsere Reise ging über Tunduma (Grenze zu Tansania) - Dedoma - Kilimatinde - Lake Manyara (herrlicher Nationalpark) - Ngorongoro crater - Arusha - Meshi - Nairobi - Mombasa - Malindi - Tanga - Dar es salam - Tunduma.

Da wir schon am 8.8. in Zambia angelangt waren, beschlossen wir noch zum Lake Tanganyika hochzufahren u. von dort durch Zaire, Copperbelt zurück nach Lusaka.

Die 200 km lange Staubstraße von Nakonde nach Mbala war ein Höllenweg. Schon nach 20 km mußten wir den Wagen mittels Wagenheber wieder in Bewegung bringen, da Vorder- u. Hinterräder jeweils in ein tiefes Schlagloch geraten waren. Guten Mutes fuhren wir weitere 150 km als dann das Unglück geschah.

Zwei aufeinanderfolgende tiefe Querrinnen brachten den Wagen außer Kontrolle u. er legte sich auf die rechte Seite. Es war schon ein komisches Gefühl als wir durch die Öffnung, wo die Windschutzscheibe gesessen hatte, aussteigen konnten. Wie es im Wageninnern aussah brauche ich wohl nicht näher zu beschreiben. Gott sei Dank saßen wir alle vorne u. Wiebke hatte auf Gretels Scheß geschlafen. Wiebke blieb völlig unversehrt, während Gretel u. ich mit Prellungen davonkamen. Über Gretels geschoßenes Ohr konnten wir anschließend sogar lachen.

Die Leute aus dem 500 m entfernten Dorf halfen uns den Wagen wieder auf die Räder zu stellen. Dann kam der spannende Augenblick. --- Ja, u. siehe da, der Motor lief. Da es schon dunkel war, übernachteten wir in dem Dorf. Am nächsten Morgen habe ich die Frontscheibe wieder provisorisch eingebaut u. die nicht schließenden Türen zurechtgezimmert. Eingehüllt in einer Staubwolke erreichten wir Nakonde, wo wir den Unfall bei der Polizei meldeten.

Die Fahrt nach Lusaka war recht anstrengend weil die Sicht durch die gesplitterte Scheibe beeinträchtigt war. Die Versicherung machte keinerlei Schwierigkeiten.

Am Mittwochabend waren wir alle froh wieder ~~dah~~ im in Nkandabwe zu sein.

Am Freitag mußten wir dann schon wieder nach Lusaka um den Werkstattauftrag für die Reparatur von der Versicherung abzuholen u. wir auch an Frieders Hochzeit teilnehmen wollten.

Da das Impfprogramm am 18. starten sollte, brauchte Gretel unbedingt einen Wagen für Organisationzwecke u. somit mußte der lädierte Wagen noch einmal mit nach Nkandabwe.

Gretel wird hier einspringen.

Lieber Herr Kriebel.

Einen herzlichen Gruß von der zweiten Ehehälfte.

Da die Tatsache, daß Ehepaare getrennte Briefe schreiben in Berlin etwas Verwirrung stiftet, möchte ich mich heute an den Brief Arnolds anschließen. Wir waren der Meinung, daß Sie für jedes Projekt, in unserem Fall Technik u. Gesundheitswesen eine gesonderte Akte hätten. Ein weiterer Grund für unsere getrennte Korrespondenz ist, daß wir einfach nicht immer zur gleichen Zeit bereit sind, einen Brief nach Berlin zu schreiben.

Ich finde es ganz toll, daß Sie sich so sehr um die Kassetten bemüht haben. Leider hat es bis jetzt noch nicht geklappt. Inzwischen hat sich eine andere Möglichkeit angeboten u. ich möchte Sie bitten Janssen's Kassetten einfach zu vergessen damit Sie den Platz mit wichtigeren Informationen speichern können.

Doch nun zum Health-Programm.

Am 18.8. ist das Vaccination-programm in Syampondo gestartet u. es waren ca 200 Kinder da. das ist eine ganz beachtliche Zahl u. ich hoffe, daß beim 2. Trip durch wachsendes Vertrauen noch mehr Kinder erscheinen werden.

Wir fahren 2 mal wöchentlich, am Mittwoch u. am Donnerstag, damit wir allen Stationen noch einen zweiten Besuch abstatten können, bevor der Regen die Wege unpassierbar gemacht hat. Das ist auch der Grund, daß wir in Syampondo angefangen haben.

Der 3. Besuch findet nach der Regenzeit statt.

Ihre Information betreff dreimaliger Impfung von Polio u. DPT ist richtig, geändert hat sich nur der zeitliche Abstand zwischen den 3 Impfungen.

Nach neuesten Erkenntnissen :

Zwischen 1. und 2. Impfung -- 4 - 12 Wochen

" 2. und 3. " -- 6- 24 "

Unser Zeitplan gibt also allen geimpften Kindern einen vollwertigen Schutz.

Bislang haben wir für alle aufgesuchten Stationen einen ganzen Tag gebraucht, da der Anfahrtsweg fast 3 Std. in Anspruch nimmt. Es ist eine mühevolle Sache, aber es lohnt sich.

Von den einzelnen Mitgliedern des Vaccinationsteams (jedesmal in anderer Besetzung) werden noch viel Fehler bei der Verordnung von Impfungen, der technischen Ausführung dieser u. der Einhaltung von einem Minimum an Sterilität gemacht.

3.

Hier setzt meine Aufgabe ein.

Eine in Sinazongwe stationierte K.-schwester u. Hebamme (in einer Person) wird mein Counterpart sein. ( Mir fällt im Moment kein trifftigeres Wort ein.)

Das Gehalt für Ba Mary hat sich noch nicht als eine Fehlinvestition entpuppt. Sie hat in jedem centre ca. 25 Mütter unterrichtet u. auch Kochdemonstrationen abgehalten mit anschließendem Verkauf des vorher demonstrierten eiweißhaltigen Nahrungsmittels.

Ihr Brief vom 27.7. --- Ba Marys Fall ist in der Tat recht bezeichnend u. deprimierend. Ob Freires Pädagogik der Unterdrückten auch in Afrika durchführbar wäre ist eine große Frage, speziell auf die Tongas bezogen. Jedenfalls lohnt es sich darüber nachzudenken. Wir haben Paolo Freire 1973 in Mainz gelesen.

Am 26.u.27. 8. war ich zu einem "In-service training seminar for District supervisory staff - Southern province" eingeladen. Sicherlich können Sie ermessen, welche Bedeutung diese Einladung u. die Ernennung zur District Public Health Nurse für Sinazongwe District für mich hatte u. welch große Möglichkeiten wir jetzt haben auf dem Sektor der Preventiv Medizin eine gute Arbeit zu leisten, mit der Gewißheit voll ins Gesundheitswesen Zambias integriert zu sein.

Zum besseren Verständnis sende ich Ihnen meine Job-description. Ein Glück kommt selten allein um das alte Sprichwort im positiven Sinne zu gebrauchen.

Der P.M.O. hat schwarz auf weiß grünes Licht für einen Mobil-clinic in Zeze gegeben. Bislang beruhte ja alles auf mündlichen Zusagen. Im Moment sieht es so aus, als wenn das Vaccinationprogramm für Stra. B1 u. B2 schon ein Fulltime-job ist, geschweige denn die anderen Aufgaben, die eine Public health nurse wahrnehmen sollte. Wo die clinic rein kommt, weiß ich noch nicht, aber ich bin der Meinung, daß wir auf gar keinen Fall davon absehen dürfen. Vielleicht ergeben sich nach einem ausführlichen Gespräch mit Sietske neue Möglichkeiten.

Für heute verbleibe ich mit herzlichen Grüßen an Sie, Ihrer Familie u. allen Gossner Mitarbeitern

Ihre

Gretel Janssen

Anlage: Job-description

Eine Stellungnahme zu Ihrem Brief vom 13/8 (Vertragsverlängerung) folgt hoffentlich bald.

Freundlichen Gruß  
Hr H Janssen

, 13.8.1976

Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

Liebe Janssens !

Neben dem offiziellen gleich noch einen privaten Brief. Ich kriege nämlich allmählich ein schlechtes Gewissen wegen der Musikkassetten, um die Sie mich seinerzeit gebeten hatten. Die beiden Studenten aus Braunschweig hatten sich ja bereiterklärt, welche mitzunehmen, und ich hatte auch Izaak von Ihrem Wunsch erzählt, als er hier war. Ich weiß aber nun von beiden nicht, ob sie auch tatsächlich welche mitgenommen haben. Schreiben Sie mir doch mal, ob sie etwas bekommen haben und ob Sie vielleicht noch mehr haben möchten. In diesem Falle bitte ich Sie um eine Liste, was Sie schon haben. Ich würde dann doch mal etwas per Luftpost schicken, was ich bisher noch vermeiden wollte.

Aus dem andern Brief können Sie entnehmen, daß Sie beide uns sehr angenehme Mitarbeiter sind und wir Sie gern noch länger behalten möchten. Wir haben sicher alle die Entwicklungsweisheit noch nicht mit Löffeln usw., aber ich bin zuversichtlich und eigentlich ganz sicher, daß wir in gutem gegenseitigen Einvernehmen weiter lernen und unsere Arbeit dem Interesse der benachteiligten Menschen im Karibatal immer besser anpassen werden, auch immer besser erkennen, was wir zur Überwindung unseliger Strukturen hier in Deutschland beitragen können. Ich würde mich also auch persönlich sehr freuen, wenn Sie länger im Gossner Service Team bleiben würden.

Herzliche Grüße,

6

, 13.8.1976

Herrn und Frau  
Gretel Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazene  
Zambia

Liebe Janssens !

Das ist also doch wieder ein Brief an Sie beide. Es ist jetzt Zeit, daß ich auf meine Ankündigung zurückkomme und Sie danach frage, ob Sie noch länger als bis 1977 im Gossner Service Team bleiben möchten.

Wir haben natürlich ein Interesse daran, daß wir im nächsten Jahr nicht auch noch für Sie einen oder zwei Nachfolger suchen müssen mit allen damit verbundenen Unsicherheiten, Risiken und Kosten. Außerdem würden wir wirklich gern mit Ihnen beiden noch länger zusammenarbeiten.

Aber auch aus Ihrer Sicht scheint es uns angebracht zu sein, daß Sie nicht schon im nächsten Jahr aus Zambia abreisen. Sie, Frau Janssen, haben ja gerade erst jetzt angefangen, die Arbeit intensiv aufzunehmen, für die Sie nach Zambia gekommen waren. Und Sie, Herr Janssen, werden ja mit dem Aufbau einer Mechanikerwerkstatt bis zum nächsten Jahr auch nicht zu einem vorläufigen Abschluß kommen. Das braucht ja noch viel Training und Vorbereitung.

Aus diesen sachlichen und persönlichen Gründen möchten wir Ihnen also vorschlagen, daß Sie Ihre Arbeitsverträge einfach noch einmal wiederholen, d.h. sie nach dem Ablauf der derzeitigen Verträge einfach noch einmal beginnen lassen, für weitere drei Jahre. Dies ist zunächst unser grundsätzlicher Vorschlag. Über Einzelheiten können wir uns dann immer noch verständigen.

Einer alten Verabredung gemäß geht ein Durchschlag dieses Schreibens auch an das Team, damit sie, wenn sie möchten, auch dazu Stellung nehmen können.

Herzliche Grüße,

Ihr



, 27.7.1976

Frau  
Gretel Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Liebe Frau Janssen !

Sie sehen, ich bin nun endlich in mich gegangen und schreibe Ihnen beiden auf Ihre getrennten Briefe auch getrennte Antworten. Aber im selben Umschlag will ich sie trotzdem weiter schicken.

Auch Ihnen wünsche ich, daß Sie gut erholt und voller Tatkraft aus dem Urlaub gekommen sind.

Über Ihren Brief vom 1.7. und vor allem über die schicke Karte von der medizinischen Versorgung im Gwembetal habe ich mich sehr gefreut. Herzlichen Dank für die Nachrichten. Hoffentlich läuft nun alles so, wie Sie sich das vorstellen. Nach der Karte zu urteilen (die Ihnen sicher viel Arbeit gemacht hat), sind mit den geplanten Mobile-Clinic-Stellen die unversorgten Stellen tatsächlich abgedeckt, wenigstens soweit sie dichter besiedelt sind.

Mit einem zweimaligen Besuch sind die geplanten Impfungen auch wirklich durchführbar? Davon verstehe ich ja überhaupt nichts, aber ganz dunkel glaube ich mich zu erinnern, daß die Mütter aus irgendeinem Grunde dreimal kommen mußten. Das war vielleicht eine andere Impfung? Ich bin jedenfalls gespannt, was Sie dann am Ende der Trockenzeit zu berichten haben. Und auch, wie sich die Sache mit der Sinazeze clinic weiter entwickelt.

Bei "Mary S." handelt es sich doch sicher um die Schwester von Frau Malyenkuku in Kanchindu? Es sollte mich ja freuen, wenn für sie auf diese Weise nun endlich eine Arbeit gefunden würde. Ohne irgendeinem einen persönlichen Vorwurf machen zu wollen, finde ich diesen ganzen Fall doch recht bezeichnend für die Tatsache, wie wenig aktivierend und befreiend das gesamte Ausbildungssystem in Zambia ist (und natürlich im Westen, von wo es importiert ist). Daß jemand das Wissen, das er erworben hat, nicht dann praktiziert, wenn es von der Dorfgemeinschaft gebraucht wird, sondern dann, wenn er dafür bezahlt wird, ist doch nicht nur typisch, sondern auch irgendwie deprimierend. Jeder von uns denkt ebenso, aber dadurch wird es ja nicht besser. Früher wäre mir das sicher auch gar nicht aufgefallen. Aber nun haben ja einige engagierte Leute in Südamerika gezeigt, daß es auch anders geht. Habe ich eigentlich im März auch ein Buch von Paolo Freire mitgebracht? Der ist der Bekannteste in dieser Richtung. Ob "emanzipatorische" Erziehung auch in Afrika möglich ist? Notwendig ist sie sicher.

Für diesmal alle guten Wünsche und herzliche Grüße,

Ihr

*h*

Gretel Janssen

Nkandabwe, den 1.7.76

Gessner Mission

z.H. Herrn S. Kriebel  
1 Berlin 41

Handjerystr. 19/20

EINGEGANGEN

15. JULI 1976

Erledigt .....

Lieber Herr Kriebel !

Herzlichem Dank für Ihren Brief vom 4.6. , wo Sie u.a. auch die Entwicklung auf dem Healthsector begrüßen.

In der Zwischenzeit hat sich einiges getan u. ich kann endlich mit Fakten auftreten.

Am 22.6. kamen plötzlich Mr. Donald (Provincial Health Inspector) Mr. Twiggs (Provincial Pharmacist) u. Miss Lundin (Provincial Public Health Nurse) in unser Haus geschneit u. wir hatten ein sehr gutes Meeting, welches sich mit Tee, Kaffee u. Mittagessen über vier Stunden hinzog. Währenddessen wir an dem Tag die großen Linien zogen, haben wir in einem folgenden Meeting am 29.6. in Chema die kleinen Feinheiten geklärt.

(Anwesend : Mr, Donald, Miss Lundin, Mr.Valema, Mr.Chimbulu, Mr Chibaya, Chem, Gretel. Ba Grey verhindert)

Ergebnisse: Am 8.7. wird ein Meeting in Sinazengwe stattfinden, wo die Councillors, Chiefs, Headmen, Medical-Staff usw. über das Vaccinationsprogramm unterrichtet werden.

• Wenn alles läuft, wie geplant, werden wir am 18.8. mit dem ersten Trip beginnen.

• Wir haben zwei Tage die Woche eingeplant, damit wir vor der Regenzeit noch alle Centres zweimal aufsuchen können.

• Glücklicherweise ~~ist~~ jetzt auch der Impfstoff gegen Masern eingetroffen , so daß alle Impfstoffe bis auf polio verhanden sind. (Masern ist im Moment unser Hauptfeind)

• Transport kommt von Chema.

• Unterkunft im Camp.

• Unser Team wird aus 5 Leuten bestehen:

1. Driver ( Crowdcontrole, Megaphonebedienung)

2. Healthassistant aus der jeweiligen Gegend (Schreiber)

3. Schwester von zengwe oder von der clinic aus der betreffenden  
Gegend.

4. Medical Assistant " " " " "

5. Teamleader (Gretel, Organisation, Ausbildung, Kontaktperson)

Die Idee F.u.N. reinzubringen wurde begeistert aufgenommen u.

Mrs. Mary S. wird sich dieses Subjekts annehmen. (als 6. im Bunde)

Allerdings müssen wir für sie noch eine Organisation (Community Dev.)  
finden, die ihren Lehn zahlen würde,

(Meeting war am 25.6. mit Ba Mary, Ba Mark, Clem, Gretel)

● Clinic Zeze

Mr. Demald wird sich mit dem PMO (schen wieder ein Neuer) damit aus-  
einandersetzen. Ein Ja von ihm und wir können mit-dex unter der  
Haube des Gesundheitsministeriums schen morgen anfangen.

Päne sind natürlich schon geschmiedet. Da das V.-Programm wahrschein-  
lich den Mittwoch u. Donnerstag in Anspruch nimmt, könnte die Cinic  
am Dienstag u. Freitag sein. Ein Gebäude der ce ep würde als Kirche u.  
Cinic dienen.

Ferner kann ich Ihnen u. insbesondere Ihrer Gattin die freudige  
Mitteilung eines reichen Wachstums in unserem (Ihrem) Garten machen.  
Die Bananen (alte u. neuangepflanzte) tragen alle, sogar Quavas  
durften wir ernten.

Radieschen, Wurzeln, Ackersalat, Petersilie u. Gurken genießen wir  
schen u. der Kohlrabi, Blumenkehrl, Bréccoli, die roten Beete u.  
Tomaten stehen vielversprechend. Ferner haben wir wieder Passien-  
frucht angepflanzt. Das uns die einzige Ananas gemopst wurde, habe i  
ich wohl schon im März erzählt.

In Ihrem Brief vom 9.4. erwähnen Sie andere Gewürze, welche Sie  
hinterlassen haben. Leider haben wir außer den Springoniens nichts v  
vorgefunden.

Mit vielen herzlichen Grüßen an  
alle Mitstreiter in Berlin

Verbleibe ich Ihre

*S. Janssen*  
Gretel Janssen

Fllage : Map  
Minutes

Da war niemand diesen Brief mit nach China nehmen konnte, kann wir jetzt nur die schriftlich festgehaltenen Ergebnisse des Meetings in English besitzen. Hoffentlich freuen Sie sich an der doppelt-gemoppelten Information.

Lieben Gruß

J. Leusser

EXERCISES

, 27.7.1976

Herrn  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Herr Janssen!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 2.7. Hoffentlich hat es Ihnen in Tansania und Kenia ebenso gut gefallen wie mir seinerzeit, und hoffentlich hat sich der "Bus" bewährt. Haben Sie das gute Ostafrikabuch der Deutschen Afrikagesellschaft verwenden können? Wir haben es als sehr nützlich empfunden. Ich wünsche Ihnen, daß Sie sich gut erholt und erfrischt haben, und daß Sie nun dem nächsten Arbeitsjahr mit gutem Mut entgegensehen.

Die Idee mit der mobilen Werkstatt finde ich ganz prima. Falls Sie das mal ein bisschen schildern, gibt es sicher einen schönen Bericht zur Veröffentlichung. Es tut mir sehr leid, daß Sie Ihre Arbeit in unserer Biene nicht genügend gewürdigt sehen. Ich habe mir daraufhin die Bienen noch einmal angesehen und komme zu folgendem Ergebnis:

Nachdem Sie im Juli 1974 vorgestellt worden sind, war tatsächlich Pause bis zum Juli 1975. Nun war allerdings in 1974 auch noch nichts zu erwarten. Ihr erster ausführlicher Bericht kommt ja erst vom Januar 1975. Als Bericht für die Biene fand ich ihn deshalb nicht so gut, weil er ja hauptsächlich Pläne und Eindrücke enthielt, was ja auch ganz richtig und angemessen war zu jener Zeit. Ihr erster Rundbrief, den ich bekam, war vom 4.4.75 und kam hier erst nach dem Erscheinen der Zambianummer an, die ja schon im März hergestellt worden war. Von Gretel stand zu dem Zeitpunkt auch noch nichts in der Biene, weil sie ja noch gar nicht richtig angefangen hatte, was auch wiederum kein Vorwurf sein soll, sondern ganz natürlich und von uns ja auch ausdrücklich so unterstützt. Immerhin ist in Ulis Bericht in jener Zambianummer 3/75 erwähnt, daß Sie die Pumpe für Nkandabweschule schweißen. In der Julinummer habe ich dann aus Ihren Briefen (allerdings ohne Namensnennung) zitiert, um den "Lernprozeß" zu würdigen, den ich bei Ihnen beiden sehr bewundert habe. Im Jahresbericht im Januar 76 ist dann die Werkstatt erwähnt (wenn auch fälschlicherweise einschließlich der Pumpen) und (ohne Namensnennung, wie allerdings auch bei anderen Programmen) das Handwerkerzentrum. Das FGN Programm habe ich deshalb nicht aufgenommen, weil es zu der Zeit ja so aussah, als werde es eingestellt, und darum wollte ich ihm auch kein besonderes Gewicht mehr geben. Es waren ja nur Beispiele und keine vollständige Aufzählung aller Aktivitäten. Daß nun in der diesjährigen Zambianummer Ihre Erwägungen zur Entwicklung mit A. Bruns gezeichnet sind, habe ich schon mal erläutert. Das tut mir natürlich leid. Alles in allem haben Sie also recht, daß Ihr Name kaum auftaucht und auch von Ihrer Arbeit nur wenig vorkommt. Ich habe mir das zu Herzen genommen und werde auf mehr Gerechtigkeit in Zukunft achten.

Vielleicht sollte ich jetzt erklären, was ich mir bei der Auswahl für die Zambia-Bienen gedacht habe. Ich dachte weniger an eine gleichmäßige Repräsentation aller Mitarbeiter, sondern mehr daran, was für die Leser von

besonderem Interesse sein könnte. Denn der Raum ist ja sehr begrenzt. Ich ging davon aus, daß Ihre Freunde durch Ihre lebendigen Rundbriefe informiert seien und ich diesen Gesichtspunkt bei der Auswahl nicht berücksichtigen müßte. Dasselbe gilt für Uli und Frieder, die ja auch ihre Freunde sehr lebendig informieren. Unter dem Eindruck meines Besuches im März in Zambia, bei dem wir ja viel über Grundsatzfragen gesprochen haben, fand ich es wichtig, einige Stellungnahmen zu diesem Thema abzudrucken. Und bei einer Durchsicht der letzten Jahrgänge fiel mir auf, daß wir kaum mehr über die Bewässerungslandwirtschaft berichtet hatten, was doch einmal unser Anfang gewesen war. Also ein Überblick über diesen Arbeitszweig (leider dann redaktionell auseinandergerissen). Über die Kirchengemeinde im Tal war auch noch nie was dabei. Und die Eisenbahn ist hier in Deutschland sehr aktuell. Da blieb also kaum Platz für die nichtlandwirtschaftlichen Programme. Im Vertrauen darauf, daß die ja im Januarheft erwähnt worden waren, habe ich mich also auf die Baugruppe und die Pumppen beschränkt. Die Pumpen deshalb, weil wir im vorigen Jahr viel von den Wasserproblemen und von den Bohrlöchern erzählt hatten. Die Pumpen waren also eine Ergänzung zu unserer Öffentlichkeitsarbeit hier.

Aber natürlich würde ich mich freuen, wenn Sie alle dort in Zambia mir Ihre Vorstellungen zur Gestaltung unserer Biene mitteilten, denn ich stelle sie gar nicht gern so allein zusammen. Über Anregungen würde ich mich sehr freuen. Reichen Sie diese Einladung also ruhig weiter an die andern.

Haben Sie eine Ahnung von den Gründen, aus denen die Leute die Maismühle benutzen? Wäre das vielleicht auch was für Siameja? Oder andere Gegenden? Ließe sich vielleicht ein lokaler Träger finden ähnlich der Co-op Zeze? Wenn die Mühle ein Erfolg ist, was mich freut, dann muß man sich vielleicht jetzt grundsätzliche Gedanken machen, wie man diese positive Erfahrung auswerten kann, zugunsten einer gleichmäßigen Entwicklung der ganzen Gegend und der Selbständigkeit der Bevölkerung.

Soviel für heute. Nochmals herzlichen Dank für alle Neuigkeiten in Ihrem Brief, und herzliche Grüße,

Ihr



Arnold Janssen 2.7.76  
P.O. Box 4 Sinazese  
via Choma  
Zambia

Mr. S. Kriebel 15. JULI 1976  
Gessner Mission  
1 Berlin 41 Erledigt  
Handjerystr. 19/20

Lieber Herr Kriebel!

Nun ist unsere Kommunikationslinie wieder frei von störenden Faktoren und ich freue mich darüber. Danke für Ihren Brief vom 15.6.

Gretel, Wiebke und ich werden vom 12.7. - 13.8. unsern Urlaub nehmen. Tansania und Kenya sollen die Reiseziele und unser Toyota-bus die Wohnung sein.

In der Werkstatt waren wir in den letzten Tagen mit den Verbereitungen für die Gwembe Agri. Show beschäftigt, welche eigentlich am 3. und 4. Juli stattfinden sollte. Gestern erfuhr ich von Ba Grey, daß sie aus Organisationsgründen auf den 17.u.18. verlegt werden ist. Ba Grey und die Jungs werden dann unser Projekt würdig vertreten.

Der Nkandabwe-Schieber ist mittlerweile vollends fertiggestellt.

Von der Maismühle in Siabaswi wird regen Gebrauch gemacht. (Monat Juni ca. 100 Leute)

Auf Drängen der Leute von Malima halten wir dort einmal im Monat eine Mobil-Werkstatt. Es kommen soviel Kunden, daß wir einen ganzen Tag lang zu tun haben.

Für Siatwinda werden wir nach dem Urlaub eine Reisdreschmaschine bauen.

Mr. Pelster hat noch nicht geantwortet und ich werde noch einmal anfragen.

Im Juni hatten wir für 5 Tage lieben Besuch aus Ostfriesland. Wollen hoffen, daß sie unsere Arbeit ihren Mitmenschen näherbringen und Verständnis für die Probleme der Entwicklungsländer wecken können. U.a. kamen wir auf das kleine Gessnerheft zu sprechen und sie wunderten sich, daß noch nie von unserer Arbeit berichtet wor-

den war. Ich habe dann die ganzen Hefte der letzten zwei Jahre durchgeblättert und wahrhaftig nichts gefunden. Liegt es daran, daß die Arbeit, die Gretel und ich ausführen nicht so gut ankommt oder ist es einfach vergessen worden?

Hoffentlich sind Sie jetzt nicht der Meinung, ich wollte unbedingt ins Gossnerheft. Es war uns nur peinlich, ~~als-wir~~ darauf angesprochen zu werden und keine begründet Antwort geben zu können.

Wie dem auch sei, ich hoffe, daß Sie alle gesund sind und froh Ihnen Dienst tun können.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

Arnold Janssen

, 15.6.1976

Herrn  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Lieber Herr Janssen !

Nun habe ich also einen zweiten Riffel für meinen Brief vom 13.5. bekommen. Das gibt mir doch zu denken. Ich hatte gemeint, mein Hinweis am Ende des Briefes, er sei mir etwas "schnoddrig" geraten, wäre deutlich genug gewesen, und Sie alle dort hätten die einzelnen Ausdrücke und Argumente daraufhin nicht so ernst genommen, sondern als einen Spaß, der jedoch auf ein durchaus ernstes Problem hinweist.

Das gilt für den Mann in Lusaka ebenso wie für die Entwicklung von Sinazeze. Ich habe mich ja in beiden Fällen sehr salopp ausgedrückt. Das liegt wahrscheinlich daran, daß ich noch stark unter dem guten Einvernehmen stand, in dem wir uns miteinander befanden, als ich dort war. Es besteht für mich immer noch, und darum rede ich in meinen Briefen mit Ihnen allen als mit guten Freunden und eigentlich überhaupt nicht dienstlich. Das möchte ich auch so beibehalten, es sei denn, ich bekäme das Gefühl, daß mit irgendeinem das private Einvernehmen gelitten habe. Dann muß man wohl auch förmlich miteinander verkehren. Denn verkehren muß man ja, solange man zusammenarbeitet.

Wenn man meinen Brief vom 13.5. wörtlich nimmt, dann haben Sie natürlich vollkommen recht, daß Sie feststellen, daß Sie sich von dem Vorwurf, aus Bequemlichkeit die Werkstatt in Nkandabwe eingerichtet zu haben, nicht getroffen fühlen. Das wollte ich Ihnen auch gar nicht vorwerfen, und ich werde das auch noch offiziell in meinem nächsten Teambrief feststellen. Ich hatte Sie gar nicht besonders im Auge, als ich das schrieb, sondern alle die Unternehmungen, die wir bisher im Camp angefangen haben, angefangen von den Tonga crafts, die mich selbst betreffen, über die Schneiderausbildung und die Autoreparatur bis hin zum Store für Food and Nutrition und das Ziehen von Setzlingen. Es ist mir völlig klar, daß das "zweite Frühstück" bei keiner dieser Unternehmungen das ausschlaggebende Argument gewesen ist. Ich meine sogar, daß etliche dieser Aktivitäten bei sorgfältiger Abwägung aller Argumente dann doch am besten im Camp angesiedelt sind, wenigstens am Anfang. Aber ich glaube auch, daß wir das Für und Wider in der Vergangenheit nicht gründlich genug erwogen haben und uns zu schnell, oder eben wie selbstverständlich, für das Camp entschieden haben. Und die Bequemlichkeit war dann eben ein angenehmes Nebenprodukt.

Insofern begrüße ich nun also den neuen (nicht ersten) Anstoß von Clem Schmidt, wieder einmal ganz neu zu überlegen, ob nicht Manches besser in Sinazeze angesiedelt werden sollte, um der Bevölkerung willen, selbst wenn es dadurch für das Projekt umständlicher werden sollte. Das ist eigentlich alles, was ich sagen wollte.

Ebenso wie Clem habe ich auch Ihnen privat auf Ihren Brief geantwortet, ohne Kopien an andere.

Herzliche Grüße,

6

Arnold Janssen  
P.O.Box 4 Sinazeze  
via Choma

Nkandabwe 4.6.76

Herrn  
S. Kriebel  
Gessner Mission  
1 Berlin 41

Handjerystr. 19/20



Lieber Herr Kriebel!

Gestern erhielt ich unsere Teamakte u. habe u.a. Ihren Brief vom 13.5. zur Kenntnis genommen. Sicherlich können Sie sich verstehen, daß ich schockiert war, erstens über Ihre Ausdrucksweise u. zweitens weil ich in dem Satz "positiv an dem Vorschlag finde ich, neue Aktivitäten nicht immer wie selbstverständlich im Nkandabwe Camp anzusiedeln, nur weil es für das betreffende Teammitglied dann am einfachsten ist, das zweite Frühstück einzunehmen." einen persönlichen Angriff oder besser eine Verleumdung erkenne, die keine Basis hat.

Es mag ja sein, daß Sie das alles gar nicht so gemeint haben.

Dennech möchte ich Sie fragen, warum Sie so eine Behauptung aufstellen u. dazu noch in einem Brief an einen Dritten?

Wenn Sie ein ungutes Gefühl in Bezug auf die Werkstatt in Nkandabwe haben, warum könnten Sie es nicht während Ihres Besuches in Zambia zum Ausdruck bringen?

Was die Ansiedlung des werkshops im Camp anbelangt, so wissen Sie doch sehr wohl, daß ich von Anfang an nach Sinazeze wollte. Da die Staffmembers aber für Nkandabwe plädierten, habe ich eingesehen, daß es sinnvoller sein könnte, nicht um bequem ein 2. Frühstück zu genießen, sondern weil es etwas völlig neues war u. erst einmal in einem abgesteckten Rahmen ausprobiert werden sollte.

Drei Monate nach diesem Entschluß habe ich noch einmal die Frage des Standortes aufgeworfen. Meine Kollegen tendierten aber weiterhin dazu im Camp zu bleiben.

Meinen Sie nicht auch, daß ich es sehr viel leichter in Sinazeze oder sonst wo gehabt hätte? Nein? Ich bin davon überzeugt!

Dech warum soviel Papier u. Energie verschwenden für eine Rechtfertigung. Wir haben doch alle ein gemeinsames Ziel u. sollten uns im Bewußtsein dessen nicht auf unsere eigenen Nabelschau konzentrieren u. damit kostbare Zeit verschwenden.

In der Hoffnung, daß wir in Zukunft offen über anfallende Probleme reden können verbleibe ich mit herzlichen Grüßen

, 4.6.1976

Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Liebe Janssens!

Nachträglich noch herzlichen Dank für Arnolds Brief vom 30.30. mit der Kopie des Briefes an Herrn Polster. Dazu habe ich nur anzumerken, daß man nach Möglichkeit die Anschrift auch mit auf den Briefkopf schreiben sollte, denn erstens verlegt man manchmal die Adresse und dann hat man sie wenigstens noch auf der Kopie, manchmal fragt man sich auch, ob man die richtige Anschrift benutzt hat, wenn was nicht ankommt, und drittens weiß dann auch gleich der, der eine Kopie erhält, die Anschrift des Adressaten.

Zum Inhalt des Briefes an mich habe ich nur anzumerken, daß ich es nicht für nötig halte, daß Klaus Schäfer auch Kopien bekommt. Den informiere ich von hier aus, wenn sich was Wesentliches ereignet.

Nun bin ich mit gespannt, was für eine Antwort aus Indien kommt.

Und nun auch herzlichen Dank für Gretels Brief vom 23.5., der vor ein paar Tagen ankam. Ich habe mich sehr über die gute Nachricht gefreut, daß das Ministry of Health nun doch endlich Gebrauch von unseren Schwestern machen will.. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg und Freude dabei. Einzelfragen der Finanzierung etc. überlasse ich getrost Ihrer gemeinsamen Entscheidung dort. Dafür haben Sie ja die Verfügungsmittel der Gossner Mission an das Team.

Die beiden Studenten aus Braunschweig, die entweder Anfang oder Mitte Juli nach Zambia fliegen wollen, haben sich bereit erklärt, ein paar Kassetten mit Operetten und Musikals mitzunehmen. Sie legen sie aus, und Sie können ihnen dann den Preis in Kwacha erstatten, oder was Sie eben vereinbaren.

Sollten die beiden nicht genug Musik mitbringen, wenden Sie sich doch bitte entweder an Frieders oder an Unrichs Geschwister, die auch noch zu Besuch kommen nach Zambia. Beide haben mir angeboten, leichtere Sachen mitzunehmen. Dann können Sie auch gleich direkt Ihre Wünsche äußern. Im August oder September kommt dann ja eventuell auch noch der Student aus Berlin, Herr Kemler.

Jetzt haben Sie die schöne kühle Jahreszeit, und ich wünsche Ihnen, daß Sie sie diesmal richtig unbeschwert geniessen können.

Herzliche Grüße,

lk

Gretel Janssen  
P.O.Box 4 Sinazene

via Choma

Gessner Mission  
z.H. Herrn S.Kriebel  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20

Nkandabwe, den 23.5.76

31. MAI 1976

Erledigt .....

Lieber Herr Kriebel!

Zwei Monate seit Ihrem Besuch sind verstrichen u. ich will Ihnen erzählen was sich ~~so~~ auf medizinischem Sektor ~~so~~ abspielt.

Nachdem wir alle ganz glücklich waren, daß endlich der Landrever verhanden war, von dem ja die Klinik in Zeze abhing, kam prompt die nächste Hürde. Der M.A. aus Sinazengwe kann ~~wagen~~ Personal- u. Medikamentenmangel ~~noch~~ nicht anfangen. (Es sind Tatsachen u. kein Verwand von ihm.)

In dies ungewisse Dunkel kam dann plötzlich ein Lichtblick, indem der District Health Inspector aus Choma das Projekt um eine Unterstützung bei einem Vaccination-programm in Gwembe South anfragte. Wir hatten ein sehr erfreuliches Meeting in unserem Haus.

Die Regierung Zambia will ein Vaccination-programm in ganz Zambia durchführen; d.h. : sie will die Dörfer in rual-areas aufsuchen, die zu weit von der nächsten clinic entfernt liegen u. neben dem Impfen der Kinder auch Malaria prophylaxe ausgeben. Selbst von curativ-medicin war die Rede, aber das muß noch genauer besprechen werden. Meines Erachtens gebe das ein heilles Durcheinander u. nichts würde intensiv gemacht.

Der Plan ist, daß ein Senior Medical Assistant u. ein Senior Health Assistant u. ich (evtl. Sietske in Kanschindu area) das Programm durchführen sollen. Die beiden Herren sind z.Z. in Lusaka um einem Meeting beizwöhnen, in dem die genauere Strategie besprochen wird.

Ich sehe bei diesem Programm eine große Chance das Food-u.Nutrition Programm in Form von Teaching u. Verkauf von Seeds (evtl. Bäumchen) in die abgelegenen Dörfer zu bringen. Man könnte zwei jw junge Mädchen finden, (bezahlt von G.M. oder F.u.N.-Kasse) die assistieren könnten.

Man hat mich gebeten einen genauen Plan über die zu besuchenden Dörfer u. über die wahrscheinliche Anzahl der zu impfenden Kinder aufzustellen. Der Plan liegt schon nahezu ausgearbeitet vor mir u. ich bin gespannt, wie die Verantwortlichen ihn aufnehmen werden.

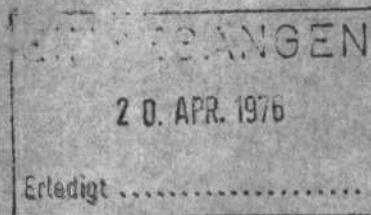
Ein nächstes Meeting zwischen dem S.M.A. , S.H.A. dem D.H.I. u. mir findet am 28.5. in Choma statt.

Auch möchte ich dem D.H.I. als zuständigen Herrn das Problem Zeze noch einmal vortragen u. erhoffe mir einige klärende Antworten

Arnold Janssen

Nkandabwe, den 30.30.76

Gessner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20



Lieber Herr Kriebel!

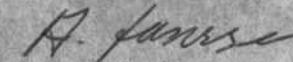
Diesen Brief nur zur Information, daß der Heschen weiter im Gespräch ist. Ich erinnere mich noch sehr gut, wie Sie sich sehr begeistert an der Diskussion um die Hufeisen für die Hippes beteiligt haben und es wäre doch wirklich schade, wenn wir die Standfestigkeit dieser Tiere nicht verbessern würden. Doch Spaß beiseite!

Würden Sie es als sinnvoll ansehen, wenn ich Herrn Schäfer auch Kopien dieser Korrespondenz schicken würde?

Wir Drei hoffen sehr, daß Sie eine angenehme und interessante Heimreise haben durften und Ihre Familie gesund vorgefunden haben.

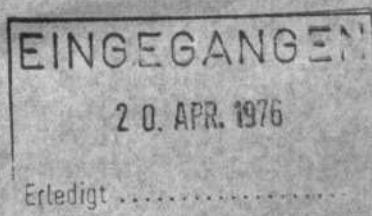
Herzliche Grüße

Ihr

  
Arnold Janssen

Arnold Janssen  
Gossner Service Team  
P.O.Box 4 via Choma  
Sinazene  
Zambia

Nkandabwe, den 30.3.76



Sehr geehrter Herr Poister!

Durch Herrn Schäfer erfuhr ich von Ihrem Hochofen in Gadag Betgeri und Ihrer Bereitschaft einen Gossner Mitarbeiter ein paar Wochen in Ihrem Betrieb herumschnüffeln zu lassen.

Die Idee einen ~~Schrottofen~~ Hochofen für Schrottverarbeitung zu bauen, finde ich ganz toll. Allerdings bin ich etwas unsicher ob er auch für das Gwembe Valley den gleichen Erfolg bringen würde. Für einige Informationen wäre ich Ihnen deshalb sehr dankbar.

1. Wie groß ist der Hochofen (Bestückung u. täglicher Ausstoß) ?
2. Welche Arten von Schrott werden verarbeitet (Autowracks, Vollschrott etc.) ?
3. Wie sieht die Weiterverarbeitung aus und was wird aus dem neu gewonnenen Eisen hergestellt?

4. Wieviel Leute arbeiten direkt an dem Hochofen und wieviel an der Weiterverarbeitung?

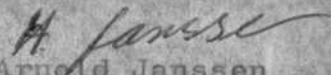
5. Wie stark muß der elektrische Anschluß sein ? (KW)

Das sind Fragen, die mir im Moment einfallen. Doch vielleicht haben Sie sogar eine Art Broschüre, aus der man weitere Daten entnehmen könnte.

Für Ihre Mühe schon jetzt ein herzliches Dankeschön!

Anbei sende ich Ihnen meinen letzten Rundbrief, aus dem Sie vielleicht einige Informationen über das Gwembe Valley entnehmen können.

Herzliche Grüße aus dem nassen  
Gwembe Valley sendet Ihnen

  
Arnold Janssen

c.c. A.Bruns, Lusaka Richway 162  
S.Kriebel, 1 Berlin 44 Handjerystr. 19/20

, 9.4.1976

Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Liebe Janssens!

Hier ist also mein erstes Lebenszeichen aus Deutschland. Die Dias habe ich innerhalb eines Tages zurückbekommen, und inzwischen sind sie auch gerahmt und aussortiert. Dabei habe ich alle rausgenommen, die ich entweder nicht in der Öffentlichkeitsarbeit gebrauchen kann oder die nicht gut genug geworden sind. Ehe ich sie aber wegschmeiße, möchte ich Ihnen die Sie interessierenden mitschicken. Vielleicht haben Sie Ihren Spaß dran, und dann können Sie sie ja immer noch wegwerfen.

Als ich in einem meiner Briefe nach Hause geschrieben hatte, daß neben meinem Bett sogar eine Dose mit Betthupferles steht, hat Almut beschlossen, mir auch welche zu backen. Sie hat dann einen halben Tag damit zugebracht, Schokolade und Nüsse zu reiben und entsprechende Kekse zu backen. Das hat mich natürlich sehr gerührt.

Gisela sagt, neben den spring onions (Schnittlauch war's gar nicht) seien auch noch andere Gewürze gewesen, Dill, und was weiß ich. Aber das war wohl alles schon kaputt?

Von meinen 8 Filmen sind auch schon 6 da, natürlich auch die ersten, die ich um Ihr Haus herum aufgenommen habe. Die hat sich die Familie schon x-mal vor- und rückwärts angesehen.

Um die Kassetten kümmere ich mich nach Ostern, denn jetzt gehe ich erst mal für eine Woche in Urlaub. Die Familie ist vorgestern schon vorausgefahren.

Über die Einbahnfahrt mache ich einen Bericht für alle. Für heute herzliche Grüße und noch einmal ganz herzlichen Dank für die freundliche Aufnahme und die liebevolle Betreuung in Nkandabwe,

Ihr



Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Liebe Janssens!

Haben Sie herzlichen Dank für die YWCA-Karte mit den Neujahrswünschen an alle Mitarbeiter und für Ihre beiden Jahresberichte. In beiden Fällen hat mich natürlich sehr betroffen, daß Sie sich so sehr von den andern Teammitgliedern im Stich gelassen fühlen. Darüber müssen wir unbedingt ausführlich sprechen, denn es ist doch ganz klar, daß der Gedanke hinter der Teamidee gerade umgekehrt der ist, daß die einzelnen Mitarbeiter im Team Anregung, Stärkung und Unterstützung finden. Es liegt mir sehr viel daran, in Zukunft die Entwicklung in diese Richtung zu beeinflussen.

Daß ich, wie sich nun herausstellt, die Versendung Ihrer Rundbriefe ganz unnötig verzögert habe, tut mir sehr leid. Ich hatte aber wirklich nicht damit gerechnet, daß Sie nun noch überall private Anschriften machen wollten. Na ja, für das nächste Mal weiß ich es. Sie haben die Rundbriefe hoffentlich bald bekommen.

Warum das F&N-Programm nun doch ganz eingestellt werden soll, kann ich von hier aus nicht erkennen. Die entsprechenden Protokolle habe ich noch nicht bekommen, da steht aber meist auch nicht viel drin. Ich werde aber nicht ans Team schreiben, weil sich das zeitlich ja nicht mehr lohnt, sondern lieber persönlich darüber sprechen.

Was Sie über die Ambulanz schreiben, klingt ja so, als ob sich die Lage tatsächlich gegenüber früher deutlich verschlechtert habe. Auch darüber würde ich gern mit Ihnen sprechen, was wir als Entwicklungshelfer in einer solchen Situation beitragen können.

Zu den kleinen Schmelzöfen in Indien hat mich Klaus Schäfer übrigens noch einmal auf dem letzten Kuratoium angesprochen. Er findet es eine sehr gute Idee für die Schrottverarbeitung und setzt sich dafür ein, daß Arnold mal im Auftrag der Gossner Mission nach Indien reist, um sich das anzusehen. Das werden wir also auch besprechen.

Das ist nun ja schon eine ganz schöne Liste, was es alles zu bereiten gibt. Inzwischen aber erst einmal herzlichen Dank dafür, daß Sie Ihre Berichte so pünktlich geschickt haben.

Herzliche Grüße,

Ihr

6

Gretel Janssen

Nkandabwe 14.1.76

Gossner Mission

1 Berlin 41

Handjerystr. 19/20

EINGEGANGEN

26. JAN. 1976

Erledigt .....

Lieber Herr Kriebel!

Vorweg möchte ich Ihnen ganz herzlich für die beiden Bücher, die uns zum Weihnachtsfest geschickt wurden, danken.

Aus dem beiliegenden Report können Sie vielleicht die momentane Situation des F.N.P. ein wenig ersehen.

Das Team entschied gegen die Fortsetzung des Programms, ja, es war sogar böse, daß es sich überhaupt noch mit dem "leidigen" Thema beschäftigen mußte.

Aber ich möchte jetzt nicht die ganze Diskussion niederschreiben. Wir können uns ja bald persönlich über das Für u. Wider unterhalten.

Mit den Lehren usw. habe ich mich eingehend über die Problematik unterhalten. Alle sind für eine Fortsetzung u. wenn ich an die 79% denke, schleicht sich ein komisches Gefühl ein.

Zum Glück ist jetzt Regenzeit u. ich hätte ohnehin nicht viel ausrichten können.

Clinic Sinazeze

Es ist der fehlende Transport, der eine Sub-clinic in Sinazeze undurchführbar macht u. nicht Bequemlichkeit seitens der ausführenden Herren in Sinazongwe u. Maamba.

Selbst eine Ingrid könnte in diesem Fall nicht viel ändern.

Es lohnt sich nicht die alten Landrover zu reparieren. Sie stehen in Choma. Das GEZ hat ~~hat~~ natürlicherweise Geldsorgen u. hat bislang noch kein anderes Fahrzeug für diese area abstellen können.

Es gibt momentan nur eine Ambulanz von der Mine Maamba u. für jeden, der das Pech hatte schwer krank zu werden u. nicht von der Mine beschäftigt zu sein, bedeutet das akute Lebensgefahr. Es muß eine Genehmigung von der Minenleitung eingeholt werden, bevor der Kranke z.B. nach Choma gefahren werden darf.

Ein Schwerkranker oder eine schwangere Frau mit komplizierter Geburt in Sinazongwe darf nur noch auf den erlösenden Tod warten.

Wir haben in keinem der Briefe einen Transport durch die Gossner Mission angeboten, sondern nur eine Mithilfe bei der med. Versorgung.

Der P.M.O. hat grundsätzlich seine Zustimmung gegeben.

In einem Brief von Dr. Malaba Maamba an den P.M.O. ist noch einmal auf die Dringlichkeit einer Clinic in Zeze u. den damit verbundenen notwendigen Transport hingewiesen worden.

Jetzt warten wir auf eine Antwort von Livingstone.

In der Hoffnung, daß Sie alle gesund sind  
verbleibe ich mit den herzlichsten Grüßen  
u. in der Erwartung auf Ihren Besuch Ihre

G. Janssen

Mit gleicher Post sende ich eine Karte mit der  
Umfrage der BfK nur die Name meines unter-  
schiedlichen Mitgliedschaft vorstehen mit dem Datum  
31.3.76, aus Frau Mendl.

Fr. ~~denken~~ <sup>10.9.13</sup> daß wir bis Ende März etwas  
abgedreht <sup>10.9.13</sup> woffte, daß uns Sorgenkind  
nicht mehr so viel krank ist.

J. Janner

Gretel Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Nkandabwe, 28.12.75

Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20

Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 18.12. u. den beigelegten Rundbrief. Es tut uns leid, daß Sie gerade in der Weihnachtszeit die Arbeit damit hatten. Wir hätten ihn eben einen Monat früher entwerfen sollen.

Allerdings stimmen wir nicht mit Ihnen überein, wenn Sie unseren Vorschlag zum Verschicken der Rundbriefe als zu teuer bezeichnen.

Ein 2 kg Päckchen kostet per Luftpost ca. 16,00 DM, während das Verschicken der Briefe wahrscheinlich ca! 40,00 DM kosten würde, von den Briefumschlägen und der Mehrarbeit einmal abgesehen.

Wenn wir sie von hier aus verschicken, müßten wir zwar das Porto bezahlen, aber es wäre ein Abwaschen, während wir jetzt fast jedem Einzelnen noch einen Extra-Brief schreiben müssen um auf Fragen und private Bedürfnisse einzugehen.

Für den Fall, daß Sie unserem Vorschlag ganz und gar nicht zu stimmen können, schicke ich vorsichtshalber eine Adressenliste mit.

Es würde uns aber sehr freuen, wenn Sie unserer Bitte nachkommen würden.

Vielen Dank für die kleine Korrektur auf S. 6 oben.

Besonderen Dank für Ihre Mühe  
u. die aufgewendete Zeit

*Gretel Janssen*  
Ihre Gretel Janssen

P.S. Wenn auch ein wenig verspätet, so möchte ich mich doch an dieser Stelle für den aufmunternden Geburtstagsgruß bedanken.

Arnold Janssen  
P.O.Box 4  
Sinazese via Choma  
Zambia

Nkandabwe, den 27.12.75

Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20

Lieber Herr Kriebel!

Zu Ihrem Brief vom 21.11. kann ich nur sagen, daß vieles von Ihnen nicht richtig gelesen wurde, bzw. meine Ausdruckskraft nicht ausreicht bestimmte Dinge zu vermitteln.

Letzteres ist auch der Grund, daß ich jetzt auf Einzelheiten nicht mehr eingehen möchte, sondern die Klärung dieser auf den März verschieben möchte.

Die Zeitschrift "Intermediate Technology" bekomme ich regelmäßig zugeschickt.

Mit dem DED in Lusaka habe ich schon im März 75 Verbindung aufgenommen.

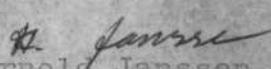
Den Abschnitt "Pumpen ersetzen Bimer" von McManus habe ich mit Interesse u. Skepsis gelesen. Bei meinem nächsten Aufenthalt in Lusaka werde ich mich genauer darüber informieren.

Gerade heute bekam ich von Izaak die Korrespondenzmappe u. sah das Schreiben von Klaus Schäfer betreff: Eisengießerei für Eigenbau u. Schrottverwertung. Ich hoffe, daß wir uns auch damit im März auseinandersetzen können.

Die erst jetzt gelesene Korrespondenz ist auch der Grund für das verspätete Eintreffen meines Tätigkeitsberichtes. Dennoch hoffe ich, daß er noch rechtzeitig bei Ihnen eintrifft.

Mit herzlichen Grüßen verbleibe

ich Ihr

  
Arnold Janssen

, 18.12.1975

Herrn und Frau  
Arnold Janssen  
P.O.Box 4

Sinazeze via Choma  
Zambia

Liebe Janssens!

Heute haben wir endlich Ihren Rundbrief fertig bekommen. Es hat so lang gedauert, weil erst noch die Klischees für die Bilder hergestellt werden mußten. Wie Sie selbst sehen können, ist es immer ein Isiko, von Buntbildern Schwarzweiß-Kopien zu machen. Oft sind sie wenig kontrastreich, was einem auf den Buntbildern nicht so auffällt.

Na ja, daraus müssen wir eben lernen, in Zukunft nur sehr helle, kontrastreiche Bilder zu verwenden, und Bilder mit großflächigen Motiven. Und ich habe sie auch ein bißchen zu klein machen lassen. Das habe ich auch dazugelernt.

Das nächste Mal soll es also besser werden.

Nun habe ich aber dummerweise erst jetzt gemerkt, daß Sie uns ja gar keine Adressen mitgeschickt haben, wer den Rundbrief bekommen soll. Bitte schicken Sie uns doch umgehend die Liste. Leider kriegen wir dadurch die Briefe dieses Jahr nicht mehr raus. Aber ich habe einfach übersehen, daß wir von Ihnen noch keine Liste hatten. Es ist natürlich viel zu teuer, wenn wir jetzt erst alle Briefe zurück zu Ihnen schicken würden und Sie dann alle wieder nach Deutschland.

Für heute ganz herzliche Grüße  
und alle guten Wünsche für ein  
gesegnetes neues Jahr!

Ihr

6